



JEUDI 17 OCTOBRE 1996

No 36393 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)  
Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

OPINION

## Désinvolture

On comprend évidemment la grogne d'Otto Stich, à qui la Commission d'enquête fait porter la responsabilité première de la débâcle de la Caisse fédérale de pension (CFP). Après onze ans au Conseil fédéral, avec un bilan plutôt positif, la chute est rude. A lire le rapport de la Commission, on ne peut lui donner entièrement tort lorsqu'il parle d'un «règlement de compte».

C'est un défaut de ce rapport: il personifie, avec un soupçon de vengeance gourmande, des fautes qui, par ailleurs, sont imputées à un concours de circonstances et à l'ensemble d'un système administratif. Il faut dire qu'Otto Stich, durant son mandat, n'a pas manqué d'opposer une ironie mordante à certaines propositions du Parlement, surtout lorsqu'elles émanaient des rangs bourgeois.

Mais les faits sont là, aussi têtus que l'ancien ministre des Finances: la gabegie de la CFP n'a pas été perçue à temps dans toute son ampleur, des responsables ont été placés à tort à certains postes, des conflits internes n'ont pas été réglés, des avertissements insistants et répétés n'ont pas été entendus, alors que le problème a été décelé il y a douze ans.

Il est donc évident qu'Otto Stich porte la responsabilité politique de la situation: en tant que supérieur hiérarchique et en tant qu'autorité de surveillance de la CFP. Et ce qu'il qualifie de simples «difficultés techniques» concerne la prévoyance professionnelle de 113.000 assurés-cotisants et de 54.000 rentiers, qui ne connaissent pas l'état de leurs droits.

Mais on voit bien, aussi, que les causes réelles ne peuvent pas être le fait d'un seul homme. La Commission d'enquête n'avait pas pour mandat de présenter une thèse exhaustive sur l'état d'un système mais elle évoque malgré tout quelques pistes. Notamment lorsqu'elle dit qu'aucune assurance privée n'aurait pu se permettre le quart des dysfonctionnements de la CFP.

C'est la désinvolture de l'Etat. Sans mandat de prestation impératif, il peut laisser d'innombrables petits pouvoirs protéger leur sphère d'influence et se livrer une guéguère à la fois ridicule et meurtrière. La CFP avait besoin d'assureurs, d'informaticiens, de gestionnaires, de politiciens: ils n'ont pas travaillé ensemble. Parce qu'il n'y a pas de sanction prévue.

Et il n'y en aura pas. Otto Stich porte moralement le chapeau, malgré ses états de services, pour n'avoir pas su gérer une situation difficile. On blâme deux directrices qui se sont littéralement épuisées à la tâche - mais personne n'a pioché dans la caisse. L'argent est là, à disposition des assurés: il suffit d'y mettre bon ordre, une fois pour toutes, pour s'y retrouver.

S'il devait manquer un centime à un assuré, il pourrait le réclamer à la Confédération, qui couvre tous les risques de la CFP. Alors pourquoi les responsables des offices concernés se feraient-ils du mauvais sang? Un centime de plus ou de moins, pour un Etat qui traîne une dette de 100 milliards... On peut même se payer une Commission d'enquête à 825.000 francs.

François NUSSBAUM

## La «débâcle» de la Caisse fédérale de pension

# Stich responsable

L'ancien chef du Département fédéral des finances, Otto Stich, est le principal responsable de la débâcle que connaît, depuis plus de dix ans, la Caisse fédérale de pension (167.000 assurés). C'est une des conclusions présentées hier par la Commission d'enquête parlementaire, instituée tout exprès l'an dernier. En toile de fond, un fâcheux concours de circonstances et la désinvolture de l'Etat.

Berne  
François NUSSBAUM

«L'argent est là mais la Caisse ne sait pas à qui il appartient.» Une phrase du rapport final de la Commission qui résume tout. Lorsqu'un assuré prend sa retraite ou réclame son 2e pilier, il reçoit (avec huit mois de retard) un extrait de compte portant sur une somme de 300.000 francs, alors qu'il n'a droit qu'à la moitié - ou l'inverse. Des dossiers manquent, d'autres sont à doub-

### TOURNANT MANQUÉ

Comment en est-on arrivé là? Dès les années 80, on manque le tournant de l'informatique. Une gestion encore artisanale du 2e pilier des fonctionnaires n'arrive pas, dès lors, à intégrer l'arrivée de la prévoyance professionnelle obligatoire (1985) ni, plus tard, la loi sur le libre-passage. Les rivalités entre offices (caisse de pension, informatique, personnel) font le reste.

A son arrivée au gouvernement, en 1984, Otto Stich sous-estime les difficultés. Il nomme à la tête de la Caisse fédérale de pension (CFP) Mme Ellen Hulsen, que la Commission d'enquête juge incompétente pour ce poste. En 1989, lui succède Mme Miarta Chevroulet, compétente en matière d'assurance mais mauvaise gestionnaire. Elle se retire en 1994, après y avoir sa-



crifié sa santé. Dans l'intervalle, on a introduit de nouveaux statuts sans préparation et changé de système informatique contre l'avis des experts. Chaque bureau administratif livre à la CFP des données salariales selon ses habitudes: le système ne parvient pas à les traiter et s'y perd. Plusieurs dizaines de millions de francs, plus ou moins anonymes, se baladent ainsi dans cette nébuleuse.

Dès 1989, et jusqu'à aujourd'hui, le Contrôle fédéral des finances - organe administratif - refuse d'attester la régularité du compte de la CFP. Le Parlement, lui, attendra 1995 pour refuser d'approuver les comptes annuels: ses commissions de gestion et des finances, qui sont intervenues d'innombrables fois auprès d'Otto Stich, ont toujours obtenu des propos rassurants de sa part.

C'est en octobre 1995 que le Parlement décide d'instituer une Commission d'enquête. Après un an de travaux, elle est à même de désigner les responsables politiques de la débâcle. Selon elle, Otto Stich figure en tête de liste, du fait de sa responsabilité hiérarchique (presque tout s'est passé dans son département) et de la haute surveillance qu'il devait exercer sur la gestion de la CFP.

Les mots sont durs: «grave erreur d'appréciation» (engagement de Mme Hulsen), «comportement inacceptable» à l'égard du Parlement, «décision funeste» (nouveaux statuts). «Incompréhensible», dit la Commission, qu'Otto Stich ait toléré pendant sept ans - sans prendre de mesures énergiques - les décisions négatives du Contrôle des finances. S'il était encore en fonction, il faudrait envisager sa démission, dit-elle.

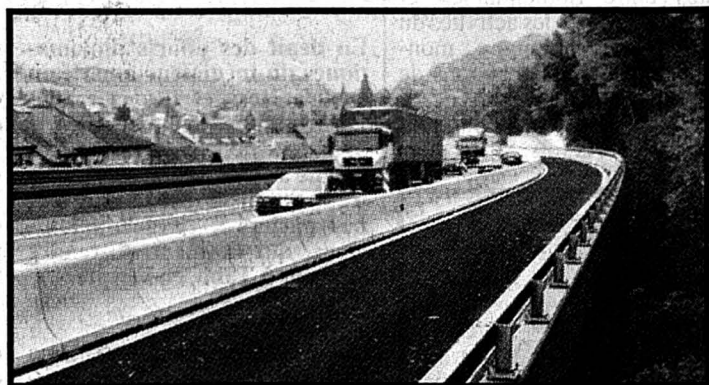
La Commission désigne également Mmes Ellen Hulsen et Miarta Chevroulet qui, en tant que directrices successives de la CFP, n'ont pas été capables de prendre les dispositions qui s'imposaient. Le Conseil fédéral porte aussi une responsabilité pour n'avoir pas «osé» contre Otto Stich. La Commission a dressé un catalogue de 65 propositions pour remédier à la situation. F.N.

Otto Stich:  
«C'est un règlement de compte»

● Page 4

## La ville de Boudry respire à nouveau

# Le pont rouvert



Pont de Boudry  
Les automobilistes peuvent à nouveau circuler normalement. (ptr)

● Page 23

## Football - Grasshopper battu

# Avec les honneurs

Grasshopper a concédé hier soir sa première défaite dans le cadre de la Ligue des champions (0-1 à Auxerre). Mais les Zurichois - à l'image de Massimo Lombardo aux prises avec Frank Rabarivony sur notre photo Keystone - n'ont pas à rougir de cet échec. Ils sortent même grandis de ce premier choc avec le champion de France. Au Hardturm, dans quinze jours, les protégés de Guy Roux auront bien du mal à confirmer ce succès acquis grâce à un but de Deniaud à la 43e minute. (Imp)



● Page 9

Kurdistan irakien

## Médiation refusée

Les partisans de Massoud Barzani se préparaient hier à lancer une contre-attaque pour regagner le terrain perdu dans le nord de l'Irak. Les combattants kurdes alliés de Bagdad ont en outre refusé une médiation de l'Iran.

Page 2

Afghanistan

## Combats sporadiques

Les combats se sont poursuivis de manière sporadique hier au nord de Kaboul où les talibans sont en mauvaise posture. Les troupes de Rashid Dostam ont fait mouvement vers la capitale. Les milices islamistes ont rejeté un ultimatum du commandant Massoud.

Page 2

Grande-Bretagne

## Condamné à la perpétuité

A l'issue d'un procès de 11 jours, le chauffeur routier anglais Stuart Morgan, 37 ans, a été reconnu coupable hier du meurtre de la jeune Céline Figard, 19 ans, par la Cour d'assise de Worcester, à 160 km au nord-ouest de Londres. A l'unanimité du jury, qui a délibéré durant 4 heures et 20 minutes, le tribunal l'a condamné à la prison à vie pour meurtre et viol.

Page 6

## Habitat de A à Z

● Pages 35, 37, 39

## Programmes radio-TV

● Page 41

## Tempo

● Page 42

Les combats se poursuivent dans le nord de l'Afghanistan

## Aux portes de Kaboul



### Afghanistan

Les talibans sont en mauvaise posture. Ils font face aux assauts du commandant Massoud et du général Dostam.

Des combats sporadiques se sont poursuivis hier au nord de Kaboul où les talibans sont en mauvaise posture. Les troupes de Rashid Dostam ont fait mouvement vers la capitale. Les milices islamistes ont rejeté un ultimatum du commandant Massoud dont les forces se sont emparées de la base aérienne de Bagram.

Les troupes du chef de guerre Dostam ont fait mouvement au sud du tunnel de Salang. Elles ont avancé de 40 km en direction de la capitale afghane. Les hommes de Dostam ont franchi le tunnel de Salang qui commande l'accès au nord du pays et sont actuellement dans la ville stratégique de Jabul Saraj, à 77 km de Kaboul. Aucune confirmation de cette avance n'a cependant été obtenue de sources indépendantes.

Le général Dostam, qui contrôle tout le nord de l'Afghanistan, a rencontré hier un membre du gouvernement des talibans. Il a reçu le ministre des Affaires étrangères par interim qui accompagnait le ministre pakistanais de l'Intérieur et le chef de la faction chiite Herzbi-Wahdat, Karim Khalili.

### CHUTE DE BAGRAM

Les talibans ont subi un autre revers. Les forces du gouvernement déchu ont repris la base aé-

rienne de Bagram, a constaté le correspondant de l'AFP. Bagram est la principale base aérienne située au nord de Kaboul (60 km). Des centaines de combattants, loyaux à l'ancien ministre de la Défense Ahmed Shah Massoud, ont pénétré dans la partie nord de la base tôt mardi matin.

Après plusieurs heures de combats, ils ont atteint le périmètre sud de la base et le village de Bagram. Les combats ont été menés principalement à l'arme légère et au lance-grenades. Mais les forces de Massoud ont utilisé

des blindés lorsqu'elles ont pénétré dans le village.

D'après des témoins, des avions de la milice intégriste ont bombardé la ville de Jabal os-Siraj, contrôlée par les hommes du commandant Massoud. «Nous avons bombardé Jabal os-Siraj à deux reprises, parce que des commandants militaires s'y réunissaient et parce que nous voulions couper les voies de ravitaillement dont Massoud dispose vers le sud», a expliqué un porte-parole taliban à Peshawar. Jabal os-Sirak est située à 90

km au nord de Kaboul, sur la route principale menant au nord du pays. D'après le porte-parole, plus d'un millier de miliciens islamistes ont lancé une offensive contre Bagram, Charikar et Qara Bagh, situés entre Kaboul et Jabal os-Siraj. Selon le porte-parole, ils seraient en train de progresser vers le nord, en direction du fief de Massoud.

Présent dans cette zone, l'envoyé spécial de Reuter a signalé que des combats confus éclataient à Qara Bagh et autour de la base aérienne de Bagram. Il n'a

cependant vu aucun signe avant-coureur d'une offensive.

Le ministre de l'Information par intérim des talibans, Amir Khan Mutaqi, a en outre rejeté l'ultimatum de Massoud intimant aux talibans de quitter la capitale. Téhéran a de son côté demandé aux factions ennemies d'entamer des pourparlers de paix. L'Iran, mais aussi le Pakistan et les nations d'Asie centrale, redoutent que le conflit persiste et que l'intégrisme des talibans ne gagne leurs pays.

### PERSONNEL RENFORCÉ

Les hôpitaux de Kaboul, Kandahar et Jalalabad font par ailleurs face à un nouvel afflux de plusieurs centaines de blessés, a indiqué le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) qui participe à l'évacuation des victimes. Les combats autour de la capitale ont ainsi fait au moins 800 blessés ces dix derniers jours. L'organisation humanitaire a renforcé mardi son personnel à l'hôpital Mirwais de Kandahar. La protection des prisonniers continue également d'être assurée. Le CICR a visité le semaine passée des personnes détenues par les talibans. Il a également établi des contacts avec des responsables de l'ancien régime pour pouvoir rencontrer des prisonniers de la milice islamiste. Deux convois d'aide alimentaire devraient en outre partir cette semaine de Peshawar, au Pakistan, pour Kaboul. (ats, afp, reuter)

### BRÈVES

#### Affaire Arreckx en France

#### Prison requise

Au terme d'un long réquisitoire de près de quatre heures, le procureur adjoint de Toulon Michel Raffin a requis hier une peine d'emprisonnement de cinq ans et un million de FF d'amende à l'encontre de l'ancien président du conseil général du Var Maurice Arreckx.

#### Grande-Bretagne

#### Armes à interdire

Le gouvernement britannique a annoncé hier sa détermination à obtenir d'ici à Noël l'interdiction de toutes les armes de poing. Le projet d'interdiction des armes de poing s'accompagne de mesures draconiennes sur la vente et la détention d'armes et de munitions.

#### Zone franche corse

#### Feu vert européen

La Commission européenne a donné son feu vert hier au projet de zone franche pour la Corse présenté par le gouvernement français. Mais les autorités françaises devront encore transmettre un rapport annuel à la Commission européenne au titre des aides aux entreprises en difficulté.

#### Etats-Unis

#### Clinton toujours en tête

A la veille du dernier débat entre les deux principaux candidats à l'élection présidentielle américaine qui se déroulait hier soir à San Diego, Bill Clinton devance toujours son adversaire républicain Bob Dole dans les sondages. Selon un sondage ABC, le président sortant remporterait 53% des suffrages, contre 38% pour Bob Dole et 6% à Ross Perot, le candidat du Parti de la Réforme.

#### Cambodge

#### Visite critiquée

Le chef de la junte birmane, le général Than Shwe, a entamé hier une visite au Cambodge. Sa venue à Phnom Penh a été marquée par une manifestation en faveur d'Aung San Suu Kyi, la dissidente birmane lauréate du Prix Nobel de la paix.

#### Chine

#### Exécutions

Trois hommes ont été exécutés mardi en Chine après avoir été condamnés à mort par la Cour suprême du peuple pour corruption et détournements de fonds publics, a rapporté hier le journal chinois «Le quotidien du Peuple».

Kurdistan irakien: médiation de l'Iran refusée

## Le PDK prêt à contre-attaquer

Les partisans de Massoud Barzani se préparaient hier à contre-attaquer pour regagner le terrain perdu dans le nord de l'Irak. Les combattants kurdes alliés de Bagdad ont en outre refusé une médiation de l'Iran qu'ils accusent d'aider leurs adversaires.

Les combattants du Parti démocratique du Kurdistan (PDK) campent à Degala, à une cinquantaine de km au sud d'Erbil. Ils ont annoncé leur intention de reprendre la ville de Koysanjak, que leurs adversaires de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK de Jalal Talabani) ont conquis lundi.

L'Iran a proposé hier sa médiation pour mettre fin aux combats entre les deux factions. Mais le PDK l'a rejetée en accusant Téhéran de soutenir l'UPK. «Nous attendons les ordres de notre commandement pour lancer l'assaut et reprendre Koysanjak», a déclaré Aref Tayfour. Ce membre du bureau politique du PDK supervise les opérations sur le front.

«Les forces de l'UPK ont attaqué nos positions défensives tard dans la nuit de mardi à mercredi. Mais elles ont été repoussées et nous avons avancé de deux kilomètres», a ajouté un responsable militaire du PDK. «Nous n'arrê-

terons pas les combats, nous voulons progresser jusqu'à Souleimanieh», a-t-il affirmé.

L'UPK avait pris dimanche la ville de Souleimanieh, à 90 km au sud de Koysanjak. Elle a continué sa progression jusqu'aux abords de Degala. Cette percée menace ainsi Erbil, principale ville du Kurdistan. L'UPK en avait été chassée le 31 août par le PDK, appuyé par l'armée irakienne.

### DEGALA TENUE

Des responsables de l'ONU avaient indiqué que Degala était tombée aux mains de l'UPK. Mais Jalal Talabani a ensuite reconnu que ses forces n'avaient pas pénétré dans cette localité, tout en affirmant qu'elle était «militairement perdue» pour le PDK. Le ministre iranien des Affaires étrangères Ali Akbar Velayati a demandé aux dirigeants des deux factions kurdes «d'arrêter la guerre». Il s'est dit «prêt à recevoir leurs représentants pour mettre fin à leurs différends».

«L'Iran n'est pas dans une position qui lui permette de mener une médiation pacifique dans le Kurdistan», a répliqué un représentant du PDK à Londres. «L'Iran est partie prenante au conflit et ses forces participent activement, aux côtés de l'UPK

aux combats contre notre formation», a-t-il ajouté.

Washington, que M. Barzani avait appelé à l'aide, n'a pas confirmé ces informations. Les Etats-Unis ont accueilli une délégation du PDK et tentent également de parvenir à un cessez-le-feu entre les deux parties. M. Talabani a indiqué qu'il allait prochainement rencontrer le secrétaire d'Etat adjoint américain pour le Proche-Orient, Robert Pelletreau.

«Nous voulons donner une chance aux efforts américains» pour mettre un terme aux combats, a indiqué M. Talabani dans une déclaration publiée hier par le quotidien al-Hayat. M. Talabani a affirmé qu'il ne voulait pas «aggraver la situation et avoir une confrontation avec l'armée irakienne», qui n'est pas intervenue depuis le début de la contre-offensive de l'UPK.

D'après un responsable de l'ONU à Erbil, aucun mouvement des forces irakiennes stationnées non loin des zones de combats n'a été constaté. Il a ajouté que «la fermeture des routes entre Souleimanieh et Erbil avait affecté les activités du Programme alimentaire mondial». Selon lui, les camions de l'ONU chargés de vivres à destination de Souleimanieh, sont bloqués à Erbil. (ats, afp, reuter)

Un nouveau venu au Conseil de l'Europe  
**Croatie: matricule 40**

La Croatie deviendra le 6 novembre prochain le 40e Etat membre du Conseil de l'Europe. Cette décision a été prise hier par le comité des ministres de l'organisation réuni à Strasbourg. Les ministres ont ainsi levé leurs réticences face à l'admission de Zagreb qui a accepté certains engagements.

Les ministres ont reconnu que la Croatie avait accepté de mettre en oeuvre les accords de Dayton, de coopérer avec le Tribunal pénal international pour les crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie, de respecter les droits de l'homme, ceux des minorités, des réfugiés et des personnes déplacées. Zagreb s'engage enfin à respecter la liberté de la presse.

La Croatie s'est également engagée à ratifier la Convention européenne des droits de l'homme

au cours de l'année qui suit son adhésion, à reconnaître le droit au recours individuel ainsi que la juridiction obligatoire de la Cour européenne. Elle devra signer dans l'année et ratifier dans un délai de trois ans le protocole 6 de la Convention des droits de l'homme sur l'abolition de la peine de mort en temps de paix.

### SATISFACTION

La Croatie a salué l'annonce des ministres comme «un premier pas important» dans le processus de rapprochement européen. «C'est un premier pas vers l'intégration en Europe, le début d'une nouvelle période. Nous allons pouvoir travailler plus sérieusement pour harmoniser notre législation et l'adapter aux normes du Conseil de l'Europe», a indiqué un responsable auprès de la représentation croate à Strasbourg. (ats, afp)

En pourparlers avec les Palestiniens

## Israéliens optimistes

En dépit des efforts diplomatiques du médiateur américain Dennis Ross et des commentateurs optimistes côté israélien, le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat s'est montré pessimiste concernant les pourparlers israélo-palestiniens, qui devaient reprendre hier soir à Taba, en Egypte.

Depuis la suspension la semaine dernière des négociations entamées à Erez, Dennis Ross a multiplié les rencontres avec les dirigeants israéliens et palestiniens afin de tenter de concilier leurs points de vue. Les pourparlers butent principalement sur la question du redéploiement israélien de Hébron, conclu sous le gouvernement Pères.

L'actuel premier ministre israélien Benyamin Nétanyahou refuse d'y consentir sans un cer-

tain nombre d'aménagements de sécurité en faveur des 450 colons qui vivent dans la ville, au milieu de plus de 100.000 Palestiniens.

D'après le ministre israélien des Affaires étrangères, David Levy, un accord entre Israéliens et Palestiniens sur cette question pourrait n'être plus qu'une affaire de «quelques heures». M. Lévy, qui s'exprimait devant la Knesset (Parlement), a évoqué des «progrès impressionnants» dans les discussions, chacun faisant preuve de «réceptivité».

Le sentiment était tout différent du côté palestinien. Reçu au Caire par le président égyptien Hosni Moubarak M. Arafat est apparu visiblement excédé devant la presse.

Les Israéliens, a-t-il expliqué, ne souhaitent guère appliquer les accords conclus, qu'ils s'efforcent d'amender en leur faveur. (ap)

Sur fond de rumeurs de coup d'Etat en Russie

## Lebed attaque Koulikov

La situation était tendue hier soir en Russie. Des mesures de sécurité renforcées seront introduites à Moscou, officiellement pour prévenir des attaques de la part des séparatistes tchétchènes.

Le ministre russe de l'Intérieur a confirmé que les mesures de sécurité seraient renforcées dans les principales villes de

Russie. «Nous avons des informations faisant état de l'envoi de groupes, y compris de groupes terroristes, chargés de récupérer de l'argent par la force. Cela est lié à la criminalité ethnique», a expliqué Anatoli Koulikov.

Signe de grande tension, le général Lebed a annoncé qu'il avait l'intention de porter plainte contre le ministre de

l'Intérieur. Ce dernier a accusé le secrétaire du Conseil de sécurité de fomenter un coup d'Etat. «J'ai l'intention, pour la première fois de ma vie, de porter plainte en justice, contre Anatoli Koulikov. Je n'ai pas besoin de son argent provenant de pots-de-vin, et je demande en dommages et intérêts un rouble symbolique», a déclaré Lebed. (ats, afp, reuter)

**LE NOIRMONT**  
**10<sup>e</sup> anniversaire**  
**Clique Les Toétché**

Vendredi 18 octobre 1996  
 20 h  
 Comédie en 3 actes «La Bonne Adresse»  
 Réservations: 039/53 16 63

23 h  
 Soirée dansante  
 Années 60  
 Karaoke  
 avec Jean Baumat

Samedi 19 octobre 1996  
 13 h 30  
 Comédie en 3 actes «La Bonne Adresse»  
 Réservations: 039/53 16 63

20 h  
 Fondue chinoise à gogo  
 Réservations: 039/53 17 62

20 h 30  
 Grand show de cliques  
 et Steel Drums

Soirée dansante  
 avec Francis Lachat

14-791129

De notre TERRE...

**Marché paysan**  
 Samedi 19.10.96  
 9.30-13.00  
 Centre agricole  
 Loveresse

... à votre ASSIETTE

Produits du terroir Paysannes et paysans du Jura bernois 160-719411

**DIVERS**

**Dr Christina Olesen**  
 a le plaisir de vous annoncer la  
**reprise du cabinet dentaire**  
 du Dr Kivrak

**Francillon 22**  
**2610 Saint-Imier**  
 ☎ 032/41 47 41

6-132239

**VACANCES - VOYAGES**

**VACANCES DE FIN D'ANNÉE:**  
 AU SOLEIL DE LA **FLORIDE**

**DÉP. QUOTIDIENS, DE GENÈVE, DU 21 AU 27 DÉC.:**  
 9 PROGR. DIFFÉRENTS, DE 9 A 15 JOURS, PAR VOLS

**BRITISH AIRWAYS** **IBERIA** **AIR FRANCE**

**COMPRENANT:**  
 VOLS, VOIT. DE LOCATION et HÔTELS 1<sup>re</sup> cl.:  
 DE F.S. 1820.- A F.S. 3320.-  
 RÉDUCTIONS ENFANTS 2 - 11 ANS ET JEUNES 12 - 25 ANS !

**alltravel**  
 Renseignements, programmes détaillés et inscriptions auprès de votre agence habituelle ou chez  
 Tél. 022/798 77 22  
 6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

**primo** toujours les dernières nouveautés!

**visavis** valable dès le 16.10.96

**Uva Italia**  
 goût muscat kg **2.10**

**Poires suisses**  
 «Louise-Bonne» kg **2.20**

**Yogourt**  
 Nestlé HIRZ Extra  
 • Light 180g **0.80**  
 • Emmi Raclette Mix en tranches 100g **1.90**

**Pâtes fraîches**  
 à base d'ingrédients sélectionnés de première qualité

• Bouclettes aux oeufs **1.55**  
 250g

• Tortelloni à la viande  
 • Ravioli à la viande **3.40**  
 250g

**SAUCISSES DE VIENNE**  
 4 pièces 4x50g **2.35**

**VIN ROUGE DE FRANCE**  
**Cabernet Sauvignon 1994**  
 «Belduc»  
 Vin de Pays d'Oc **3.95**  
 75cl **4.95**

**VIN ROUGE D'ESPAGNE**  
**Cristobal Tinto** **3.95**  
 75cl **4.95**

**VIN BLANC SUISSE**  
**Chasselas de Romandie**  
 «Rêve d'Or» **3.50**  
 TOP 50cl **3.95** (+dépôt)  
 Où cela? Mais, chez l'un des 1600 détaillants en alimentation indépendants primo et visavis

**Knorr** • Potages «Deli» **1.30**  
 1sachet

**PERRIER** • Têtes au choco foncé 4 pièces 4x30g **1.70**  
 • Larmes de Williams **2.20**  
 • Larmes de Kirsch **3.00**  
 2x100g

**Kellogg's**  
 • Corn Flakes 425g **2.60**  
 • Smacks 425g **4.20**

**Hero Classica**  
 Confiture • Abricots **2.65**  
 450g

**Comfort** Concentré **7.95**  
 Sachets de recharge 2x1 litre

**express** **5.-**  
 Bouteille 1 litre

1.42/96 primo et visavis - toujours les dernières nouveautés!

**primo** CHEZARD: Matthey; CORGEMONT: Gredinger; COURTELARY: Leuenberger; MONTFAUCON: Farine; SAIGNELEGIER: Portmann; VILLERET: Leuenberger;  
**visavis** BREULEUX: Rion; Boillat; COFFRANE: Delen; CORTEBERT: Leuenberger; LA BREVINE: Jeune; LA CHAUX-DE-FONDS: Bloch; Marché des Arêtes; Amstutz, Laiterie des gentianes; Egger, Léopold-Robert; Von Allmen, Cornes Morel 13; LA CHAUX-DU-MILIEU: Vuille; LA CONVERSION: Ferreira; LA SAGNE: Aellen; LE BEMONT: Maillard; LE LOCLE: Aubert; Simon-Vermot; LES BOIS: Loriot; LES BAYARDS: Matthey F.; LES GENEVEYS s/ COFFRANE: Moeri; LES GENEVEZ: Butty; LES PONTS-DE-MARTEL: Benoît; NOIRAIGUE: Valtra; ROCHEFORT: Frick; SAIGNELEGIER: Fresard; Laiterie; ST-IMIER: Demont; TRAVERS: Richard;

**Honda vous fait cadeau de la transmission automatique à 4 rapports et vous offre Fr. 1000.- de reprise, en plus de la valeur Eurotax.**

**HONDA CIVIC**

Cette offre est valable pour toutes les Honda Civic trois et quatre portes. Demandez conseil à votre concessionnaire Honda.

La Chaux-de-Fonds: Garage et Carrosserie des Eplatures, Boulevard des Eplatures 25-27, Tél. 039/26 04 55.  
 Cormoret: Garage J. Lutz, Rte Principale 1, Tél. 039/44 17 44.

Vos rêves sont nos réalités.

144-754778

# Rapport de la CEP sur la débâcle de la Caisse fédérale de pension

## Les sept plaident non coupable

Le Conseil fédéral reconnaît ne pas s'être acquitté de façon optimale de son devoir de surveillance à propos de la Caisse fédérale de pension. S'il accepte divers reproches, il se distance de certaines conclusions de la CEP. Il estime que le rapport est plus critique à l'égard du gouvernement que des organes de contrôle parlementaires.

Le rapport de la CEP constitue une base précieuse pour maîtriser les problèmes qui se posent avec la caisse, a indiqué hier le Conseil fédéral dans une première appréciation. Le gouvernement partage l'avis de la CEP selon lequel la réglementation de la surveillance de la Caisse fédérale de pension (CFP) n'a pas donné satisfaction et qu'une nouvelle organisation des tâches s'impose.

### MANQUE DE REcul

Pendant des années, la direction de la caisse a été dépassée. Elle s'est montrée incapable de détecter les causes des problèmes et de prendre les mesures qui

s'imposaient. Le soin attentif porté au dossier par l'ancien chef du Département fédéral des finances n'a pas non plus permis de changer les choses, selon le Conseil fédéral. «Pour s'être trop investi personnellement et n'avoir peut-être pas su prendre le recul nécessaire, il a probablement mal apprécié la gravité de certains problèmes».

Le Conseil fédéral a chargé Otto Stich de prendre des mesures. «Toutefois, rétrospectivement, il aurait dû le faire plus tôt et de manière plus insistante». Il aurait aussi dû «soutenir plus activement le collègue concerné» pour l'aider à résoudre les problèmes, au lieu de se contenter de l'assurance que le règlement de l'affaire n'était qu'une question de temps.

### COLLÉGIALITÉ

Le gouvernement admet qu'il porte une part de responsabilité dans la nomination critiquée des directrices de la CFP. Il est aussi prêt à examiner en profondeur les faiblesses du système collégial en matière de surveillance des chefs de département. Il n'est cependant pas d'accord avec la CEP lorsqu'elle considère que le système collégial a failli. Quant au renforcement de la haute surveillance du Parlement souhaité par la CEP, il ne com-



MM. Daguet, Stich et Bodenmann

Le PSS en force pour une défense «faiblichonne».

(Keystone)

blerait pas les lacunes constatées, selon le Conseil fédéral.

Le gouvernement constate en outre que la CEP pense comme lui que la prévoyance-vieillesse

des 167.000 membres de la caisse n'est pas en danger. Le ministre des Finances Kaspar Villiger informera demain sur les mesures prévues pour amé-

liorer la situation. En outre, le Conseil fédéral examinera le rapport en détail et préparera un avis exhaustif à l'intention du Parlement. (ats)

## BRÈVES

### Urs Scheidegger

#### Congé pour raison de santé

Le directeur de l'Office fédéral des réfugiés (ODR) Urs Scheidegger, qui s'était fait attraper pour conduite en état d'ivresse le mois dernier, ne pourra plus exercer ses fonctions jusqu'à nouvel avis, et ce pour raison de santé. Il a entamé un «congé de rétablissement de longue durée», a indiqué hier le Département fédéral de justice et police (DFJP). C'est le médecin d'Urs Scheidegger qui lui a prescrit un tel congé.

### Opération du cerveau

#### Première mondiale à Zurich

L'Hôpital universitaire de Zurich a réussi il y a quelques jours une opération du cerveau avec la technique dite de «tomographie à spin nucléaire». Celle-ci permet de réduire considérablement la durée de l'intervention, qu'elle rend en outre plus sûre. C'était une première mondiale, a indiqué l'hôpital hier.

### Fusion Novartis

#### Bilan intermédiaire

Plus de 1750 emplois peuvent être sauvés chez Novartis si le géant pharmaceutique accepte de nouveaux modèles de travail. Tel est le bilan intermédiaire présenté hier à Bâle par le Syndicat industrie et bâtiment (SIB) sur la fusion de Ciba et Sandoz dans Novartis.

### Fonds juifs en déshérence

#### Relevés des comptes

Le Congrès juif mondial (CJM) a annoncé mardi de nouvelles découvertes dans les Archives nationales américaines. Le CJM affirme avoir retrouvé les noms et relevés de comptes de plusieurs centaines de juifs persécutés ayant ouvert des comptes en Suisse pour protéger leur argent des nazis. Les noms et les documents seront transmis à la commission constituée par l'Association suisse des banquiers (ASB) et le CJM.

### CEP zurichoise

#### Les boues de l'exécutif

Trois conseillers municipaux zurichois ont commis des erreurs dans l'affaire des boues d'épuration révélée en 1992. La CEP renonce toutefois à exiger des sanctions. Elle demande par contre la réhabilitation du fonctionnaire qui avait découvert le scandale et dénoncé l'incompétence de ses supérieurs.

## Des suites!

Pour l'Union démocratique du centre (UDC), le rapport de la commission d'enquête parlementaire (CEP) doit avoir des conséquences pénales et civiles. Le parti estime que des décisions erronées et des traitements préférentiels accordés ont favorisé le chaos dans la caisse fédérale de pensions (CFP). L'UDC est d'avis que les conclusions de la CEP ne sont pas assez contraignantes. Le parti propose, en guise de mesure supplémentaire, que le contrôle des finances de la Confédération soit administrativement subordonné à la délégation financière des Chambres fédérales.

Pour l'UDC, enfin, l'idée d'une Cour des comptes totalement indépendante mérite aussi d'être examinée. (ats)

## Reproches

Le rapport de la commission d'enquête parlementaire montre que l'ancien conseiller fédéral Otto Stich a «embelli, minimisé et dissimulé des choses» vis-à-vis de ses collègues et du Parlement, estime le PRD. Ce comportement démontre le peu de respect que M. Stich avait pour le contrôle parlementaire. Ceci a encore été le cas avant même la conférence de presse de la CEP. M. Stich a pris position sur de futurs reproches il y a plus d'une semaine, a rappelé hier le Parti radical-démocratique (PRD).

Les attaques de l'ancien conseiller fédéral contre les membres de la CEP sont caractéristiques d'une «incompréhension et d'un entêtement» qui «étonne et fait peur», selon les radicaux. (ats)

## Heu-reux

Le Parti démocrate-chrétien (PDC) avait relevé depuis des années les failles de la Caisse fédérale de pensions (CFP). Le rapport de la commission d'enquête parlementaire (CEP) conforte le parti dans son opinion.

Le PDC salue les mesures préconisées par la CEP et estime «choquant» le comportement d'Otto Stich. «C'est d'autant plus choquant» que M. Stich a duré des années «minimisé voire partiellement dissimulé» les failles en question. Le PDC critique aussi le Parti socialiste et le groupe parlementaire socialiste, qui «n'ont pas voulu reconnaître l'ampleur du problème» et qui ont fait opposition «aux mesures drastiques qui auraient permis de combler les lacunes». (ats)

## Bodenmann et Otto Stich à la barre

L'ancien conseiller fédéral Otto Stich rejette les accusations de la CEP en les qualifiant de risibles et de déloyales.

Il se considère comme la victime d'un règlement de comptes, au cours duquel «presque tout ce qui aurait pu donner une image correcte a été laissé de côté». Comme le président du PS Peter Bodenmann, Stich ne trouve rien de nouveau dans le rapport de la CEP.

Otto Stich, lors d'une conférence de presse commune avec la direction du PS, s'est dit persuadé d'avoir pris les bonnes décisions dans le passé. Concernant le problème de l'informatique, Stich a concédé qu'il s'était montré un peu trop optimiste au début. Mais, dans la plupart des cas, il s'en est tenu aux assurances des entreprises informatiques.

Le président du PS Peter Bodenmann considère que le rapport de la CEP manque de sérieux et n'est pas défendable. Il ne contient aucun fait nouveau et les recommandations qu'il donne sont en grande partie contradictoires.

Bodenmann juge sévèrement les membres de la commission, qu'il qualifie d'«aréopage de politiciens en fin de parcours». Le rapport n'avait en fin de compte qu'un seul dessein, c'est de noircir Otto Stich et de régler avec lui des comptes politiques. (ap)

### Romande des jeux

## Légale

Le projet de «La Romande des Jeux» est compatible avec le droit constitutionnel. Le professeur Jean-François Aubert le souligne dans un avis de droit rendu public hier par la conférence des chefs de départements intéressés. Il recommande toutefois aux cantons de fonder leur monopole sur de nouvelles lois. Les jeux d'argent fondés sur le hasard ne bénéficient pas de la liberté économique, relève en préambule le professeur Aubert. Cette exclusion, explique-t-il, vient de la Constitution. Elle vaut malgré la levée de l'interdiction des jeux de hasard.

Dans son avis de droit, le professeur donne également sa caution, sous conditions, au monopole issu du projet de convention intercantonale romande sur les jeux d'argent.

Il relève que le nouvel article constitutionnel qui, en 1993, a levé l'interdiction des jeux d'argent, «n'a pas été fait pour mettre au bénéfice de la liberté économique les entrepreneurs potentiels de jeux d'argent fondés sur le hasard». (ats)

### Saisonniers de l'ex-Yougoslavie

## Les valises seront bouclées

Les saisonniers de l'ex-Yougoslavie peuvent faire leurs valises pour de bon. Avec la mise en œuvre du modèle des trois cercles, les permis de saisonniers sont désormais réservés aux ressortissants de l'UE et de l'AELE. Le Conseil fédéral a adopté hier la réglementation relative aux étrangers pour 1996-1997. Il ne modifie ni le nombre d'autorisations à l'année, ni celui des autorisations de courte durée, ni celui des saisonniers, statut qui reste donc en vigueur.

Au terme de la procédure de consultation, présentée en juin, le Conseil fédéral renonce à abolir le statut de saisonnier et à introduire d'autres modifications comme un séjour de courte durée. Il s'en tient aussi aux nombres d'autorisations fixés durant la période précédente.

Ainsi le nombre maximum de saisonniers est fixé, pour la période allant du 1er novembre 1996 au 30 octobre 1997, comme durant la période précédente, à 113.000 unités, dont

104.000 pour les cantons et 9000 pour l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT). Les contingents d'autorisations à l'année et d'autorisations de courte durée ne sont pas non plus modifiés et restent fixés respectivement à 17.000 (12.000 pour les cantons, 5000 pour l'OFIAMT) et 18.000 (11.000 pour les cantons, 7000 pour l'OFIAMT).

Comme le veut le modèle des trois cercles, dès le 1er novembre, les autorisations saisonnières, initiales ou de renouvellement, ne seront plus délivrées en principe des Etats de l'AELE et de l'UE et des autres pays traditionnels de recrutement, écrit dans un communiqué le Département fédéral de l'économie publique et le Département fédéral de justice et police. Mais les saisonniers de longue date, qui ont travaillé en Suisse au moins pendant huit saisons consécutives, peuvent toutefois demander, jusqu'à la fin de cette année, une autorisation de sé-

jour à l'année. La réglementation transitoire applicable aux ressortissants de l'ex-Yougoslavie, que le Conseil fédéral a introduite au printemps de 1991 et confirmée pour la dernière fois le 25 octobre 1995, expire définitivement à fin 1996. Les ressortissants de l'ex-Yougoslavie n'obtiendront donc plus de permis de saisonniers pour la période 1996-1997.

Le nombre total de permis de saisonniers est reconduit car une réduction, en l'état actuel des négociations bilatérales entre la Suisse et l'UE, pourrait être ressentie comme une mesure inamicale. De plus, les besoins engendrés par le démarrage des grands travaux d'infrastructure, Rail 2000 et NLFA, parlent en faveur du maintien du statu quo.

Le Conseil fédéral invite cependant les employeurs et les autorités compétentes à mieux exploiter le potentiel de main-d'œuvre offert par les chômeurs sur le marché du travail indigène. (ap)

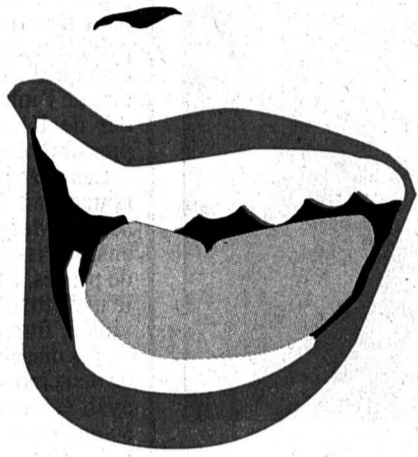
### René Flubacher

## «Démissionné»

Le président contesté de la Commission suisse de recours en matière d'asile (CRA), René Flubacher, a donné sa démission pour la fin de l'année. Par ailleurs, le conseiller fédéral Arnold Koller va ordonner une enquête administrative suite notamment aux graves reproches formulés dans les médias à l'encontre de Flubacher.

Le Conseil fédéral a pris acte hier de la démission de René Flubacher. Sa lettre de démission, avec effet au 31 décembre, est datée du 30 septembre dernier. L'ouverture d'une enquête administrative répond au souhait de Flubacher lui-même, a précisé hier le DFJP. Elle devra avant tout faire la lumière sur les graves reproches récemment formulés à son encontre dans les médias. Arnold Koller confiera cette enquête à René Bacher, ancien préposé spécial au traitement des documents établis pour assurer la protection de l'Etat. On a reproché à Flubacher d'avoir brillé par son absence au bureau ainsi que sa passivité. (ap)

# Qui peut se permettre de tourner cette page?



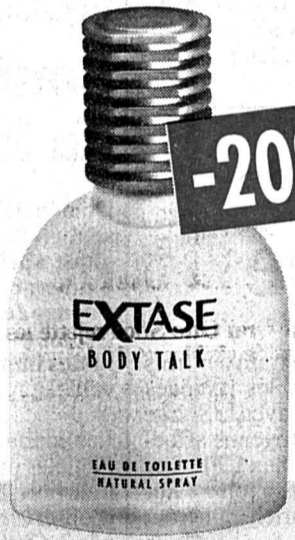
**-20%**

**Chipie**  
Eau de Toilette Spray  
30 ml

**22.<sup>15</sup>**  
~~27.<sup>70</sup>~~



**Davidoff Cool Water Woman**, EdT Vapo, 50 ml  
nur **51.<sup>90</sup>**



**-20%**

**Extase Body Talk**  
Eau de Toilette Vapo, 50 ml  
~~19.<sup>50</sup>~~ **15.<sup>60</sup>**



**Joop All About Eve**  
Eau de Parfum Spray, 75 ml  
nur **66.-**



**-20%**

**Lacoste Booster**  
EdT Spray, 75 ml  
~~46.-~~ **36.<sup>80</sup>**



**-30%**

**Marbert Scarf Taormina** EdT Spray, 50 ml  
~~54.-~~ **37.<sup>80</sup>**

## Soins douceur

**Rubinstein Force C**  
4 X 6.8 ml ~~78.-~~ **66.<sup>30</sup>**

Pour Madame		contenu ml	prix du marché°	%	prix choc
Arden Alpha-Ceramide 4	25	105.00	40	63.00	
Arden Ceramide For Eyes	60 Stk	73.00	15	62.05	
Arden Ceramide Time Comp Capsules	60 Stk	105.50	15	89.70	
Avèze Jouvence Lait Demaquillant	250	31.00	50	15.50	
Avèze Jouvence Lotion Tonique Sans Alcool	250	31.00	50	15.50	
Chanel Formule Intensive Day Lift	30	93.00	12	81.85	
Clarins Crème Hydratant Cellules Fraiches	50	62.00	30	43.40	
Dior Equite Demaquillant Integral	200	33.00	40	19.80	
Dior Equite Gel Fondat PS	125	33.00	40	19.80	
Dior Equite Lotion Apaisante	200	33.00	40	19.80	
Juvena Discover Face Wash	75	24.00	40	14.40	
Juvena Instant Energizing Mask	50	40.00	40	24.00	
Juvena Quick Moisturizing Mask	50	40.00	40	24.00	
Lancôme Expressive Soin J.Co.Yeux	15	56.00	30	39.20	
Lancôme Forte-Vital Serum	25	81.00	15	68.85	
Lancôme Hydracontrol Gel Fraiche	50	45.00	40	27.00	
Lancôme Niasome +	50	62.00	30	43.40	
La Prairie Age Manag. Int. Serum	30	191.00	17	158.55	
Rubinstein Existence Firming Serum	20	121.00	30	84.70	

## Prix parfumés

Pour Madame - pour Monsieur		contenu ml	prix du marché°	%	prix choc
Aigner XXX Large EdT Spray	50	39.00	50	19.50	
Arden True Love EdT Spray	50	54.00	30	37.80	
Armani Homme After Shave Flacon	100	61.00	30	42.70	
Armani Homme EdT Spray	100	97.00	30	67.90	
Ashley Laura No 1 EdT Spray	60	56.00*	30	39.20	
Azzaro Eau Belle EdT Spray	50	49.00	40	29.40	
Balmain Monsieur EdT Spray	100	74.00*	60	29.60	
Benetton Colors Femme EdT Spray	50	42.00*	50	21.00	
Beverly Hills 90210 EdP Spray	30	25.00*	50	12.50	
Boss Elements EdT Spray	100	94.00	50	47.00	
Boss No 1 Eau de Toilette Spray	125	94.00	40	56.40	
Boucheron Homme EdT Spray	50	59.00	30	41.30	
Brousseau Ombre Rose EdT Spray	75	29.00*	40	47.40	
Cartier So Pretty EdT Spray	50	65.00*	30	45.50	
Dali Eau de Parfum Flacon	100	99.00	40	59.40	
Dior Dune Esprit Parfum Spray Com.	50	112.00	30	78.40	
Dior Fahrenheit Eau Tonique Corps	150	44.00	30	30.80	
Dior Fahrenheit Eau de Toilette Spray	50	65.00	40	39.00	
Dior Poison Eau de Toilette Spray	50	88.00	40	52.80	
Fendi Asja Eau de Toilette Spray	40	66.00	50	33.00	
Ferré by Ferré EdT Spray	20	29.00	40	17.40	
Gigli Romeo Body Lotion	200	52.00*	60	20.80	
Pour Madame - pour Monsieur		contenu ml	prix du marché°	%	prix choc
Gigli Romeo Femme EdP Spray	50	90.50*	70	27.15	
Givenchy Xeryus EdT Spray	50	49.00	40	29.40	
Guerlain Samsara EdT Spray	50	79.30	30	47.60	
Iceberg Femme Eau de Toilette Spray	50	82.50*	60	33.00	
Jaguar After Shave Lotion Flacon	125	65.00*	50	32.50	
Kenzo Homme Eau de Toilette Spray	50	55.00*	40	33.00	
Lagerfeld Chloé Eau de Toilette Spray	50	61.00*	40	36.60	
Lalique Eau de Toilette Spray	50	88.00*	40	52.80	
Lancôme Poème EdP Spray	50	81.00	30	56.70	
Lancôme Trésor EdP Flacon	100	105.00	30	73.50	
Lapidus Homme EdT Spray	100	77.00*	70	23.10	
Larocche Horizon EdT Spray	100	75.00	50	37.50	
Presley Moments EdT Spray	30	46.00*	50	23.00	
Ricci Air Du Temps EdT Spray	48			29.90	
Sabatini Magnetic EdT Spray	60	68.00*	50	34.00	
Scherrer Nuits Indiennes Body Lotion	200	45.00	40	27.00	
Taylor Diamonds & Sapphires EdT	30	39.00	50	19.50	
Ungaro Ungaro Eau de Toilette Spray	45	70.00*	50	35.00	
Versace Green Jeans EdT Vapo	75	45.00	30	31.50	
Versace Yellow Jeans EdT Vapo	75	45.00	30	31.50	
YSL Rive Gauche EdT Spray	50	58.00*	40	34.80	

Filiales à Aarau, Baden, Bâle, Berne, Bienne, Brigue, Brugg, Buchs SG, Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, Coire, Davos-Platz, Delémont, Dielsdorf, Shopping Center Emmen, Frauenfeld, Fribourg, Genève, Interlaken, Kreuzlingen, Lausanne, Lenzbourg, Lucerne, Martigny, Montreux, Münchenstein, Neuchâtel, Oensingen, Olten, Porrentruy, Rorschach, Schaffhouse, Soleure, St. Gall, St. Margrethen, Thoune, Volketswil, Wettingen, Wil SG, Winterthur, Yverdon-les-Bains, Zermatt, Zoug, Zurich.

**Payer plus, c'est du luxe!**

**IMPORT PARFUMERIE**

Explication des signes: \* Les prix de marché indiqués sont les prix qui étaient pratiqués par la majorité des fournisseurs dans l'agglomération de Genève du 17. au 23. 1996. \*\* Prix de vente recommandés. Ce prix de vente est calculé par la multiplication du prix d'achat au fournisseur par un facteur qui représente le même pourcentage que celui obtenu jusqu'ici dans le calcul du prix indicatif. \*\*\* Signifie qu'il s'agit de prix de vente recommandés (prix indicatifs) du fabricant. (voir appendice du stock). Pour les prix et indications sans erreur et omission. Offre valable du 17.10. au 23.10.1996.

Jeudi 17 octobre 1996

L'Impartial

## Les «Chippendales» interdits de spectacle à Berne

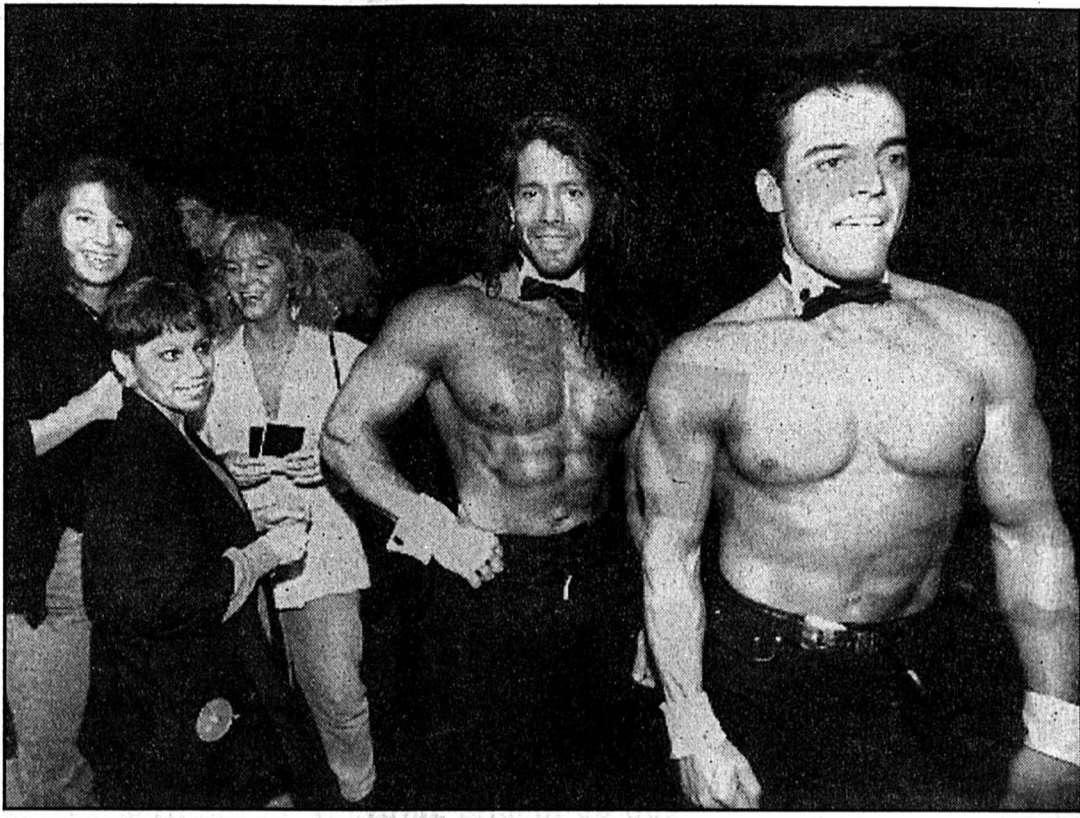
# Retour au vestiaire

Le spectacle de striptease masculin des «Chippendales» a été annulé lundi et mardi au Kursaal de Berne. Les organisateurs n'avaient pas demandé l'autorisation exigée par la nouvelle loi sur les auberges de juin 1994. Selon eux, Berne est la seule ville où ce spectacle a été interdit.

Confirmant une information de plusieurs médias, le directeur du Kursaal de Berne, André Schärer, a affirmé hier que le spectacle des «Chippendales» relevait jusqu'à présent de la catégorie show/danse/chansons et non de celle du striptease. Selon lui, la ville fédérale est bien la seule au monde où une telle autorisation est nécessaire. Partout ailleurs, les «Chippendales» ont pu se produire sans problème.

### OPPOSITION

Les «Chippendales» ne viendront pas à Berne avant longtemps. La demande de permis demande plusieurs mois, comme pour les permis de construire, prévoit la loi sur les auberges de 1994. Le directeur du Kursaal bernois espère toutefois les faire revenir en avril prochain. Les billets ayant déjà été vendus, une somme de quelque 32 000 francs



Les «Chippendales»

Ces effeuilleurs sont priés d'aller se rhabiller à Berne.

(Keystone-a.)

est en jeu; des négociations sont en cours.

Dimanche soir à Lausanne,

près d'un millier de personnes, pour l'essentiel des spectatrices, avaient assisté à la revue des

«Chippendales». Seules quelques manifestants s'étaient opposés au spectacle. (ats)

### BRÈVES

#### Canton de Schaffhouse Trafiquants arrêtés

Trois hommes originaires du Brésil, accusés de trafic de cocaïne et de blanchiment d'argent, ont été arrêtés par la police cantonale schaffhouseoise. L'un d'entre eux a été intercepté au début de l'année à Kloten en possession de deux kilos de cocaïne, a indiqué hier la police.

#### Zurich

#### Mystère élucidé

Après une semaine de soins intensifs, le conducteur de 47 ans retrouvé blessé par balles dans sa voiture à Zurich mercredi dernier a pu expliquer ce qui lui était arrivé. Son agresseur est un jeune homme qu'il avait pris en auto-stop.

#### Avenches

#### Mort dans un mobilhome

Un homme de 68 ans est mort mardi soir dans l'incendie de son mobilhome au camping des Jons à Avenches (VD). Le feu s'est déclaré mardi vers 20 h 30 à la suite d'une explosion. L'intérieur de la bâtisse a été entièrement détruit. La victime est décédée sur place. Une enquête a été ouverte, a annoncé hier la police cantonale vaudoise.

#### France

#### «Chef» élu

Alain Dutournier a été élu par ses pairs «chef de l'année 1996». Ce chef talentueux de 47 ans a été désigné à l'issue d'un vote organisé par le magazine «Le chef» auprès des chefs figurant dans le célèbre Guide Michelin. Alain Dutournier est déjà détenteur de deux étoiles au Michelin. Il exerce au Carré des Feuillants, à Paris.

#### Photographie

#### Chèque refusé

Le photographe américain Robert Franck a été récompensé hier par le prix Hasselblad, du nom du fabricant suédois des célèbres appareils photo de moyen format. Mais il a refusé de recevoir les 270 000 couronnes (50 000 francs suisses environ) de récompense, a annoncé la firme.

#### Egypte

#### Excision fatale

Deux filles de trois et quatre ans sont mortes d'hémorragie après une opération d'excision effectuée par un médecin dans un dispensaire public, à la demande de leurs parents, a indiqué hier la police. Le Ministère de la santé a interdit ce printemps cette pratique dans les hôpitaux et dispensaires publics.

## La France renoue aujourd'hui avec la grève des fonctionnaires

# Le trafic sera fortement perturbé

Quatre millions de fonctionnaires français sont appelés aujourd'hui à une grève de 24 heures contre la politique d'austérité du gouvernement. Tous les grands syndicats se sont associés au mouvement. Administrations, hôpitaux et transports devraient être fortement perturbés, tout comme le trafic aérien et ferroviaire avec la Suisse.

Les syndicats de médecins seront également pratiquement tous en grève, mais pour des raisons diamétralement opposées. Ils sont divisés entre adversaires du plan Juppé de réforme de la Sécurité sociale et ceux regrettant au contraire les lenteurs de sa mise en application. La journée de débrayage des employés de la fonction publique sera accompagnée de rassemblements à Paris et dans une centaine de villes de province. Elle couronnera une série de grèves ayant affecté depuis la fin de l'été divers secteurs.

La mobilisation des fonctionnaires déterminera si la journée d'aujourd'hui est le moment culminant de ces protestations ou le point de départ d'un mouvement de grande ampleur et de longue haleine, à l'instar de celui d'il y a un an. La France avait alors été paralysée pendant quatre semaines, suite à une grève de 60% des salariés du secteur public.

### CHÔMAGE EN HAUSSE

Les sept fédérations de fonctionnaires - CGT, CFTD, CFTC, FO, FSU, Unsa et CGC - ont appelé au débrayage. Le premier secrétaire du Parti socialiste, Lionel Jospin, leur a écrit pour exprimer son soutien et confirmer qu'il appelait ses militants à manifester. Le ministre du Travail et des affaires sociales, Jacques Barrot, les a au contraire exhortés à savoir s'arrêter à temps pour ne pas faire souffrir l'économie du pays.

L'agitation que les syndicats entendent cristalliser a pour toile de fond une grave dégradation de

l'emploi attestée par les chiffres du chômage pour le mois d'août, que le premier ministre Alain Juppé a reconnu être «franchement mauvais». Le nombre de chômeurs a augmenté de 5,3% sur un an pour frapper près de 3,1 millions de personnes, soit 12,6% de la population active en août.

La grève aura de fortes répercussions sur les transports. Pour le trafic aérien, un service minimum a dû être instauré, les contrôleurs aériens s'étant joints au mouvement. Seuls 15% des liaisons devraient être assurées. Concernant la Suisse, seuls les vols 700 et 701 Zurich-Paris-Zurich et éventuellement certaines correspondances vers Lyon seront maintenues, a-t-on indiqué à Swissair. Tous les autres vols à destination de la France sont annulés.

### LIGNES RÉGIONALES

Dans les chemins de fer, le trafic devrait être perturbé dès mer-

credi soir, avec un train sur trois en moyenne sur les grandes lignes. Une liaison avec la Suisse sur deux sera en moyenne affectée, a-t-on indiqué aux CFF. Les trains «Pablo Casals» reliant Zurich-Barcelone-Zurich seront maintenus.

En ce qui concerne les lignes TGV pour Paris, deux trains au moins circuleront au départ de Genève et l'on pourra compter avec trois départs et arrivées depuis Lausanne. Berne sera de son côté reliée avec la capitale française par deux liaisons, celle du TGV 422 étant toutefois assurée par une rame CFF jusqu'à Frasné.

Au départ de Bâle, au minimum un train de jour et un de nuit circuleront à destination de Paris. Pour Bruxelles, trois liaisons seront assurées et le train de nuit en direction d'Ostende sera détourné par l'Allemagne. Les lignes régionales frontalières devraient en outre connaître diverses suppressions. (ats)

## Allemagne: trois morts sur la route

# Un car se retourne

Deux collégiens français et le chauffeur de leur car ont péri dans un accident sur l'autoroute entre Hanovre et Berlin, hier près de Brandebourg, a annoncé la police de Potsdam. Le bus, qui venait de Laval (ouest de la France), transportait 30 adolescents et quatre accompagnateurs. Onze passagers ont en outre été blessés.

L'autocar, qui emmenait les adolescents vers une école de Greifswald, dans le nord-est de l'Allemagne, s'est retourné après avoir heurté un camion qui stationnait sur la bande d'arrêt d'urgence. Certains des collégiens, âgés de 14 à 16 ans, ont été grièvement blessés dans l'accident. L'un des deux chauffeurs, qui conduisait au moment de l'accident, est sorti indemne de la colli-



Aux environs de Brandebourg

Le car s'est retourné après avoir heurté un camion. (Keystone-AP)

## Bouchon à Berne

# Made in Ikea!

Le tapage publicitaire autour de l'ouverture à Lyssach (BE) d'une filiale de la maison de meubles suédoise Ikea n'a pas laissé les Bernois indifférents. Un bouchon de 14 kilomètres s'est formé hier entre Berne et Kirchberg.

La situation à Lyssach a été compliquée par les difficultés de parking, a indiqué le porte-parole de la centrale d'engagement de la police cantonale bernoise. La pluie a empêché les visiteurs de se garer sur les champs environnants.

Les visiteurs de l'après-midi n'ont pas pu toucher les prix destinés aux premiers clients: ce sont les cinq personnes ayant passé la nuit devant les portes qui les ont emportés. (ats)

## Grande-Bretagne

# Condamné à perpète

Le chauffeur-routier britannique Stuart Morgan a été condamné hier à la prison à vie pour le meurtre de la jeune Céline Figard. Le président du tribunal a déclaré que l'accusé a été condamné «au vu des preuves les plus accablantes». «Ce que vous avez fait à Céline a suscité la révolusion chez toutes les personnes saines d'esprit», a-t-il ajouté.

La prison à vie est automatique, en droit britannique, pour les crimes de sang. Le président du tribunal a précisé qu'il saisirait le Ministère de l'intérieur pour décider de l'éventuelle incompressibilité de la peine.

Les onze jurés se sont prononcés sur la culpabilité de Stuart Morgan, âgé de 37 ans, à l'issue de onze jours de procès. Morgan avait nié le meurtre de Céline Figard, violée, frappée et étranglée. Après une chasse à l'homme de deux mois, Stuart Morgan avait été arrêté le 19 février à son domicile de Poole. (ats, afp)

## Belgique

# Soutien au juge

De nouvelles manifestations de soutien ont eu lieu hier en Belgique après le dessaisissement, lundi par la Cour de cassation, du juge Jean-Marc Connerotte. Le mouvement était toutefois moins important que celui de la veille.

Les conducteurs d'autobus de la Société publique wallonne de transports en commun ont décidé d'observer une grève d'une journée à Charleroi, Namur et dans la province de Luxembourg. A Charleroi, quelque 500 ouvriers du groupe sidérurgique FAFER ont manifesté devant le Palais de justice.

Des ouvriers de la firme de construction aéronautique Sabca ont installé un barrage routier filtrant à Gosselies. Les manifestants ont distribué des tracts aux automobilistes, les invitant à participer à la marche silencieuse du 20 octobre à Bruxelles.

Une marche organisée en mémoire des victimes du pédophile Marc Dutroux et des enfants disparus en Belgique. (ats, reuter)

## France

# Au chevet d'un aigle

Tyli, était l'unique aigle royal femelle à pratiquer en France la chasse au vol dans la tradition de la fauconnerie.

Depuis 12 jours, l'une de ses ailes n'est plus qu'un moignon de chair brûlée. Le 3 octobre dernier, lors d'une sortie d'entraînement, elle a heurté une ligne électrique à moyenne tension.

Depuis, son maître, assisté de deux vétérinaires et d'un professeur de médecine, s'efforce de réaliser un miracle pour lui permettre de retourner au ciel.

Tylia et Jean-Pierre Vidal constituent un couple de chasseurs comme on n'en voit guère. Tous deux appartiennent à l'équipage de chasse au vol de Courzieu (Rhône) qui a la particularité de pratiquer la fauconnerie avec des aigles. Jean-Pierre est l'un des directeurs fondateurs du parc animalier de Courzieu spécialisé dans la reproduction et la conservation des rapaces. (ap)

30 ANS

**ELECTROMENAGER**  
CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
**BOSCH Electrolux AEG**  
NOVAMATIC Bauknecht Miele

Toutes les grandes marques  
Prix bas  
Conseil professionnel • Service de réparation  
Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans  
Livraison à domicile et raccordement

UN APPAREIL ELECTROMENAGER EN PANNE?  
Conseil par téléphone et échange ultra-rapide pour toutes les marques.  
Tél. 155 56 66

**Réfrigérateur**

Novamatic KS 2218-Ra  
Contenance 222 l dont 18 l pour le compart. congélation\*\*\*. Dégivrage auto. du compartiment frigorifique. 1,0 kWh/24 h.  
H 125, L 55, P 60 cm.



Rabais Jubilé  
**300.-**  
Loc./m. AS incl. **34.-**

**Lave-vaisselle**

Miele G 870-60 SCI  
14 couverts. Progr. économique. Conso. d'eau 20 l. Très silencieux 47 dB.  
H 84-87, L 59,8, P 57 cm.



Rabais Jubilé  
**330.-**  
Loc./m. AS incl. **99.-**

**Lave-linge auto.**

Bosch WFB 2005  
Capacité 4,5 kg. Essor. 600-1000 tours/min. 15 progr. Durée de progr. 100 min.  
H 85, L 60, P 60 cm.



Rabais Jubilé  
**300.-**  
Loc./m. AS incl. **67.-**

**Congélateur**

Electrolux EU 1238 T  
Contenance 120 l. 0,80 kWh/24 h. 32 h de conservation en cas de coupure de courant.  
H 85, L 59,5, P 60 cm.



Rabais Jubilé  
**200.-**  
Loc./m. AS incl. **32.-**

**Cuisinière Bosch HES 502 F**

2 plaques rapides et 2 normales. Four avec chaleur supérieure et inférieure. Avec gril. 230 V ou 400 V.  
H 85, L 50, P 60 cm.



Rabais Jubilé  
**200.-**  
Loc./m. AS incl. **35.-**

Nous éliminons vos anciens appareils • Livraison contre facture • Abonnement service compris dans les mensualités • Livraison immédiate de toutes les grandes marques à partir du stock • Appareils encastrables ou indépendants pour toutes les normes • Offre permanente de modèles d'exposition et d'occasion • Garantie du prix le plus bas! (remboursement si vous trouvez ailleurs dans les 5 jours le même appareil à un prix officiel plus bas).

La Chaix-de-Fonds, Hyper-Fust bd des Eplatures 44	039 26 11 50
Bienne, Hyper-Fust Vendredi ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte de Soleure 122	032 52 16 00
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25
Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Neuchâtel, Fusi/Torre, rue des Terreaux 7	038 25 51 51
Neuchâtel, chez Globus (Armourins)	038 24 16 00
Porrentruy, à l'Innovation	066 66 80 20
Réparation rapide toutes marques	155 91 11
Service de commande par téléphone	155 56 66
	05-356218/4x4

**EUR PARFUMS**

**La Parfumerie Discount!**

**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**  
**ACTION**

	m/g	*Prix comparé env.	Prix net	Rabais env.
<b>FEMMES</b>				
AIGNER Private Number W. EdT Vapo	50	59.-	29.50	50%
AZZARO Eau Belle EdT Vapo	50	49.-	29.40	40%
BENETTON Colors Femme EdT Vapo	100	62.-	27.90	55%
BIAGIOTTI Venezia Pastello EdT Vapo	50	79.-	47.40	40%
BOGNER Now EdP Vapo	50	72.-	39.60	45%
CACHAREL Loulou In Blue EdT Vapo	100	63.-	37.80	40%
CARDIN Rose EdT Vapo	50	48.-	19.20	60%
CARTIER Panthère EdT Vapo Ligne V.	75	90.-	58.50	35%
CHAPEAU BLEU EdP Vapo	50	89.-	26.70	70%
DALI Dalissime EdT Vapo	50	60.-	36.-	40%
DELON Le Temps d'Aimer EdP Vapo	75	65.-	19.50	70%
DIOR Dolce Vita EdT Vapo	50	79.-	47.40	40%
GUERLAIN Samsara EdT Vapo	50	80.-	55.90	30%
ICEBERG Femme EdT Vapo	50	82.-	28.70	65%
JOOP! Femme EdT Vapo	50	59.-	39.50	33%
KENZO Femme EdT Vapo	50	77.-	46.20	40%
LAGERFELD Chloe EdT Vapo	50	61.-	36.60	40%
LANCOME Poème EdP Flacon	50	72.-	46.80	35%
MELFLEURS Mille Baisers EdT Vapo	100	**79.90	19.90	75%
MOSCHINO Donna EdT Vapo	45	73.-	36.50	50%
<b>MELFLEURS Mille Baisers</b>				
NIKOS Sculpture W. Parfum Elixir V.	100	89.-	53.40	40%
RICCI L'Air du Temps EdT Vapo	50	64.-	44.80	30%
ROCHAS Tocadé EdT Vapo	50	67.-	39.90	40%
SAINT LAURENT Opium EdT Vapo	50	92.-	55.20	40%
VAN CLEEF & ARPELS First EdT Vapo	60	85.-	49.90	40%
VERSACE Red Jeans EdT Vapo	75	45.-	27.-	40%
<b>HOMMES</b>				
ARAMIS Havana Homme EdT Vapo	100	77.-	53.90	30%
ARMANI Homme Eau pour H. Vapo	50	61.-	36.60	40%
AZZARO Homme EdT Vapo	100	75.-	37.50	50%
BOSS No. 1 Eau de Toilette Vapo	50	59.-	35.40	40%
CARTIER Pasha EdT Vapo Ligne V.	100	80.-	49.90	35%
CERRUTI Homme EdT Vapo	100	66.-	19.80	70%

	m/g	*Prix comparé env.	Prix net	Rabais env.
CHANEL Egoïste AS Flacon	75	46.-	29.90	35%
CHOPARD Heaven AS Flacon	100	62.-	39.90	35%
DAVIDOFF Zino EdT Flacon	75	49.-	29.40	40%
DELON Homme EdT Vapo	125	48.-	19.20	60%
DIOR Fahrenheit EdT Vapo	100	95.-	57.-	40%

**BOSS No 1**



	m/g	*Prix comparé env.	Prix net	Rabais env.
GAULTIER Le Male AS Flacon	125	52.-	36.40	30%
JAGUAR Pour Homme EdT Vapo	75	62.-	18.60	70%
JOOP! Nightflight EdT Vapo	125	89.-	57.80	35%
LAGERFELD Photo EdT Vapo	60	59.-	29.50	50%
SAINT LAURENT Kouros EdT Vapo	100	83.-	49.80	40%

**NOUVEAUTÉS**

AZZARO Chrome EdT Vapo	50	NEW	43.90	NEW
COTY Wild Lagoon Eau de Toilette Vapo	30	NEW	23.90	NEW
DALI Dalimix EdT Vapo	50	NEW	29.90	NEW
DAVIDOFF Cool Water Women EdT Vapo	50	NEW	49.90	NEW
FENDI Fantasia EdT Vapo	50	NEW	39.90	NEW
JOOP! All About Eve EdP Vapo	75	NEW	59.90	NEW
JOURDAN Individuelle EdT Vapo	50	NEW	39.90	NEW
LACOSTE Booster EdT Vapo	75	NEW	39.90	NEW
MUSK Sensation Eau de Toilette Vapo	100	NEW	19.90	NEW
RICCI Les Belles Eau de Toilette Vapo	50	NEW	49.90	NEW

**SOINS**

ARDEN Ceram. Time Com. Caps. Eyes	10	73.-	39.90	45%
D'AVÈZE Crème de Jouvence	50	59.-	29.50	50%
CHANEL Hydra-Système Emulsion	50	69.-	48.30	30%
DIOR Svelte Cellulite Control Complex	200	67.-	39.90	40%
LANCASTER Skin Therapy	30	92.-	55.20	40%
LANCOME Niosôme +	50	62.-	43.40	30%
LAUDER Time Zone	30	76.-	53.20	30%
SAINT LAURENT Crème Hydrat.+Prot.	50	78.-	46.80	40%
VICHY Cellactia	150	37.-	25.90	30%

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
► Coop Super Centre Ville

**NEUCHÂTEL**  
► 9, rue de l'Hôpital

**DISCOUNT**

EUROPARFUMS et ALRODO-Parfums à: Aarau, Avry, Bâle, Bellinzona, Berne, Bienne, Brugg, Buchs (SG), Coire, Davos, Ecublens, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, La Tour-de-Peilz, Lausanne, Lugano, Lucerne, Marin (NE), Monthey, Morges, Neuchâtel, Olten, Onex, Prilly, St-Gall, Schönbühl (BE), Sierre, Sion, Spreitenbach, Suhr, Vevey, Volketswil, Winterthur, Yverdon, Zoug, Zurich, Vaduz (FL)

\* Les prix comparés sont basés sur les prix usuels pratiqués en août 96 par les commerces spécialisés et les grands magasins de la région (à l'exclusion des réductions spéciales et des offres discount). \*\* Prix et pour-cent relatifs aux prix de vente actuels.

**IMMOBILIER**

A louer au Locle, quartier Le Corbusier  
**Appartement 2 pièces**  
Situation tranquille et ensoleillée.  
Loyer: Fr. 458.- charges comprises.  
Libre tout de suite.  
Pour tous renseignements:  
**Gérance Elio Peruccio**  
Rue de France 22 - 2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16 132-795847

**À VENDRE**  
Quartier nord à proximité du Bois du Petit-Château  
Dans immeuble entièrement rénové  
**MAGNIFIQUE APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES AVEC 2 BALCONS**  
Hall d'entrée avec placard, cuisine agencée, grand salon-salle à manger, 2 chambres à coucher, coin bureau, salle de bains-WC.  
**Prix non spéculatif. Notice à disposition. Visite sur rendez-vous.**

A louer au Locle  
Quartier des Jeanneret  
**Appartement de 2 1/2 pièces**  
Rénové, cuisine agencée.  
Loyer: Fr. 530.- charges comprises.  
Libre tout de suite.  
Pour tous renseignements:  
**Gérance Elio Peruccio**  
Rue de France 22 - 2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16 132-795845

Neuchâtel centre: à louer tout de suite ou pour date à convenir  
**SURFACE COMMERCIALE 100 m²**  
Renseignements: ☎ 038/21 26 60 28-62078

**La Chaux-de-Fonds**  
A louer pour date à convenir à la rue du Président-Wilson 15  
**Appartement 2 pièces**  
Fr. 713.-, charges incluses  
- cuisine neuve agencée moderne  
- salle de bain rénovée  
- cave à disposition  
- ascenseur dans l'immeuble  
Renseignements et visites:  
☎ 031/300 42 44 5-349056

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33 Fax 039/23 77 42

**espace & habitat**  
Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 039/23 77 77-76 132-795147

**À LOUER**  
**Numa-Droz 149**  
**Appartements de 3 pièces**  
Grandes chambres, jolis parquets, balcon, immeuble rénové  
Libre de suite ou à convenir.  
Liste des appartements vacants à disposition  
**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNIFI

A louer pour tout de suite ou date à convenir:  
**APPARTEMENTS 2 PIÈCES**  
Hôtel-de-Ville, 2e étage, rénové.  
Fr. 500.- avec chauffage.  
12e ou 7e étage, ascenseur, quartier est, proximité collèges de Bellevue et Promenade. Fr. 550.- avec charges.  
**STUDIOS**  
Rue du 1er-Mars, 1er étage, ascenseur: une pièce, cuisinette agencée, bains.  
Fr. 377.- tout compris. Exclusivement pour personnes dès 55 ans, rentiers AVS/AI et étudiants.  
Une grande chambre, vestibule, cuisinette non agencée, bains. Fr. 370.- avec charges. Un mois gratuit.  
**LOCAUX**  
Rue Numa-Droz: surface 200 m² au rez ou au 2e étage. Dès Fr. 1500.-, charges comprises.  
S'adresser à: **Gérance Kuenzer**  
rue du Parc 6. ☎ 039/28 75 78 132-795981

**À VENDRE**  
au Locle, Collège 4  
**1 appartement de 3 pièces**  
Cuisine et salle de bains, Libre immédiatement. Prix souhaité: Fr. 130 000.-  
**Etude Pierre FAESSLER, notaire,**  
Grande-Rue 16, 2400 Le Locle,  
☎ 039/31 71 31. 132-795770

**La CHAUX-DE-FONDS**  
A louer  
**DES APPARTEMENTS DE 2 ET 3 PIÈCES**  
tous comprenant une cuisine agencée, dans un immeuble avec ascenseur, bon ensoleillement. Rue du Temple-Allemand.  
**MAGNIFIQUE APPARTEMENT 5 PIÈCES**  
dans maison de maître, entourée de verdure, à 2 pas du centre ville et de la gare. Rue du Commerce.  
132-795831

A vendre à Sonvilier  
**LOCATIF À TRANSFORMER**  
+ terrain attenant pour construction. Possibilité de vente séparément.  
Pour tous renseignements:  
Francis Ramseier, 2612 Cormoret,  
☎ 039/44 10 94. 132-795783

**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.**  
**Miele**  
41-218198/ROC



Vous n'en avez  
jamais eu autant  
pour 35'900 francs.



Mercedes-Benz

Pour un montant net de Fr. 35'900.-, la C 180 Classic intègre un équipement de sécurité qui sert de modèle dans sa catégorie. Et un niveau de confort qui laisse peu de place aux extra. En fait, il ne manque plus que vous: découvrez au plus vite à quel point une Mercedes vous convient.

La Chaux-de-Fonds: Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz Courvoisier 54, Tél. 039 28 44 44. Delémont: Etablissements Merçay SA, Rue St-Maurice 2, Tél. 066 22 17 45. Bienne: Zeughaus-Garage Rotach AG, Rte de Boujean 85-87, Tél. 032 41 11 44.

144-752656/ROCT

DIVERS

**Vendredi 18 octobre 1996**  
**à 20 heures**  
**Maison du Peuple**  
**La Chaux-de-Fonds**

**MATCH AU LOTO**  
**des Vétérans gymnastes suisses**

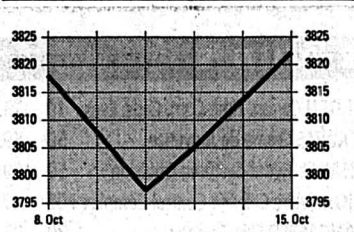
Abonnement: Fr. 18.- pour 40 tours  
Coupons à 50 ct  
**5 cartons + tour gratuit**  
**Prix de consolation**  
Admis dès 16 ans

132-795319

**BOURSE**

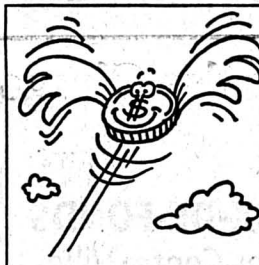


Swiss Market Index

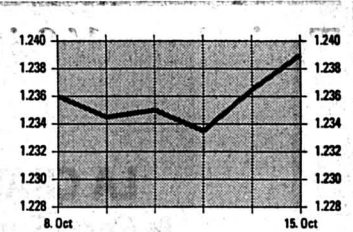


Indices

	15/10	16/10
SPI	2440.88	2446.25
SMI	3813.70	3822.20
Dow Jones	6010.00	6004.78
DAX	2693.88	2728.45
CAC 40	2143.62	2168.28
Nikkei	21029.30	21429.90



Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.22	1.29
Angleterre	1.92	2.04
Allemagne	80.75	83.25
France	23.7	24.9
Belgique	3.9	4.1
Hollande	71.75	74.75
Italie	0.08	0.085
Autriche	11.45	12
Portugal	0.77	0.85
Espagne	0.94	1.02
Canada	0.89	0.96
Japon	1.07	1.17

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.239	1.273
Angleterre	1.9581	2.0101
Allemagne	81.21	82.91
France	23.98	24.48
Belgique	3.9427	4.0227
Hollande	72.34	73.94
Italie	0.08135	0.08335
Autriche	11.545	11.785
Portugal	0.7988	0.8238
Espagne	0.9602	0.9902
Canada	0.9167	0.9407
Japon	1.1053	1.1393
ECU	1.5571	1.5891

Métaux précieux

	Achat	Vente
OR \$ Once	381	381.5
Lingot	15400	15650
Vreneli 20.-	85	95
Napoléon	84	94
Souver new	87.96	91.19
Souver old	87.96	91.19
Kruger Rand	472	487

ARGENT

\$ Once	5.01	5.03
Lingot/kg	197	212

PLATINE

Kilo	15600	15850
------	-------	-------

Convention Or

Plage or	15800
Achat	15400
Base argent	240

Source

TELEKURS FINANCE

Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne (Cours sans garantie)

Taux d'intérêt suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse	0.87	0.87	1.12

Oblig. de caisse

	3 ans	5 ans	8 ans
Banque Nationale Suisse	3.65	3.61	

Taux Lombard

	3.50	3.50
--	------	------

Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-	1.37	1.37	1.50
CHF/Sfr	5.37	5.50	5.72
USD/US\$	2.85	2.90	3.00
DEM/DM	5.79	5.92	6.17
GBP/£	2.70	2.75	2.90
NLG/HLG	0.27	0.35	0.47
JPY/YEN	3.37	3.43	3.68
CAD/CS	3.99	4.01	4.02
XEU/ECU			

Bourse suisse

	15/10	16/10
ABB p	1561	1587
Adecco p	363	362
Agie n	95	97
Alusuisse p	939	946
Alusuisse n	948	957
Amgold C.S.	111.25	111.5
Ares Serono	1240	1240
Ascom p	1335	1328
Attisolz n	527d	524
Baloise n	2580	2595
Banque Coop	830	826
BB Biotech	1545	1540
BK Vision p	778	776
Bobst p	1630	1610
Bucher Holding p	930d	930
Buehrle p	129.25	128.5
Canon (Suisse) n	84	84
Christ N	1080	1060
Ciba-Geigy n	1620	1608
Ciba-Geigy p	1616	1606
Clariant n	441	444
Cortaidol p	637d	637d
CS Holding n	126.25	127.5
Danzas n	1280	1295
tronice Hld n	2775	2770
Distefora Hold p	18.4	18.6
Electrowatt p	495	490
EMS Chemie p	4835	4840
Feldschl.-Hürli p	512	514
Fischer G. n	1258	1258
Fischer G. p	237	236d
Forbo n	483	489
Fotolabo p	490	472
Galenica n	485	495
Hero p	609	610
Hero n	140	140
Hilti bp	850	843
Holderbank p	898	901
Immuno	890	889
Jelmoli p	585	586
Julius Baer p	1316	1322
Kaba Hold n	468	465
Keramik p	666	666
Kuoni n	2785	2770
Landis & Gyr n	961d	1000
Lindt Sprüngli p	22900	23000
Logitech n	132	132.5
Michelin	594	595
Micronas p	1160	1130
Motor Col.	2560	2570
Mövenpick p	321	321
Nestlé n	1402	1413
Pargesa Holding	1490	1495
Pharma Vision p	591	593
Phonak n	1205	1215
Pirelli p	169	169
Publicitas n	207	208
Réassurance n	1354	1360
Richemont	1950	1955

Indices

	15/10	16/10
Rieter n	362	358
Roche bp	9655	9705
Roche p	15700	15800
Rorento C.S.	74.35	74.35
Royal Dutch C.S.	205.5	209
Sandoz n	1521	1515
Sandoz p	1518	1511
Saurer n	528	531
SIG p	370d	370d
SIBA n	165	163d
SIBA p	3050	3070
Sika p	294	292
SMH p	820	820
SMH n	186	186.5
Stratec n-B-	1480	1450
Sulzer bp	696	710
Sulzer n	753	763
Surveillance n	530	538
Surveillance p	2800	2830
Swissair n	1075	1070
Swissair bj	172d	172d
Tege Montreux	48d	48
UBS n	254	253
UBS p	1259	1256
Unigestion p	100.5	100d
Valora Hold. n	222.25	222.5
Von Roll p	22.95	22.55
Winterthur n	785	784
WMH p	570d	585
Zurich n	359	360

Avant bourse

Astra	21.6	22.1
Calida	820	810d
Ciment Portland	671d	671d

Amsterdam (HFL)

ABN Amro	96.8	98
Akzo	213	213.5
Royal Dutch	282.3	285.5
Unilever	268.3	269.4

Tokyo (Yen)

Bk of Tokyo-Mitsu.	2370	2430
Canon	2260	2310
Daiwa Sec.	1230	1280
Fuji Bank	2060	2110
Mitsubishi	1050	1060
Honda	2710	2740
Mitsubishi el		
Mitsubishi Heavy	887	891
Mitsui Co	959	970
NEC	1260	1300
Nippon Oil	653	660
Nissan Motor	850	879
Nomura sec	1920	1960

Londres (ESTG)

Amgold	55.5	55.7
Anglo AM	40.74	41.06
B.A.T.	4.48	4.48
British Petrol.	6.95	6.84
British Telecom.	3.56	3.54
BTR	2.6187	2.655
Cable & Wir.	4.355	4.39
Cadbury	5.23	5.225
De Beers P		
Glaxo	9.76785	9.955
Grand Metrop.	4.85	4.86
Hanson	0.8175	0.85
ICI	8.22	8.225

Frankfurt (DM)

AEG		
Allianz N	2694	2730
BASF	49.66	49.92
Bay. Vereinsbk.	55.69	56
Bayer	58.21	58.89
BMW	880.5	904
Commerzbank	34.47	34.4
Daimler Benz	83.92	86.65
Degussa	596.5	610.5
Deutsche Bank	71.81	71.4
Dresdner Bank	39.85	39.95
Hoechst	58.32	59.2
MAN	391.7	396.5
Mannesmann	579.8	586
Siemens	80.58	81.58
VEBA I	82.68	83.85
VW	575	583.75

Paris (FF)

AGF	153.9	157
Alcatel	455	444.9
BSN	740	751
CCF	69.2	69
Euro Disneyland	10.7	10.75
Eurotunnel	7.85	7.8
Gener. des Eaux	590	620
L'Oréal	1788	1830
Lafarge	302.1	310
Total	412.9	416.5

New York (SUS)

Abbot	51.75	51.25
Am Medical	31	30.625
Amexco	47.375	46.875
Amoco	73.125	73.125
Apple Computer	25.25	25.25

Sanyo

Sanyo	555	568
Sharp	1770	1800
Sony	7000	7130
Toshiba	755	769
Toyota Motor	2730	2770
Yamanouchi	2330	2350

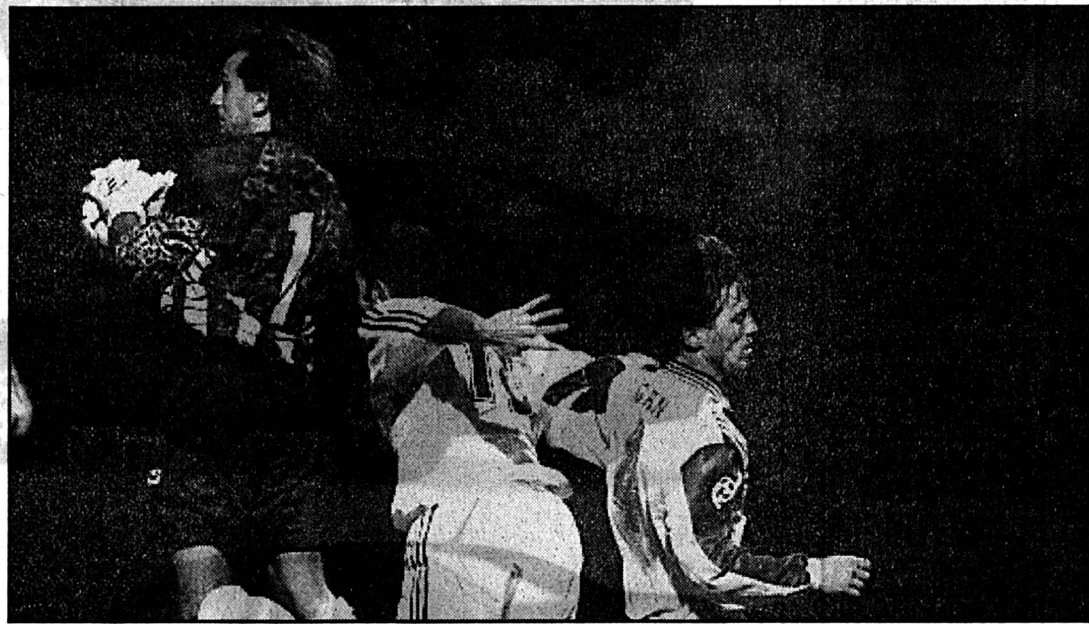
Atlantic Richfield

Atlantic Richfield	131.625	131.875
ATT	38.75	39.375
Avon	49.5	49.75
Baxter	45.125	45
Black & Decker	41	41.375
Boeing	98.125	98.125
Bristol-Myers	100.25	100.5
Canadian Pacific	23.75	24.5
Caterpillar	74.125	76.375
Chase Manhat.	82.5	82.5
Chevron Corp.	66.875	65.875
Citicorp	93.375	94.625
Claire Techn.	0.5625	0.5
Coca-Cola	49.125	48.75
Colgate	88.5	88.625
Compaq Comput	71.875	75.125
Data General	15.125	15.125
Digital	34.625	33.625
Dow Chemical	78.125	78.5
Dupont	96	96
Eastman Kodak	77.875	79
Exxon		



Football - Ligue des champions: première défaite de Grasshopper

Avec les honneurs



Lionel Charbonnier - Bernard Diomède - Mats Gren

Les Zurichoïses n'ont pas à rougir de leur échec.

(Keystone)

AUXERRE - GRASSHOPPER 1-0 (1-0)
Honneur aux vaincus! Le public auxerrois a accueilli avec un immense soulagement le coup de sifflet final. Il avait tremblé tout au long d'une seconde mi-temps qui fut entièrement à l'avantage des Zurichoïses mais ceux-ci ont dû concéder leur première défaite en Ligue des champions, battus 0-1 dans le groupe A.

Grasshopper n'a pas à rougir de cet échec. Il sort même grandi de ce premier choc avec le champion de France. Au Hardturm, dans quinze jours, les protégés de Guy Roux auront bien du mal à confirmer ce succès acquis grâce à un but de Deniaud à la 43e minute.

A la pause, l'avantage pris par les Français était logique. Ils s'étaient créés les occasions les plus nombreuses et avaient eu le plus souvent l'initiative. Mais les quarante-cinq dernières minutes furent entièrement à l'avantage des champions suisses. Malheureusement, ils ne connurent pas la même réussite qu'à Amster-

dam. On songe en particulier à cette égalisation ratée à la dernière minute par Haas alors qu'à trois pas de la cage il enlevait trop son tir au grand désespoir de ses camarades.

Absent contre Ajax Amsterdam, Türkyilmaz a fait une ren-

trée très remarquée bien qu'il n'ait pas marqué. Ses coups de boutoir mirent à rude épreuve la défense adverse. Fort heureusement pour Guy Roux, ses deux stoppeurs, Goma et West (le cerbère de Moldovan) furent les meilleurs éléments de son équipe avec Diomède. L'absence de Yakin a été ressentie dans les rangs zurichoïses, d'autant plus qu'Esposito ne confirmait pas sa performance d'Amsterdam. Avec Türkyilmaz, les meilleurs furent Gren, Lombardo et Thüler dans les rangs allemands.

SEPT CORNERS À ZÉRO

Des vides sur les gradins au coup d'envoi. Le premier carton jaune

était pour Rabarivony, lequel sera privé du match retour dans quinze jours au Hardturm. A la septième minute, Türkyilmaz portait un premier coup de semonce: il se débarrassait élégamment de son cerbère Goma avant d'adresser un tir ras de terre que maîtrisait Charbonnier.

Diomède posait des banderilles sur le flanc droit de la défense zurichoïse. Après une vingtaine de minutes, les Auxerrois prenaient l'ascendant. Zuberbühler était en difficulté sur un corner rentrant de Diomède. Après un bon débordement de Haas (29e), c'était le feu dans le camp zurichoïse sur une action conjuguée de Diomède et La-

mouchi (32e). A la 38e minute, après une mêlée sur corner, l'envoi de Henna frôlait le montant. Ce n'était que partie remise pour les Bourguignons. A la 42e minute, un ballon qui voyageait dangereusement devant la cage de Zuberbühler, après une «chandelle» malencontreuse de Thüler, était dévié de la tête par Deniaud au fond des filets.

Dès le coup d'envoi de la seconde mi-temps, les Zurichoïses s'installaient à demeure dans le camp adverse. Türkyilmaz provoquait une première alerte à la 48e par une déviation de la tête. Le même Türkyilmaz obtenait un coup franc à la limite des seize mètres. Le gardien Charbonnier avait du travail plein les bras. La meilleure occasion était pour Esposito, lequel bottait sa reprise dans les étoiles alors que Moldovan avait tiré parti d'une mésentente entre le gardien et un défenseur.

Au terme de la demi-heure, Grasshopper avait obtenu sept corners contre zéro à ses adversaires. Ce constat témoignait de la supériorité écrasante des visiteurs. Gross jouait le tout pour le tout. Il introduisait tout d'abord le jeune Jan Berger puis deux attaquants supplémentaires, Subiat et Magnin.

Les scènes les plus folles se déroulaient devant la cage auxerroise. Les Bourguignons en étaient réduits à lancer quelques mouvements de rupture comme cette tentative de lob de Diomède.

A l'ultime seconde, Haas expédiait au-dessus de la latte un ballon qui avait le poids d'une égalisation. (si)

AUTRES STADES

FENEHRBACE - MANCHESTER UNITED 0-2 (0-0)

Istanbul. Fenerbahce: 40.000 spectateurs. Arbitre: M. Diaz Vega (Esp). Buts: 55e Beckham 0-1. 60e Cantona 0-2.

STEAUA BUCAREST - WIDZEW LODZ 1-0 (0-0)

Stade Steaua: 15.000 spectateurs. Arbitre: M. Bikas (Gré). But: 82e Bogusz (autogoal) 1-0.

ROSENBORG - FC PORTO 0-1 (0-0)

Lerkendal: 20.400 spectateurs. Arbitre: M. Agius (Malte). But: 90e Jardell 0-1. Notes: expulsion de Jakobsen (80e).

Stade Abbé-Deschamps: 18.000 spectateurs.

Arbitre: M. Pedersen (Nor). But: 43e Deniaud 1-0.

Auxerre: Charbonnier; Goma, West, Danjou, Rabarivony; Violeau, Henna, Saab; Lamouchi (82e Sibierski), Deniaud, Diomède.

Grasshopper: Zuberbühler; Haas, Smiljanic, Gren, Thüler (82e Magnin); Lombardo, Vogel, Esposito (76e Subiat), Comisetti (70e Beger); Moldovan, Türkyilmaz.

Notes: avertissement à Rabarivony (3e, jeu dur).

Troisième défaite des Glasgow Rangers

Un Ajax souverain

AJAX AMSTERDAM - GLASGOW RANGERS 4-1 (2-0)

Ajax Amsterdam a retrouvé le chemin de la victoire après son revers concédé à domicile (0-1) contre Grasshopper. Lors de leur deuxième match à l'Arena devant 50.000 spectateurs, l'équipe de Louis Van Gaal a battu les Glasgow Rangers sur le score sans appel de 4-1 (2-0). Le Portugais Dani a marqué à deux reprises en première mi-temps (25e et 40e). Le Nigérian Babangida (83e) et Wooter ont complété le score pour les Hollandais.

Les Ecossais, qui ont sauvé l'honneur par Durrant à la 87e, ont dû se passer dès la 27e minute de leur meneur de jeu, Paul

Gascoigne, expulsé pour s'être vengé en donnant un coup de pied à Bogarde.

DANI LE HÉROS

Daniel da Cruz Carvalho, qui évolue sous le patronyme de Dani, a été le héros de la partie. Ce Portugais de 19 ans, qui a été soufflé par l'Ajax au Sporting Lisbonne et à West Ham United, a trouvé à deux reprises de la tête le chemin des filets. Van Gaal voulait laisser du temps à Dani pour s'acclimater à Amsterdam, mais les blessures de Kluyvert, Witschge, Litmanen et Blind, l'ont obligé à lancer le «jeunot» dans le bain.

Les Rangers étaient aussi diminués par de nombreuses absences. Les Ecossais étaient encore affaiblis avant la demi-heure de jeu après la nouvelle frasque de leur «enfant terrible».

Arena: 50.000 spectateurs. Arbitre: M. Krug (All). Buts: 25e Dani 1-0. 40e Dani 2-0. 83e Babangida 3-0. 87e Durrant 3-1. 89e Wooter 4-1.

Ajax Amsterdam: Van der Sar; Marcio Santos, Frank de Boer, Bogarde; Veldman, Reuser, Scholten, Dani; Babangida, Ronald de Boer, Overmars.

Glasgow Rangers: Snelders; Cleland, Gough, Björklund, McInnes; Albertz, Gascoigne, McCall, Moore; Ferguson, Laudrup.

Notes: Ajax sans Blind, Hoekstra, Witschge, Kluyvert et Litmanen (tous blessés). Glasgow sans Goram, McCoist, Durie, Andersen, Van Vossen, Steven, McLaren et Wright (tous blessés). Expulsion de Gascoigne (27e, geste vengeur sur Bogarde). (si)

Borussia Dortmund vainqueur à Madrid

Quel sang-froid!

ATLETICO MADRID - BORUSSIA DORTMUND 0-1 (0-0)

Le match au sommet du groupe B entre Atletico Madrid et Borussia Dortmund s'est soldé par une victoire allemande, sur le score 1-0 (0-0). Le seul but de la partie est tombé des pieds de Stefan Reuter, à la 51e minute. Aligné durant toute la rencontre, Stéphane Chapuisat fut présent dans les meilleurs mouvements offensifs.

Cette victoire est d'autant plus méritoire que Borussia Dortmund est décimé par les blessures. Les Allemands étaient privés de Sammer, Möller, Freund, Paulo Sousa, Riedle, et Schneider. En petite condition, le buteur Heiko Herrlich était relégué sur le banc (il ne rentrait qu'à la 86e). Côté madrilène, seul Jose Luis Cami-

nero, déjà absent contre Steaua, manquait à l'appel.

Le but tombait à la 51e minute. Reuter se heurtait dans un premier temps à son coéquipier Tretschok mais bénéficiait tout de même d'un renvoi favorable d'un défenseur madrilène. La malchance collait aux basques des Madrilènes.

A la 59e une action conjuguée par Aguilera et Esnaider avait le poids de l'égalisation. Borussia supporta jusqu'au bout la pression exercée sans relâche par les hommes de Radomir Antic. Le gardien Zorc, auteur d'une parade déterminante, écartait le danger à la 81e. A la 92e Zorc récidivait encore un coup-franc de Pantic.

Stade Vicente Calderon: 50.000 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Piraux (Bel). But: 51e Reuter 0-1. (si)

L'AC Milan encore battu

Le piège suédois

IFK GÖTEBORG - AC MILAN 2-1 (0-0)

Déjà défait dimanche en championnat par l'AS Roma, l'AC Milan a été battu à Göteborg, 2-1 (0-0), pour le compte de cette troisième journée dans le groupe D.

Les Milanais avaient pourtant pris la directive des opérations en début de rencontre. Georges Weah, après une première sérieuse alerte à la 15e minute, donnait l'avantage aux siens à la 52e minute. Le Libérien exploitait une monumentale bévue du défenseur Jonas Olsson pour tromper la vigilance du gardien international Ravelli.

Les Milanais avaient le match

à leur main et semblaient pouvoir contrôler la situation jusqu'au terme de la partie. C'était sans compter sur la tenacité des Suédois. Entré à la 73e minute pour Petterson, Erik Wahstedt égalisait de la tête deux minutes plus tard. A la 84e Niclas Alexandersson, à l'extrême limite du hors jeu, offrait aux siens une victoire bienvenue, la première des Suédois dans cette poule D. L'AC Milan avait déjà perdu son premier match, dans son antre de San Siro, face au leader Porto (3-2).

Göteborg: 44.000 spectateurs. Arbitre: M. Wojcik (Pol). Buts: 52e Weah 0-1. 75e Wahlstedt 1-1. 84e Alexandersson 2-1. (si)

La Juventus en échec

Première

RAPID VIENNE - JUVENTUS 1-1 (1-1)

La Juventus a perdu ses premiers points. A Vienne, au Ernst-Happel Stadion, les champions d'Italie ont en effet été tenus en échec par le Rapid Vienne.

La Juventus a laissé passer sa chance en première mi-temps. Après l'ouverture rapide du score, par Vieri, qui reprenait une passe adressée par Boksic (9e minute), les Italiens ont galvaudé de nombreuses chances de tuer la rencontre. Ernst-Happel, Vienne: 48.000 spectateurs. Arbitre: M. Nielsen (Dan). Buts: 9e Vieri 0-1. 20e Lesiak 1-1. (si)

LE POINT

Groupe A

Ajax Amsterd. - Glasgow R. .4-1 (2-0)

Auxerre - Grasshopper . . . .1-0 (1-0)

CLASSEMENT

1. Grasshopper 3 2 0 1 4-1 6

2. Ajax Amster. 3 2 0 1 5-2 6

3. Auxerre 3 2 0 1 3-2 6

4. Glasg. Rangers 3 0 0 3 2-9 0

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 30 octobre: Grasshopper - Auxerre. Glasgow Rangers - Ajax Amsterdam.

Groupe B

Atletico Madrid - Dortmund .0-1 (0-0)

Steaua Buc. - Widzew Lodz .1-0 (0-0)

CLASSEMENT

1. Bor. Dortmund 3 3 0 0 6-1 9

2. Atl. Madrid 3 2 0 1 8-2 6

3. Steaua Buc. 3 1 0 2 1-7 3

4. Widzew Lodz 3 0 0 3 2-7 0

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 30 octobre: Widzew Lodz - Steaua Bucarest. Borussia Dortmund - Atletico Madrid.

Groupe C

Rapid Vienne - Juventus Turin 1-1 (1-1)

Fenerbahce - Manchester U. .0-2 (0-0)

CLASSEMENT

1. Juventus Turin 3 2 1 0 3-1 7

2. Manchester 3 2 0 1 4-1 6

3. Rapid Vienne 3 0 2 1 2-4 2

4. Fenerbahce 3 0 1 2 1-4 1

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 30 octobre. Juventus - Rapid Vienne. Manchester United - Fenerbahce Istanbul.

Groupe D

IFK Göteborg - AC Milan . . .2-1 (0-0)

Rosenborg Trond. - FC Porto .0-1 (0-0)

CLASSEMENT

1. FC Porto 3 3 0 0 6-3 9

2. AC Milan 3 1 0 2 7-6 3

3. IFK Göteborg 3 1 0 2 5-6 3

4. Rosenborg Tr. 3 1 0 2 4-7 3

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 30 octobre. AC Milan - Göteborg. FC Porto - Rosenborg Trondheim.

SPORT-TOTO

- 1. Grasshopper - Young Boys . . . 1 x
2. Lugano - Aarau . . . . .1 x
3. NE Xamax - Lausanne . . . . .1 x
4. Servette - Bâle . . . . .1 2
5. Sion - Zurich . . . . .1 2
6. Saint-Gall - Lucerne . . . . .1 x
7. Karlsruhe - Werder Brême . . . x
8. Schalke 04 - Hambourg . . . 1 x
9. Bayern Munich - Dortmund . . x
10. Juventus - Inter . . . . .1 2
11. Lazio - Cagliari . . . . .x 2
12. Newcastle - Manch. United . . x
13. Chelsea - Wimbledon . . . . 1 x

**CASA CINDY**  
MAGASIN ALIMENTATION et LOCATION K7 VIDEO  
BOIS-NOIR 19 - TÉL. 077/36 77 09  
LIVRAISON À DOMICILE  
OUVERT TOUS LES JOURS ET DIMANCHE MATIN  
FERMÉ LE LUNDI

**PARFUMERIE**  
VENUE **UMONT** c'est  
**20%**  
RABAIS SUR TOUT LE MAGASIN  
POINT ROUGE EXCEPTÉ  
LE JEUDI SOIR DE 18 À 20 HEURES  
PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE  
132-795662

secours **AIDE**  
**DETTES** efficace  
038/51 17 76  
MEYER GESTION DE DETTES  
2520 LA NEUVEVILLE  
6-134416/4x4

**VITRERIE**  
**MIROITERIE**  
**JOUR NUIT**  
Numa-Droz 185  
Jost  
(039) 26 40 77  
132-781784

132-795175  
**tout pour la vue...**  
**novoptic**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
Tél. 039/23 39 55

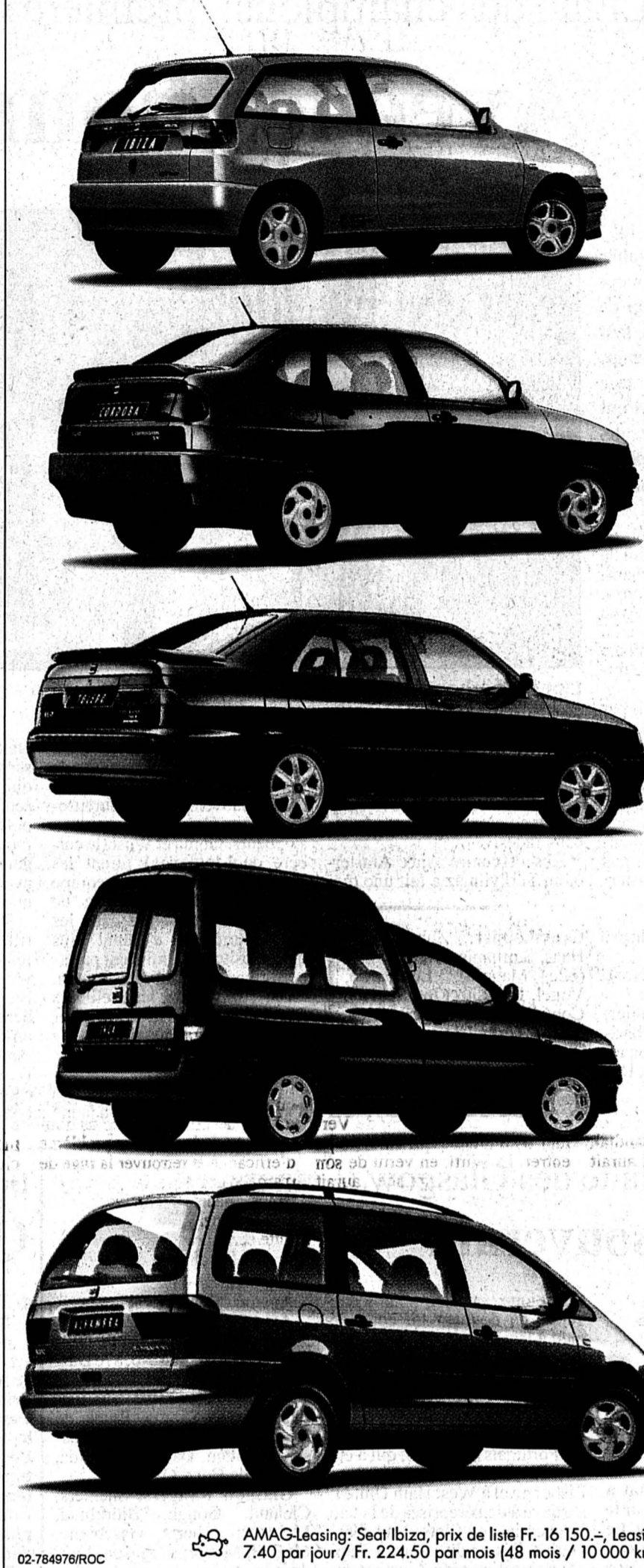
**Bail à loyer**  
**Permanence juridique**  
**ASLOCA**  
MONTAGNES NEUCHÂTELOISES  
Pour toutes vos questions, sur rendez-vous le lundi de 18 à 20 heures.  
☎ 039/23 46 86 132-792699

Achète au plus haut prix  
**VOITURES**  
bus, camionnettes  
Kilométrage, état sans importance  
 Paiement comptant  
☎ 077/31 51 28 28-46544

**STORES ET VOLETS**  
PORTES DE GARAGES  
CHRISTOPHE HORGER  
2208 LES HAUTS-GENEVEYS  
☎ 038/53 42 57 - ☎ 077/37 15 76  
28-55574

**Grande exposition d'oiseaux**  
Grande salle de l'église catholique  
**PESEUX**  
Venez nous rendre visite  
Vendredi 18 octobre de 14h à 20h  
Samedi 19 octobre de 9h à 19h  
Dimanche 20 octobre de 9h à 17h  
CANTINE - TOMBOLA - BOURSE AUX OISEAUX  
Pin's (série limitée)  
Entrée: adultes Fr. 3.-, enfants Fr. 1.-  
Les Amis des oiseaux de Neuchâtel et environs  
28-61593

**Choisissez votre voiture de l'année.**



**IBIZA + SWISS COLLECTION**  
**Nouveau: GTI 16 V, 150 ch, Fr. 25 800.-**  
Passion, puissance et perfection, avec le nouveau moteur 2,0 litres, 16 soupapes, 150 ch. De série: airbags conducteur et passager avant, ABS et EDS, etc.  
**Climatisation en option pour Fr. 850.- seulement.**  
Nouveau: IBIZA TDI, le moteur le plus sobre de sa catégorie (5,0 l/100 km). Consommation CE 93/116.

**CORDOBA + SWISS COLLECTION**  
**Y compris 2 airbags, à partir de Fr. 18 400.-**  
Méditerranéenne jusqu'au bout des ongles, cette fière espagnole séduit par une esthétique qui suscite des regards envieux. **Climatisation en option pour Fr. 850.- seulement.**  
Nouveau: coupé sport avec moteurs de 100 à 150 ch.

**TOLEDO + SWISS COLLECTION**  
**Y compris 2 airbags et ABS, à partir de Fr. 24 650.-**  
De série: sécurité, confort et plaisir de conduire; 2 airbags, ABS, renforts latéraux, blocage du démarreur; direction assistée, moteurs essence et diesel fruits d'une recherche de pointe. Le nouveau TDI est un champion de sobriété. **Climatisation en option pour Fr. 850.- seulement.**

**INCA**  
**Y compris direction assistée, à partir de Fr. 16 950.-**  
Et si vous joigniez l'utile à l'agréable? Ce véhicule de conception nouvelle se prête aussi bien au travail qu'aux vacances. La direction assistée et des sièges particulièrement confortables évitent la fatigue sur de longs parcours. En versions combi ou fourgon, il offre une capacité de 2900 l ou de 600 kg.

**ALHAMBRA**  
**Y compris 2 airbags, à partir de Fr. 32 950.-**  
Votre jardin secret est un monospace? L'ALHAMBRA saura vous enchanter avec un confort de 1<sup>re</sup> classe et jusqu'à 7 sièges indépendants. 2 airbags, blocage du démarreur, sièges pivotants, train de roulement actif et d'autres avantages encore. Si vous avez besoin d'espace, offrez-vous l'ALHAMBRA.



AMAG-Leasing: Seat Ibiza, prix de liste Fr. 16 150.-, Leasing Fr. 7.40 par jour / Fr. 224.50 par mois (48 mois / 10 000 km par an).

Spancar Automobile SA, Importateur Seat, 5116 Schinznach-Bad, et ses 240 agents vous accueilleront avec plaisir un essai sur route.

**DIVERS**

**Duvets nordiques** à mi-prix: 160 x 210 cm. Contenu: plumettes duveteuses neuves d'oie blanche à Fr. 79.90 ou 200 x 210 cm, à Fr. 139.90 ou 240 x 240 cm à Fr. 249.90.  
Oreillers 60 x 60 cm dès Fr. 24.-.  
Expédition rapide contre remboursement, jusqu'à épuisement du stock.  
**DUVET SHOP SA, 8, av. Frontenex, 1207 Genève,**  
tél. 022 786 36 66; fax 022 786 32 40.  
18-343212/ROC

**Cannage et rempaillage de chaises**  
Atelier Prébarreau, Tunnels 38  
2006 Neuchâtel, ☎ 038/30 26 70 28-56995

A vendre  
**BOIS DE CHEMINÉE**  
sec, scié, bûché  
Livraison à domicile  
Franz Schmutz, Sonvilier  
☎ 039/41 39 66. Natel 077/37 51 40 132-778346

**ANNIVERSAIRE D'OUVERTURE**  
5 - 30 octobre  
**SCHMIDT**  
CUISINES

Pendant le Salon-expo du Port, venez nous visiter à notre magasin de la rue des Parcs!  
**GRANIT GRATUIT**  
Ouvert également le samedi soir 19 jusqu'à 21 heures et le dimanche 20 de 10 à 20 heures.  
**Profitez et apportez-nous vos plans.**  
6-133071  
ASR SA  
Rue des Parcs 46  
2002 Neuchâtel  
Tél. 038 21 47 60

**ENSEIGNEMENT**

**ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE**  
**Cours de perfectionnement et de formation continue**  
No 1: **Excel 5: niveau débutant** Fr. 320.-  
21 périodes à raison de 3 périodes consécutives les lundis soirs du 4.11 au 23.12.1996  
No 2: **Word 6: niveau débutant** Fr. 320.-  
21 périodes à raison de 3 périodes consécutives les lundis soirs du 13.1 au 3.3.1997  
No 3: **Word 6: niveau avancé** Fr. 320.-  
21 périodes à raison de 3 périodes consécutives les lundis soirs du 21.4 au 2.6.1997  
Renseignements, documentation et inscriptions dès le 14 octobre 1996 au secrétariat de l'École supérieure de commerce, rue Agassiz 12, 2610 Saint-Imier.  
☎ 039/41 21 79 / Dès le 9 novembre: ☎ 032/941 21 79.  
6-133217

Football - Coupe de l'UEFA: après la défaite de NE Xamax à Helsingborg

# Une grosse frustration

Frustration: c'est le sentiment qui habitait tous les Xamaxiens, hier en fin de matinée, sous le ciel couvert de Helsingborg. Et Gilbert Gress n'était pas le moins déçu de tous. L'entraîneur xamaxien a fait et refait le match dans sa tête. Pour, invariablement, en arriver à la même conclusion: son équipe est passée à côté d'un joli coup mardi soir. La « faute » à une certaine maladresse offensive, à une certaine malchance aussi. Et cette fois, les affaires neuchâtelaises sont nettement moins bien emmanchées qu'au retour de Larnaca ou de Kiev...



Andreas Jacobsson - Charles Witt

Au retour, les Xamaxiens devront oser s'ils entendent passer l'obstacle suédois. (Keystone)

De notre envoyé spécial  
**Renaud TSCHOUMY**

« Nous n'avons pas de véritable buteur absolument désireux d'inscrire des buts »: le constat, lancinant, ne manque pas d'inquiéter Gilbert Gress. « Cette remarque vaut pour tout le monde, poursuit l'entraîneur neuchâtelais. C'est d'abord un problème individuel, une question d'état d'esprit. Dans le fond, on est buteur ou on ne l'est pas. »

Il va sans dire que l'occasion ratée d'Isabella à la 43e minute revenait souvent hanter les esprits neuchâtelais. « Patrick a prouvé la saison passée qu'il était un buteur, nuançait Gress. Le problème, c'est que mardi, nous n'avons pas marqué. Dans ce contexte, l'absence de Sandjak nous a porté préjudice. Il aurait pu être l'homme capable de concrétiser nos occasions. Mais c'est comme ça... Et le fait de ne pas avoir marqué au moins un but gâche notre bonne performance collective. Il laisse un sérieux sentiment d'inachevé. » Ce dont Gress se serait évidemment bien passé...

## PROFIT MAXIMAL

Car - et l'avis était unanime - NE Xamax a largement dominé Helsingborg. « Il paraît qu'à la télévision, on ne s'est pas rendu compte de notre emprise sur le jeu, poursuivait Gilbert Gress. Mais pour ma part, je ne me souviens pas d'un match de Coupe d'Europe au cours duquel nous

avons pareillement dominé notre adversaire sur son terrain. »

Mais dominer n'est pas - forcément - gagner. Et les Neuchâtelais en ont fait le cruel constat mardi soir. « Nous avons été maladroits en certaines circonstances, malchanceux en d'autres. Je pense à certains tirs, de Vernier notamment, qui auraient pu entrer. Et Wittl, en vertu de son excellente performance, aurait mérité un but. »

Mais la différence entre Helsingborg et NE Xamax, c'est que l'équipe suédoise a tiré un profit maximal de ses rares occasions. « Nous savions cette équipe capable de marquer, comme nous savions que ce Jonsson était un buteur. Mais nous avons fait une grosse erreur de marquage sur le premier but (réd: sur la personne de Lantz, auteur du premier tir), puis nous avons eu la poisse sur le deuxième (réd: le ballon est revenu dans les pieds de Jonsson après un rebond sur... la jambe de Bonalair). »

Et voilà comment NE Xamax se retrouve en ballottage défavo-

nable après le match aller de ces seizièmes de finale...

## OSER...

Lors du match retour, il va sans dire que les Suédois, forts de leur avantage, seront encore plus regroupés qu'ils ne l'ont été mardi soir. « Nous devons d'autant plus trouver une solution à notre problème d'efficacité et retrouver la rage de marquer qui nous fait défaut ces temps, précise l'entraîneur. Nous avons quinze jours pour préparer cette échéance, et il va de soi que ce soir-là, nous devons oser. On ne remonte pas un score déficitaire

si l'on est habité par un sentiment de crainte ou si l'on n'est pas en pleine confiance. »

Et les Xamaxiens auront tout intérêt à ne pas répéter certaines approximations défensives. « Avec les attaquants dont ils disposent, les Suédois sont capables de marquer à tout moment, admettait Gress. C'est ce qui m'incite à penser que, si nous parvenons à nous qualifier, ce sera plutôt sur un score de 4-1 que 3-0. »

Ce qui sous-entend qu'il s'agira d'enflammer le stade et de faire parler la poudre... R.T.

## Surpris «en mal»

« Sur le moment, une défaite pareille représente une grosse déception, regrettait le président xamaxien Gilbert Facchinetti. Nous avons tellement dominé ces Suédois... Nos gars n'ont-ils pas cru en leurs chances tellement ils s'attendaient à rencontrer une forte équipe? C'est possible. Peut-être ne s'attendaient-ils pas à pareillement monopoliser le ballon et ont-ils été surpris, dans le fond. »

Surpris en mal, dans ce cas. Et plutôt... deux fois qu'une. R.T.

Les Xamaxiens n'ont pas su faire ce que Mattias Jonsson a réussi deux fois

## Une histoire de buts

L'atmosphère n'était pas joyeuse hier, et cela se comprend, dans les rangs des joueurs xamaxiens, conscients d'avoir raté leur affaire. Autant les buts qu'ils n'ont pas marqués que les deux qu'ils ont reçus, surtout le second, étaient motifs à commentaires même si en football, à l'image de la réussite et du manque de réussite, certaines choses ne s'expliquent pas. Et tandis que les attaquants faisaient leur mea culpa, les défenseurs devaient eux aussi plaider coupable.

De notre envoyé spécial  
**François PAHUD**

Pour avoir, à 0-1, « manqué l'immanquable », selon la très impropre formule, Patrick Isabella était sans doute le plus malheureux des « rouge et noir », cela même si aucun de ses coéquipiers n'a songé à l'accabler. Comme il n'y a rien de tel que de disséquer une erreur pour en alléger le poids, parlons-en avec lui. « Une occasion comme celle-là, c'est clair, je ne dois pas la

rater, admet l'aillier droit. Ce qui s'est passé, c'est que le ballon centré par Charles a tapé par terre. J'ai fait le geste de le reprendre du pied pour l'expédier au fond mais, à cause du rebond, il a alors touché mon tibia et m'a échappé. » Et voilà comment un match se fait ou se défait.

Sur la rencontre elle-même, Patrick Isabella partage l'opinion générale. « On a fait un bon match, estime l'Yverdonnois. Le problème, c'est qu'on n'a pas tiré parti de nos occasions de but. Eux ont tiré trois fois et marqué deux goals. Avec ça, le match retour sera difficile parce que nos adversaires vont se mettre tous derrière pour défendre leur avantage. Il faudra essayer de marquer un but durant le premier quart d'heure et tâcher d'obtenir le 2-0 pendant le temps réglementaire pour arriver en prolongation. »

## LE BUT DE TROP

Si NE Xamax a manqué en tout cas un but dont la réussite aurait modifié la face du match, il en a encaissé un, le 0-2, qui était de trop. En la circonstance, Mattias Jonsson (22 ans) a justifié sa ré-

putation de chasseur de goals mais les Neuchâtelais lui ont facilité la tâche par leur attentisme. « Jonsson a eu la chance que le ballon, venu de très loin, tombe juste sur lui, rappelle Martin Rueda. Il a ainsi pu manœuvrer rapidement face à Régis. Ensuite, on a pensé que Jonsson allait encore s'avancer, ce qu'il n'a pas fait. En profitant d'un rebond favorable, il a tiré immédiatement et Joël n'a rien pu faire. »

La défense neuchâtelaise a fait preuve en l'occurrence d'un manque coupable de réaction. Quatre Xamaxiens se trouvaient face à Jonsson et aucun d'eux ne s'est avancé pour lui barrer le chemin, le laissant ainsi canonner en toute liberté. Et comme, à l'inverse des attaquants neuchâtelais, Jonsson a la gachette facile...

## BALLON FLOTTANT

Joël Corminboeuf n'a pas été le moins surpris de la non-intervention de ses coéquipiers. Il s'attendait par contre plus au caractère volatile du ballon utilisé pour ce match. On a tout de même vu le portier neuchâtelais maîtriser difficilement des

balles qui, en d'autres circonstances, ne lui auraient posé aucun problème. « Dans les pays nordiques, on utilise actuellement un ballon d'une marque inconnue chez nous, explique Corminboeuf. C'est le « Select ». Un ballon de m... Dans l'air, il flotte beaucoup plus que ceux auxquels nous sommes habitués et, au sol, il fuse. Il est préférable de le boxer plutôt que de chercher à le bloquer, analyse le Diderain. »

Au rayon des satisfactions - ce match en a tout de même apporté -, soulignons l'excellente performance d'Alain Vernier dont c'était la rentrée après trois semaines sans match pour cause de blessure. « J'étais moins fatigué que les autres, explique avec simplicité l'arrière ou demi droit. Cela dit, je ne pense pas que ce soit le manque de fraîcheur physique de mes coéquipiers qui leur ait fait manquer les buts. On n'avait pas la réussite avec nous, c'est tout. »

Une réussite qu'il s'agira de séduire avec plus d'empressement à l'avenir si NE Xamax veut redresser la barre. F.P.

## REMISES EN JEU

### EXEMPLE A SUIVRE

Même s'il n'y avait que 7808 spectateurs au Stade Olympia mardi soir, l'ambiance était plutôt sympa. Il faut dire que le public a été chauffé avant le match par un animateur qui se trouvait sur la pelouse elle-même, animateur qui a successivement fait crier les spectateurs situés derrière un but, puis ceux des places assises non couvertes (longueur opposée), puis ceux qui étaient derrière l'autre but, puis ceux de la tribune principale, enfin tout le stade ensemble.

Et si l'on s'inspirait de cet exemple du côté de La Maladière...?

### SPORTIVITÉ

A part quelques sifflets que l'on qualifia de traditionnels dans un contexte européen, il n'y avait aucune hostilité envers NE Xamax dans le comportement des spectateurs. C'est ainsi qu'avant le match, l'animateur a présenté l'équipe située à sa droite (donc NE Xamax) et l'a félicitée pour avoir éliminé Dynamo Kiev au tour précédent. Sa phrase a été ponctuée d'applaudissements nourris.

Bravo public.

### EN FRANÇAIS

Il n'y avait donc que quinze supporters xamaxiens à Helsingborg, mais ils ont été très bien accueillis au stade. C'est ainsi que chacune des annonces du speaker (souhaits de bienvenue, formations des équipes, noms des buteurs, changements et même noms des joueurs avertis) était traduite en français par une personne qui s'exprimait parfaitement.

Merci à elle.

### LE SOUVENIR DE LARSSON

Henrik Larsson, l'actuel sociétaire de Feyenoord qui a failli jouer à Lucerne, a donc été formé à Helsingborg. Et le Suédois à la coupe rasfa n'a pas été oublié au Stade Olympia. C'est ainsi qu'une immense photo de lui, qui plus est dédicacée, accueille les officiels et les journalistes à l'entrée de la salle de presse. Il est des images que l'on est fier de montrer...

### « A TON TOUR »

Lors de la conférence de presse d'après-match, l'entraîneur suédois Raine Almqvist était accompagné de deux joueurs, à savoir Roland Nilsson et Mattias Jonsson. Il va de soi que les journalistes suédois se sont surtout adressés au buteur du soir, devenu héros de Helsingborg en l'espace de nonante minutes. Constatant cela, Roland Nilsson a tapé sur la cuisse de son coéquipier et lui a dit: « Je te laisse tout seul. Moi, j'ai assez parlé dans ma carrière. Et cette fois, c'est ton tour. » Nilsson s'est alors levé et a quitté la salle, laissant Jonsson répondre aux questions tout seul.

On peut appeler cela le début de la gloire.

### EN NOTES

La presse suédoise a pour habitude de donner des notes à tous les joueurs des matches. Et elle s'est montrée plutôt sévère avec certains Xamaxiens. Voilà leurs notes (sur un maximum de 5): Corminboeuf 2, Vernier 3, Rueda 2, Cyprien 4, Jeanneret 3, Perret 3, Rothenbühler 3, Bonalair 3, Isabella 2, Lesniak 2, Wittl 4. Côté suédois, Roland Nilsson et le Mattias Jonsson ont 5, le gardien Andersson et l'ancien Servetten Eriksson 4, tout le reste de l'équipe ayant été taxé à 3.

A considérer avec les réserves d'usage... R.T./F.P.

### LA PHRASE DU JOUR

« On peut faire tous les discours que l'on veut, ce qui compte, c'est le résultat. »

Gilbert Gress

Maradona et Coppola

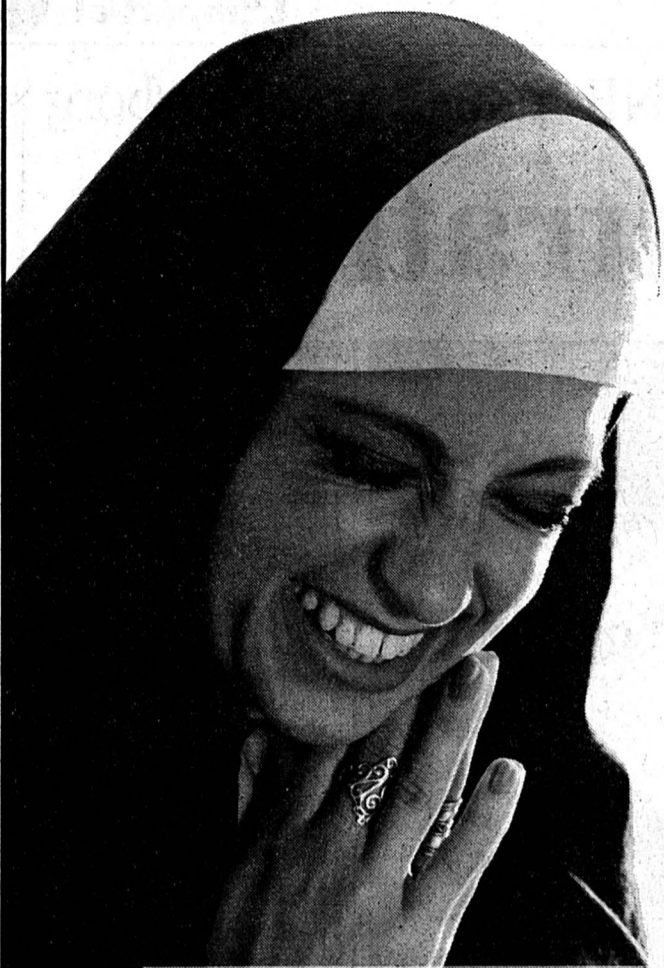
## Les jouets des cartels


Diego Maradona, une des personnes les plus médiatiques au monde, et son manager et ami Guillermo Coppola, un des rois de la vie nocturne en Argentine, sont manipulés depuis plusieurs années par les cartels de la drogue, estime-t-on dans le milieu judiciaire de ce pays.

Véritable demi-dieu dans un pays inconditionnel du football, Maradona était le héros de la promotion de la cocaïne auprès des « jeunes » et des classes défavorisées. Coppola, modeste employé de banque devenu ami de Maradona et s'affichant avec de nombreuses personnalités de la politique et de la société de spectacle, représentait dans l'esprit des cartels le symbole de la réussite.

« Dans ce pays, les idoles sont des joueurs de football ou des gens riches. Leurs habitudes sont systématiquement copiées. La société de consommation se sert d'eux pour vendre des articles de sport, des boissons, des vêtements, etc. Ils sont une véritable courroie de transmission sociale pour le reste de la communauté. Pour les narco-traficants, qui planifient stratégiquement leurs ventes, une idole captée, dont l'image de drogué est ensuite lancée sur la place publique, ouvre les portes de deux mondes clés: les jeunes et la classe défavorisée », explique Juan Alberto Yaria, secrétaire à la prévention et à l'aide aux drogués pour la province de Buenos Aires.

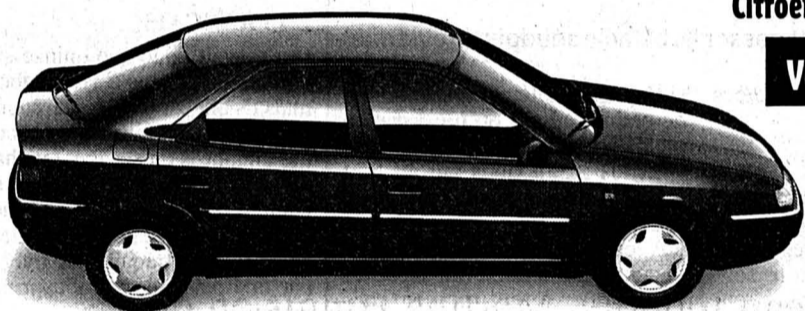
Aujourd'hui, Coppola pleure à chaudes larmes dans les bras de Maradona venu lui rendre visite dans sa minuscule cellule de la prison de Dolores. Accusé de consommation et trafic de drogue, Coppola a perdu toute sa superbe et ne fait plus peur à personne, si ce n'est à certains amis politiques qui ont eu le tort de trop s'afficher avec lui au temps de sa gloire. Jout entre les mains des cartels, Maradona est aujourd'hui devenu « la parfaite représentation de la déchéance due à la drogue », selon plusieurs organismes officiels qui, pour essayer de couper l'herbe sous le pied des trafiquants, sont parfois obligés d'employer les mêmes méthodes. (si)



  
**Seigneur, pardonnez-moi  
 d'avoir choisi la couleur  
 'Rouge d'Enfer'.**

...  
**Mais à ce prix !..**

**SÉRIES SPÉCIALES CITROËN 'AUDACE'  
 DES PRIX DIABOLIQUEMENT AVANTAGEUX!**



Citroën XANTIA 'AUDACE'. A partir de Fr. 26'950.- net

**Vous économisez jusqu'à Fr. 2'800.-**

**CITROËN XANTIA 'AUDACE'**

Équipement spécial: climatiseur réglé, double Airbag, ABS, système audio RDS avec 4 haut parleurs. 1.8i-16V/112 ch (berline) ou 2.0i-16V/135 ch (break), disponibles en 2 couleurs.

**CITROËN ZX 'AUDACE'**

Équipement spécial: banquette arrière rabattable 1/3-2/3, climatisation (1.8i-16V), toit ouvrant (1.4i), lève-glaces él. avant, verrouillage centralisé à distance, ABS en option (1.8i-16V). 1.4i/75ch ou 1.8i-16V/112 ch berline ou break. Disponibles en 3 couleurs.

Prix avec TVA 6.5% inclus.



Citroën ZX 'AUDACE'. A partir de Fr. 18'990.- net

**Vous économisez jusqu'à Fr. 1'300.-**

**Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous.  CITROËN**

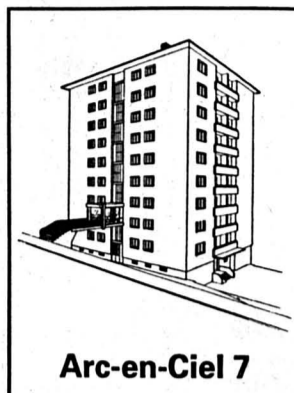
118-704238/ROC

\* EURO RSCG

**IMMOBILIER**

**A LOUER**

**Appartements  
 rénovés  
 à loyers  
 modérés  
 dans immeuble  
 subventionné**



**Arc-en-Ciel 7**

Avec ajustement selon le revenu et le statut familial (IFD)

Vite, dépêchez-vous!

*Il ne reste que très peu de ces magnifiques appartements de 5 1/2 pièces, très joliment rénovés avec cuisine agencée et admirez depuis le balcon la superbe vue qui vous est offerte.*

*Cet immeuble est également pourvu d'un ascenseur et d'un service de conciergerie*

**Libres pour date à convenir.**

*Contactez-nous pour de plus amples renseignements et n'oubliez pas que notre liste des appartements vacants est toujours à votre disposition.*

132-795252



**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

**A LOUER AU LOCLE de suite  
 dans immeuble de construction récente**

**4 1/2 pces Fr. 1'080.- + ch.**

**- En pleine nature avec accès au jardin  
 - Cuisine agencée / 2 Balcons**

*...RECHERCHEZ-VOUS LE CALME ?*

**Tél. 039 / 200.222**

**PROCITE**

Numa-Droz 114 2300 La Chaux-de-Fonds

132-795986

**FRANCE Proche frontière Suisse**

**À LOUER  
 BUREAUX 160 m<sup>2</sup>  
 ATELIERS 135 m<sup>2</sup>  
 GARAGES 65 m<sup>2</sup>**

+ dépendances, locaux récents, fonctionnels, très lumineux, Proche de la poste.

Ecrire sous chiffre W 132-795692 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-795692

**L'annonce,  
 reflet vivant  
 du marché**



**À VENDRE  
 LE LOCLE**

dans ancien immeuble entièrement rénové en 1989

**APPARTEMENTS  
 de 3 1/2, 4, 5 pièces  
 et 5 pièces en duplex**

Surface habitable entre 113 m<sup>2</sup> et 209 m<sup>2</sup>. Cuisine très bien agencée, salle de bains/WC et WC séparés. Dépendances. Deuxième salle d'eau avec douche pour les 4 et 5 pièces. Pour tous renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
 Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42

132-794625

**MAYENS-DE-RIDES (VS)**

Station reliée directement à Verbier, à un quart d'heure de la sortie d'autoroute, propriétaire vend

**BEAU CHALET NEUF**

Construction de très haute qualité, comprenant: rez: hall d'entrée avec armoire, cave-réduit, cuisine-bar agencée, séjour avec cheminée, WC-lavabo; étage: 3 chambres, douche-WC; chauffage dans sol par pompe à chaleur (très économique et écologique).

Terrain plat de 900 m<sup>2</sup> aménagé en pelouse + barbecue + table rustique. Garage indépendant. Accès aisé tout l'hiver (route dégagée).  
**Vente aux étrangers autorisée.**  
**PRIX: Fr. 330 000.-, chalet;  
 Fr. 30 000.- garage.**

Rens. et visites: **079 214 0476** (jusqu'à 22 h).

36-362054/ROC

**À VENDRE À DOMBRESSON**

dans un immeuble en construction prêt pour août 1997, place ensoleillée et dégagée

**un appartement de 3 1/2 pièces**  
 avec jardin privé;

**un appartement de 4 1/2 pièces**  
 avec jardin privé.

Pour visiter les lieux: ☎ 038/53 48 69 - 53 14 65 ou 077/37 13 05.

132-61800



Patinage 4a - 2114 Fleurier  
 Tél. 038/61.26.56 Fax 038/61.12.75

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**

● **1 1/2-3 1/2 pièces**  
 Appartement rénové, ascenseur, cave, grande cuisine agencée, balcon selon étage. Libre tout de suite. Loyer: dès Fr. 500.- + charges

● **4 1/2 pièces**  
 Cuisine agencée ouverte, grand salon, hall, cave, part au jardin, possibilité de louer une place de parc dans garage collectif. Libre tout de suite. Loyer: Fr. 1215.- + charges.

● **3 1/2 pièces**  
 Cuisine agencée, balcon selon l'étage, cave. Libre tout de suite. Loyer: dès Fr. 650.- + charges

28-82074

**La Chaux-de-Fonds**

A louer pour tout de suite

**2 PIÈCES**

grande cuisine agencée, salle de bains.

Loyer: Fr. 830.- (charges incluses).

☎ 039/23 34 87

5-355429

A louer à convenir avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

**Appartement d'une pièce au 2e étage**

Loyer: Fr. 490.- plus Fr. 75.- charges

Pour visiter: Mme Thourot (conciergerie)

☎ 039/23 17 86 à partir de 17 heures

Pour renseignement et location:

**DEVO, société immobilière et de**

**gérances SA, Seidenweg 17,**

**3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61**

5-356216

A louer tout de suite ou à convenir avenue Léopold-Robert 76 La Chaux-de-Fonds

**Local de 102 m<sup>2</sup> au 3e étage**

Loyer: Fr. 1000.- plus Fr. 150.- charges

**4 vitrines dans le couloir de l'immeuble**

Loyer: Fr. 30.- par mois

Pour visiter: Mme Thourot (conciergerie)

☎ 039/23 17 86 à partir de 17 heures

Pour renseignement et location:

**DEVO, société immobilière et de**

**gérances SA, Seidenweg 17,**

**3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61**

5-356340

**Le Locle  
 A vendre**

**Appartement  
 dans VILLA moderne**

Spacieux living et coin à manger, cuisine agencée, 4 chambres, 2 salles d'eau, terrasses-jardin. Dépendances et places de parc. Très bonne occasion.

*Pierre Grandjean*

Immobilier, Jardinière 15/Parc 14  
 ☎ 039/24 16 40 - Fax 039/24 16 45

132-795649

**A LOUER**

**Abraham-Robert 39**

**Agréable appartement  
 de 2 pièces**

*Rénové  
 Cuisine agencée.  
 Ascenseur.*

**Libre au 1er novembre ou à convenir.**

Liste des appartements vacants à disposition


**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

**A louer au Locle, centre ville**  
 Immeuble avec ascenseur

**Grand et magnifique  
 appartement de 4 1/2 pièces**

Complètement rénové, balcons, cuisine agencée, cheminée de salon. Loyer: Fr. 1426.- charges comprises. Libre tout de suite.

Pour tous renseignements:  
**Gérance Elio Peruccio**  
 Rue de France 22 - 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 16 16

132-795846

**À LOUER, LE LOCLE**  
**Rue des Envers 39**

dans immeuble entièrement rénové, plein centre ville


**LOCAL  
 COMMERCIAL  
 DE 160 m<sup>2</sup>**

1er étage.

*Loyer très intéressant.*

*Transformation possible au gré du preneur.*

Pour tous renseignements ou visites:


 Fiduciaire de gestion et d'informatique SA  
 Avenue Léopold-Robert 67  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 63 60

132-795730

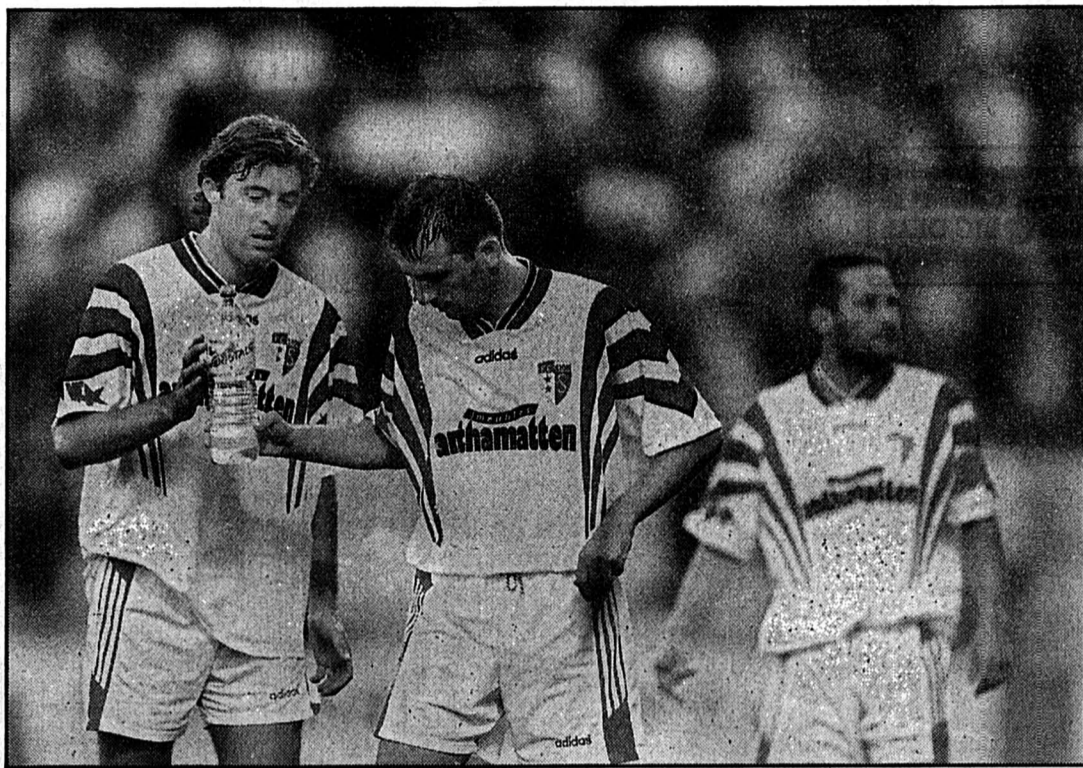
Football - Coupe des vainqueurs de coupe: Sion reçoit Liverpool

# Une légende à Tourbillon

Une légende au stade de Tourbillon! Le match Sion - Liverpool de ce soir comptant pour les huitièmes de finale de la Coupe des vainqueurs de coupe (coup d'envoi à 20 h, en direct sur Suisse 4) déchaîne toutes les passions en Valais. Dans un stade comble - 16.500 spectateurs - les joueurs d'Alberto Bigon vont partir à l'assaut d'une des équipes de pointe du championnat d'Angleterre. Une victoire sur les «Reds», même par le plus petit des écarts, serait considérée comme un exploit.

Il faudra montrer patte blanche pour approcher Tourbillon ce soir. Le match Sion - Liverpool émerge dans la rubrique «à hauts risques». Trois cents supporters anglais sont attendus dans la capitale valaisanne où la police annonce qu'elle renforcera les fouilles à l'entrée du stade.

Sur le terrain, les Valaisans seront-ils soumis au même traitement de choc? Ils affrontent un adversaire qui a repris des couleurs. Les «Reds» sont plus rouges que jamais en Angleterre. Ils viennent de subir leur première défaite en championnat, après neuf matches, chez l'ennemi héréditaire, Manchester United (0-1). Les joueurs d'Anfield Road ont retrouvé une belle efficacité offensive avec la venue du Tchèque Patrick Berger, qui évolue en soutien de l'attaquant



Vercruysse - Lukic  
Boire avant l'effort...

(Lafargue)

de pointe Stan Collymore aux côtés du dribbleur fou Steve McManaman. Les ouvertures distillées par l'expérimenté Barnes représentent un danger constant. Pour Alberto Bigon, il s'agira de contenir le trio d'attaque. «Ce sont des joueurs redoutables, dont il faut freiner le rayon d'action» souligne l'entraîneur séduis. La tâche de Wicky et Quentin sera primordiale

à ce niveau. Bigon compte sur leur puissance physique pour endiguer leurs actions. Le probable forfait de l'international Fowler est accueilli avec contentement dans les rangs valaisans.

## LA PREMIÈRE DE VERCROYSSÉ

Le FC Sion devra sans doute se passer des services de son gar-

dien Stefan Lehmann. Il ne s'est entraîné que très légèrement mardi et la rotule de son genou droit le fait encore souffrir. Une décision quant à sa participation ne sera prise qu'au dernier moment.

Le buteur Lukic - un but à chaque fois dans les huit derniers matches de championnat - souffre d'un point de contrat

à la cuisse. Mardi, il s'est contenté de courir.

Bigon entamera le match dans la même composition que celle vue à Lausanne (à l'exception peut-être de Lehmann). La confiance est de mise avec une formation qui n'a pas connu la défaite depuis douze matches. Le duo Bonvin - Lukic animera l'attaque avec Philippe Vercruysse en soutien. Le Français se réjouit de se retrouver en face de Liverpool. «C'est une équipe qui joue au ballon. En près de cinquante matches de Coupe d'Europe, c'est la première fois que j'affronterai un adversaire anglais, précise le meneur de jeu séduis. Nous devons profiter de notre terrain aux dimensions réduites pour les empêcher de développer leur jeu.»

Toutefois, le FC Sion ne se départira pas de sa tactique, qui est de rester prudent au début du match. «Ce serait idiot de brûler notre atout d'entrée» convient Vercruysse. Le Français s'accroche de la tactique de son entraîneur. «Avec douze matches sans défaite, elle a prouvé qu'elle était fiable.»

Le stade de Tourbillon - dont la capacité a été ramenée à 16.500 spectateurs - sera plein pour recevoir le triple vainqueur de la Coupe des champions. Le président Christian Constantin fait des bonnes affaires avec cette affiche. Après l'avoir vendue à la SSR, il a également négocié une diffusion en direct sur Eurosport. C'est déjà une première victoire européenne... (si)

## BRÈVES

### Football

#### Hambourg facile

Hambourg - avec Stéphane Henchoz qui a joué tout le match - a battu facilement le Spartak Moscou 3-0 (2-0), pour le compte du match aller du deuxième tour de la Coupe de l'UEFA. Les buts ont été inscrits par Breitenreiter (8e), Bärn (39e) et Kovacevic (58e).

#### Dobrovolski à Dusseldorf

Fortuna Dusseldorf a engagé le milieu de terrain, ex-international russe (42 sélections) Igor Dobrovolski, 29 ans, jusqu'à la fin de la saison, pour un montant d'environ 280'000 francs. Dobrovolski qui avait porté le maillot de Servette, notamment, est le deuxième russe engagé par Fortuna après Sergei Juran. Il pourra déjà être aligné dès samedi en championnat contre le MSV Duisbourg.

### Rink-hockey

#### Premier revers pour la Suisse

Après avoir signé quatre victoires, la Suisse a subi son premier revers aux championnats d'Europe de Salsomaggiore Terme: opposée à l'Italie, elle s'est en effet inclinée sur le score de 3-1 (3-1). L'unique but helvétique de cette rencontre, logiquement remportée par les Transalpins, a été l'oeuvre de Blum.

### Hockey sur glace

#### Fleury à Ajoie

Après une saison à Genève et quelques mois passés à Bienne, l'Ajoulot Romain Fleury est retourné au club de ses premières amours, le HC Ajoie.

## PMUR

### Un non-partant

Le numéro 8, «Gatto-pardo» est annoncé non partant cet après-midi à Longchamp, dans l'épreuve servant de support au PMUR.

## BANCO JASS

- ♥ 8, 9, D, R
- ♣ 8, D
- ♦ 8, 10, R, A
- ♠ 7, 8

## A l'affiche

COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE, huitièmes de finale, matches aller

Ce soir  
17.00 Nîmes - AIK Solna  
18.00 Olimpija Ljubljana - AEK Athènes  
19.30 Galatasaray Istanbul - Paris Saint-Germain  
20.00 SK Brann - PSV Eindhoven  
Sion - Liverpool  
20.45 Fiorentina - Sparta Prague  
21.00 Barcelone - Etoile Rouge Belgrade  
22.00 Benfica Lisbonne - Lokomotiv Moscou  
Matches retour le 31 octobre

### Hockey sur glace - LNA

## L'énigme Alston

Pour combien de temps Jan Alston sera-t-il indisponible? Depuis mardi soir, cette pertinente question taraude les esprits du staff technique et médical du HCC. Dans le pire des scénarios, l'absence forcée du Canadien pourrait durer trois semaines. Dans le meilleur, une dizaine de jours. Faut-il dès lors envisager l'engagement d'un quatrième étranger? Jean-Claude Wyssmüller avoue bien volontiers qu'il ne sait pas trop sur quel patin danser.

Bref rappel des faits: au début du deuxième tiers de la rencontre La Chau-de-Fonds - Davos de mardi, Jan Alston effectue un faux mouvement. Il ressent une violente douleur aux adducteurs (cuisse droite). Il ne réapparaîtra plus sur la glace. Hier, la Faculté l'a confirmé: les adducteurs du Québécois sont touchés. La durée de son indisponibilité? De dix jours à trois semaines. «Il faudra voir au jour le jour comment mon état de santé va s'améliorer, devait déclarer hier Jan Alston. Mais ce qui est pratiquement sûr, c'est que je suis out pour les deux rencontres de ce week-end (ré: samedi aux Mélézes contre Lugano et le lendemain à l'Allmend contre Berne). Pour la suite, on verra.»

Soit. Grand manitou du HCC pour ce qui est du domaine technique, Jean-Claude Wyssmüller tient pour sa part le discours suivant: «Nous n'allons prendre aucun risque. Dans le sens qu'on ne va pas précipiter la rentrée

d'Alston. Ce serait d'ailleurs de la folie. Le diagnostic du médecin est clair: Jan sera indisponible pour au maximum trois semaines. Mon analyse est donc la suivante: Alston ne joue pas ce week-end mais on le récupère pour le match du 26 octobre contre Zoug. Dans ce cas, il n'aura manqué «que» deux parties. S'il devait être indisponible trois semaines, les choses se corsent. En effet, de deux matches, son indisponibilité se porterait à sept matches, compte tenu du calendrier démentiel qui nous attend. Là, on doit réfléchir. Sept matches, cela fait beaucoup. Engager un étranger supplémentaire pour engager un étranger supplémentaire n'est pas le genre de la maison. Cela signifie que ce week-end, nous évoluerons probablement avec deux étrangers. Quant à la suite, je n'en sais trop rien. Tout dépendra de l'évolution de la blessure de Jan Alston.»

Selon la formule consacrée, affaire à suivre. «Maigre consolation» pour le HCC: l'attaquant canadien de Lugano, Stéphane Lebeau, victime d'une fracture de la mâchoire contre Berne, a été opéré hier après-midi. Il ne devrait pas reprendre le chemin des patinoires avant Noël. Si le club tessinois envisage l'engagement d'un quatrième mercenaire, il y a de fortes chances pour que les Luganais se pointent samedi aux Mélézes avec deux étrangers seulement (Sjödén et Nylander).

Tout comme le HCC...

G.S.

### Tennis - European Indoors: Martina Hingis en quarts

## Tout baigne

Pour la première fois de sa carrière, Martina Hingis disputera demain les quarts de finale des European Indoors de Zurich (926.500 dollars). Au second tour, la Saint-Galloise a dominé en cinquante-sept minutes la Roumaine Irina Spirlea, dix-septième joueuse mondiale, 6-3 6-3. Sa prochaine adversaire sera la Belge Sabine Appelmans.

Comme au mois de mai dernier, sur la terre battue du Foro Italico de Rome (6-2 7-5 en demi-finale), Martina Hingis a pris facilement le meilleur sur la grande Roumaine à casquette, qui lui a cependant offert une réplique supérieure à la Japonaise Sawamatsu au premier tour. Spirlea, qui a sorti de sa raquette quelques coups brillants, a toutefois par trop manqué de constance pour pouvoir inquiéter une joueuse aussi solide et confiante que l'est actuellement la Suisse.

Sans se montrer aussi inspirée que la veille, Martina Hingis, s'appuyant sur un service à nouveau très performant (quatre aces), n'a jamais tremblé face à la Roumaine, qui a quitté le court quelques minutes au début de la seconde manche pour faire soigner son genou gauche. Les fautes en trop grand nombre de Spirlea, qui a de surcroît rendu rapidement les armes, ont permis à la Saint-Galloise de bénéficier de quelques points «gratuits» à chaque jeu ou presque.

Un service ravi à sa rivale dans le sixième jeu - après avoir sauvé une balle de break au cinquième - a suffi à la Suisse pour s'adjuger la première manche. Après avoir pris à deux reprises l'engagement de Spirlea dans la seconde, Martina perdait sa mise en jeu pour la seule fois de la rencontre alors qu'elle servait pour le match à 5-1. Spirlea, libérée, lâchait subitement tous ses

coups... Hingis corrigeait cependant dans la foulée cet incident de parcours, sur sa première balle de match.

En quart de finale, la voie semble ouverte pour la Saint-Galloise, qui affrontera en effet la Belge Sabine Appelmans, laquelle a signé une grosse surprise en éliminant la tête de série n°1 du tournoi, l'Espagnole Conchita Martinez.

**Zurich. European Indoors (WTA 926.500 dollars). Simple. Deuxième tour:** Hingis (S/5) bat Spirlea (Rou) 6-3 6-3. Appelmans (Be) bat Martinez (Esp/1) 6-4 6-4. Novotna (Tch/4) bat Schett (Aut) 4-6 6-4 7-5.

**Double. Premier tour:** Arendt/Zvereva (EU/Bié/1) battent Boogert/Spirlea (Ho/Rou) 6-2 6-3. McNeil/Sabatini (EU/Arg/3) battent Habsudova/Kurnikova (Slq/Rus) 7-5 7-5. Hingis/Sukova (S/Tch/2) battent Nagyova/Olsza (Slq/Pol) 6-2 6-2. (si)

### Tournoi de Toulouse: Rosset passe

## Malgré une blessure

Bien que légèrement blessé, le Suisse Marc Rosset (tête de série numéro 5) a passé le premier tour du tournoi ATP de Toulouse sans encombre, en battant en quarante-six minutes seulement, 6-2 6-2, l'Espagnol Juan Alberto Viloca, classé 82e mondial (Rosset est 23e).

En huitièmes de finale, le Suisse aura affaire aujourd'hui au Suédois Magnus Larsson, qu'il n'a plus affronté depuis 1990 (victoire de Larsson à l'Open d'Australie), mais qu'il avait battu deux fois auparavant, en tournois Challengers, à Messine, en Sicile, et à Copenhague, en 1989.

Le match face à Viloca s'est déroulé, dans les deux sets, selon un scénario identique. Le Suisse a fait le break, à chaque fois, aux

troisième et cinquième jeux. Passant 54 % de ses premiers services, tout en prenant tous les risques, le Genevois a réalisé six aces en dix jeux de service, commettant aussi quatre double-fautes.

Issu des qualifications, Viloca avait atteint les demi-finales du tournoi de Kitzbühel en juillet, où il avait échoué face à son compatriote Alex Corretja. En mars, il avait opposé une farouche résistance à Thomas Muster (aut) à Mexico City. Et, il y a un an, à Pinehurst, en Caroline du Sud, Viloca avait opposé une bonne résistance à Jakob Hlasek. Mais, face à Rosset, rien à faire. Jamais, le Genevois n'a eu de balle de break contre lui.

«Compte tenu de ce que je suis resté quatre jours sans tennis, ex-

plicité fait un bon match. Je ne savais pas du tout à quoi m'en tenir. Je n'ai pris la décision de jouer que le matin même. J'ai éprouvé un peu de peine à me concentrer.» Marc Rosset affirme que les douleurs dont il souffre n'ont rien d'exceptionnel dans le milieu. «Je souffre de contractures au bas du dos qui ont fini par irriter une jambe. Je poursuis un traitement efficace.»

**Toulouse. (400.000 dollars). Simple messieurs. Premier tour:** Rosset (S/5) bat Viloca (Esp) 6-2 6-2. Johansson (Su) bat Chesnokov (Rus) 6-4 6-2. Bruguera (Esp) bat Schalken (Ho) 4-6 7-6 (7/3) 7-6 (7/3). Pioline (Fr/2) bat Delaitre (Fr) 4-6 6-3 6-2. Karbacher (All) bat Boetsch (Fr/3) 2-6 6-2 6-3. (si)

# Chrysler Neon: dès Fr. 22 900.-\*

Ne manquez pas les offres promotionnelles de votre agent Chrysler Jeep. Celles-ci se reconnaissent à l'inscription **BIG DEAL** appliquée sur le pare-brise.

**3,9%** NEW: AMERICAN BUSINESS LEASING  
Fr. 317.- par mois, 3,9% d'intérêt annuel, 10000 km/an, durée 48 mois, casco complète obligatoire (prix catalogue de la Neon: Fr. 22 900.-). Prix incluant la TVA.



\* Net, TVA incluse

Incluant des qualités routières et un niveau de confort comme seuls les Américains savent le proposer, la Neon affiche encore des atouts typiquement européens. Compacte et maniable, elle est dotée d'un train roulant sport adapté à nos routes. Elle est sans conteste la plus européenne des américaines (et vice-versa). Généreuse et sûre, la Neon offre tout ce que l'on est en droit d'attendre d'un modèle venu d'outre-

**CHRYSLER**  
L'américaine européenne.

Atlantique: ABS, airbags full-size, carrosserie de sécurité avec renforts latéraux, radio/lecteur stéréo, suspension à roues indépendantes et traction avant. Son tempérament a, par contre, une vigueur toute européenne: moteur 2 l, 16V, avec 133 ou 148 CV, boîte manuelle à 5 vitesses. La Neon se distingue encore par sa faible consommation (de 8 à 9 l / 100 km suivant les modèles) et par son prix incroyablement avantageux. De plus amples renseignements vous seront donnés par votre agent Chrysler Jeep. Représentation pour la Suisse et la Principauté du Liechtenstein: Chrysler Jeep Import (Switzerland) AG, Vulkanstrasse 120, 8048 Zurich, 01/434 82 00.

VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP COMPÉTENT:

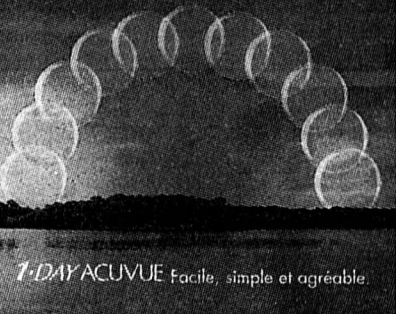
BERNE: 2503 BIENNE, WALTER SCHWAB AG, TÉL. 032/25 70 70. 2557 BIENNE-STUDEN, GARAGE MARTINI, TÉL. 032/53 60 80/81. FRIBOURG: 1762 GIVISIEZ-FRIBOURG, GARAGE A. MARTI, TÉL. 037/26 41 81. 1716 PLAFFEIN, GARAGE E. ZAHND AG, TÉL. 037/39 23 23. 1635 LA TOUR-DE-TRÈME, SPICHER ET CIE AUTOS S.A., TÉL. 029/2 90 74. 1690 VILLAZ-ST-PIERRE, GARAGE BERNARD DESPONT, TÉL. 037/53 15 33. GENÈVE: 1219 GENÈVE-LE LIGNON, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY S.A., TÉL. 022/796 45 11. 1207 GENÈVE, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE S.A., TÉL. 022/736 86 59. 1290 VERSOIX, GARAGE PARCA S.A., TÉL. 022/755 52 22. JURA: 2764 DELÉMONT-COURRENDLIN, GARAGE DU CASINO, WILLEMIN S.A., TÉL. 068/35 60 30-21 34 74. NEUCHÂTEL: 2300 LA CHAUX-DE-FONDS, AUTO-CENTRE EMIL FREY S.A., TÉL. 039/27 97 77. 2108 COUVET, AUTOMOBILES 3C, TÉL. 039/63 35 05. 2000 NEUCHÂTEL, GARAGE BOREL S.A., TÉL. 038/29 90 00. VALAIS: 1920 MARTIGNY, ROBERT ET ALAIN ROUGE S.A., HI-TECH AUTOMOTIVE, TÉL. 026/22 70 70. 3960 SIERRE, GARAGE CITE DU SOLEIL, PAUL FELLAY & FILS S.A., TÉL. 027/55 11 48-56 11 38. 1950 SION 4, EMIL FREY S.A., TÉL. 027/31 50 50. 3945 STEG-GAMPEL, VEGAS GARAGE, TÉL. 028/42 11 41. VAUD: 1860 AIGLE, INTER-AUTO S.A., TÉL. 026/26 33 81. 1815 CLARENS, GARAGE DE VINET JEAN ZWAHLEN ET FILS, TÉL. 021/964 34 46. 1804 CORSIER-SUR-VEVEY, JAN S.A., TÉL. 021/921 02 31. 1023 CRISSIER, EMIL FREY S.A., CENTRE AUTOMOBILE ROMAND, TÉL. 021/631 24 11. 1023 CRISSIER, EMIL FREY FINANZ AG, BUREAU ROMAND, TÉL. 021/631 24 30. 1266 DULLIER, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHÉSY, TÉL. 022/361 27 41. 1037 ÉTIGNÈRES, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE, TÉL. 021/731 35 22. 1027 LONAY, GARAGE MARTIN BÜRGIN S.A., TÉL. 021/803 30 44. 1094 PAUDEX, GARAGE CARROSSERIE RIO S.A., TÉL. 021/791 66 22. 1305 PENTHALAZ, GARAGE DE LA VENOGNE S.A., S. FAVRE, TÉL. 021/861 10 72-077/22 33 72. 1032 ROMANEL S/LAUSANNE, GARAGE JAN S.A., CENTRE DE DISTRIBUTION CHRYSLER/JEEP, TÉL. 021/641 66 66. 1131 TOLOCHENAZ, AUTO-BOLLE S.A., TÉL. 021/802 22 22. 1400 YVERDON-LES-BAINS, ALTERNATIVE CARS S.A., C. IVOLO, TÉL. 024/24 53 63. F.H.96

## DIVERS

**1-DAY ACUVUE**  
LENTILLES DE CONTACT POUR UN JOUR

NOUVEAU

CHAQUE JOUR DES  
LENTILLES DE CONTACT  
TOUTES NEUVES!



1-DAY ACUVUE facile, simple et agréable.

**VISTAKON**  
a Johnson & Johnson company

Votre spécialiste en lentilles de contact

Diplôme fédéral d'adaptateur

von  
**gunten**

Léopold-Robert 23, ☎ 039/23 50 44  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-795646

**Police-secours:  
117**

## AVIS OFFICIEL

### OFFICE DES POURSUITES, COURTELARY

☎ 039/45 11 20

#### Vente aux enchères publiques d'un petit immeuble locatif à Saint-Imier

(unique séance d'enchères)

Vendredi 15 novembre 1996, à 15 heures, au Buffet de la Gare à Saint-Imier, il sera vendu aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à Schild Kathrin, 1970, 3860 Meiringen, Schild Hans, 1973, 3856 Brienzwilser, Schild Ursula, 1983, 3856 Brienzwilser, copropriétaires à raison d'un tiers chacun, à savoir:

#### COMMUNE DE SAINT-IMIÉ

Feuille No	Situation et nature	Contenance ha a ca	Valeur officielle
529	«Rue Baptiste-Savoie» habitation No 57, aissance, trottoir	4.64	Fr. 287 900.-

Estimation de l'expert: Fr. 500 000.-

Cet ancien immeuble locatif aux structures robustes et cohérentes, a été sanctionné de rénovations partiellement élaborées. Il est composé de quatre appartements tous occupés. Il se profile à l'ouest de la localité de Saint-Imier, quelque peu en retrait de la route cantonale Bienne - La Chaux-de-Fonds. S'appuyant sur un accès facile, il jouit d'un ensoleillement valable, dans un cadre sonore et peu dégagé.

#### Conditions:

Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés à l'Office des poursuites de Courtelary du 14 octobre 1996 au 24 octobre 1996.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées séance tenante de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 30 octobre 1996. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

OFFICE DES POURSUITES  
DE COURTELARY  
Le préposé: Rémy Langel

6-134618

A louer aux environs du Locle, dans ancienne maison rénovée

#### 1 grand appartement boisé environ 8 pièces

sur 2 niveaux, surface 330 m<sup>2</sup>, cheminées, garages, places de parc, jardin. Situation exceptionnelle. Fr. 1900.- + charges.

Ecrire sous chiffre R 132-795823 à publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-795823

## IMMOBILIER

### À LOUER Garage

Quartier rue du Locle, pour le 1er novembre. Fr. 110.-  
☎ 039/26 87 84  
132-795878



Pour remplir vos classes, rien de tel qu'une petite annonce.  
Tél. 039-21 04 10 ou Fax 039-28 48 63.  
PUBLICITAS

## DIVERS

**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-788976

## AMITIE-MARIAGE

### Cansado (a) da solidao?

Nos podemos ajudar-lo (a) a encontrar o seu futuro (a) companheiro (a). Nao hesite de telefonar nos para um primeiro contacto.

Amasis, CP 43,  
1400 Yverdon,  
tél. 024 23 03 35.

### Positivez!

Nous vous proposons des rencontres sympathiques et personnalisées. N'hésitez pas à nous appeler pour en savoir plus.

Amasis, CP 43,  
1400 Yverdon,  
tél. 024 23 03 32.



Vues de la Suisse ou d'animaux en couleur

**Nos magnifiques**

**calendriers**

**1997**

En vente à la réception de L'Impartial:

Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Rue du Pont 8  
2400 Le Locle

ou verser le montant + Fr. 4.50 pour les frais d'expédition (fourre cartonnée) au Journal L'Impartial, CCP 23-325-4 (pas d'envoi contre remboursement)

**Fr. 8.50**

le calendrier, TVA à 5% incluse

Jeudi 17 octobre 1996

L'Impartial

## Automobilisme - Championnat neuchâtelois 1996

## Les régionaux en verve

Sur «leur» territoire du Bas-Monsieur, les pilotes de la délégation neuchâteloise ont fait étalage de leurs qualités. Les licenciés ont, sans vergogne, monopolisé les podiums de classe. Quelques valeureux conducteurs sans licence ont également trouvé récompense à leurs efforts. Dans le championnat neuchâtelois, les premiers assurent, mais les places d'honneur seront chères.



Michel Barbezat (La Chaux-de-Fonds) a, une nouvelle fois, mené son Opel Corsa à la victoire du groupe A. Il engrange quelques précieux points en vue de la deuxième place du championnat. Moins concerné par le podium neuchâtelois, Pierre Schaffo (La Chaux-du-Milieu), sur Citroën AX, a réalisé un bon temps qui le place au troisième rang du groupe N. Gilles Hoffmann (Cernier) semble avoir retrouvé son potentiel: il place sa Peugeot 106 devant celle d'Eric Girardin (La Chaux-de-Fonds).

Sur l'Opel Corsa qu'ils se partagent, les Chaux-de-Fonniers David Geiser et Carlos Conde ne



Daniel Visinand

Une première saison jalonnée de victoires.

(Impar)

## Classements

**Licenciés:** 1. Hotz, Fleurier, 164 points/10 résultats; 2. Barbezat, La Chaux-de-Fonds, 126/10 3. Esposito, Neuchâtel, 121/9; 4. Ritz, Peseux, 118/9; 5. Hirschi, Cernier, 96/8.  
**Non-licenciés:** 1. Vuilleumier, Cernier, 133 points/8 résultats; 2. Lüthi, Saignelégier, 125/8; 3. Visinand, La Chaux-de-Fonds, 119/8; 4. Waeber, Courtelary, 102/8; 5. Mühlemann, Les Brenets, 97/7.  
**Navigateurs:** 1. Calame, Môtiers, 142 points/8 résultats; 2. Pouchon, La Chaux-de-Fonds, 98/8; 3. Reuby, Neuchâtel, 64/4; 4. Dubois, La Chaux-de-Fonds, 40/4; 5. Jacot, Bôle, 38/6.

## Européens d'athlétisme

Un nouvel adversaire pour Lausanne: après la cité lémanique et Munich, la ville d'Amsterdam, elle aussi, s'est portée candidate à l'organisation des championnats d'Europe d'athlétisme 2002. (al)

## Cyclisme

## Milan - Turin: c'est Nardello!

La plus ancienne classique italienne, Milan - Turin, a vu la victoire de l'Italien Daniele Nardello, récent 4e du championnat du monde du contre-la-montre à Lugano. Le coéquipier de Johan Museeuw et Tony Rominger chez Mapei l'a emporté, sous le déluge, à la moyenne de 43,579 km/h, devant un autre Italien, Stefano Zanini, et le Français Laurent Jalabert, tous deux à trois secondes de Nardello. Meilleur Suisse, Fabian Jeker a terminé dixième.

Sous une pluie torrentielle, 176 coureurs ont pris le départ d'une épreuve qui représentait la «revanche» des Mondiaux. Mais le champion du monde, Johan Museeuw, et son dauphin, Mauro Gianetti, n'étaient pas d'humeur belliqueuse. Avec Alex Zülle, ils ont été rejetés dans un peloton rapidement distancé. Au kilomètre 48, le groupe Museeuw-Gianetti-Zülle-Camenzind-Leblanc accusait déjà 6'25" de retard. Au kilomètre 130 plus de 25 minutes!

Il y eut tout de même 103 coureurs à l'arrivée, dont un second Suisse, Beat Zberg, vingt-neuvième. Troisième, Laurent Jalabert a marqué 50 points et devance désormais à nouveau son coéquipier Zülle au classement mondial.

La décision est intervenue au pied de la colline de Superga. Jalabert attaqua au pied de la difficulté, mais fut rejoint dans les premiers mètres de la descente. Nardello porta son attaque à 5 km du but. Deuxième l'an passé du Tour de Lombardie, il en sera l'un des grands favoris samedi.

## CLASSEMENT

**82e Milan - Turin (206 km):** 1. Nardello (It) 4 h 43'47". 2. Zanini (It) à 3". 3. Jalabert (Fr). 4. Virenque (Fr). 5. Francesco Casagrande (It). 6. Bartoli (It). 7. Apollonio (It). 8. Peron (It). 9. Fois (It). 10. Jeker (S). Puis: 29. Beat Zberg (S). 176 partants. 103 classés. (si)

## BRÈVE

## Squash Deux victoires

Le club de squash de La Chaux-de-Fonds a enregistré deux succès: en deuxième ligue face à Corgémont sur le score de 3-1 (victoires de Ruiz, Rios et Dommann), en troisième ligue face à Sensee par 3-1 également (victoires d'Osler, Dubois et Rota).

## Rallye de San Remo: succès de McRae

## L'Écossais impose sa loi

L'Écossais Colin McRae a remporté hier, sur sa Subaru Impreza 555, le Rallye de San Remo.

McRae a battu de 22 secondes au classement général l'Espagnol Carlos Sainz (Ford Escort Cosworth), alors que la troisième place est revenue à son camarade d'écurie, le Belge Bruno Thiry.

C'est la première victoire de

l'Écossais de 28 ans à San Remo, avant-dernière manche du championnat du monde des rallyes. Sacré en 1995, McRae a d'ores et déjà abandonné son titre de champion du monde des rallyes au Finlandais Tommi Makinen, couronné le mois dernier en Australie. Makinen a été contraint à l'abandon dès la première spéciale du rallye italien lundi, après avoir endommagé sa Mitsubishi. (ap)

## Course à pied - Courses neuchâteloises

## Le point avant Cornaux

Après la Course contre la faim, disputée le mois dernier à La Chaux-de-Fonds, Marc-Henri Jaunin et Corinne Isler mènent toujours le bal dans le championnat des Courses neuchâteloises 1996. Prochaine étape: samedi, à Cornaux.

## LE POINT

**Hommes (76-57):** 1. Marc-Henri Jaunin (Cortaillod) 275 pts. 2. Claude Saisselin (Le Crêt-du-Loche) 257. 3. Vincent Parisot (La Chaux-de-Fonds) 234. 4. Philippe Nussbaum (Gorgier) 211. 5. René Bel (Le Cerneux-Péquignot) 181. 6. Jean-Michel Aubry (La Chaux-de-Fonds) 150. 7. François Glauser (Couvett) 128. 8. Manuel Spode (La Chaux-de-Fonds) 107. 9. Benedetto Patti (Le Locle) 96. 10. Alberto Oliveira (La Chaux-de-Fonds) 93.

**Vétérans I (56-47):** 1. Serge Furrer (Bevaix) 287 pts. 2. Patrick Vauthier (Les Vieux-Prés) 256. 3. Patrice Girardin (La Chaux-de-Fonds) 251. 4. Hubert Gnaegi (Corcelles) 179. 5. Joao Da Silva (Cressier) 175. 6. Lucien Boillat (Les Planchettes) 154. 7. Diamantino Cruz (Couvett) 154. 8. Jean-Blaise Montandon (Marin) 142. 9. André Boillat (Les Breuleux) 115. 10. Michel Belliard (Le Col-des-Roches) 111.

**Vétérans II (46 et avant):** 1. Bernard Lamielle (La Chaux-de-Fonds) 283 pts. 2. Daniel Dumont (Fleurier) 215. 3. Stefano Pegarori (Le Landeron) 250. 4. Marcel Graf (Les Planchettes) 252. 5. Claudy Rosat (La Brévine) 240. 6. Denis Lauber (La Chaux-de-Fonds) 215. 7. Andres Boillat (La Chaux-de-Fonds) 249. 8. Oscar Hir-

sch (Vilars) 144. 9. Claude-Alain Roth (Chambrelin) 111. 10. Christos Kitsos (La Chaux-de-Fonds) 105.  
**Juniors (77/78):** 1. Philippe Kitsos (CEP Cortaillod) 174 pts. 2. Stéphane Von Gunten (La Chaux-de-Fonds) 172. 3. Bernard Lienher (Savagnier) 120. 4. Nicolas Mazzolli (La Chaux-de-Fonds) 109. 5. Steve Gurnahm (La Chaux-de-Fonds) 57. 6. Marc Brodard (Neuchâtel) 57. 7. Nathanaël Morier (La Chaux-de-Fonds) 30. 8. Loris Miorini (Prêles) 27. 9. Andre Puglii (Colombier) 27.

**Dames (57-76):** 1. Corinne Isler (La Cibourg) 297 pts. 2. Doryane Schick (La Châtagne) 278. 3. Dora Jakob (Cormondrèche) 248. 4. Isabelle Joly (Colombier) 228. 5. Martine Dupan (La Chaux-de-Fonds) 196. 6. Nathalie Robert (La Chaux-de-Fonds) 131. 7. Catia Nussbaum (Gorgier) 130. 8. Claire-Lise Brunner (La Chaux-de-Fonds) 116. 9. Magaly Neuschwander (Thielle) 113. 10. Anne Spode (La Chaux-de-Fonds) 101.

**Dames-vétérans (56 et avant):** 1. Monique Denys (Fleurier) 291 pts. 2. Charlotte Wyss (La Chaux-de-Fonds) 256. 3. Céline Desy (Cortaillod) 251. 4. Silvana Ferrari (Couvett) 231. 5. Edith Canton (La Chaux-de-Fonds) 91. 6. Françoise Thuler (Cornaux) 90. 7. Jocelyne Hirt (Cornaux) 87. 8. Josette Montandon (La Chaux-de-Fonds) 84. 9. Odile Duvoisin (CEP Cortaillod) 50. 10. Jitske Diemeyer (Morges) 49.

**Juniors dames (77/78):** 1. Isaline Krähenbühl (Colombier) 210 pts. 2. Iris Liechti (Thielle) 27. 3. Delphine Zigerli (Fleurier) 27. 4. Christelle Boillat (Peseux) 25. (sp)

## Formule 1: le GP du Japon l'a confirmé

## Ferrari est de retour

La saison 1996 de Formule 1 a consacré Damon Hill et Williams-Renault et révélé Jacques Villeneuve. Elle a aussi été marquée par le retour de Ferrari au premier plan et fait germer de sérieux espoirs du côté de Maranello. Sous l'impulsion de Michael Schumacher, la Scuderia s'est placée en haut de l'affiche.

L'entente, la complicité du pilote allemand avec Jean Todt, le directeur sportif, ont remis l'écurie sur les bons rails, permis à cette dernière de traverser sans encombre les périodes «noires» de l'été. Ces semaines difficiles durant lesquelles les incidents mécaniques se multipliaient et les abandons se succédaient. «Nous avons connu des périodes de tension parfois insupportables, reconnaît Todt. Malgré tout, nous avons surmonté les tempêtes. Et puis, il y a eu Spa, Monza. A chaque fois, une victoire d'un pilote extraordinaire et d'une équipe soudée autour de lui».

Le redressement s'amorçait. Pour Jean Todt, comme pour Michael Schumacher, Williams- Renault était au-dessus du lot cette année. Ferrari se devait de s'imposer comme le principal challenger. Mission remplie avec une deuxième place au championnat du monde des constructeurs, trois victoires et quatre «pole positions». Un bilan jamais atteint depuis de longues années.

«Compte tenu de la situation globale, un nouveau moteur V10, une voiture à problèmes avec un comportement difficile, nous avons rapidement su que ce ne serait pas évident, indique Todt. Mais le bilan que nous présentons prouve que nous sommes sur la bonne voie. Cela va nous permettre de travailler cet hiver plus calmement, avec moins de pression».

## RÉCUPÉRER SON BIEN

Tel est aussi le sentiment de Michael Schumacher, qui estime qu'une étape a été franchie par rapport à la saison précédente.

se sont pas fait de cadeaux. Le premier nommé l'emporte toutefois de plus de trois secondes. Pierre Bercher (Cernier) n'a pas trouvé la solution pour inscrire sa VW Polo dans la bonne trajectoire. En déplaçant un cône à chaque manche, il n'a pas obtenu les chronos qu'il aurait mérités. Un piège évité par le Loclois Gérard Huguenin, troisième temps de la journée sur sa monoplace de formule Ford.

Au palmarès de cette course du Bas-Monsieur, les non-licenciés figurent aussi en bonne place. Olivier Waeber (Courtelary), sur Citroën AX, Bernard Mühlemann (Les Brenets), avec sa Renault 5 Turbo, et Philippe Vuilleumier (Cernier), au volant de son Opel Kadett, ont remporté leurs divisions respectives. Le Loclois Gilles Simon-Vermot (Renault Clio) a décroché le deuxième rang. C'est une troisième place qui récompense Daniel Visinand (La Chaux-de-Fonds) et sa Nissan Sunny, imité par Frank Lüthi (Saignelégier) et sa Renault 5. Le Meukeux Philippe Hauri (Peugeot 106) termine quatrième, alors que le Teignon Jean-Michel Affolter (Renault Clio) doit se contenter d'un sixième rang.

C'est encore autour des cônes que le rendez-vous est fixé en cette fin de semaine. Slalom de Chamblon, dernière étape de la Coupe de Suisse, et épreuve de clôture à Romont sont au menu. Un week-end qui pourrait bien s'avérer chargé pour quelques inconditionnels. (fl)

## SOUS LE CASQUE

Daniel Visinand (32 ans) a fait ses armes en sport motorisé sur deux roues. Le trial, discipline sans vitesse mais qui exige concentration et sens de l'équilibre, a occupé ses loisirs durant plusieurs années. Cette saison, le peintre en automobile chaux-de-fonnier est entré dans le cercle des slalomeurs sur quatre roues avec une réussite certaine.



Daniel Visinand et...

... les Suisses aux Mondiaux de cyclisme: «Il est plaisant de constater que les Suisses peuvent aussi sortir leur épingle du jeu. Je ne suis pas très intéressé par le vélo, mais les succès helvétiques me touchent».

... le chômage qui poursuit ses ravages: «Les médias sont partiellement responsables de ces ravages. A force d'insister et de peindre le diable sur la muraille, ils provoquent la peur chez les gens. Nous sommes entrés dans une spirale de l'inquiétude, même les personnes qui ont du travail se plaignent et voient l'avenir en sombre».

... Damon Hill, champion du monde de Formule 1: «Un superbe résultat pour un très bon pilote. Michael Schumacher est mon préféré, il reste mon favori mais, cette année, Hill avait une meilleure voiture, plus fiable et régulière. Il a mérité le titre».

... Martina Hingis: «En course ce week-end, je n'ai pas pu suivre ses derniers résultats. De toute manière, c'est fantastique ce que cette jeune joueuse réalise, à son âge, dans ce monde de professionnelles d'expérience».

... l'augmentation des primes des caisses-maladie: «Comme père de famille, cela m'inquiète, les charges deviennent lourdes. J'ai de la peine à m'expliquer le pourquoi de telles augmentations, mais j'imagine que les caisses doivent être dans l'obligation de procéder ainsi».

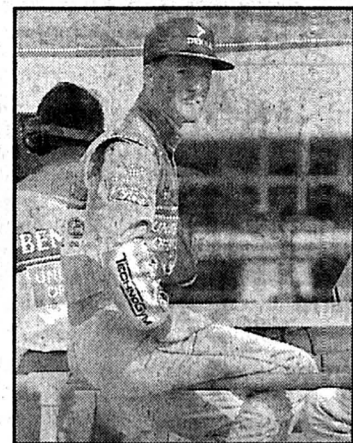
... la distribution d'héroïne sous contrôle médical: «Il faudrait protéger les gosses plutôt que de légaliser des produits tels que l'héroïne. Le mieux serait d'apprendre aux jeunes à ne jamais toucher à la drogue. Actuellement, le système fabrique des loques, je serais favorable à plus de répression».

... la saison de la chasse: «Certains y trouvent leur plaisir, c'est bien. Je préfère observer les chevreuils depuis ma moto de trial lorsque je vais rouler en forêt. La chasse ne me fait même pas envie dans une assiette».

... le milieu de la course automobile: «Dommage que la barrière de röstis soit encore bien présente. Sinon, l'ambiance est sympathique, ouverte et amicale. J'éprouve grand plaisir à me retrouver dans les parcs durant les compétitions».

... les sectes: «La religion n'est pas ma tasse de thé, les sectes encore moins. Même si je respecte les croyances de chacun, je suis totalement opposé à certaines pratiques. Les sectes sont peut-être pires que la drogue».

... les élections présidentielles aux Etats-Unis: «La politique n'est pas ma passion. J'ai entendu et lu que quelque chose bougeait en Amérique, mais je ne m'y intéresse pas». (fl)



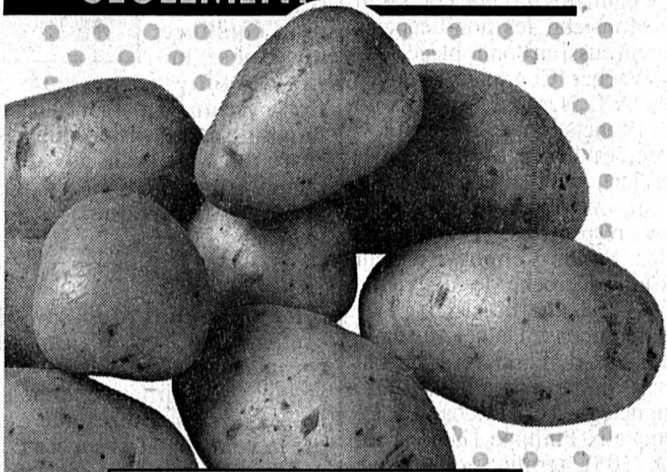
Michael Schumacher

Il entend récupérer son bien en 1997. (Keystone-a)

# COOP PROMOTION:

TP AKT 42/96

**LES JEUDI, VENDREDI  
ET SAMEDI  
SEULEMENT** du 17.10 au 19.10.1996



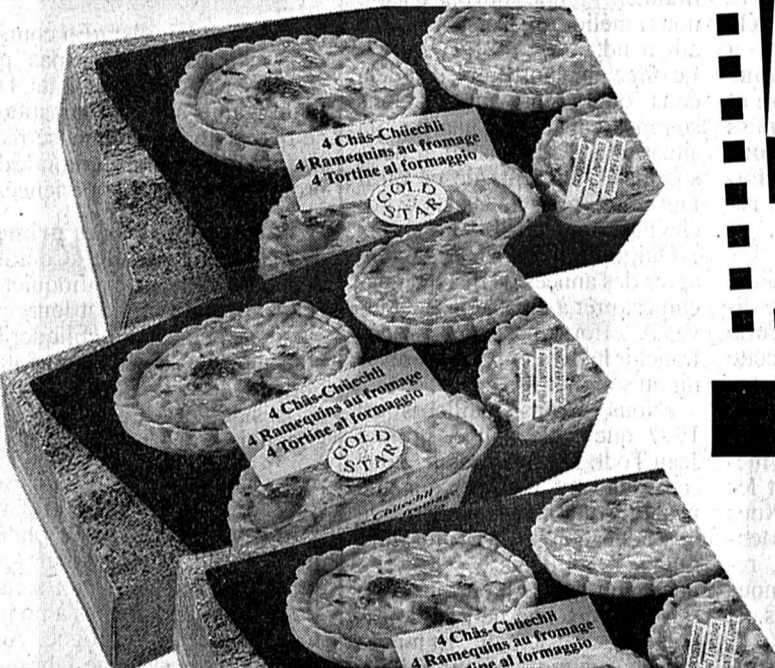
le cabas de 2,5 kg  
Pommes  
de terre  
Bintje

**2.50**

Bananes  
le kg ~~2.40~~ **1.70**

**HITS HEBDO COOP**

du 15.10 au 21.10.1996



3 x 280 g  
Ramequins  
au fromage  
Gold Star

**6.-**

Ovomaltine  
2 x 750 g ~~18.50~~ **15.90**

Beurre à rôtir  
le pot de 450 g ~~5.80~~ **4.60**

**PÂTES ALIMENTAIRES**

Spirettes ou spätzli Gala  
500 g ~~1.70~~ **1.30**

**FROMAGE**

Fromage fondu La Vache qui rit  
la boîte de 400 g ~~6.30~~ **5.20**

Fromage râpé Coop, gruyère ou  
sbrinz le sachet de 120 g ~~2.50~~ **2.-**

**CHARCUTERIE**

Salametti «3 pour 2»  
les 3, 210 g ~~5.90~~ **3.90**

**HITS HEBDO COOP**

du 15.10 au 21.10.1996

**SNACKS**

Goldfischli Kambly duo ~~5.90~~ **4.40**  
le cabas de 2 x 160 g

Goldsticks Wolf ~~1.95~~ **1.50**  
250 g

Crazy pop-corn USA salé duo ~~3.80~~ **2.60**  
Zweifel 2 x 100 g

Snack noisettes Arni duo ~~5.80~~ **3.90**  
2 x 3, 300 g

Mars classique multipack ~~8.80~~ **5.90**  
les 10, 580 g



**12.90**  
au lieu de 16.50

Ampoule à économie d'énergie  
Bonlux, 12 watts  
Ne se trouve pas dans les petits points de  
vente Coop.

**HITS HEBDO COOP**

du 15.10 au 21.10.1996

**LESSIVES**

Radion Micro Active  
la recharge de 2,2 kg ~~12.90~~ **9.90**

Ariel Futur ou Futur Color  
la recharge de 2,2 kg ~~16.90~~ **12.90**



le baril de 5,5 kg  
Omo

**11.90**  
~~16.90~~

**HITS HEBDO COOP**

du 15.10 au 21.10.1996



**Des vins  
en promotion**

Chianti Classico D.O.C.G.  
«San Leonino» 1993 M.O.\*  
la bouteille de 75 cl ~~17.50~~ **9.-**

Château de Marbuzet  
A.C. St-Estèphe 1994 M.O.\*  
la bouteille de 75 cl ~~28.80~~ **19.50**

Château Pontet Canet A.C. Pauillac  
5<sup>ème</sup> cru classé 1994 M.O.\*  
la bouteille de 75 cl ~~29.50~~ **24.50**

Château Larose-Mascard  
A.C. Haut-Médoc 1993 M.O.\*  
la bouteille de 75 cl ~~14.90~~ **11.90**

Château de l'Étang A.C.  
Corbières rouge 1994/1995\*  
la bouteille de 75 cl ~~5.50~~ **4.-**

Salvagnin de Morges A.O.C. «Monas-  
fier» 1995 la bouteille de 75 cl ~~8.90~~ **5.50**

Vino Nobile di Montepulciano  
D.O.C.G. «Vecchia Cantina» 1993\*  
la bouteille de 75 cl ~~8.90~~ **6.90**

Rioja Crianza «Cune» D.O. 1993  
la bouteille de 75 cl ~~9.90~~ **7.90**

\*Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

**HYGIÈNE DENTAIRE**

Odol dent 3 «3 pour 2»  
3 x 75 ml ~~8.70~~ **5.80**

Signal Fluor «3 pour 2»  
3 x 75 ml ~~8.40~~ **5.60**

Mentadent Cactive, C micro  
ou sensitive 2 x 75 ml ~~7.80~~ **5.90**

**PLANTES**

Pensées à partir du mercredi  
la barquette de 10 16.10.1996 **7.80**

**ALIMENTS POUR CHATS**

Toutes les boîtes de  
Cha-Cha-Cha multipack ~~5.80~~ **3.90**  
en lot de 4 x 400/415 g

**PROMOTION**

Numéro d'art  
Passionnante méthode pour réaliser  
des tableaux à l'huile **12.-**

**Coop  
Restaurants**

Toujours à moins de 10 fr.!

**Menu de la semaine**

Piccata de poulet «à la milanaise»  
Origine: Thaïlande/Chine

Risotto  
Épinards

**8.90**

Dans les  
restaurants  
en libre-service

**Coop**

**Coop**

03-38655100



# Ski nordique: un professionnel s'occupera d'un centre pilote

## La Vue se met en piste

Dès cet hiver, un professionnel bichonnera à plein temps les pistes de ski nordique à La Vue-des-Alpes. En créant ce centre pilote, la direction du Tourisme neuchâtelois manifeste son intention de promouvoir plus activement les loisirs hivernaux.

entrepris en été 1997. Pour Tourisme neuchâtelois, il était urgent d'offrir de nouvelles garanties. «Le tourisme subit une crise catastrophique», explique son directeur Yann Engel. «Notre pays est cher. En contrepartie, il se doit d'offrir des prestations de qualité. Et nous devons veiller à

### Sésame général

C'est une première qui réjouira les amateurs: il y aura dès l'hiver prochain un abonnement de réseau valable sur l'ensemble des remontées mécaniques du canton. Ce sésame sera vendu dans les hôtels et offices du tourisme. Par ailleurs, les informations relatives à la pratique du ski alpin et du ski nordique dans le canton de Neuchâtel seront consultables quotidiennement sur le Télétext. Jusqu'à présent, seules les stations de La Robella, des Bugnens et du Crêt-du-Puy étaient mentionnées (dans l'agenda d'autres cantons). Tourisme neuchâtelois prendra à sa charge la finance annuelle pour l'affichage des pages. (cg)



Pistes de ski de fond  
L'entretien doit s'améliorer sur tous les fronts. (a)

éviter l'émigration des fondeurs vers la Franche-Comté.» Directeur régional pour les Montagnes, Marc Schlüssel se réjouit de disposer bientôt d'une vitrine hivernale: «Il est important qu'un centre de référence donne une garantie professionnelle au niveau de ses prestations. A partir de La Vue-des-Alpes, il sera possible de faire la promotion de l'ensemble des lieux traditionnels où l'on peut pratiquer le ski de fond dans le Pays de Neuchâtel. L'Hôtel de La Vue-des-Alpes mettra à disposition un local technique pour le fartage. A terme, les touristes de passage devraient trouver sur place toutes les informations relatives à l'hébergement et aux sports d'hiver, ainsi que du matériel de ski à

louer et des douches gratuites. Dès l'hiver 1996-1997, Marc Schlüssel considère que «La Vue-des-Alpes devra offrir une solution de repli garantie. Cela incitera davantage de fondeurs à acheter la vignette en début de saison». Soucieux de promotion hors des frontières cantonales, Tourisme neuchâtelois commercialisera dès le mois prochain un nouveau forfait hivernal (quatre jours au minimum). Proposé par une vingtaine d'établissements hôteliers, centré sur les loisirs et la culture, il est destiné en priorité aux familles à revenu moyen «qui auraient du mal à s'offrir une semaine de vacances en Valais ou en Engadine». Christian GEORGES

### Retombées positives

Responsable de la «vitrine» nordique de La Vue-des-Alpes, le Bôlois Jean-Claude Chautemps s'est déjà mis au travail. Il a pris contact avec des agriculteurs pour discuter des moyens d'élargir certains passages, voire modifier des tracés. Engagé pour un an, il portera le titre de consultant pour Tourisme neuchâtelois. Le poste est financé par la région LIM Val-de-Ruz, la Ville de La Chaux-de-Fonds et la Commission d'animation et de projets des Montagnes neuchâteloises, alors que Tourisme neuchâtelois assume des prestations de services. Jean-Claude Chautemps est très impliqué dans l'Association neuchâteloise des skieurs de fond et de randonnée (ANSFR). A ce titre, il s'attend à ce que l'innovation lancée à La Vue-des-Alpes ait des retombées positives sur l'ensemble des centres de ski nordique du canton. L'entretien des quelque 400 km de tracés balisés est pour l'essentiel assuré par les bénévoles de l'ANSFR. C'est par la seule vente de vignettes aux usagers que cette association privée parvient à couvrir les frais inhérents à cette tâche. L'an passé, grâce à l'action de vendeurs postés aux endroits stratégiques, les cotisants ont augmenté de près de 10%. (cg)

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

Neuchâtel

### Procureur agressé

Un prévenu a agressé, hier, le substitut du procureur à l'issue d'une audience du Tribunal correctionnel de Neuchâtel, le blessant au visage. Il venait d'être condamné à deux ans et demi d'emprisonnement pour viols sur deux jeunes femmes. Les policiers ont dû faire usage d'un spray irritant au poivre pour le maîtriser.

Page 24

Assurance-maladie

### Le Conseil d'Etat neuchâtelois choqué

«Stupéfait» et «choqué» par l'escalade des primes de l'assurance-maladie, le Conseil d'Etat neuchâtelois a écrit hier à la conseillère fédérale Ruth Dreifuss. Il revendique un droit de regard des cantons sur la gestion des assureurs.

Page 24

Mont-Crosin

### Début du montage

Les travaux de montage de la centrale éolienne du Mont-Crosin dans le Jura bernois ont commencé hier. La première des trois turbines pesant chacune 60 tonnes vient d'être livrée du Danemark.

Page 26

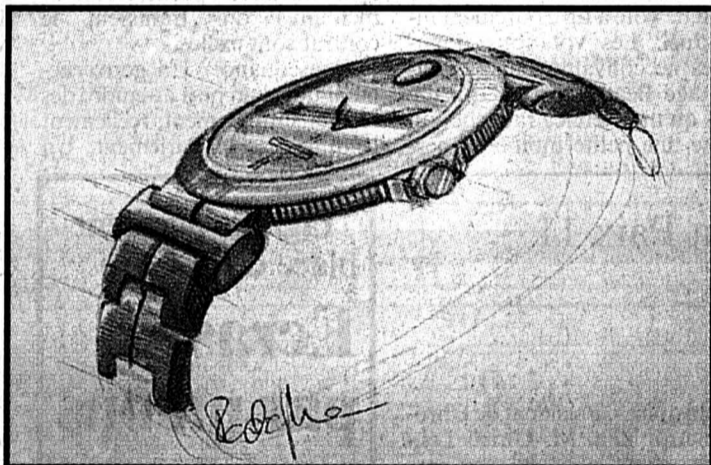
### Horlogerie au Noirmont

## Un mariage explosif

Le dessinateur-styliste Rodolphe a annoncé hier la fondation au Noirmont de la société Rodolphe montres et bijoux S.A. Cette société est un partenariat

entre Rodolphe & Co. et la fabrique de montres Louis Erard S.A., au Noirmont.

Page 27



## Déjà une carte commune

A quand une entente NE-JU-JB pour l'entretien et la publicité relatifs à l'ensemble des pistes de ski de fond de l'Arc jurassien? Réponse de Michel Beuret, directeur de Jura-Tourisme à Saignelégier: «Probablement quand nous y serons obligés. Pour le moment on n'avance qu'à petits pas.» Au moins, la frontière politique entre les deux parties du Jura historique s'estompe. A l'Office du tourisme du Jura bernois à Moutier, le secrétaire renvoie pour tous renseignements à celui du Jura, qui a une vue générale sur l'ensemble des quelque 230 km de pistes aux Franches-Montagnes et dans la partie nord-ouest du Jura bernois. Un premier pas entre les deux territoires jurassiens a consisté en l'établissement

d'une carte commune des tracés. Michel Beuret: «Pour l'entretien, Jura-Tourisme gère le 70% des pistes sur le territoire du Jura. Les CJ tracent et s'occupent du reste. Dans le Jura bernois, certains tronçons relèvent d'un syndicat d'initiative ou de prestataires particuliers. Les CJ s'occupent aussi d'un tronçon. Pour notre part, nous avons consenti de gros efforts (500.000 francs en 1993) pour restructurer le réseau et améliorer les pistes. On aimerait bien engager un professionnel, mais il faudrait que tout le monde se mette d'accord pour vendre les vignettes (toujours facultatives) et partager les recettes.» L'entretien des pistes reste actuellement déficitaire. (rgt)

### MÉTÉO

#### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: nord des Alpes, Valais, nord et centre des Grisons: souvent très nuageux avec des averses résiduelles surtout le matin. L'après-midi, développement d'éclaircies en plaine à l'ouest. Limite des chutes de neige vers 1200 mètres.

Températures: 7 degrés en fin de nuit, 11 dans l'après-midi. En montagne, vent modéré du nord-ouest. Sud des Alpes et Engadine: sec, nébulosité variable avec un peu de soleil.

#### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Nuageux	8°	14°	Mexico Nuageux	9°	22°
Athènes Nuageux	15°	23°	Miami Pluvieux	23°	28°
Berlin Nuageux	10°	18°	Montréal Clair	3°	7°
Barcelone Pluvieux	12°	17°	New Delhi Clair	17°	31°
Beyrouth Clair	17°	26°	New York Clair	11°	16°
Copenhague Nuageux	9°	15°	Paris Nuageux	9°	16°
Francfort Nuageux	12°	14°	Rio de Janeiro Nuageux	19°	24°
Hong Kong Clair	25°	27°	Rome Pluvieux	10°	21°
Lisbonne Clair	14°	20°	San Francisco Clair	11°	20°
Los Angeles Clair	17°	24°	Stockholm Nuageux	7°	10°
Madrid Nuageux	8°	24°	Varsovie Clair	6°	17°

#### Le temps qu'il va faire

La perturbation qui a traversé notre pays se déplace lentement vers l'Europe centrale. Une zone humide se maintient à l'est du pays. Une nouvelle perturbation s'approche à partir de l'ouest. Elle devrait nous atteindre dans la journée de vendredi

Evolution probable de jeudi à dimanche: jeudi et vendredi: au nord: frais et variable, quelques éclaircies et seulement de rares averses. Au sud: par moments ensoleillé. Tendence pour samedi et dimanche: au nord, peu de soleil et quelques pluies. Au sud, assez ensoleillé et doux.



Vendredi 18 octobre 1996 à 20 h 15

Réervations: OTN Le Locle, tél. 039/31 43 30

## TOM NOVEMBRE

Le retour du grand Tom en avant-première au Locle dans son nouveau spectacle «La salle d'attente».

Avec le soutien de L'Impartial



## Modhac: une énorme mais efficace structure provisoire

# Y'a pas de bulle!

A quelques jours de l'ouverture de la 29e édition de la foire-exposition de Modhac, les quelques esprits soupçonneux qui auraient pu douter de la sécurité de l'énorme bulle occupant déjà tout le parking de Polyexpo peuvent être rassurés. Renseignements pris, la structure gonflable semble véritablement répondre à tous les critères de sécurité.

Elle est gonflée d'un orgueil démesuré, la bulle qui se dresse depuis quelques jours sur le parking de Polyexpo! Pourtant, cette structure provisoire n'est pas toujours aussi convaincante qu'elle le souhaiterait. Certains esprits chagrins doutant depuis quelques jours de sa sécurité et du bien-fondé de sa présence.

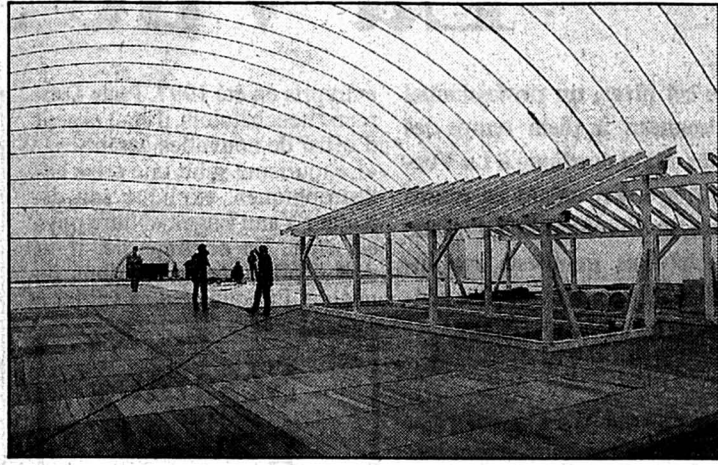
Imposante, sa structure totale atteint 3000 m<sup>2</sup>, sa puissance de ventilation, 80.000 m<sup>3</sup> à l'heure

et la puissance de ses chauffages, 650.000 calories. Quant aux 300 pieux d'amarrage qui ancrent le tout, ils sont les garants d'une véritable sécurité.

La bulle se maintient gonflée par une légère surpression d'air. Cette dernière est créée par des ventilateurs qui tournent en permanence. Sa pression intérieure est équivalente à la pression atmosphérique du niveau du lac de Neuchâtel. De fabrication suisse, la bulle répond à toutes les normes de l'EMPA (Institut fédéral d'analyses des matériaux) à Dübendorf.

Très utilisé lors de foires et d'expositions, ce type de matériel résiste très bien aux intempéries, notamment à la neige. D'un grand confort d'utilisation car sans plaquets intérieurs, la bulle se démarque, tant par son originalité qu'à travers son efficacité. L'accès à la bulle se fait par sas et par tourniquet.

Grâce à cette étonnante grosse bulle, la 29e foire-exposition de Modhac occupe cette année une surface de 9000 m<sup>2</sup>.



La 29e édition de Modhac

Les 300 pieux d'amarrage qui ancrent l'énorme bulle sont les garants d'une véritable sécurité. (Impar-Leuenerger)

De fait, elle dépasse Delémont et devient réellement la plus grande surface d'exposition de Suisse romande.

Cette année, ce ne sont pas moins de 206 exposants et deux hôtes d'honneur qui animeront

Modhac du 25 octobre au 3 novembre prochains. Aussi originale que monstrueuse, la spectaculaire bulle convient parfaitement à une telle manifestation. Sa structure gonflable, qui répond aux critères de rapidité, efficacité, souplesse et sécurité,

pourrait également faire sien le critère ambiance, évident reflet de toutes les foires-expositions qui se sont déroulées jusqu'à ce jour dans les Montagnes neuchâteloises. Ch.M.

### La sécurité avant tout

Sa rapidité de mise en place, sa souplesse d'utilisation et sa sécurité ont fait leurs preuves. La bulle gonflable est en toile polyester et son poids ne dépasse pas les 800 grammes au m<sup>2</sup>. Recouverte de PVC (normes suisses 5,3), la toile résiste à la flamme. En cas de panne de courant, un groupe électrogène indépendant se met immédiatement en route.

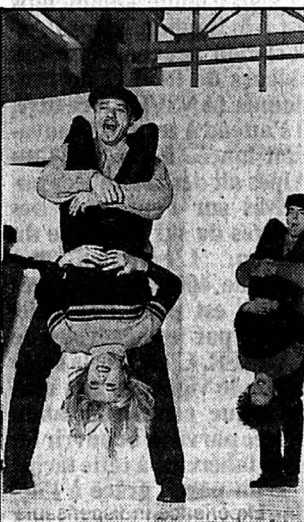
Comme à l'impossible personne n'est tenu, si, dans le cadre de la foire-exposition de Modhac, la toile devait descendre, elle se poserait sans danger sur les stands. (chm)

### Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Pierre-F. BESSON  
Irène BROSSARD  
Christiane MERONI  
Robert NUSSBAUM

### La mode vue par C&A Chic tout simplement



Il y avait foule au parterre et à toutes les balustrades pour admirer hier le défilé de mode de C&A à Metropole Centre. Et le spectacle n'a certainement déçu personne. Menée par la Dance Company du magasin de mode, la ronde dansante a décliné une superbe élégance féminine, masculine et enfantine, pimentée de gags et touches d'humour.

Il y avait des garçons qui ont un peu joué les Chippendale - ô les beaux muscles -, il y avait un Charlot débordé par de si jolies filles, il y avait aussi des rappeurs, des élégantes russes et des haltérophiles de paccotille si amusants avec leur grandes moustaches. Mais, pour soutenir cette agréable mise en scène parfaitement réglée, il y avait aussi des vêtements, bien entendu, en harmonie de noir, gris, marine et une provocante touche de rouge pour mieux souligner l'ensemble.

A première vue, l'hiver sera de grande classe et les coupes soignées reprennent le devant de la scène; que ce soit pour les tailleurs aux vestes cintrées, pour les deux-pièces aux pantalons droits, pour les manteaux longs et courts, pour les robes habillées et chics, tout simplement. Quant à ces messieurs, le complet sobre leur va si bien, mais aussi l'imper décontracté et le sous-vêtement moulant. Les enfants osaient la couleur, infiniment mignons et charmants. Attendue impatiemment, Lolita Morena était présente à la deuxième séance du défilé, en fin d'après-midi. (ib-Impar-Leuenerger)

## Beat Kappeler remodèle la démocratie au Club 44

# De la Suisse pétrifiée

Pétrifiée, la démocratie suisse est en train de se saborder. C'est un observateur attentif de la vie politique nationale, le journaliste Beat Kappeler, qui dresse ce constat. Jeudi soir au Club 44, il a avancé sa solution pour sortir de l'ornière: un système de gouvernement dynamique qui puisse être défait, avec un Conseil fédéral engagé, prêt à démissionner s'il le faut.

C'est le conseiller aux Etats libéral Jean Cavadini qui a présenté Beat Kappeler, ancien secrétaire de l'Union syndicale suisse. Un homme engagé, avisé, qui sait prendre du recul, essayiste au sens où Montaigne l'était, a-t-il dit. Cet observateur de choix, ajoute M. Cavadini mi-figue miraisin, est resté un optimiste

«parce qu'il imagine que ce pays est gouverné»...

Beat Kappeler a d'abord fait l'état du système politique suisse. En un mot, il est pétrifié. Si cet immobilisme a encore pu servir les intérêts de la Suisse pendant toute la période de la Guerre froide, il est devenu dangereux dans un monde devenu plus rapidement évolutif. La politique intérieure de la Suisse aujourd'hui est soumise à des contingences extérieures, normes européennes, règlements du Gatt, etc.

Aux yeux du conférencier, la stabilité du gouvernement suisse masque un vide conceptuel. Le Conseil fédéral exécute plus qu'il ne gouverne. Lorsqu'il propose, il est souvent remballé par le peuple, ce fut le cas lors de la plupart des consultations im-

portantes en matière de politique extérieure: les dossiers Europe, ONU, etc. A l'étranger, la légitimité des conseillers fédéraux est entachée, en Suisse, c'est leur image qui en prend un coup. «On a peine à imaginer qu'un conseiller fédéral qui accumule les années, les défaites et les discrédits puisse innover», constate Beat Kappeler.

Le journaliste ajoute que le Parlement est lent et irrationnel. Les partis y argumentent sans programme défini. Les élus n'ont guère le sens de la responsabilité collective et usent de leur droit de vote à titre purement individuel. Les votations populaires ne convainquent pas davantage Beat Kappeler qui n'y voit qu'un exercice rabâché qui laisse une petite moitié de per-

dants et une grosse moitié de gagnants, témoignant toujours des mêmes polarisations: Alémaniques contre Romands, villes contre campagnes.

Faut-il réviser la Constitution? Elle a déjà été modifiée plus de 100 fois, notait Jean Cavadini. Beat Kappeler juge la démarche inutile. Il propose un net changement d'attitude des partis politiques, appelés à définir un contrat de gouvernement. Selon le modèle Kappeler, ils arrêtent un programme clair que le gouvernement s'engage à appliquer, faute de quoi il démissionne. Dans les partis, les parlementaires qui trahissent le contrat sont exclus.

Conséquence? Un gouvernement qui cherche à atteindre des résultats rapidement, réellement légitimé par le Parlement. Un

gouvernement qui gouverne. Si le contrat est rompu, on place de nouvelles têtes au Conseil fédéral. Le peuple, de même que les lobbies, ne perdent rien de leurs droits, mais ils y regardent à deux fois avant de rejeter une importante proposition du Conseil fédéral sachant que celui-ci démissionnera.

M. Kappeler affirme que son modèle inaugurerait un processus politique plus transparent et plus rapide, avec des risques d'instabilité négligeables. Jean Cavadini a cependant mis un bémol à ce nouveau contrat de gouvernement: «Il faudra d'abord demander au peuple...» Mais le peuple n'est pas frappé de cécité absolue, a répondu Beat Kappeler. Dans les grands moments, il sait où est son intérêt! R.N.

## Plaque commémorative apposée rue de la Paix 11

# Paul Ditisheim honoré

Il y a maintenant 128 ans que Paul Ditisheim, talentueux chronométrier, naissait rue de la Paix 11. Hier, sa famille, ses amis, les autorités et une part du monde horloger, ont arrêté le chronomètre du temps qui passe pour une séquence souvenir. Une plaque apposée sur la maison natale du prestigieux horloger a été dévoilée.

C'est là en effet que, le 28 octobre 1868, Paul Ditisheim, fils de Gaspard, venait au monde. Il est décédé en 1945 et, l'année dernière, le cinquantenaire de sa mort a été célébré, faisant l'objet dans nos colonnes d'une page «Ouvert sur...» (lire «L'Impartial» du 6 novembre 1995), relatant sa vie et la place importante qu'il occupe dans le patrimoine industriel horloger. De nombreuses personnalités, dont les ambassadeurs en Suisse du Venezuela et du Chili, les autorités communales, des représentants du MIH et du monde horloger, des amis et des parents, ont répondu à l'invitation de la famille Ditisheim. La cérémonie s'est poursuivie au Petit Paris où, top chrono, les souvenirs se sont égrenés.

M. Michel Ditisheim, petit-neveu de Paul, a rappelé les multiples qualités du chronométrier, artisan de talent, esprit scientifi-

que homme d'affaires avisé. La conseillère communale Mme Claudine Staehli-Wolf, qui a soutenu cette initiative, avait une bonne raison. Coïncidence, elle est, elle aussi, née rue de la Paix 11. «Cette maison fait partie de ma mémoire et cette cérémonie est un clin d'œil à ma pro-

pre histoire». Président de Chronometrophilia, M. Ulrich Lehmann a pu aligner, sans être exhaustif, une belle liste des distinctions reçues par Paul Ditisheim. Ainsi, à l'aiguille du chronomètre de l'amitié, l'histoire marque désormais un temps d'arrêt rue de la Paix 11. (ib)



Rue de la Paix 11

Là naquit un grand chronométrier... (Impar-Leuenerger)

## Tragique accident place de la Gare

# Ecrasée par un bus

Le bus articulé qui dessert la ligne de l'Hôpital avait déjà fermé ses portes et était prêt à rouler quand, hier matin aux environs de onze heures, déséquilibrée, une vieille dame de 86 ans a passé sous la roue avant droite de l'imposant véhicule.

En deuxième position derrière le bus articulé qui venait de partir en direction des Arêtes, toutes portes fermées, le deuxième véhicule commençait à rouler quand la dame âgée a vainement essayé de grimper à l'intérieur. Selon la police et le chef d'exploitation des TC, Daniel Reymond, la dame qui marchait à l'aide de deux cannes a, de toute évidence, glissé. Déséquilibrée, elle est tombée et s'est retrouvée coincée sous la roue avant droite du monstre. Pour parvenir à libérer la malheureuse, le bus a dû reculer de plusieurs mètres. Outre une jambe arrachée, la personne âgée qui souffre également d'une fracture du bassin et d'autres blessures graves, a été transportée d'urgence à l'hôpital. Pour poursuivre son enquête, la police lance un appel aux témoins. (chm)

### Bikini Test

# Week-end techno

Bikini Test s'apprête à vivre un de ces week-ends au terme desquels on mesure avec stupeur l'usure des semelles et se met à jalousier la confrérie des cordonniers.

Vendredi soir, la marmite à vapeur de Joux-Perret 3 accueillera l'enfant terrible de la scène drum'n'bass jungle zurichoise: Robert Jan Meyer, alias Minus 8. «Resident DJ» au Luv Club, Minus 8 est un habitué des grands rendez-vous genre Energy 96. Le prestigieux DJ Cam vient de le signer sur son label Inflammable Records: une référence. A la même affiche, le public retrouvera le «local hero» DJ Karm'Afree, un spécialiste de la jungle. Le lendemain, dans le cadre d'un échange interclub, l'équipe du KAB de l'Usine (Genève) animera une Metropolis Night qui proposera trois dancefloors: chill out et ambient avec DJ Yan, disco et kitch avec Dada Mix et techno-electro aux bons soins du baron von Smock et DJ Bôs. Le classique de Fritz Lang Metropolis sera projeté. Un diaporama, une performance et de la peinture en direct compléteront cette soirée placée sous le signe du noir/blanc. A noter que l'équipe de Bikini Test rendra la pareille à ses amis genevois le vendredi 25. (ep)

Ouverture de saison au Théâtre de la ville

## Parcours fléché

Classé monument historique d'importance nationale par la Confédération, le Théâtre de La Chaux-de-Fonds anime la vie sociale et culturelle depuis 159 ans! Mais ce n'est pas un musée. La saison 1996 - 97, composée de comédies, de classiques, d'opéra et de fantaisie, exprime la vie.

Lorsqu'on dit «comédie», on pense généralement à un genre frivole. Or, la comédie a plusieurs visages et l'un des plus essentiels est sans doute celui qui lui donne une valeur documentaire et critique. Dans ce sens, le choix qu'Ernest Leu, directeur,

a conclu à Paris, fait figure de référence.

## LES COMÉDIES À L'ABONNEMENT

**Lundi 11 novembre:** «Les œufs de l'autruche» d'André Roussin. Un homme découvre que sa femme n'est à ses côtés que pour les enfants, que son fils aîné est homosexuel...

**Jeudi 28 novembre:** «Laisse faire Nini» de Laurence Jyl. Nini, c'est Madame Sans Gêne version contemporaine.

**Dimanche 26 janvier 1997:** «Court-circuit» de Peter Shaffer. Pas de dévaluation sur l'humour british!

**Mercredi 12 mars:** «Noël chez les Cupiello» de Eduardo De Filippo. A Naples, dans les années trente, là où le tragi-comique bouleverse les gens...

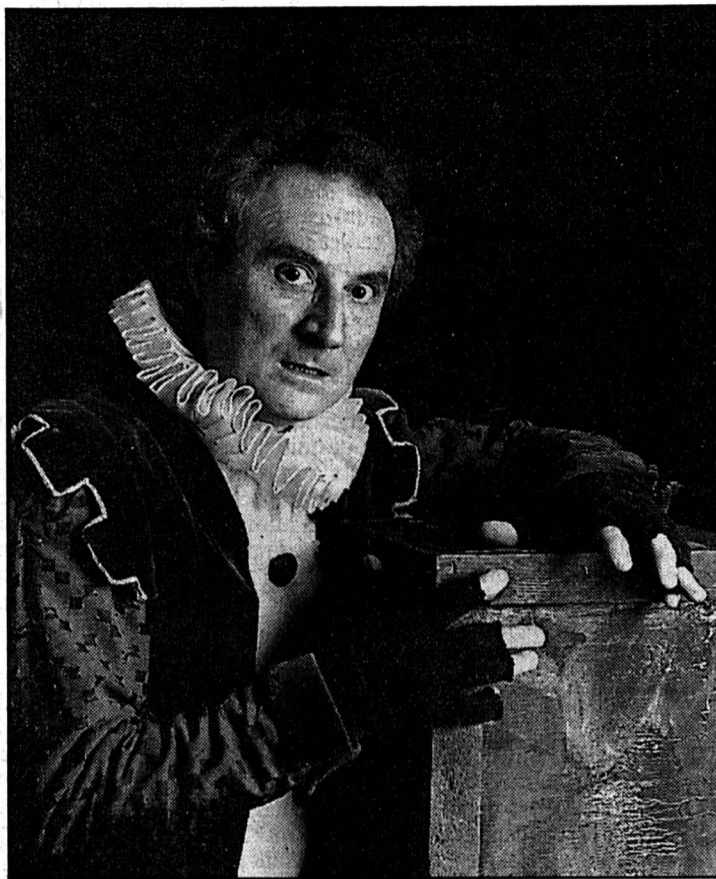
## LES CLASSIQUES À L'ABONNEMENT

**Dimanche 8 décembre:** «Ruy Blas» de Victor Hugo, mise en scène Jean-Pierre Bouvier, par 14 jeunes comédiens diplômés de l'École Nationale de la Rue Blanche.

**Mardi 14 janvier 1997:** «L'Avare» de Molière, mise en scène Christophe Correia, par le Théâtre de Boulogne-Billancourt

**Samedi 22 février:** «Les canons» de Goldoni, par la compagnie Scaramouche de Neuchâtel.

● Location des nouveaux abonnements: Tabatière du Théâtre, jeudi 31 octobre, dès 9 h



L'Avare de Molière

Daniel Prévost dans le rôle d'Harpagon

(sp)

de la femme araignée» de Manuel Puig, par le Théâtre de l'Etrange de Lausanne.

**Mercredi 23 avril:** «Le vélo-pède volant», en première suisse, par le Théâtre Noir de Prague. En collaboration avec le Service culturel Migros.

D. de C.

## Spectacles lyriques

**Jeudi 31 octobre.** La saison lyrique à La Chaux-de-Fonds, réclamée par de nombreux «tiffos», proposée par le Théâtre des régions Bienne/Soleure - Jeune Opéra suisse, commence par «Le Barbier de Séville» de Rossini. L'occasion d'inaugurer un cycle dans une éblouissante distribution, sous la direction du chef américain Marc Tardue.

«L'Enlèvement au sérail» de Mozart (dimanche 2 février 1997), «Roberto Devereux» de Donizetti (mardi 14 avril) et «Faust» de Gounod (mardi 27 mai) complètent ce programme. (DdeC)

## AVIS URGENTS

Nous engageons pour tout de suite un

régleur sur tours  
Kummer à cames

Expérience indispensable

OK PERSONNEL SERVICE  
☎ 039/23 04 04

132-796098

Nous engageons pour tout de suite un

## opérateur CNC

Expérience indispensable

OK PERSONNEL SERVICE  
☎ 039/23 04 04

132-796097

## BRÈVES

Prix littéraire  
«Alpes-Jura» 1996  
Claude Darbellay distingué

L'écrivain chaux-de-fonnier Claude Darbellay, en compagnie de Gilbert Salem, est lauréat du prix littéraire «Alpes-Jura» 1996. Décerné par l'Association des écrivains de langue française et créé en 1972, ce prix a déjà couronné Nicolas Bouvier, Jacques Chessex et Anne Cunéo. Claude Darbellay reçoit ce prix pour son livre «Le Ciel plié», édité chez Bernard Campiche. Gilbert Salem est récompensé pour «Le miel du lac». (ats)

Aide fédérale au cinéma  
Subventions à Jean-Blaise Junod

Parmi les aides de la Confédération au cinéma (dont le détail a été donné mardi par l'Office fédéral de la culture), figure un cinéaste chaux-de-fonnier. Jean-Blaise Junod recevra ainsi 280.000 fr pour la réalisation d'un film documentaire «Leopold R.» consacré au peintre Léopold Robert. (Imp)

## Revue de fin d'année

Au Théâtre de la ville, avec les Bim's, du 27 décembre au 5 janvier. Si Paris c'est trop loin, pas la peine d'avoir du chagrin. A l'heure de la fête, les Bim's ensorcelleront vos zygomatiques. «Bimskiri» évoquera, en chansons, danse et musique, la dure condition des squatters, les sectes, les p'tits-déjs à la ferme...

(DdeC)

## SOCIÉTÉS LOCALES DE LA CHAUX-DE-FONDS

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

● CLUB ALPIN SUISSE  
Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Samedi, varappe dans le Jura, org.: Ph. Golay,

réunion vendredi dès 18 h, au Buffet de la gare. Samedi, dès 15 h, au Mont-d'Amin, match aux cartes, org.: la commission, P. Steudler, ☎ 039/28.81.78. Chaque mercredi après-midi balade dans le Jura, rendez-vous à 13 h, devant la gare CFF.

● CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade  
Vendredi, Le Prévoux-Les Re-

plattes. Rendez-vous à la gare à 13 h 30.

● CONTEMPORAINES 1931  
Jeudi, 24.10, dès 14 h, match au loto de l'Amicale, au Buffet de la gare, salle du 2e étage. Rens.: ☎ 46.42.06.

● SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION  
CYNOLOGIQUE (SEC)  
Membre de la FCS, chiens avec

Gogol, par les Tréteaux du Cœur de Neuchâtel.

**Samedi 15 mars 1997:** «Les Conges d'Hoffmann», par les Marionnettes de Salzbouurg. En collaboration avec le Service culturel Migros.

**Vendredi 18 avril:** «Le baiser

## DIVERS



Vente de poisson frais chaque vendredi matin

En promotion le 18 octobre 1996

Filets de perche

importés, le kg

~~32.-~~ 24.50

● Super Centre Ville,  
La Chaux-de-Fonds  
● Super Centre Delémont  
● Centre Saignelégier

● Centre Bévillard-Malleray  
● Centre Bassecourt  
● Centre Tramelan  
● Centre Le Locle

● Centre Moutier  
● Centre Saint-Imier  
● Centre Colombier  
● Centre Bevaix

● Centre Fleurier  
● Centre Vauseyon  
● Centre St-Blaise

Offre valable du mardi au samedi dans nos Super Centres  
Portes-Rouges à Neuchâtel et Ajoie à PorrentruyCoop Neuchâtel - Jura  
Jura bernois

## ACTUALITÉ RENAULT:

LA NOUVELLE  
RENAULT MÉGANE SCÉNIC  
EST LÀ!

Une fois de plus, Renault a fait œuvre de pionnier en ayant le courage d'interpréter l'automobile différemment, d'explorer des voies nouvelles. Car Scénic est le seul monospace de la catégorie moyenne inférieure! Scénic est un nouveau membre - et sans aucun doute le plus original - de la famille Mégane.

RENAULT  
LES VOITURES A VIVREGarage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds  
P. Ruckstuhl SA. Rue Fritz Courvoisier 54 039 27 77 77

Le Locle Garage Cuenot, rue du Marais 31 12 30  
Les Ponts-de-Martel Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud 37 11 23  
Saint-Imier Garage du Midi SA, R. Grosclaude 41 21 25

## Camp d'automne de la musique scolaire aux Bayards Fa si la jouez !

Pluie, bruine, brouillard, temps maussade forcément très humide... D'excellentes conditions pour les grenouilles dont s'accommodent malgré tout fort bien les quelque 50 jeunes musiciens de la Musique scolaire en camp, durant cette semaine, aux Bayards. A voir la grisaille, à l'extérieur, autant se concentrer sur les partitions.

de vacances scolaires d'automne, ils étaient 48 à avoir répondu présents. «Une participation remarquable», se réjouit le président de la musique scolaire, l'enseignant Pascal Cosandier. Les dates de ce camp annuel sont particulièrement bien choisies dans la mesure où elles autorisent aussi les élèves des écoles techniques, supérieure de commerce et du gymnase d'y participer. Il y a quelques années encore, cette semaine précédait de quelques jours les relâches automnales. Seuls les élèves de l'Ecole secondaire bénéficiaient alors d'une dispense pour quitter leurs manuels et cahiers au profit du lutrin. «Il est important que nous réunissions le maximum de musiciens puisque ce camp marque surtout le démarrage du programme de notre concert du mois de juin», signale le directeur de la musique scolaire, Claude Trifoni.

Tous ces jeunes musiciens ont été divisés en onze groupes, qui ont non seulement occupé le bâtiment des échanges scolaires – équipés de dortoirs – mais aussi la salle de gymnastique des Bayards située en face et la «chapelle» qui sert essentiellement de salle de spectacle à la localité. C'est en ce lieu que, deux fois par jour, les jeunes musiciens loclois se retrouvent pour une répétition d'ensemble. A l'exception des «tambours» et des percussionnistes ces derniers étant appelés, à terme, à remplacer vraisemblablement les premiers, pense M. Cosandier. La classe de percussion a, en effet, été ouverte pour la première fois cette année, et l'harmonie scolaire s'est dotée d'une batterie pour soutenir sa partie rythmique.



Aux Bayards

La musique rassemble, c'est bien connu!

(Impar)

Avec cette année un important apport de 29 membres, et quelques démissions seulement, l'harmonie scolaire compte actuellement près de 80 musiciens. Durant cette deuxième semaine

nière autonome sans qu'ils se courts déplacements entre les bâtiments, donne pleine-satisfaction. JCP

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### AGENDA

Vendredi au Casino  
Tom Novembre  
en avant-première

Tom Novembre vient présenter au Locle, et en avant-première s'il vous plaît, son tout nouveau spectacle, «La salle d'attente». Contrairement à ce qu'indique le «Nocturne loclois», ce spectacle consistera plutôt en sketches qu'en chansons. Soit une galerie de «caractères» genre un ancien accro au sucre venu témoigner, un fan convaincu de la totale supériorité des Nord-américains sur le reste du monde, qui postule chez Eurodisney en attendant, et ainsi de suite. Le grand Tom joue vendredi 18 octobre à 20 h 15 au Casino. Réservations: office du tourisme au Locle, tél. 31.43.30. (Imp)

Café du Jura  
Soirée blues funk

Ce vendredi 18 octobre, le café du Jura propose une soirée musicale alléchante avec l'orchestre «TVB y Los Picotos infernales» formé de talentueux interprètes locaux. Cette formation, un trio, donne essentiellement dans le genre blues funk. Il sera en place dès 21 heures pour un concert certifié «totally live». (Imp)

La Croisette  
Fin de semaine «Jazzy»

Ce vendredi 18 octobre ainsi que le 25, le restaurant de la Croisette accueille le trio «New Mayfair Orchestra» dès 19 h. Cette formation dixieland formée de trois musiciens animera également toutes les fins de semaine, les vendredis et samedis, durant le mois de novembre. Les amateurs de «bon vieux jazz» seront comblés. (Imp)

### La musique d'abord

Anne, onze ans, élève de 4e primaire, participe pour la première fois à un tel camp. Jeune clarinetteste, ce qu'elle préfère surtout, c'est «jouer de la musique», tout en appréciant la super ambiance de cette semaine. Que sa mère soit en cuisine (trois dames assurent en effet la confection des repas) ne change en rien son opinion. «C'est vraiment chouette! D'ailleurs, elle est aux casseroles et moi avec mon instrument».

Gilles, 12 ans, souffle dans son sax alto. C'est aussi la première fois qu'il prend part à ce camp musical. «Super, belle ambiance et ça bouge». A tel point qu'il s'est légèrement blessé au tibia. «C'est pas grave, mais c'est de ma faute. On a un peu fait les fous et je suis tombé entre les lits». A part ça, «on apprend beaucoup, et je me réjouis de retrouver ma famille en fin de semaine» (p)

### ESPRIT DE CORPS

Une telle semaine, incontestablement, permet aux jeunes de développer un esprit de corps, de créer des liens, et de mieux se connaître. Enroué, la voix un peu cassée par une mauvaise grippe, M. Trifoni constate avec plaisir que tous les jeunes participants sont très motivés et participent avec un vif intérêt à ce camp. «L'idéal», reconnaît le président de la musique scolaire, serait de pouvoir regrouper tous les participants sous un même toit. Mais ce n'est pas évident, compte tenu du nombre de groupes qu'il faut former, et de la nécessité de permettre à chacun d'eux de travailler de ma-

Petits mitrons tout contents

## Les mains dans la farine

Dans l'odeur chaude des croissants, des baguettes et des babas, comme chantait Joe Dassin, une dizaine de petits mitrons s'activaient hier matin à fabriquer, non des petits pains au chocolat, mais des souris et des hommes de pâte, sous la bienveillante direction de Jean-François Achini. La boulangerie, c'est un crack dans le hit parade du Passeport Vacances 96.

Ce n'est pas un succès, c'est un triomphe: les boulangers qui se sont proposés dans le cadre du Passeport Vacances des Montagnes neuchâtoises ont reçu au total plus de 500 demandes. Pour sa part, Jean-François Achini, du Locle, en a reçu 134

exactement. Il n'a pas pu donner satisfaction à tout le monde...

«Je n'ai pu prendre que quatre groupes de dix enfants chacun, c'est dommage!» Hier vers 10 heures du matin, son laboratoire bourdonnait comme une ruche. Il fallait faire attention à ne pas se marcher dessus, entre les apprentis qui sortaient du four des friandises odorantes, et le long d'une longue table, onze petits garçons et filles de 8 à 11 ans, de La Brévine, des Brenets, du Locle, de La Chaux-de-Fonds, extrêmement attentifs et appliqués, en train de mettre la dernière main à des hommes de pâte. «Vous les habillez comme vous voulez, bonnets, yeux, écharpes, ceintures...» détaille Jean-François Achini en distribuant des raisins secs à la ronde. Mmm, fait bon en picorer un ou deux en douce! Là, aucun tire-au-flanc, personne qui bâille aux

corneilles: ce zèle, tous les instits' aimeraient voir ça!

### FABRIQUER QUELQUE CHOSE

C'est la deuxième fois que J.-F. Achini participe au Passeport Vacances, et en outre, il accueille souvent des classes. «Ça vaut la peine! Regardez! Ils sont très agréables, très gentils». Il va encore accueillir deux classes prochainement, pour le téléthon de début décembre. Comme ses collègues, M. Achini fait ce travail bénévolement. Et manifestement, avec un grand plaisir.

A la fin de la matinée, les enfants repartent à la maison avec leurs œuvres, munies de leurs initiales. Chose qui sans doute explique en partie un si grand succès, mais pas uniquement: «Ils aiment «faire», fabriquer quelque chose». (cld)



Un zèle!

Ce genre de «leçon» remporte tous les suffrages. (Impar-Droz)

Rythm'n'blues à La Chaux-du-Milieu

## Des Razors pas rasoirs



English punch

The Razors, soit Howard Smith, Chas Chaplin et Craig Rhind.

(sp)

Ils sont déjà venus jouer une douzaine de fois en Suisse; dans le cadre de leur troisième tournée helvétique, ils donnent un concert à La Chaux-du-Milieu: The Razors, trois garçons de Leicester, pour une soirée couleur rythm'n'blues.

Howard Smith, le leader et chanteur, guitariste d'exception, compositeur de grand talent, est accompagné d'une «section rythmique» que d'autres groupes se battraient pour obtenir, paraît-il! C'est-à-dire le bassiste Craig Rhind, qui a notamment joué en tournées européennes avec le légendaire Dr Feelgood, et le batteur Chas Chaplin, ex-

membre du Steve Marriott's Band. La presse alémanique ne tarit pas d'éloges sur leur compte. The Razors ont apporté une nouvelle vitalité dans le genre, et les talents conjugués de ces trois garçons s'allient à une énergie décoiffante. L'un de nos distingués confrères british était si enthousiaste qu'il n'a écouté qu'eux, pendant trois semaines, sur la stéréo de sa voiture. English punch for you, ladies and gentlemen. (cld)

● The Razors, vendredi 18 octobre à 22 h 30 au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu.

### NAISSANCE

Je m'appelle

## CAROLINE

Je suis née le 16 octobre 1996 à 0 h 07 à la Maternité du Locle

Pour la plus grande joie de ma sœur JULIE et de mon frère TONY ainsi que de mes parents.

Famille Patrick et Nathalie AMIET  
Rue du Lac 10  
2416 Les Brenets

132-796084

Salle communale  
du Cerneux-Péquignot  
Vendredi 18 octobre 1996  
à 20 h 15

# MATCH AU LOTO

de l'Association de développement du Cerneux-Péquignot

Abonnement:  
30 tours avec 3 cartons, Fr. 15.-  
1 tour gratuit  
Tour royal: bons de voyage  
3 cartes pour 2

132-795779

FC TICINO - LE LOCLE  
Vendredi 18 octobre 1996  
à 20 h 15 précises

## GRAND MATCH AU LOTO

Paroiscentre - Le Locle  
30 tours + 2 tours gratuits. Fr. 18.- l'abonnement.

132-795837

### GASTRONOMIE

Hôtel de la Couronne  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37  
Menu de dimanche  
Filet de saumon ou salade de nos  
forêts, civet de chevreuil ou entrecôte,  
garniture, dessert, café Fr. 24.50

132-795885



**L'AUZIER**  
Chasse fraîche...  
... à la carte  
et menu spécial  
Filets, médaillons ou  
rable, bolets, aïrelles  
ou figue, spätzlis  
maison...  
... quelques touches  
de notre goûteux  
tableau d'automne.

28-61416

038  
30 30 10  
MONTEZILLON

### SPECTACLES - LOISIRS

Relais des Taillères  
2125 La Brévine  
Vendredi 18 octobre 1996 à 20 h

## match aux cartes par équipe

Huit jambons, collation chaude  
Inscription: ☎ 039/35 12 24

132-795985

### AVIS OFFICIEL

## SBB CFF FFS AVIS AUX HABITANTS DE SONCEBOZ

Les CFF informent les habitants  
résidant à proximité de la gare de  
Sonceboz que des travaux de voie  
auront lieu pendant les nuits du 21  
au 26 octobre, du 28 octobre au  
1er novembre et du 7 au 8  
novembre 1996.

Ils les prient d'ores et déjà de les  
excuser pour le bruit qui en résul-  
tera. La direction du chantier  
s'efforcera de limiter les incon-  
véniants au strict minimum par  
l'utilisation de machines  
permettant d'en réduire la durée.

Les CFF remercient d'avance cha-  
cun de sa bienveillante  
compréhension.

Direction  
du 1er arrondissement CFF

241-75750

## La KIA Leo 1.5 GTX.

Fr. 18'950.-!! (TVA comprise)



Prenez place à bord, faites un essai.  
La notion de voiture moderne va  
acquérir une nouvelle signification.

Dans le vent: sa ligne aérodynamique en «happy end» (5 portes). Puissante: le  
moteur 1.5i de 59 kw/81 ch (boîte à 5 vitesses ou automatique à 4 rapports\*).  
Efficace: l'ensemble de sécurité avec ABS, protections latérales et deux airbags\*.  
Impeccable: l'équipement confort complet. Sans concurrence: son prix.

\*En option  
Leo 1.5 SLX fr. 17'580.- (TVA comprise)

Garantie KIA Garantie d'usine: 3 ans ou 100 000 km  
Mobilité garantie: sauf-conduit KIA de 3 ans dans toute l'Europe  
Garantie anticorrosion: 5 ans contre la perforation par la rouille

KIA-Leasing: SLX Fr. 225.- p. m.  
GTX Fr. 262.- p. m.  
5,9% intérêts  
48 mois  
10 000 km par an  
10% de caution

Importation et  
distribution:  
KIA Motors SA  
Industriestrasse  
5745 Safenwil  
Tél.: 062/788 88 99  
Fax: 062/788 84 50



Et vous roulez mieux.

132-795874

### ENSEIGNEMENT

## VOS PROCHAINS COURS

■ Atelier d'allemand pour enfants de 4 à 6 ans  
Mardi de 16h00 à 17h00, du 29.10.96 au 14.01.97  
Prix: 150.-

■ Atelier d'allemand pour enfants de 7 à 9 ans  
Mardi de 17h00 à 18h00, du 29.10.96 au 14.01.97  
Prix: 150.-

■ Allemand pour débutants  
Lundi de 18h00 à 20h00, du 21.10.96 au 27.01.97  
Prix: 286.-

■ Anglais conversation  
Jeudi de 20h00 à 21h30, du 07.11.96  
au 27.03.97  
Prix: 342.-

■ Anglais pour débutants  
Lundi et mercredi de 18h00  
à 20h00, du 04.11.96 au  
26.03.97  
Prix: 836.-

28-62031

Ecole  
de langues

école-club  
migros

Renseignements/inscriptions  
Ecole-club Migros  
Rue Jaquet-Droz 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 69 44

### AUTOS - MOTOS - VELOS

## La KIA Clarus 2.0 GLX.

Fr. 25'950.-!! (TVA comprise)



Prenez place à bord, faites un essai.  
Vous verrez la catégorie supérieure  
avec d'autres yeux.

De la puissance à bon compte: moteur 2,0 litres, 16 V, 133 ch, boîte à 5 vitesses ou  
automatique à 4 rapports et gestion électronique\*. Un concept de sécurité exem-  
plaire: ABS à 4 canaux, deux airbags, protections latérales. Un luxe global de série:  
climatisation\*, lave-vitres électriques, rétroviseurs extérieurs à commande électri-  
que, radiocassette Blaupunkt, verrouillage centralisé, antidémarrage et bien d'autres  
équipements à peine proposés en option sur des voitures sensiblement plus chères.  
\*En option

Garantie KIA Garantie d'usine: 3 ans ou 100 000 km  
Mobilité garantie: sauf-conduit KIA de 3 ans dans toute l'Europe  
Garantie anticorrosion: 5 ans contre la perforation par la rouille

KIA-Leasing: Fr. 350.- par mois  
5,9% intérêts  
48 mois  
10 000 km par an  
10% de caution

Importation et  
distribution:

KIA Motors SA  
Industriestrasse  
5745 Safenwil  
Tél.: 062/788 88 99  
Fax: 062/788 84 50

KIA MOTORS



Et vous roulez mieux.

132-795874

KIA KIA MOTORS

Votre concessionnaire pour la région  
GARAGE ET CARROSSERIE  
**Auto-Centre Emil Frey SA**

Rue Fritz-Courvoisier 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/279 777

### OFFRES D'EMPLOI

Pour une entreprise  
de la région,  
nous recherchons un

## acheteur

Organisation et gestion des achats  
«matériel et composants électro-  
niques» au sein d'un groupe d'achats.  
Recherche et négociation avec les four-  
nisseurs, suivi des commandes, main-  
tenance informatique du module  
«achat». Suivi des coûts et gestion des  
stocks par ordinateur.

Ce poste demande:

- Une formation technique (dans l'élec-  
tronique de préférence).
- De très bonnes connaissances d'an-  
glais (parlé, écrit).
- Une expérience réussie dans un  
service d'achats.
- Age: 28 - 40 ans.

Intéressé? Dans ce cas, prenez contact  
avec G. TSCHANZ qui vous rensei-  
gnera volontiers.

OK PERSONNEL SERVICE  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 039/23 04 04

## PIZZERIA la gondola



Nous cherchons, tout de suite

## LIVREUR

☎ 039/23 74 14

132-795940

Pour l'industrie de la  
microtechnique,  
nous recherchons des

## ouvrières polyvalentes

expérimentées dans divers travaux mi-  
nutieux en atelier: avec la brucelle ou  
sur de petites machines «horlogères».

Nationalité suisse ou permis C.

Faites-nous parvenir vos offres de  
services.

OK PERSONNEL SERVICE  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 039/23 04 04

plus  
d'impact  
pour vos offres  
d'emploi...

4x4  
plus

Le succès  
de votre annonce  
LEXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

JOURNAL  
DU JURA

Pour l'industrie de la  
microtechnique,  
nous recherchons un

## micromécanicien

pour la maintenance mécanique  
de moules d'injection plastique

ainsi que des machines horlogères de  
production.

Age: environ 40 ans.

Disponibilité: au plus vite.

Faites parvenir votre candidature  
ou prenez contact avec Gilles  
TSCHANZ.

OK PERSONNEL SERVICE  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 039/23 04 04

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

**PARTNER**  
Job  
A la hauteur  
de vos ambitions

Mandatés par une importante  
entreprise, nous recherchons un

## Responsable production

Vous avez une expérience confirmée de  
la fabrication de boîtes de  
montres/bracelets.

Vos tâches principales seront de gérer  
l'unité de fabrication, assurer le respect  
des délais et de la qualité des produits,  
rationaliser et moderniser l'outil indus-  
triel, élaborer le budget, participer aux  
choix stratégiques de l'entreprise, etc.

Intéressé, curieux? N'hésitez pas à  
soumettre votre dossier ou contacter  
M. Dougoud.

Discretion garantie.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 22 88

Temporaire  
et stable

132-795823

MANUFACTURE DE BOÎTES DE MONTRES HAUT DE GAMME, or et acier,  
recherche pour tout de suite ou à convenir

## UN(E) RESPONSABLE département visitage/montage

Nous demandons:

- solides connaissances de la boîte de montre
- aptitude à diriger un groupe et à prendre des responsabilités
- aptitude à diriger du personnel
- sens de l'organisation

Nous offrons:

- un travail intéressant à une personne motivée
- bonnes prestations sociales
- horaire variable
- quatrième semaine de vacances à la carte

Les personnes intéressées sont priées de faire leurs offres par écrit, avec prétention de  
salaire, sous chiffre T 132-795960 à Publicitas, case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds.

132-795960

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres  
qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc  
même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et  
autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

KIA KIA MOTORS

Votre concessionnaire pour la région  
GARAGE ET CARROSSERIE  
**Auto-Centre Emil Frey SA**

Rue Fritz-Courvoisier 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/279 777

Valdahon: l'école rurale en campagne

# Les points sur les i!

L'école rurale, en colloque départemental hier à Valdahon, profite d'une relative accalmie sur le front des suppressions de classes pour défendre sa spécificité.

Le choix de la tenue de ce colloque dans la ville de garnison de Valdahon était-il délibéré? Il est vrai que l'école rurale a parfois le sentiment d'être assiégée mais refuse d'être considérée comme un camp retranché. Cette rencontre départementale provoquée par le syndicat enseignant SNUipp intervient dans un climat relativement paisible pour l'école de village. Encore que, Christine Perrot, responsable des écoles maternelles auprès de ce syndicat, s'autorise à penser que «le département du Doubs aura à fermer entre cinquante et septante classes élémentaires pour la rentrée de septembre 1997». L'ambiance est en tout cas plus sereine qu'en 1992 lorsque, toujours selon cette syndicaliste «l'école rurale avait dû répondre à une attaque frontale portée contre les écoles de moins de trois classes».

L'annonce alors de la suppression de près de trente classes dans le département avait débouché sur «l'appel de Plaimbois-du-Miroir» et la création de l'association départementale de défense de l'école rurale. L'année suivante, le moratoire Balladur, toujours en vigueur, tirant la leçon d'une fronde qui avait gagné plus de trente départements, garantissait le statu quo aux classes uniques particu-

lièrement menacées (voir l'encadré).

## IMAGE À DÉPOUSSIERER

Pour autant les défenseurs de l'école rurale, s'ils ne sont plus sur la défensive, restent vigilants et profitent du sursis et de la pause en cours pour dépoussiérer l'image de l'école rurale que l'ancien inspecteur d'Académie du Doubs Jean Laval avait qualifié de «rustique». D'ailleurs l'association départementale de défense de l'école rurale s'appelle depuis un an «association de défense et de promotion de l'école rurale». Le colloque de Valdahon réunissait outre les structures déjà nommées l'association des maires ruraux représentée par Christian Bouday, maire de La Rivière-Drigeon, le syndicat de parents d'élèves PCPE et l'association des rééducateurs en milieu scolaire. Jean-Claude Iobre, membre actif de l'ADPER, a jugé utile d'ouvrir le débat par une définition de l'école rurale: «C'est une école de proximité». Une proximité géographique d'abord avec une école par village et le rejet d'une évolution allant dans le sens d'une école par canton. Le mauvais exemple est Montancy, un hameau aux confins de la vallée de Saint-Hippolyte, près de la frontière suisse. «Un cas que l'Académie a réglé de la pire des façons», souligne Frantz Ehrhard de la FSU.

## TRAJETS ÉPOUVANTABLES

«Les sept gamins de cette école qui a été fermée sont soumis à des trajets épouvantables de 60



Valdahon

L'école rurale sa spécificité.

(Impar-Prêtre)

km par jour pour se rendre à Glère, Vaufrey ou Bremoncourt», dénonce Nicole Vermot, de Villers-le-Lac et présidente de l'ADPER. Entre le refus d'une école par bourg et le maintien d'une école par village, les maires ruraux optent pour une voie médiane. «Pour sauver l'école, il faut que nos communes s'associent afin que nos enfants aient de meilleures chances du fait de relations pédagogiques plus intenses», dé-

fend M. Bouday. La question éternelle de la compétition public-privé représente aussi, selon une institutrice de Vercel «une manière sournoise de mettre en difficulté l'école laïque». Patricia Olivares, secrétaire SNU, parle de «procédé scandaleux à Vercel où avec des fonds publics on a ouvert une maternelle supplémentaire à l'école libre alors que l'école publique en avait tout autant besoin».

L'attentisme, en matière

d'école rurale, qui caractérise l'Education nationale en cette fin de moratoire Balladur (expiration pour la rentrée 1997) annonce-t-il une nouvelle offensive? C'est un peu le sentiment général à en croire Claude Vieille-Blanchard, enseignant et adhérent de l'ADPER citant le cas de l'inspectrice départementale d'Académie en poste à Morteau qui, serait, selon lui, «viscéralement opposée à toute classe rurale». (pr.a.)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Val de Morteau

#### Grève des fonctionnaires

La grève dans la fonction publique devrait être assez largement suivie ce jeudi dans le val de Morteau. Le fonctionnement des écoles sera sans doute très ralenti et des débrayages interviendront probablement à la poste, à l'équipement, à EDF-GDF, aux impôts, à la SNCF ainsi que dans les douanes. (pr.a.)

### Franche-Comté

#### Soutien aux lycées

Le Conseil régional de Franche-Comté a réalisé, au cours des dix dernières années, cinq lycées neufs, reconstruit cinq lycées existants et rénové ou agrandi trente-cinq autres. Cela correspond à la création de dix mille places et de 200.000 m<sup>2</sup> de plancher pour une dépense d'environ trois milliards de fr. (pr.a.)

## AGENDA

### Morteau

#### Pays horloger

Le Pays horloger se donnera un syndicat de pilotage le vendredi 24 octobre à Morteau. Il devrait réunir des élus de toutes tendances politiques et choisis dans l'ensemble du Haut-Doubs horloger conformément à l'esprit et à la vocation de cette expérience pilote d'aménagement du territoire. (pr.a.)

### Les Gras

#### Veillée missionnaire

Une veillée missionnaire aura lieu ce soir à 20 h 30 en l'église des Gras avec la participation des Travail-leuses-Missionnaires de Consolation. (pr.a.)

### Maïche

#### Thé dansant

Un thé dansant aura lieu salle de l'USAM à Maïche le dimanche 20 octobre de 15 à 19 h avec Pascal Bouvier, André Hawrylko et Enrico Farimonté. (pr.a.)

## LOTO

#### Premier tirage

5 - 19 - 28 - 34 - 41 - 47  
No complémentaire: 15

#### Second tirage

12 - 17 - 23 - 26 - 41 - 44  
No complémentaire: 31

## Une classe vraiment UNIQUE!

La classe unique ne serait pas l'école d'hier mais celle de demain.

Il en subsiste dix-neuf dans le Doubs. J.-C. Lobre, instituteur à Plaimbois-du-Miroir, est plus que convaincu de l'efficacité de la classe unique fort d'une expérience pédagogique de 27 ans. «C'est une école qui éduque à l'autonomie et à la responsabilité grâce au mélange des petits et des grands», assure-t-il. Et, contrairement à une idée reçue, l'école unique n'est pas l'école du pauvre. Une opération de collecte lancée par l'ADPER a permis d'équiper les classes uniques en ordinateurs, fax, minitel... Mais le gros avantage de la classe unique sur les écoles urbaines tient à ses faibles effectifs. «Avec treize à dix-huit élèves, c'est notre atout maître. On démontre à l'administra-

tion qu'avec une petite structure on offre au gamin une meilleure réussite», souligne J.C. Lobre. Isabelle, jeune enseignante à la vocation indiscutable et au dynamisme inoxydable, témoigne de son passage en classe unique à Cernay-l'Église: «Je n'avais jamais vu des gamins aussi intéressés et aussi intéressants». L'efficacité de la classe unique serait telle que les pays anglo-saxons l'auraient réinventée. François Bayrou suivrait-il ce bon exemple? Frantz Ehrhard rapporte que «le ministre de l'E.N. a convenu que la classe unique n'est pas pire qu'autre chose allant pour la première fois à contre-courant d'un discours diamétralement opposé martelé depuis 30 ans». Est-ce la fin d'un mauvais procès et le début d'une réhabilitation? (pr.a.)

## BILLET-DOUBS

### Vieilles lunes sur la frontière

Morteau vit un drame collectif: un hebdomadaire français à grand tirage vient de faire un scoop douloureux pour cette ville, en révélant qu'au lycée Edgar Faure, «on fume du H...»

La calomnie est en route. On a sali les élèves, les parents, les professeurs, le Haut-Doubs de la bonne saucisse de Morteau. Que les foudres du ciel s'abattent sur cet hebdomadaire et que ses journalistes soient jetés dans le premier TGV de Paris!

Mais l'honneur de Morteau est peut-être sauf. Le coupable, le baudet a été identifié: la frontière passoire, la Suisse voisine... Il fallait y penser: «Les grands vont chercher du H en Suisse... Beaucoup de jeunes vont en discothèque en Suisse... Tel toxico avoue son premier shoot en Suisse... La came est achetée en Suisse. La drogue dure ravage le canton d'à côté...»

On imagine un nouveau Platzspitz, place de la Halle, ses toxicos hagards, les seringues qui jonchent le sol. Fermé le Platzspitz? On n'en est pas sûr à Morteau et dans le Haut-Doubs où finalement on a bien identifié le mal: la frontière, cette plaie béante qui ouvre l'Hexagone aux grands vents de la dépravation, à un Lupanar camouflé en République vertueuse. Ah! si, au moins, on pouvait troquer l'Arc jurassien contre une bonne frontière, l'océan par exemple comme les Bretons, même si le prix à payer est celui des 11.000 emplois frontaliers de Franche-Comté. En

fait, le compte est bon: on est toujours victime, dans le Haut-Doubs des calvaires et croix de mission, de ces calvinistes à la fausse vertu et au vrai dévouement. Pour un peu, on regretterait les braves gabelous d'autrefois qui ne sont plus aux postes-frontière, trop tôt fermés. Sous la IIIe République, les douaniers n'étaient pas en odeur de sainteté dans ce vieux pays catholique: ils véhiculaient le virus radical, laïc et blocard. Ils n'allaient pas à la messe, mais aujourd'hui, comme dit BB, on est allé trop loin: la came vient librement de Suisse parce que la frontière proche est ouverte.

Curieux micro-climat que celui du Haut-Doubs horloger ou forestier. A Saint-Louis et Mulhouse, on n'accable pas le voisinage bâlois. A Ferney-Voltaire où le lycée international est d'une autre ampleur que celui de Morteau, on ne montre pas du doigt cette Babylone moderne que serait Genève.

Finalement, dans cette affaire, le Haut-Doubs éructe ses ancestrales pesanteurs, celles qui lui ont toujours fait préférer son histoire à sa géographie. Et rien n'y fait, ni la libre circulation qui est la loi de l'autre Europe, celle des XV, ni les parlottes transfrontalières. La nature est plus forte que la culture et celle qui prévaudra relève d'un sympathique passésisme, comme si on était en retard d'une République. Après tout, c'est une drogue et chacun a celle qu'il mérite... Pierre LAJOUX

### Pontarlier

## Salon du livre de la jeunesse

Pontarlier organise les 19 et 20 octobre le 7e Salon du livre plus spécialement destiné à la jeunesse avec pour thème «Sorcières, gnomes et lutins».

Aux côtés de plusieurs éditeurs de la presse et de la librairie pour enfants, des auteurs présenteront leurs dernières publications. Didier Dufresne («Le vélo rouge», «Le grand petit cirque»), John Howe («La cathédrale»), «L'homme qui allumait les étoiles»), Christian Mauclair («Le maître des éléphants»), «Fleur de parking»), Susie Morgenstern («Barbamour», «Un papa au piquet»), Irène

Schwartz («Marianne et soupire», «Toxinette») dédicaceront leurs feuilles d'automne de même que les créateurs de BD enfantine comme Herenguel («Balade au bout du monde»), Makyo («Grimion gant de cuir»), Malmati («Anahire»). Des clowns, conteurs, caricaturistes compléteront la panoplie ainsi que des stands vivants avec fabrication d'un journal par les enfants, conception d'un livre d'histoires imaginaires, démonstration de CD Rom...

Le Salon du livre se tiendra les 19 et 20 octobre de 10 à 19 h au théâtre municipal, salle Toussaint Louverture. (pr.a.)

## AGENDA DU WEEK-END

### DE GARDE

Médecin, Dr Rouxbetat. Morteau, tél. 81 67 49.49. Pharmacie: Bouchet, Grand-Combe Châteleu. Dentiste: Dr Maery, Valdahon, tél. 81, 56.44.11. Cabinet vétérinaire, Morteau, tél. 81 67 09 07.

### CINÉMA «LE PARIS»

«Mes doubles, ma femme et moi»: vendredi, 18 h 30; samedi 18 h 30 et 23 h 30; lundi 21 h. «Flipper»: jeudi 18 h 30; samedi 14 h 30; dimanche 14 h 30 et 16 h 30; lundi 18 h 30. «Les hommes de l'ombre»: vendredi, 23 h 15; samedi, 21 h; dimanche 18 h 30; mardi 21 h.

### EXPOSITION

Pontarlier, Galerie arts et lithographies: jusqu'au 20 octobre, de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h, exposition des huiles de L. Franck. Villers-le-Lac, MJC: jusqu'au samedi 26 octobre, exposition photos par le club de la MJC.

### CONCERT

Morteau, Eglise: Samedi 19 octobre, 20 h 30, concert de musique vocal et instrumentale de la Renaissance, par «la Saltarelle» de Belfort.

### THÉÂTRE

Les Fins, salle de théâtre: samedi 19, 20 h 30, «Popeye à Paris», comédie en deux actes de Francis Poulet.

### DIVERS

Montlebon, salle Saint-Louis: samedi 19, dès 20 h, souper-dansant de «L'Echo de la Montagne» animé par l'orchestre «Gentiane». Le Russey, salle des Fêtes: samedi 19 et dimanche 20 octobre, 3e soirée autour du tuyé. Gilley, salle polyvalente: vendredi 18, 21 h, gala européen de katch. Villers-le-Lac, dimanche 20, sortie des Sentiers du Doubs, dans le Gorges du Doubs. Départ 9 h., place Droz-Bartholet.

Boudry: l'assainissement du pont de la N5 est terminé

# Les trois pistes sont libres

Trois ans. C'est près de trois ans de travaux qu'il a fallu pour mener à bien l'assainissement du pont contournant Boudry. Cet après-midi, à 14 heures précises, le tronçon dans son intégralité sera rendu à la circulation. Entre les deux voies réservées au trafic montant et celle venant en sens inverse, un parapet de béton, élément conférant à l'ouvrage son aspect définitif.

Initialement, les responsables du chantier pensaient avoir besoin d'une seule nuit pour installer et fixer les éléments préfabriqués de béton composant le parapet. Mais mardi matin, sur le coup de 7 heures, lorsque les ouvriers, épuisés par douze heures de travail astreignant, sont allés se coucher, il a fallu se rendre à l'évidence: il restait 68 mètres de parapet à poser. Ce qui a été fait dans la nuit de mardi à hier, sur un pont à nouveau fermé au trafic durant les heures les plus creuses.

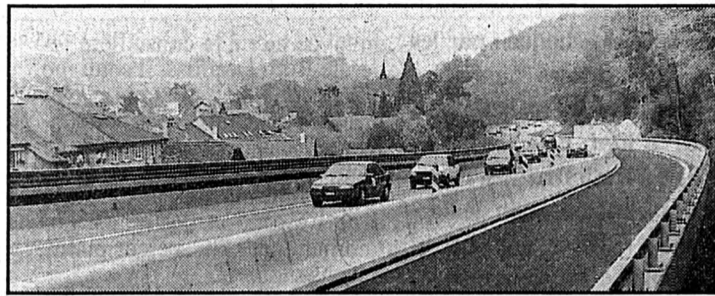
Mais lorsqu'on en est à presque trois ans de travaux, ce ne sont pas 24 misérables heures de plus qui vont tout remettre en cause. Les ingénieurs, qui avaient prévu un peu de «mou», ont d'ailleurs profité des derniers instants pour tout recontrôler une dernière fois. C'est ainsi, par exemple, qu'ils ont encore fait couper deux arbres à moitié secs surplombant

le pont et qui, lors d'un premier examen, avaient échappé à tous les regards...

### PAS DE RETARD

«Par rapport au programme contractuel, nous n'avons pas de retard», se réjouit Roland Monnier, ingénieur responsable des ouvrages d'art aux Ponts et chaussées. «Tout au plus avons-nous été un peu optimistes lorsque nous avons annoncé, à un moment donné, que tout serait prêt fin à septembre. C'était compter sans certains impondérables. S'agissant des crédits, nous ne dépasserons pas non plus ce qui était prévu, à savoir 9 millions de francs pour le gros des travaux de génie civil.»

Roland Monnier peut donc s'estimer heureux. Ce d'autant que le pont de Boudry, qui date de 1960, est comme neuf. Mieux,



Le nouveau pont de Boudry

Trois ans de travaux ont été nécessaires pour l'assainir. Mais son revêtement devrait durer 25 ans, et sa structure... 50 ans!

il répond parfaitement aux exigences actuelles, en matière de charge notamment.

«Nous avons entièrement refait à neuf la structure porteuse de l'ouvrage et nous l'avons protégée des écoulements d'eau salée», précise l'ingénieur. «Les

plus gros dégâts étaient en effet dus aux chlorures. En 1960, on ne savait tout simplement pas que ces chlorures pouvaient créer des problèmes. Résultat, pendant 32 ans, de l'eau salée s'est écoulée librement.»

Et ce sont des fers complète-

ment «bouffés» par le sel qu'il a fallu remplacer. De même, cet assainissement complet a pris en compte les nouvelles normes de charge. Aujourd'hui, le pont peut accueillir des convois exceptionnels de près de 100 tonnes, ce qui n'était évidemment pas envisageable auparavant. La suppression du trottoir d'origine, «ridicule» parce qu'inutilisé, a en outre permis d'élargir les pistes, ce qui ne manquera pas de rassurer les automobilistes qui jugeaient ce pont dangereux. Le revêtement d'asphalte coulé - un peu plus onéreux que l'enrobé, mais garantissant une meilleure étanchéité - assurera également un confort de conduite supérieur. Enfin, des parois antibruit devraient permettre aux habitants du vieux bourg de Boudry de mieux supporter ce très proche voisinage qui constitue quelque 22.000 véhicules quotidiens.

Et qui risquent de passer encore longtemps tout près de chez eux. Il ne faut pas attendre la mise en service de la nouvelle N5 via la colline de Chanéaz (sur la rive droite de l'Areuse) avant... 12 ans. Priorité est en effet donnée à la traversée de la Béroche. Mais le pont de Boudry devrait tenir le choc. Roland Monnier donne à son revêtement une espérance de vie de 25 ans. Pour ce qui est de sa structure, il va même jusqu'à 50 ans.

D'ici là, de l'eau aura encore le temps de couler dessous. Salée ou non. Stéphane DEVAUX

## Après le pont, le giratoire

Le pont terminé, les usagers de la RC5 pensaient en avoir fini avec les travaux du côté de Boudry. Raté! La «faute» au giratoire en cours de construction au bas du pont. Mais à mi-décembre, tout devrait être achevé. A première vue, ça peut surprendre, mais c'est pourtant vrai: le giratoire au pied du pont de Boudry est un premier élément de la N5 entre Areuse et Bevaix (Treytel). Ce grand disque de 34 mètres de circonférence, doté d'un îlot central de 16 mètres, permettra l'accès à la zone du Pervou, sur la rive droite de l'Areuse, via un pont, lui aussi en cours de construction. Et si, pour l'heure, Pervou si-

gnifie pisciculture, d'ici quelque temps le lieu sera surtout synonyme de place de chantier pour la construction du viaduc et de la tranchée de Chanéaz, parties intégrantes de la N5. Les activités de la pisciculture, elles, seront réparties entre Môtiers, Colombier et Cortaillod.

«Le pont sur l'Areuse devrait être terminé vers la mi-novembre. Pour le giratoire, on pense que tout sera prêt à mi-décembre», explique encore Jean Brocard, ingénieur-chef de la NS. «Nous sommes conscients que cela occasionne une certaine gêne pour le trafic, mais les délais seront tenus. Nous aurons fini avant la mauvaise saison.» (Sdx)

### Rédactions

#### CANTON

Claudio PERSONENI

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

#### NEUCHÂTEL

Annette THORENS

Tél et fax: 038/31 62 04

### BRÈVE

HES: nouvelle coordination romande  
Alain Jeannet nommé

Un Neuchâtelois a été placé à la tête du projet de Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO). C'est l'ancien recteur de l'Université, Alain Jeannet, professeur de physique, qui sera déchargé d'une part de son enseignement pour coordonner ce dossier de candidature, tâche qui l'occupera à 50%. Il a succédé au 1er octobre à l'ancien président du Conseil des Ecoles polytechniques Roland Crottaz. Celui-ci est parti pour des raisons personnelles mais également suite à des divergences de conception du projet.

Ce changement ne devrait pas retarder l'avancement du dossier, lequel, selon le conseiller d'Etat Jean Guinand, sera déposé dans les temps, à fin novembre, auprès du Conseil fédéral. Dans les grandes lignes, les divergences entre les cantons, commanditaires du projet, et Roland Crottaz, portaient sur le degré de centralisation du projet. Alors que les cantons veulent une structure en réseau, Roland Crottaz estimait que l'ensemble devait être beaucoup plus homogène. L'initiative cantonale genevoise, qui sera soumise au peuple l'été prochain et qui réclame une HES pour ce seul canton, n'a pas facilité les ambitions initiales du projet romand, selon une déclaration de Jean Guinand à nos confrères du «Nouvel Quotidien». (rgt-ats)

Cressier: deuxième festival du dessin de presse dans une semaine

## Une pléiade de crayonneurs

Ils font rire ou grimacer au fil des quotidiens romands. Les dessinateurs de presse exposeront leur travail le week-end prochain à Cressier, et certains viendront même le dédicacer. La deuxième édition du festival du dessin de presse battra son plein.

La conservation de l'environnement sera le thème du deuxième festival du dessin de presse de Cressier. Ce fil rouge guidera la plupart des 200 dessins originaux qui seront exposés à la maison Vallier dès le 25 octobre prochain. Des dessins publiés mais aussi des inédits, refusés par les rédactions ou réalisés pour le festival. Les œuvres seront suspendues à des échafaudages, «pour se démarquer des simples cimaises», note Thierry Auchlin, président de l'Association de développement (ADC), qui met sur

pied l'événement. Vingt et un dessinateurs seront de la partie. Ils s'agit respectivement d'Augagneur, Barrigue, Bovée, Burki, Chapatte, Eloi, Elzingre, Exem, Giroud, Herrmann, Liechti, Marchand, Nedjmeddine, Pal, Pellet, Reymond, Schneider, Stef, Tissier, Tschampion et Valott. Certains d'entre eux seront présents pour dédicacer leurs œuvres (voir encadré).

### FORMULE BIENNALE

Un festival tous les deux ans, l'ADC entend bien conserver ce rythme. «Ces deux années permettent d'avoir un total renouvellement des thèmes et des dessins», note Thierry Auchlin. L'expérience de la première édition en 1994 - qui ne réunissait que 14 dessinateurs - a permis aux organisateurs de modifier le tir cette année. Ainsi, le festival sera concentré et durera trois

jours, au lieu des trois week-ends de 94.

L'ADC compte sur peu de sponsors pour mettre sur pied cette manifestation. Elle bénéficie néanmoins de l'aide de la Confédération et du Département de la gestion du territoire. Et pour que cette édition 96 reste dans les mémoires, l'association a édité une plaquette qui réunit les 21 as du crayon. Elle sera vendue lors du festival, avec les recueils de certains dessinateurs et même quelques dessins originaux.

On notera pour terminer que le public sera juge cette année. En effet, il décidera du meilleur dessin de ce festival. Son auteur se verra récompenser d'un «crayon du festival». Et il aura de plus l'insigne honneur de dessiner l'affiche du prochain festival en 1998...

Patrick DI LENARDO

## Au programme

Le festival démarre jeudi 24 octobre par le vernissage, à 19 h 30. Des personnalités et surtout la plupart des dessinateurs seront présents. L'exposition sera ouverte à la salle Vallier le vendredi et le samedi de 10 h à 21 h, le dimanche de 10 h à 18 h, avec à la clef des ateliers, un concours pour enfants et diverses animations.

Par ailleurs, le vendredi, de 17 h à 18 h 30, Liechti et Mic dédicaceront leurs œuvres aux caves des Devins. A 20 h aura lieu à la cave des Lauriers un débat contradictoire sur le thème de l'environnement. On notera la participation de Karel Pronk, directeur de la raffinerie. Un ou deux dessinateurs seront présents pour illustrer ce débat.

Samedi, de 10 h à 12 h, Nedjmeddine et Pal dédicaceront à la cave Jean-Paul Ruedin. Marchand, Augagneur et Eloi en feront de même à la cave des Saint-Martins. De 17 h à 18 h 30, ce seront Mic et Pellet qui signeront à la cave des Frérots. Et à 20 h 30, au Centre protestant, Philippe Cohen sera sur scène pour un spectacle d'improvisation. Le dimanche, de 10 h à 12 h, Liechti, Tissier, Stef, Pal, Eloi et Nedjmeddine dédicaceront à la cave de la Grillette. A 18 h aura lieu la remise du prix du public à la maison Vallier. (pdl)

ECONOMIES BIEN ASTIQUÉES!



TAMASEN pour salles de bains 2x 750ml

~~11.-~~  
**5.90**



PALMOLIVE Sensitiv Skin détergent pour vaisselle 2x 500ml

~~9.80~~  
**6.90**



VIZIR FUTUR lessive complète sachet de recharge, 1.5l

~~9.90~~  
**8.50**



DURGOL ME duo détartrant instantané \*classe de toxicité 5 2x 750ml

~~7.-~~  
**5.50**



PERWOLL liquide, 2x 1l

~~11.-~~  
**8.90**



Sympa et différent

\* Observer l'avertissement sur les emballages!

144-753893 108-9610

## Assurance-maladie: Neuchâtel revendique

## Lettre à Ruth

«Stupéfait» et «choqué» par les hausses de primes annoncées par les caisses-maladie, le Conseil d'Etat neuchâtelois a écrit hier à Ruth Dreifuss. Par le biais d'une modification de l'ordonnance fédérale sur l'assurance-maladie, le gouvernement réclame un droit de regard des cantons sur la gestion des assureurs. Ceux-ci seraient tenus de rendre transparents leurs bilans, comptes d'exploitation et budgets.

Les Neuchâtelois subiront en 1997 une augmentation de 20% en moyenne de leurs cotisations pour l'assurance-maladie de base. Cette escalade choque le Conseil d'Etat. Dans une lettre

envoyée hier à la conseillère fédérale Ruth Dreifuss, il souligne que cette hausse «porte les primes 1997 à un niveau non seulement insupportable pour de nombreux budgets familiaux, mais paraît encore sans rapport avec l'évolution des coûts, notamment ceux du secteur public neuchâtelois».

Le gouvernement dénonce les directives uniformes du Concordat des assureurs-maladie suisses. Celui-ci placerait la barre si haut lors des négociations tarifaires avec les prestataires de soins (hôpitaux, homes) «que la conclusion de conventions équitables en devient gravement compromise».

Le Conseil d'Etat dit avoir hésité à soutenir l'initiative parlementaire genevoise (qui veut modifier la LAMal et déléguer aux cantons le soin de contrôler les caisses-maladie).

Chef du Département de la santé, Maurice Jacot préfère une démarche différente mais complémentaire, ne serait-ce que pour conserver un «dialogue constructif» avec la Confédération.

Le gouvernement neuchâtelois estime que celle-ci doit conserver le pouvoir d'approuver les primes et de surveiller les assureurs. Mais il propose de modifier l'ordonnance d'application de la LAMal sur deux points:

Les assureurs seraient tenus d'établir leurs budgets de manière à ce qu'ils reflètent les coûts moyens par canton, ou par région si les primes sont échelonnées à l'intérieur d'un canton.

Les assureurs communiqueraient les tarifs prévus, leurs bilans, comptes d'exploitation et budgets à chaque canton. En suite de quoi ceux-ci pourraient transmettre leurs observations à

l'Office fédéral des assurances sociales, de manière à ce qu'il puisse en être tenu compte avant l'approbation des primes.

Ruth Dreifuss est invitée à recevoir prochainement une délégation du Conseil d'Etat pour en discuter. «Sommes-nous des interlocuteurs de la Confédération? Nous n'en avons pas le sentiment pour l'instant», s'est exclamé hier Francis Matthey devant la presse.

Maurice Jacot a pour sa part confirmé l'intention de l'Etat de supprimer des lits dans les hôpitaux du canton. Enfin, les assurés qui bénéficient d'un subventionnement cantonal à 100% de leurs primes tout en étant affiliés auprès des caisses les plus chères seront invités à se tourner vers des plus raisonnables.

C. G.

Trafic de viande

## Un demi-million réclamé

L'enquête sur le plus gros trafic de viande jamais découvert en Suisse est close. Les Douanes ont inculpé une vingtaine de personnes, dont une moitié de Neuchâtelois. Indépendamment des condamnations pénales, elles leur réclament un demi-million de francs de redevances douanières.

Plus de 600 tonnes de viande avaient été importées illégalement en Suisse entre février 1994 et Pâques 1995. L'enquête sur ce trafic, dont le cerveau présumé est neuchâtelois, a été bouclée. Confirmant ses intentions révélées en juin par la presse neuchâteloise, l'administration des douanes a inculpé quelque 20 personnes à travers tout le pays, dont une dizaine dans le canton de Neuchâtel.

En plus de la mise en accusation pénale, elle leur réclame au total quelque 500.000 francs de redevances douanières qui n'avaient pas été perçues sur cette viande de contrebande. Une dizaine de prévenus (receleurs ou revendeurs) ont contesté ces taxes, arguant que ce ne sont pas eux qui ont fait transiter la marchandise à la frontière.

Les Douanes vont devoir traiter ces recours avant de prononcer d'autres sanctions. Mais les inculpés ont déjà reçu les actes d'accusation, certains d'entre eux ayant formulé des remarques pour leur défense, précise Serge Gumy, chef suppléant de la section des enquêtes pénales.

## DES PEINES DE PRISON

Selon le droit administratif pénal, la Direction générale des douanes peut prononcer elle-même des amendes. Ces contraventions sont perçues dans l'anonymat, sauf si le condamné demande à pouvoir se défendre devant un juge.

L'amende peut atteindre jusqu'à neuf fois le montant de la marchandise importée en fraude. Toutefois, comme le trafic en question porte sur neuf millions de francs de viande au prix de gros, cette proportionnalité est inconcevable.

C'est pourquoi les Douanes vont proposer des peines privatives de liberté contre les principaux accusés. Une telle réquisition, qui doit être acceptée par le Département fédéral des finances, signifiera le renvoi des prévenus devant un tribunal. Pour cette affaire intercantonale, les procès seront probablement regroupés, peut-être à Neuchâtel.

Ax B.

## Tribunal de police de Boudry

## Importante escroquerie fiscale

On ne badine pas avec le fisc. Un commerçant de 57 ans, A. B., vient d'en faire l'amère expérience. Il comparait hier, devant le Tribunal de police de Boudry. En avril dernier, le Service cantonal des contributions le dénonçait au parquet pour des soustractions et tentatives de soustraction d'impôts au sens de la législation fiscale cantonale et fédérale.

On reproche à l'accusé de n'avoir pas déclaré des revenus, composés des intérêts de 2 comptes bancaires, de gains de jeu et de recettes commerciales non comptabilisées, réalisés durant les années fiscales 1991-1992 et d'avoir tenté la même dissimulation en 1993-1994.

Trompé, le fisc sort ses griffes et se mue en Gargantua! Les amendes administratives se sont élevées à 107.764 francs. Avec les rattrapages d'impôts, A. B. a payé à ce jour 161.519 francs! Il a collaboré, se plaît aussi à relever le rapport de police, à rétablir la situation.

Le prévenu admet franchement les faits. Homme de terrain, explique-t-il, il n'a pas prêté suffisamment d'attention à la comptabilité, se reposant entièrement pour cela sur un mandataire auquel il remettait les déclarations fiscales signées en blanc!

Malgré un chiffre d'affaires annuel d'un million de francs environ, l'entreprise ne tenait aucun livre de caisse. A. B. ne signait ni bilan ni compte d'exploitation et, en dépit des contrôles très pointilleux des inspecteurs de l'CHA, aucune remarque ne lui fut adressée.

Délinquant primaire, A. B. risque 4 mois d'emprisonnement et 10.000 francs d'amende, peines requises par le ministère public. Le président Cyril Thiébaud rendra son jugement le 30 octobre. (mb)

RTN

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.50 Flashswat. 7.40 Eclats de bulles. 8.50 Petites annonces. 11.33 PMU (pronostics). 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.45 Magazine Infos. 13.00 Les naissances. 13.10 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 17.30 Ticket Corner. 19.02 PMU + rapports. 19.03 Musique non-stop (jusqu'à 6.00).

## Gare de Serrières

## Plus personne à bord

Depuis le 1er novembre, la gare de Neuchâtel-Serrières fonctionnera sans personnel à son bord, transformée, selon les termes des CFF, en station non occupée. Un passage souterrain, dont les travaux se terminent ces jours, sera en outre en fonction pour éviter aux passagers de traverser les voies.

L'aménagement du quai extérieur a été achevé et celui entre les deux voies supprimé; il n'était plus utilisé. «Depuis une dizaine d'années, la station était déjà télécommandée par Neuchâtel, de sorte qu'elle pouvait fonctionner sans employés. Mais tant que le sous-voie n'était pas terminé, nous avions l'obligation, pour des raisons de sécurité, de laisser du personnel sur place», indique Sébastien Jacobi, porte-parole de la direction d'arrondissement des CFF, à Lausanne.

Obligation qui faisait suite à un accident mortel survenu à la gare en 1990: un homme avait été fauché par un train marchandises, à une heure où aucun employé des CFF n'était présent.

Les cinq employés actuellement en fonction à la gare, qui avaient été avertis du caractère provisoire de leur affectation à Serrières, y travailleront donc jusqu'à la fin du mois. Par la suite, ils seront tous replacés ailleurs. (ik)

## Loi sur l'intégration des étrangers: signatures insuffisantes

## Le référendum a échoué

Le référendum contre la loi cantonale sur l'intégration des étrangers n'a pas abouti. Quelque 5500 signatures ont été récoltées dans les temps - le délai est échu hier - alors que 6000 paragraphes auraient été nécessaires.

Aux dires des référendaires, la section neuchâteloise d'Identité suisse, quelque mille signatures supplémentaires leur seraient

parvenues, mais trop tard pour qu'elles puissent être validées.

Cette loi, adoptée le 26 août dernier par le Grand Conseil, ne garantit aucune prestation supplémentaire en faveur des étrangers.

En réalité, elle assure la pérennité du travail coordonné par le délégué aux étrangers. Tel n'était et n'est pas l'avis d'Identité suisse, qui estime au contraire

qu'elle «cherche à contourner astucieusement la volonté du peuple. Lequel a refusé en 1990 par 56% des voix le droit d'éligibilité des étrangers.»

Aux dires de Bernard Gicot, le secrétaire général de la chancellerie d'Etat, c'est la première demande de référendum qui échoue, au cours de ces quinze dernières années en tout cas.

(ssp)

## REGARD

## Des efforts réciproques

La loi cantonale sur l'intégration des étrangers va donc entrer en vigueur. La section neuchâteloise d'Identité suisse, malgré ses amalgames douteux, a échoué dans sa tentative de référendum. C'est bien ainsi.

Que d'aucuns estiment que la Suisse accueille trop d'immigrés, qu'elle est trop généreuse avec les réfugiés, qu'elle n'est pas assez sévère face aux délinquants qui profitent de son hospitalité, c'est leur droit le plus strict. Mais il s'agit là avant tout de politique fédérale.

Le canton de Neuchâtel s'applique, lui, à favoriser l'intégration des étrangers qui vivent parmi nous, dans l'intérêt réciproque d'une bonne cohabitation. Tout en traçant des perspectives - comme l'éligibilité des étrangers sur laquelle le peuple devra pouvoir s'exprimer - la nouvelle loi ne crée aucune nouvelle prestation. Elle officialise la pratique actuelle. Le Grand Conseil, droite et gauche

confondues, a jugé que cette politique d'intégration avait fait ses preuves, même si le mouvement nationaliste Identité suisse prétendait dans ses tracts que «les politiciens de notre canton ne défendent plus les valeurs fondamentales qui font la force et la cohésion de notre pays». Que ces organisations patriotiques agissent de manière constructive, pas toujours en Neinsager!

L'une des valeurs des Neuchâtelois est l'ouverture, confirmée par la nouvelle loi. Mais en ces temps difficiles, les autorités devront veiller à ne pas donner l'impression d'accorder un traitement de faveur aux communautés étrangères. Et ces communautés doivent elles-mêmes faire un gros effort d'intégration. La tolérance à l'égard des immigrés dépend aussi du respect de ceux-ci pour les us et coutumes locaux.

Alexandre BARDET

## Tribunal correctionnel: reconnu coupable de viols, il agresse le substitut du procureur

## L'audience se termine en bagarre

Sordide et dramatique affaire de mœurs, hier, devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel, qui a fini par une agression physique sur le substitut du procureur par le prévenu. Bagarre, cris des membres de la famille de l'accusé: les deux agents de police présents ont finalement dû utiliser un spray au poivre pour maîtriser le prévenu.

Agé de 30 ans, le prévenu venait d'être condamné à 30 mois de prison sans sursis, reconnu coupable de deux viols sur deux jeunes femmes, à l'issue d'une audience qui s'est déroulée à huis clos partiel.

Après le prononcé de la sentence par le juge Niels Sørensen, il a demandé la parole pour ajouter quelques mots, notamment son intention de faire recours, s'est échauffé et a fini par se pré-

cipiter sur Daniel Blaser, substitut du procureur général, le blesant au visage. Pendant que la famille de l'accusé lui criait d'arrêter, les deux agents de police ont tenté de maîtriser le jeune homme qui se débattait et distribuait des coups à la volée.

C'est finalement dans une atmosphère «enfumée» par le spray irritant - avocats, magistrats et personnes présentes dans la salle toussaient et pleuraient - que l'accusé a pu être menotté et évacué. Révolte et pleurs du côté des membres de la famille, ainsi que de l'amie de l'accusé qui est sortie en proférant des menaces de mort à l'égard de la plaignante, victime de l'un des deux viols dont l'accusé a été reconnu coupable.

## VIOLS CONTESTÉS

C'est à son domicile que cette jeune femme, un matin de mai

dernier, a dû subir les assauts du prévenu. Elle s'est débattue, a crié au secours puis a fini par se résigner à subir des relations sexuelles sous la contrainte, avant d'aller dénoncer chez sa voisine puis à la police l'acte dont elle venait d'être victime. Le prévenu, quant à lui, s'il admet qu'il y a eu des relations intimes, récuse le fait qu'elles se soient déroulées sous la contrainte.

Pourtant, dans ses premières déclarations à la police, il avait donné une version «extraordinairement» concordante avec celle de la plaignante. «J'étais sur le point de passer mes examens; la police m'a dit que moins il y aurait de contradictions dans mes propos, plus tôt je sortirais. Alors j'ai avoué». Thèse de justification jugée dérisoire par le tribunal.

Entendue par la police, l'amie du prévenu avait également

avoué avoir dû, quelques jours avant le premier viol, se soumettre à la volonté sexuelle de son ami; deuxième chef d'accusation contre le jeune homme. La jeune femme a toutefois nié qu'il s'agissait d'un viol, tout en protégeant son ami. «Bien sûr, elle préfère que la justice ne s'en mêle pas, estimant que c'est leur vie privée», a noté Niels Sørensen. Le tribunal a ainsi dû se poser la question de savoir si le droit pénal doit intervenir dans ce cas? Réponse affirmative: le droit s'applique d'office.

Circonstances atténuantes pour le prévenu: sa situation personnelle dramatique, accompagnée de consommation de drogue et d'alcool. Son amie et lui-même séropositifs ont, de surcroît, vu leur fils décéder. «Relations tout à fait en dehors des normes qui peuvent expli-

quer leurs rapports passionnelles...» a noté le tribunal.

Le juge a également relevé l'évolution préoccupante des antécédents judiciaires du prévenu: violence toujours plus marquée, de plus en plus dangereuse pour la société.

Alors que l'avocat du prévenu demandait l'acquiescement de son client au bénéfice du doute, le ministère public requerrait une peine de trois ans de prison, suspendue au profit d'un internement en milieu psychiatrique. Le tribunal a estimé que le prévenu n'était pas un «malade mental, et qu'un traitement ne s'imposait a priori pas». A la peine prononcée vient encore s'ajouter la révocation d'un sursis portant sur 30 jours d'emprisonnement.

Les quelque cinq mois de détention préventive subis seront en outre déduits.

Isabelle KOTTELAT



Deux services parallèles de l'infirmière visiteuse

## Public au bureau, privé à l'hosto

Dans la nébuleuse des coûts de la santé, le service de l'infirmière visiteuse du Val-de-Ruz, qui est l'un des deux volets de la Fondation de l'aide et de soins à domicile du district, vient de connaître une mini-révolution. Quatre infirmières ont en effet décidé de se lancer en indépendantes, en appliquant les tarifs horaires décidés par les assurances. Elles ont reproché à la Fondation un surcroît de frais de bureau, pourtant nécessaires à la bonne marche du dispensaire de Cernier.

part de six infirmières du giron de la Fondation. Quatre démissionnaires ont alors lancé l'idée de continuer leur activité en devenant indépendantes. Ces quatre infirmières, très connues dans le district par la qualité de leurs soins, ne supportaient plus la charge administrative de leur travail au sein de la Fondation. Selon l'une d'entre elles, pour une heure passée au chevet d'un patient, elles devaient en passer autant au bureau, à rédiger des rapports, commander du matériel, etc.

Un tel départ a pour conséquence, pour ces indépendantes, de ne plus vivre de leur activité professionnelle. Une heure d'intervention, pour une infirmière visiteuse, coûte cette année en effet 96 francs, cela dans le cadre de la Fondation. Sur ce total, les caisses d'assurances versent un montant de 38 fr 10, et le reste est à la charge des collectivités publiques (Etat, communes, Confédération). Le prix horaire de 96 fr est arrêté par la commission paritaire de la Convention cantonale d'aide et de soins à domicile, en accord avec tous les partenaires de santé. Toutefois, dans le cadre du Val-de-Ruz, il est censé financer la bonne marche de la Fondation, loyer du dispensaire de Cernier et déplacement des infirmières compris.

## TROP DE FRAIS DE BUREAU

Une patiente de Chézard-Saint-Martin a dénoncé récemment le poids - qu'elle estime exagéré -



## PARTI PRIS

## Les caisses mènent le bal

*Dans cette articulation nébuleuse des coûts de la santé, il faut constater que les caisses-maladie mènent outrageusement le jeu, simplement par le fait que de leur contribution au prix horaire de l'infirmière visiteuse va dépendre le montant de la facture présentée aux collectivités publiques. C'est inquiétant à plus d'un titre, car l'annonce récente de l'augmentation des primes dont vont souffrir tous les assurés a déjà suffisamment échauffé les esprits.*

*Les caisses devront prouver, dans leurs discussions au sein de la commission paritaire cantonale des soins à domicile, qu'elles entendent réellement faire l'effort de maîtriser la situation sans forcément jeter la pierre à leurs partenaires. Cela passe par le versement d'une contribution plus élevée que ces 38 fr 10 à l'heure. Les infirmières indépendantes pourraient respirer un peu plus librement, et la Fondation d'aide et de soins à domicile du Val-de-Ruz pourrait dès lors contenir la prise en charge par la collectivité. Les assurés auraient également le sentiment que la hausse de leurs primes a une justification dans un service basé sur la solidarité, et non pas sur la concurrence.*

Philippe CHOPARD

des frais administratifs auprès de la Fondation. L'administratrice de cette dernière, Chantal Mägerli, a cependant précisé que ces fameux 96 fr étaient un prix fixe, qui ne tient pas compte de la nature de l'intervention de l'infirmière. Les indépendantes entendent pratiquer les tarifs des caisses, soit ces 38 fr 10 décidés pour cette année, même si ceux-ci ne leur permettent pas de tourner. Le prix coûtant d'une infirmière visiteuse avoisinant selon elles les 65 fr de l'heure. Chiffre non confirmé par la Fondation.

La coexistence de ces deux services d'infirmières à domicile dans le Val-de-Ruz ne doit pas être interprétée en termes de concurrence. Il y a du travail pour tout le monde, et tant la Fondation que les indépendantes entendent axer leur activité sur les soins du malade dans son environnement familial. La Fondation a cependant fait un sondage auprès de ses patients après le départ de ces infirmières tentées par le privé. Avec pour résultat que les malades entendent en majorité lui rester fidèles. Mais le passage au régime de la LAMAL, prévu le 1er janvier prochain, va encore modifier le système. La Fondation est encore dans l'expectative, et les communes, qui paient actuellement 12 fr par habitant pour les soins à domicile dans le Val-de-Ruz, veulent savoir le plus rapidement possible combien leur coûtera la santé l'an prochain.

Philippe CHOPARD

## Rédactions

VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 36 77  
Fax: 038/61 36 82

## BRÈVES

## Dombresson

## Soirée folklorique

Le Jodler club Echo du Val-de-Ruz, placé sous la direction d'Ernest Eicher, propose samedi à la salle de gymnastique de Dombresson une de ces grandes soirées folkloriques dont il a le secret. Il a convié, pour compléter son programme, les ensembles Ländlerfründe Bächlergruss de Diemtigen, Edelwys-Sternen de Grindelwald, et le duo Brigitte et Françoise pour lancer l'ambiance. La salle de gymnastique sera toute décorée pour l'occasion et la soirée se terminera par un grand bal champêtre conduit par l'orchestre Bächlergruss. Le club accueille enfin tous ceux qui veulent se joindre à lui.

(mh)

## Dombresson

## Foire d'automne

La foire d'automne de Dombresson se déroulera demain, comme le veut la tradition, le long de la Grand-Rue et dans la cour du collège. Comme sa soeur du printemps, la manifestation permet aux «Bourdons» de l'extérieur de revenir au village, et à la population du lieu de fraterniser. Une centaine de stands proposera un vaste choix d'articles pour l'hiver, réglera les affamés et désaltérera les assoiffés. Le public n'oubliera pas de passer par le stand de la paroi reformée, comme de coutume. Comme ces dernières années, la circulation sera détournée par le Ruz Chasseran pour se rendre à Villiers et par le chemin de la Promenade pour aller à Chézard-Saint-Martin. Les automobilistes pourront bénéficier de deux nouveaux parkings à l'entrée ouest du village, qui éviteront les longues files de voitures garées le long des routes menant à la foire.

(mh)

## Val-de-Travers

## Sous-offs en concours

Les traditionnels concours internes des sous-officiers du Val-de-Travers, 36e du nom, se sont déroulés samedi dernier dans la région de Châtillon-Nods. Les participants se sont mesurés dans diverses disciplines (tirs, courses, connaissances) dont le clou a été constitué par la conduite d'un véhicule militaire. La proclamation des résultats aura lieu au mois de novembre. (lr)

## Le Mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz à Landeyeux

## A cœur ouvert...

Le Mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz, présidé par Jean-Philippe Schenk, fête cette année ses dix ans de prise en charge par les communes du district. Cet anniversaire lui donne l'occasion de se présenter, et d'exposer à la population l'ensemble de ses activités et des partenariats qu'il a développés récemment.

Des démonstrations auront ainsi lieu à l'hôpital de Landeyeux

samedi de 10 h à 16 heures, avec, vers 11 h, comme «clou» de la journée, des simulations d'interventions réelles.

Le mouvement reste fidèle au volontariat, même s'il met un accent particulier depuis deux ans sur la formation de ses membres. Les premiers soins prodigués aux blessés et malades sont souvent déterminants pour leur guérison. Cette philosophie exige cependant des am-

bulanciers qu'ils soient très bien formés. Le Val-de-Ruz compte à cet effet depuis peu dans ses rangs sa première ambulancière professionnelle. Un tel niveau de formation ne remplace certes pas le médecin, mais améliore l'efficacité de l'intervention en urgence.

Samedi matin donc, dès 11 heures, des simulations d'interventions réelles seront proposées au public, avec le concours

d'un hélicoptère de la Rega, du Service mobile d'urgence et de réanimation (SMUR) de Neuchâtel, du Centre de secours du Val-de-Ruz avec le matériel de désincarcération, de l'ambulance et de l'hôpital. Auparavant, il sera possible d'admirer les véhicules et le matériel du Mouvement et de ses partenaires.

Après le repas de midi, chacun pourra encore rendre visite

aux ambulanciers et à leurs chantiers de démonstration, et poser toutes les questions voulues. Histoire d'approcher un service auquel personne ne souhaite avoir recours, dans une ambiance décontractée. Le bénéfice de la journée sera attribué au Mouvement de l'ambulance, qui ne peut pas vivre uniquement de la contribution des communes qui en sont membres. (phc)

## Fleurier: jadis pierrier, la Caroline est aujourd'hui une belle forêt

## En attendant le sentier botanique

La Caroline n'était, vers 1860, qu'un vaste pierrier aride. Sous l'impulsion de la Société du Musée de Fleurier, les pentes se peuplent d'arbres et d'arbustes. Devenue aujourd'hui une belle forêt aux nombreuses essences, la Caroline constituerait un site idéal pour l'aménagement d'un sentier botanique. La balle est dans le camp du Conseil communal fleurierais.

En mai 1994, le Groupe Forum déposait une motion dite «pour des arbres à Fleurier». Il était, entre autres, demandé au Conseil communal d'étudier la possibilité d'aménager un sentier botanique dans la forêt de la Caroline. L'exécutif n'a toutefois pas présenté de rapport à ce sujet.

Frédéric Barraud, conseiller communal et chef du dicastère des forêts, tient à préciser, en préambule, qu'il n'est en place que depuis le mois de juin dernier. Et d'ajouter: «La commission concernée n'a pas encore

tenu de séance. Nous n'en avons pas parlé sérieusement, mais je suis le dossier.» La motion ne s'est donc pas perdue au fond d'un tiroir.

L'idée de créer un sentier botanique dans la Caroline ne date pas de 1994. Dix ans auparavant, un stagiaire garde-forestier couchait le projet sur papier. Un document qui conserve toute son actualité.

Pourquoi un sentier didactique dans la Caroline? Cette forêt, située au nord de Fleurier et s'étendant sur une quinzaine d'hectares, serait un site idéal. Son exposition, sud-est, lui confère un long ensoleillement l'année durant. Dans ces conditions, le déneigement se fait très rapidement, facilitant d'autant l'observation et la découverte.

Mais, surtout, la Caroline possède une flore des plus riches. On y recense une quarantaine d'essences différentes d'arbres et d'arbustes. Des résineux (épicéa, pin sylvestre, mélèze...) aux feuillus (hêtre, érable, orme, tilleul, merisier, tremble, ali-

sier...), en passant par les buissons (noisetier, aubépine, bourdaine, troène, chèvrefeuille, genévrier...). Sans oublier quelques plantes rares, telle l'aspérule de Turin.

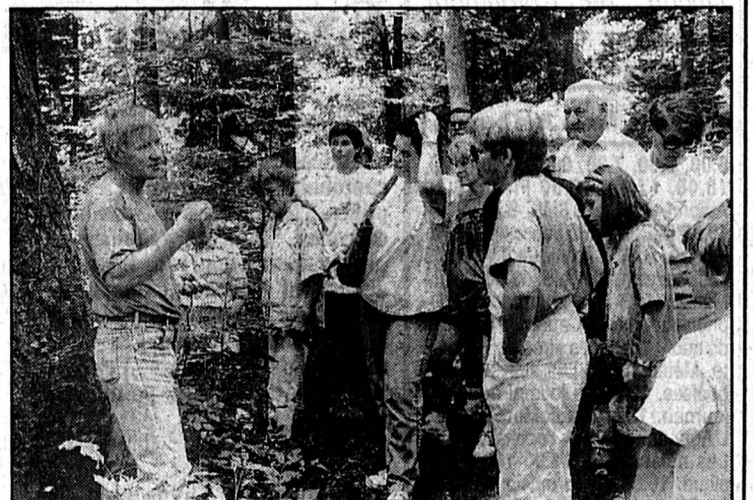
Et dire que la Caroline était, au milieu du siècle passé, une pauvre côte aride et rocailleuse. D'autant plus rocailleuse que tous les débris issus de l'aménagement de la ligne ferroviaire du Franco-Suisse ont été jetés dans la pente. Désireuse de remédier à cet état de fait, la Société du Musée de Fleurier passe un accord avec la commune. La société obtient «le droit exclusif de cultiver, d'aménager et de peupler d'arbres et d'arbustes, dans un intérêt d'utilité publique, les terrains incultes qui sont désignés sous le nom de Caroline».

Dans une édition du «Rameau de sapin», datant de 1881, Fritz Berthoud raconte: «On se mit à l'œuvre, on sema, on planta, jetant les graines à poignées et implantant les petits sapins par milliers. (...) Tout ne vint pas du premier coup. Il y eut des

mécomptes, des défaillances». Outre l'introduction de végétaux, le Musée se charge de tracer des sentiers, de créer une fontaine. Pour financer les travaux, les dames organisent une vente.

C'est ainsi, grâce à la ténacité d'une poignée de personnes, parfois raillées, que Fleurier possède une Caroline verdoyante.

MDC



«Leçon» en pleine nature.

Forêt aux multiples essences, la Caroline est un endroit rêvé pour se cultiver.

(a)

## Mont-Crosin: hier sur le site de la future centrale éolienne Eole était en avance...

Sur le site de la future centrale éolienne, la journée d'hier devait être marquée d'une pierre blanche. Or de blanc, elle compta surtout un brouillard épais qui, allié à un vent prématuré, a contrarié le montage de la première turbine. Mais dès que les conditions météorologiques s'amélioreront, il suffira de quelques jours pour que cette centrale, la plus grande de Suisse, domine le Vallon de ses gigantesques pales.

Impressionnants, les rotors des trois turbines prévues, avec leurs pales longues de 22 mètres! Sachant qu'ils seront perchés sur des mâts de plus de 60 mètres, on comprend qu'un brouillard épais, doublé de rafales largement arrosées, pouvait difficilement convenir, hier, au montage de la première turbine...

Mais si cette opération délicate et impressionnante – une turbine pèse au total près de 60 tonnes – a dû être reportée, sa réalisation n'attendra qu'un petit effort météorologique. Dès lors, il ne faudra que deux courtes semaines pour que les trois turbines éoliennes soient montées.

### EXTRÊME RAPIDITÉ

Présentant hier la première turbine, acheminée par convoi spécial du Danemark où elle a été construite par le spécialiste mondial en la matière, Martin Pfisterer, président de Juvent S.A., soulignait une nouvelle fois la rapidité avec laquelle ce dossier a été traité. La demande de permis déposée le 31 janvier



### Mont-Crosin

De gauche à droite, MM. Widmer, Pfisterer, respectivement secrétaire et président de Juvent SA, Kämpf, maire de Villeret, et Vollenweider, directeur technique, à l'heure où devait être montée la première turbine.

dernier, il aura fallu un intérêt marqué de la part des propriétaires fonciers, de la population, de la commune de Villeret, de la Préfecture de district et des instances cantonales concernées, pour que le projet avance à un rythme aussi soutenu.

Directeur technique du projet, Jakob Vollenweider insistait pour sa part sur le souci qui a toujours animé Juvent de maximiser les retombées économiques de cet investissement dans la région concernée. En soulignant qu' hormis la fabrication des turbines, tous les travaux

ont été confiés à des entrepreneurs de ce coin de pays. Lesquels ont atteint une très haute qualité de réalisation, ajoutait-il.

### COMMERCIALISATION ARDUE

La commercialisation de l'électricité d'origine éolienne, que Juvent entend réaliser à long terme et à des prix supportables, n'est certes pas une mince affaire. Quoique cinq à sept fois plus avantageuse que l'énergie d'origine photovoltaïque, soulignait M. Pfisterer, cette source

d'énergie souffre de la pression générale exercée actuellement sur les coûts.

Il reste qu'en insistant sur l'avenir de l'approvisionnement et sur le respect de l'environnement, Juvent entend bien convaincre de nombreuses entreprises du nord-ouest de la Suisse d'adopter l'énergie éolienne et de s'y engager par des contacts à long terme. En ajoutant que si la demande le justifie, d'autres turbines, au Mont-Crosin ou ailleurs dans le Jura, pourraient être érigées dans un avenir proche. (de)

### Sur fond d'Expo 2001

Expérience faite à la centrale photovoltaïque de Mont-Soleil – plus de 60.000 visiteurs déjà – les Forces motrices bernoises, actionnaires de Juvent et initiatrices du projet éolien, peuvent affirmer sans risque que le site de Mont-Crosin suscitera l'affluence. Et Ulrich Kämpf, maire de Villeret, ne manquait pas de souligner l'intérêt de ce projet pour le tourisme régional, voire national.

Sachant que les hauteurs du Vallon abriteront l'un des plus grands centres en énergies renouvelables de toute l'Europe, tous les partenaires impliqués estiment que la région a là en mains une carte importante à jouer, dans l'optique de l'Expo 2001.

Mais la production d'énergie «propre», dans le plus grand respect possible du paysage et des intérêts économiques régionaux, perdrait une part importante de sa valeur éthique, si les deux centrales devaient susciter, sur les sommets concernés, un trafic motorisé dense et dommageable. Aussi a-t-on d'ores et déjà choisi d'inciter les visiteurs à utiliser les transports publics d'une part, à relier les deux sites à pied, à bicyclette ou en char attelé d'autre part. La circulation motorisée privée sera dès lors interdite entre le parc du Vert-Bois et la centrale photovoltaïque de Mont-Soleil. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Dominique EGGLEL  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

### BRÈVES

#### Mont-Crosin Chute libre d'un véhicule

Hier mercredi, peu avant midi, un automobiliste circulait seul au volant de sa voiture, du Mont-Crosin à Saint-Imier. Dans un virage à droite, son véhicule a subitement traversé la chaussée pour dévaler un talus, dans la forêt, et terminer sa course cinquante mètres en contrebas. Le conducteur n'a été que légèrement blessé. La voiture est hors d'usage. (pcb)

#### Saint-Imier Incendie mal situé

Une malencontreuse erreur de transmission nous a fait publier un nom parfaitement erroné, concernant l'incendie relaté hier dans ces colonnes. Ainsi le feu a-t-il bien détruit l'atelier de mécanique Furer, et non Saurer. Avec nos excuses. (de)

#### District de Courtelary Nouveau président au Parti radical

Réunie à Saint-Imier, l'assemblée des délégués du PRD du district de Courtelary avait à désigner son nouveau président, ce qu'elle a fait en la personne d'Erwin Dornbierer, de Corgémont, élu à l'unanimité. Il succède à l'Imérien Walter von Känel, lequel demeure bien évidemment président du PRD du Jura bernois. Autre changement au comité de district: Frédéric Donzé, de Saint-Imier, secrétaire durant quatre ans, a été remplacé à cette fonction par Sandrine König Liechti, de Corgémont. (sp)

#### Radio Jura bernois

6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 16.00, 17.00, 19.00 Flash. 6.10 Amorce 6.45 Jeu 6.55, 8.45, 9.15, 13.50 RJBulle 7.00 Journal 9.05 Barriolage. 9.30 Chronique TV. 10.05 Les Magazine de RJB. 11.00 RadioMania. 11.15 Jeu de la cabine téléphonique. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Les titres de l'actualité. Météo. 12.05 Les activités villageoises. 12.15 Le journal de la journée. 12.30 RadioMania. 12.35 L'Agenda. 13.00 A l'occasion. 13.40 Les naissances. 14.00 100% musique. 16.05 Métro musique. 16.15 Le CD de la semaine. 16.30 Le jeu du mot qui manque. 16.45 Chronique TV. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Le journal du soir. 18.30 Magic Boulevard. 19.05 100% Musique.

### Assemblée interjurassienne

## Convergences touristiques

L'Assemblée interjurassienne (A.I.) a siégé hier à Moutier sous la présidence de René Felber, puis a donné une conférence de presse au Comptoir délégué où les membres de l'A.I. étaient invités et ont pris l'apéritif au stand de l'hôte d'honneur, La Neuveville.

L'A.I. a constaté que tenir séance chaque mois est une cadence trop fréquente: les commissions n'ont pas le temps de clore leurs travaux. Ainsi Michel Verdon a-t-il dû reporter à la prochaine séance son rapport sur la collaboration des organismes touristiques. Il laisse pourtant augurer d'heureux développements, tels que la pro-

motion d'une image commune aux deux régions, une représentation commune à l'extérieur dans les foires, une unique centrale de réservation, un potentiel de promotion d'activités identiques – équitation, VTT, ski de fond.

### RÉPONSES COMPLÈTES

Le président René Felber – qui a refusé de se prononcer sur les rumeurs insistantes qui annoncent sa prochaine démission – a indiqué qu'un tableau complet des 15 résolutions adoptées et des réponses données par les deux gouvernements a été établi. Aucune n'est restée sans réponse. C'est heureux, d'autant plus qu'il y a eu concertation entre les ministres Roth et Annoni.

Il faudra maintenant définir quelles suites seront données à ces réponses.

Le gouvernement bernois a d'autre part reçu la démission de G.-A. Houriet et examinera la question du remplacement de celui-ci.

Enfin, concernant les HES, l'A.I. sera associée aux discussions, mais n'aura pas la possibilité de signer les accords. C'est un pas intéressant qui a ainsi été fait.

Enfin, concernant les institutions, il a été décidé de ne pas élargir l'A.I. à d'autres régions, chaque commission pouvant consulter des experts extérieurs en cas de besoin dans l'examen d'un dossier. V. G.

### Tramelan: fils et filles de Tell en verve

## Excellent Raphaël Steinegger!

Quatre arbalétriers tramelots avaient obtenu cette année leur qualification pour la maîtrise cantonale qui se déroulait à Oppligen-Kiesen. Tous se sont bien défendus, Vincent Steinegger parvenant aux quarts de finale, et Jean-Paul Vaucher en demi-finale. Mais le plus brillant fut Raphaël Steinegger, qui a glané une médaille de bronze avec l'exceptionnel total de 295 points sur 300.

Auparavant, à Thunstetten, le même R. Steinegger avait obtenu un magnifique troisième rang au classement du roi de la fête.

Les résultats signés en Haute-Argovie: cible section: V. Steinegger 59, R. Steinegger 58, A. Piaget et J.-P. Vaucher 57, I. Paroz (vét.) 56, M. Vaucher (vét.) 52, Steve Brossard (jun.) 51; groupe: R. Steinegger 49, Paroz et Piaget 48, V. Steinegger 47, J.-P. Vaucher et Brossard 46; couronne: V. et R. Steinegger 59, J.-P. Vaucher 58, Piaget 57, Paroz 54; obligatoire: R. Steinegger 100 (le maximum!), V. Steinegger 97, Paroz 96, J.-P. Vaucher 95.

En finale de Coupe, les deux seuls Tramelots encore en lice, à savoir Raphaël (59, 58, 59, 58) et Vincent Steinegger (59, 59, 59, 59, 58), se sont fait respecter

tivement aux premier et deuxième tours.

### TIR POPULAIRE

Malgré la fraîcheur, le tir populaire a connu un beau succès, cette année encore. Et quoique les mains de tous étaient engourdis par le froid, on y a enregistré des résultats prometteurs: non-membres: Jonas Bueche (jun.), Moutier, 49; Michel Erard, Saignelégier, 48; Yolande Brossard, Tramelan, 46; Nicolas Wyss (jun.), Tramelan, 45. Membres: J.-M. Bottinelli, 50, 50, 48; R. Steinegger, 50, 50; V. Steinegger, 50, 49; J.-P. Vaucher, 49, 48; I. Paroz, 48, 45, 45; S. Brossard, 43. (art)

### Clinique de Bellelay

## Rencontre de psychiatres

Peu de sciences sont exactes. La psychiatrie l'est encore moins que les autres. Aussi les acteurs évoluant dans ce domaine éprouvent-ils le besoin de confronter ponctuellement leurs points de vue. Episodiquement, dans le cadre de ses rencontres internationales, la Clinique de Bellelay leur offre cette opportunité.

Deux traditions rythment la vie de la Clinique psychiatrique de Bellelay. La kermesse a pour raison d'être de servir de trait d'union annuel entre la population et l'institution. Le deuxième rendez-vous est moins fréquent et son public cible est plus limité.

Depuis 1986, des symposiums réunissent à la clinique d'éminents spécialistes venus s'offrir une réflexion de deux jours. Ces séminaires, organisés tous les dix-huit mois ou tous les deux ans en fonction du calendrier de manifestations similaires, favorisent l'échange du savoir autour d'un thème donné.

La psychiatrie institutionnelle a inauguré la liste des sujets traités. Puis, au sommaire de ces rencontres, se sont succédés les troubles psychomatiques, le point sur les psychoses, les particularités du caractère et les possibilités que peut offrir l'art dans certaines thérapies.

Parce que le dernier thème abordé en octobre 1994 «La psychiatrie et l'être humain à l'aube de l'ère nouvelle» était peut-être le plus ambitieux et sans doute le plus vaste, Harutyun Van et son équipe ont jugé utile de lui consacrer un nouveau symposium.

Vendredi et samedi, la 7e rencontre internationale se distin-

guera toutefois de sa devancière du fait qu'elle permettra d'intégrer les événements touchant la psychiatrie et l'être humain, survenus entre-temps.

Pour la communauté scientifique psychiatrique, le décès de Pierre Marty, éminent psychanalyste français, constitue une perte difficilement estimable. Il laisse à la disposition de ses confrères un important héritage qu'il leur appartient désormais de faire fructifier.

Dans le sens où le séminaire de cette fin de semaine cherchera à concilier neurosciences, biologie et psychiatrie, il sera respectueux de l'activité déployée de son vivant par le professeur français. Deux exemples de maladies, le cancer et le sida, permettront aux participants d'approfondir un thème cher à Pierre Marty, l'interconnection des maladies psychiques et physiques.

### SYMPOSIUM TUNISO-SUISSE

Des 150 acteurs du monde psychiatrique qui rejoindront Bellelay, la plupart proviendront de Suisse ou des pays limitrophes. Une importante délégation de spécialistes tunisiens est également attendue. Le thème retenu pour cette 7e rencontre internationale et les hautes compétences des conférenciers annoncés permettent de parfaitement intégrer le deuxième Symposium tuniso-suisse de psychiatrie.

Entamée à Tunis l'an dernier, cette relation va donc se poursuivre à Bellelay. Si les paysages changent, la qualité de l'échange devrait demeurer, par contre, identique. (nic)

Naissance de Rodolphe Montres et Bijoux SA

# Mariage explosif au Noirmont

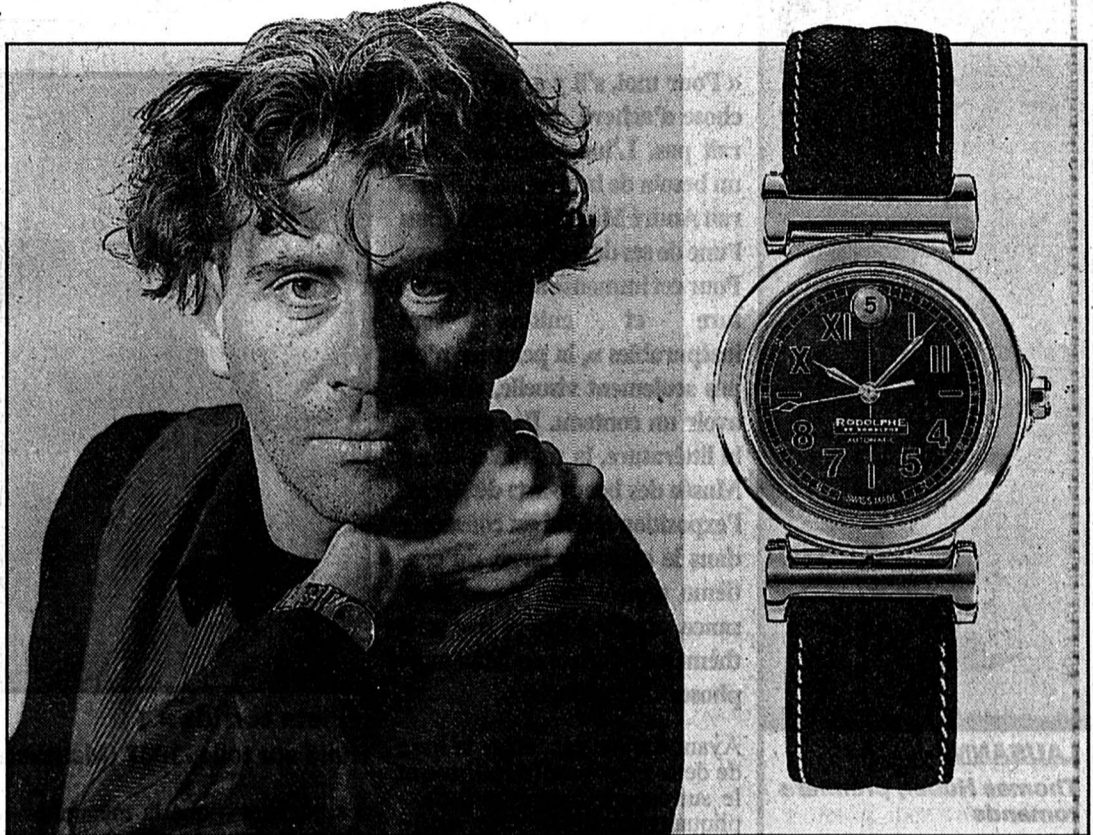
Nous avons assisté hier au Noirmont à un mariage explosif. Le styliste Rodolphe, l'homme qui, voici 10 ans, a révolutionné le monde horloger en faisant passer la griffe de l'artiste avant la marque de l'entreprise, a lié son destin avec la maison Louis Erard SA, la firme que les frères Bolzli de Muriaux ont reprise en 1992.

Dans la corbeille des mariés, la naissance d'une nouvelle société «Rodolphe Montres et Bijoux SA», la création d'une quinzaine

d'emplois ces prochaines années et le lancement d'une collection audacieuse de 32 pièces. Dans 18 mois, la seconde collection pointerait déjà le nez...

Cette rencontre n'est pas le fruit du hasard. Tant Rodolphe Cattin (son père est boîtier à La Chaux-de-Fonds et originaire des Bois) que les frères Bolzli sont francs-montagnards. Ils aiment leur pays et la passion de l'horlogerie coule dans leurs veines. Ils ont aussi l'esprit d'entreprise, de la souplesse, le goût des défis, de l'innovation et du travail bien fait.

Souvenez-vous il y a 10 ans. Un jeune styliste chaux-de-fonnier allait secouer l'univers ronron-



**Le styliste Rodolphe**

Sa destinée est désormais liée à Louis Erard S.A. des frères Bolzli.

(sp)

nant de l'horlogerie. Longines était à la recherche d'un second souffle, d'une image plus jeune. Rodolphe Cattin va imposer un style, une image en lançant «Rodolphe by Longines». C'est la marque qui s'effaçait derrière le créateur, derrière la griffe. Au gré d'une collection tous les 18 mois. L'idée fit l'effet d'une bombe dans la planète horlogère. Aujourd'hui, le jeune styliste a repris sa liberté. L'expérience était réussie, le défi gagné.

et Longines voulait conserver son image. Elle fait aussi partie du géant SMH, un camion parfois lourd à manœuvrer.

Libre, Rodolphe a reçu des dizaines de propositions. S'il a répondu à celle des frères Bolzli, c'est qu'ils étaient sur la même longueur d'ondes que les horlogers du Noirmont; une équipe jeune, dynamique, ambitieuse.

En chiffres: Rodolphe and CO (créé en 1989), ce sont 14

employés pointus dans le stylisme, le graphisme... Louis Erard SA, ce sont 27 employés. Cette dernière marque va continuer sa production dans son style propre, en mettant notamment en valeur son brevet, la réserve de marche. La fusion des deux sociétés dans un projet commun permettra de créer une quinzaine d'emplois qualifiés dans la région ces prochaines années.

Mgo

## La griffe Rodolphe

«Rodolphe Montres et Bijoux S.A.» lance une première collection forte de 32 modèles. Les prévisions laissent espérer une production de 40 à 60.000 pièces. La durée de vie de cette première collection est limitée à 18 mois. Rodolphe Cattin s'en tient à ses idées de base. «Il faut provoquer, innover» lance-t-il. C'est le moyen et haut de gamme qui sont visés avec un prix plancher de 295 francs pour monter jusqu'à 600 francs. Dans un premier temps. Sur les 32 modèles, six sont mécaniques. Les mouvements viennent d'ETA pour une glace saphir. La mode est unisexue même si l'on trouve deux tailles.

Deux éléments retiennent l'attention et sont fidèles à cette collection Rodolphe. La conservation d'un axe central, très important pour l'équilibre du design. Secundo, une petite loupe bleutée sur la glace pour identifier le produit. Bracelets interchangeables, montre soignée dans les trois dimensions. Bref, de la haute couture. L'image se veut forte et en appelle au rêve, loin de la morosité ambiante. L'emballage, un petit sachet, est fonctionnel et réutilisable. On peut y glisser sa pipe par exemple.

Dans un premier temps, le développement de la marque va passer par une phase active (ou interactive) avec la clientèle qui dira si elle veut une lunette différente, d'autres couleurs... Lancement l'an prochain d'une collection bijoux aux approches de la Foire de Bâle. Enfin, orientation dès 1998 vers des objets d'écriture, de lunetterie... Mgo

## BRÈVE

### Saignelégier

#### Intense activité à l'Atelier

Lors de l'assemblée générale de l'Atelier de créativité, sa présidente, Fabienne Aubry, a relevé avec satisfaction le bon fonctionnement du groupement. Celui-ci a organisé pas moins de dix-sept cours qui ont attiré 131 participants parmi lesquels 90% de Francs-Montagnards. Les cotisations ainsi qu'une subvention de la Fédération des associations culturelles des Franches-Montagnes ont permis de boucler l'exercice avec un bénéfice de 600 francs pour un roulement de plus de 10.700 francs. Le comité a enregistré la démission de Micheline Gigon et les arrivées de Sylvia Thiévent et de Marlène Affolter.

## AGENDA

### Blankass

#### Concert reporté

A la suite d'un malaise de Guillaume Ledoux, le chanteur du groupe Blankass, le Franches-Show Bizz se voit contraint de renvoyer le concert que ce groupe entendait donner vendredi soir à Saignelégier. Ce concert est reporté au jeudi 24 octobre prochain. Les billets vendus pour ce spectacle restent évidemment valables. (mgo)

### FRC Saignelégier

#### Troc d'automne

Le traditionnel troc d'automne de la FRC aura lieu le mercredi 23 octobre à la salle sous le Temple à Saignelégier. La réception des articles se fera entre 13 h 30 et 16 heures, la vente de 17 à 18 h 30. Vente également le jeudi 24 octobre entre 9 h 30 et 10 h 30 alors que la restitution des articles se fera de 19 à 19 h 30. Pour tout renseignement: Anne-Marie Willemin (51.18.91). (mgo)

### J'ÉCOUTE... 1008

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Les commérages ou les délires de ristretto. 7.30 Flash FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. L'invité. 10.05 Pronostic PMU. 10.07 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.30 Pronostic PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.55 Troc en stock. 13.00 Platine. 13.30 Verre azur. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 19.00 Accordéon. 19.31 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

## Jura-Femmes 96

# Une journée de réflexion

Pour marquer à la fois la patte d'une nouvelle ministre et celle d'une nouvelle cheffe du Bureau de la condition féminine (BCF) - bureau qu'on aimerait baptiser «Bureau de l'Égalité» - une journée de réflexion réunira une centaine de femmes - et quelques hommes - samedi 26 octobre à Courtemelon. Au menu: la maltraitance des enfants et la loi fédérale sur l'égalité, ou comment concilier vie professionnelle et vie familiale quand on est femme.

Un groupe de travail formé d'une vingtaine de femmes, dont quasiment toutes les députées, a échafaudé le programme de cette journée baptisée «Jura-Femmes 96» qui durera de 9 à 17 heures. Une vingtaine d'enfants seront accueillis dans une garderie. Les débats déboucheront sur des résolutions qu'il s'agira ensuite de concrétiser dans la vie quotidienne des gens, voire dans la législation.

### MALTRAITANCE

Le procureur du Jura Arthur Hublard présentera le «protocole d'intervention en matière de maltraitance et de sévices sexuels sur les enfants mineurs» marche à suivre élaborée à l'intention des travailleurs sociaux confrontés à de telles situations. Il parlera aussi de l'application de la «Loi sur les victimes d'infractions». Cela devrait déboucher sur la création d'un centre d'hébergement de femmes battues et sur des moyens de venir en aide aux victimes de personnes violentes, voire sur des mesures en faveur de ces dernières. La discussion, conduite par Michel Girardin, pourra évidemment conduire à des re-

commandations pratiques qui seront éventuellement retenues.

### FAMILLE ET BOULOT

Comment concilier une vie professionnelle et une vie familiale? Voilà une interrogation à laquelle beaucoup désespèrent de trouver une réponse satisfaisante. Trois chefs d'entreprise qui emploient beaucoup de femmes - Ernest Farine, coiffeur à Porrentruy; Jean-Paul Moll, in-

firmier-chef à l'Hôpital de Delémont et Laurent Schaffter, directeur d'Ajotex à Porrentruy - traiteront de cette question, sous la conduite de Péan Rebetez.

On sait que le travail à temps partiel constitue une réponse, mais l'ouverture de crèches et de garderies est aussi nécessaire. En outre, les femmes paient un lourd tribut au chômage (8,5% des femmes actives sont sans-emploi, contre 4,6% d'hommes) et il s'agira de déterminer pour quelles raisons. Le BCF, qui reçoit une dizaine de doléances chaque mois, dispose sans doute d'informations intéressantes à ce sujet. On sait en outre que la grande part des tâches ménagères est encore assumée par les femmes. Comment peut-on tendre à une répartition plus équitable entre les deux partenaires d'un couple?

### A L'ÉCOUTE

En fait, le forum se mettra à l'écoute des femmes et enregistrera leurs doléances en vue de prendre des résolutions qui, dans les prochains mois, constitueront le plan d'action du BCF. Dans une partie récréative, de jeunes lycéens, adeptes de classes de théâtre, présenteront des improvisations sur les thèmes en discussion, illustrations vivantes de la parfois dure réalité des choses.

Enfin, le BCJ prévoit, en collaboration avec le Service des arts et métiers, la mise sur pied de programmes d'occupation réservés aux chômeuses. C'est ainsi par ce biais que le BCJ espère étoffer son personnel qui a été réduit à 1,75 par les mesures d'économie.

V. G.



**Karine Marti Monaco**

Une réflexion sur la défense des femmes dans l'économie.

(Bist-a)

## Pour la clique du Noirmont

# La bombe du dixième

«Les Toétché», la clique du Noirmont, va allumer cette fin de semaine la bombe du dixième. Un anniversaire célébré sur deux jours avec la présentation d'une comédie pas piquée des hannetons, la venue de cliques amies et de «Steel Drums», une rétrospective... Bref, rires, ambiance et musique au pays des Pollires pour rythmer les pas d'une fanfare qui ne parvient pas à marcher au pas...

En automne 1985, Marcel Crovoisier lance l'idée de créer une clique. Une douzaine de personnes, tous des mâles, sont au rendez-vous. Guy Froidevaux amène même pour l'occasion deux basses et un baryton. La fanfare humoristique du Noirmont est née. Ils seront bientôt 22 et 40 aujourd'hui avec une forte cohorte de filles. La moyenne d'âge va de 18 à 48 ans!

### MOMENTS MÉMORABLES

La clique va connaître des moments mémorables. Ses soirées en France (Chalon, Sainte-Suzanne, Maïche) mais aussi à la Boudryssia ou lors du camp du Cerneux-Godat vont laisser des traces indélébiles dans les mémoires et... sur les organismes. L'ambiance est au rendez-vous,

tissée d'amitié. Tout le monde tire à la même corde.

Aujourd'hui, Les Toétché soufflent déjà leurs dix bougies. A l'occasion d'un grand week-end. Coup d'envoi vendredi soir avec une comédie animée par quinze membres de la clique. Un grand éclat de rire à l'horizon suivi d'une soirée dansante placée sur le thème des années 60. Minijupe et pattes d'éléphants obligatoires. La reprise de la pièce de théâtre donne le coup d'envoi des festivités du samedi. La venue de cliques amies (Bassacourt, Payerne...), d'une formation de Steel Drums qui frappe sur des tonneaux, d'un karaoké avec orchestre, d'une rétrospective et les retrouvailles en dansant vont s'enchaîner. L'occasion aussi de découvrir les 260 dessins exposés à la halle et réalisés par les élèves sur le thème de la clique. A ce jeu, Romain Gillet des Bois a tiré son épingle en décrochant le premier prix pour une réalisation très originale. Mgo

● La pièce de Camoletti sera jouée vendredi 18 octobre à 20 heures et samedi 19 octobre à 13h30. (réservations au 53.16.63). Pour la fondue chamoise du samedi soir, réservez au 53.17.62).



«Les Toétché»

De grandes retrouvailles ce week-end pour marquer le dixième. (Photo sp)

## André Masson (1896-1987) célébré au Musée des beaux-arts de Berne

# Une conception de l'art et du monde

« Pour moi, s'il y avait quelque chose d'achevé, on ne continuerait pas. L'inachèvement, c'est un besoin de la création », déclarait André Masson en 1986, dans l'une de ses dernières interviews. Pour cet immense artiste, « peinture et culture sont inséparables », la peinture n'est pas seulement visuelle, elle doit avoir un contenu. Par exemple, la littérature, la mythologie. Au Musée des beaux-arts de Berne, l'exposition qui lui est consacrée dans le contexte, large, du centième anniversaire de sa naissance, aborde l'œuvre par trois thèmes: « Massacres - Métamorphoses - Mythologies ».



« Pieta corrida »  
Huile sur toile, 1937 (Massacre)

Ayant toujours joué sur la base de deux principes, le réalisme et le surréalisme, ainsi qu'il l'expliquait peu avant sa mort, André Masson a réalisé une œuvre dont l'inspiration est pratiquement synthétisée dans un tableau, selon le conservateur Sandor Kuthy, commissaire de l'exposition. Il s'agit de « La Sorcière », une huile peinte en 1942. Elle illustre tant le massacre – nombre d'entre elles finirent sur

des bûchers – que la métamorphose – femme, ensorceleuse, dépositaire de savoirs inhabituels, mais aussi sorcière bien-aimée, car chaque femme peut à certains moments devenir sorcière, voire la mère peut-être dans le cas de Masson – ou la mythologie – la figure récurrente et sous toutes ses formes de la sorcière à travers les siècles, entre rationnel et irrationnel. L'image contient, à l'évidence, toute une littérature, dans les tonalités éclatantes chères à l'artiste et des formes figuratives « dans un mélange qui ressemble à l'abstraction et que j'appelle l'arabesque », disait André Masson, en précisant « Je suis tout ce qu'on veut, sauf abstrait ».

Si la sorcière anonyme et universelle a inspiré Masson, comme Mélusine, mythe moderne, c'est surtout la mythologie grecque qui l'a nourri, Eros

et Thanatos en tête, dans un discours philosophique dominé par le destin de l'homme.

Un destin que l'homme Masson, maillon de la chaîne, a mis en jeu en s'engageant à 19 ans dans la guerre des tranchées. Le feu, les chairs broyées, les hommes dépecés, lui-même grièvement blessé confirmeront alors les terribles paroles de Karl Dick – un jeune peintre allemand rencontré tandis que Masson séjournait à Berne: « N'y allez pas (...) les balles tuent, mais pas seulement les balles. Si vous en revenez seulement blessé, votre sensibilité sera blessée, elle, pour toujours, et il y aura en vous quelque chose de déchiré qui ne pourra jamais se cicatriser ». Paroles prémonitoires.

Juste auparavant, à Berne toujours, le jeune André Masson avait été impressionné par les Manuel Deutsch, Urs Graf, Hans

Leu le jeune – tombé sur le champ de bataille à Kappel –, peintres-lansquenets, étranges guerriers travaillant un pinceau à la main, mais avec une dague dans leur tête. Le brassage de tous ces éléments sur fond de boucherie dans les tranchées et, sans doute, une prédisposition psychique favorable, ont rendu l'art de Masson d'une évidente clarté, à la lumière d'un siècle particulièrement taché de sang, de violence, de destruction, qui chez lui sera multiplié par la guerre civile espagnole et la Seconde Guerre mondiale – bien qu'il s'exilât alors en Amérique, car son épouse, juive, était en danger, tout comme d'ailleurs les artistes de manière générale et les Surréalistes en particulier.

En partie présentes au musée bernois, grâce à la Fondation Hermann et Margrit Rupp, premiers collectionneurs de Masson dès 1923, à partir du moment où celui-ci fut représenté par D.-H. Kahnweiler à Paris, l'exposition comprend quelque 130 œuvres – huiles, encres, crayons, collages et quelques bronzes. Une quarantaine d'entre elles sont consacrées, chaque fois, aux trois sections respectives: Massacres, engendrant la mort, collective ou individuelle, humaine ou animale (Combats de poissons, Chevaux morts); Métamor-

phoses, dessinant la voie inéluctable, celle de la nature transformant tout ce qui vit et qui s'accouple jusqu'à la mort, métamorphose de l'homme par le passage dans les tranchées, métamorphose par le dessin automatique, métamorphose pure par les tableaux de sable; Mythologies, reliant étroitement amour-haine à la mort des héros-dieux, héros-hommes, exprimant la condition de l'homme, sa nature prise dans des forces dominantes.

Terrible par son propos, séduisante ou agaçante, voire insupportable, mais jamais futile ni gratuite, telle est l'œuvre que cette exposition propose de découvrir en même temps que de réfléchir sur le siècle, ses interrogations et les réponses qu'en ont donné certains artistes ou mouvements dans un contexte précis. Elle peut être complétée par des lectures, telles « La mémoire du monde » (Editions Skira, 1974) ou « Métamorphose de l'artiste » (Editions P. Cailler, Genève, 1956), dans lesquelles André Masson livre sa conception et sa représentation de la vie et du monde.

● **Berne, Musée des beaux-arts, jusqu'au 24 novembre (ma 10-21 h, me-di 10-17 h). Catalogue.**

### LAUSANNE

#### Thomas Huber, première romande

Le Musée cantonal des beaux-arts de Lausanne présente, en première Suisse romande, une exposition consacrée à l'artiste zurichois Thomas Huber. Ce peintre, qui vit en Allemagne, évoque dans son œuvre la place de l'artiste dans la société et la portée de son message. Les travaux présentés à Lausanne datent des années 1992-95. Ces tableaux, esquisses, objets et installations ne doivent pas être considérés comme des créations isolées, selon les explications du conservateur Jörg Zutter. Les œuvres de Thomas Huber vont au-delà de l'expression exclusivement visuelle. Images et discours dialoguent en relation étroite. Dans ses toiles, l'artiste présente des vues d'ateliers, de salles d'exposition, de lieux publics ou privés, dont l'extrême précision joue sur des effets de plans et de perspectives. On se souvient, d'ailleurs, en avoir vu un remarquable exemplaire au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds, voici quelques années. Pour Thomas Huber, le travail de l'artiste est un processus en évolution permanente. Une fois achevé le tableau est soumis au temps et aux changements. Rompu aux lois de la muséologie et du comportement, Thomas Huber excelle dans la mise en scène de l'œuvre afin d'en contrôler le sens.

(ats/sg)

● **Lausanne, Musée cantonal des beaux-arts, jusqu'au 8 décembre. Catalogue.**

### LOCARNO

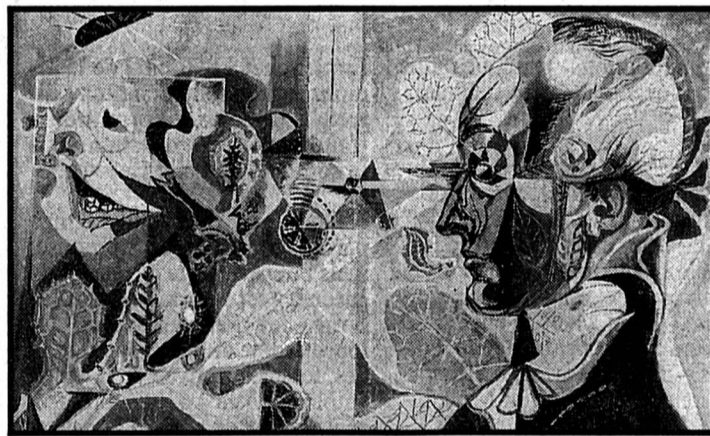
#### Collection Jacometti

La pinacothèque Casa Rusca présente quelque deux cents œuvres collectionnées par Nesto Jacometti, critique d'art qui, après sa mort, a donné en héritage à la ville de Locarno un grand nombre d'œuvres et d'ouvrages d'artistes de son temps. Aux cimaises locarnaises, le public est invité à contempler des travaux de maîtres du XXe siècle, avec lesquels Nesto Jacometti entretenait des rapports étroits. Il s'agit notamment de Jean Arp, Georges Braque, Jean Dubuffet, Wilfredo Lam, Giorgio Morandi, Joan Miro, Pablo Picasso, Gino Severini. Nesto Jacometti est né à Locarno en 1898. En 1949, il a créé avec Pierre Cailler la Guilde internationale de la gravure. Il est mort dans sa ville natale en 1973. (sg)

● **Locarno, Casa Rusca, jusqu'au 8 décembre.**

## Envergure

Seul le recul, après la disparition d'André Masson dont l'œuvre s'inscrit dans la durée sur plus d'un demi-siècle, permet d'en saisir l'envergure. Le Surréalisme qui l'a occupé en deux phases – 1924-28 et 1937-41 – de manière assez peu orthodoxe d'ailleurs et son amitié avec Georges Bataille, Michel Leiris, Antonin Artaud, Paul Eluard, Robert Desnos, Louis Aragon ne sauraient occulter son influence dans l'évolution de l'art américain, via Jackson Pollock. Un Pollock que Masson n'a d'ailleurs jamais rencontré, mais qui allait voir ses tableaux chez son marchand. Ni minimaliser le prodigieux illustrateur de livres qu'il fut, ni enfin le graveur inventif ou le sculpteur, l'homme de théâtre ou le philosophe qui s'ignorait, ami de Heidegger ou de Jacques Lacan, écrivain et poète à ses heures, ainsi qu'en témoignent des textes publiés à partir des années trente. (sg)



« Goethe ou la métamorphose des plantes »  
Huile sur toile, 1940 (Métamorphose)

### Galerie

## Icônes de chair

Pour le peintre cubain Carlos Laza le mysticisme et la nudité ne s'excluent pas. Les corps accablés de ses modèles irradient d'une grave douceur dans une attitude d'humilité et d'abandon parfois impudique

Extraordinaires d'humanité, les corps peints par Carlos Laza sont totalement offerts et baignent dans une clarté intemporelle qui les transcende totalement. Des ocres pâles glissent au long des traits qui suggèrent la forme sans l'enfermer. Il suffit à l'artiste, excellent dessinateur, de quelques signes posés sur cette pâleur immatérielle pour préciser une présence, avec le risque quelquefois d'une certaine suavité superflue. La ligne seule est expressive et s'autorise des arrondis et des fluidités admirablement maîtrisés.

Cette qualité, ainsi que la finesse de la matière rappellent la mise en place de la sinopia, pré-



Attitude  
De l'amour avant tout.  
Olivier Gresset

cedant la fresque. Le souvenir des grandes œuvres religieuses de la première Renaissance italienne s'insinue dans le travail de Carlos Laza. Cette liberté d'interprétation de l'iconographie autorisée était d'ailleurs parfois prise par les peintres d'alors dans les esquisses, avant la mise en place des attitudes et des symboles exigés par le clergé.

Ce peintre, né en 1964 dans la province de La Havane, peut se faire plus orthodoxe. Plus proche alors des tonalités de bitume, il entre dans le drame du crucifié, accentué encore par des scarifications de la couleur. Demeure la pérennité de l'esprit sous les outrages. Ses ocres caractéristiques subsistent dans la pénombre, dans un affrontement de l'usure de la ville et de la lumière de l'aurore.

Laurence Carducci

● **Carlos Laza, galerie Coi, Pesoux, jusqu'au 26 octobre.**

### Livre

## Peggy Guggenheim



Que l'on s'intéresse ou non à l'art contemporain, le destin de Peggy Guggenheim ne saurait laisser indifférent. Sa vie est une trajectoire unique, mêlant le conte et la tragédie. Fort bien documentée, une biographie consacrée à la célèbre collectionneuse est sortie de presse cette année. Elle est due à Laurence Rumney, journaliste, épouse du petit-fils de Peggy Guggenheim. Ce lien de parenté lui a permis d'étayer son récit à l'aide de documents de famille, ce qui donne à ce livre une allure d'album.

Née dans une famille juive de New-York très fortunée, Peggy Guggenheim a vécu une jeunesse matériellement comblée, mais troublée par d'incessantes discussions familiales provoquées par les infidélités de son père Benjamin, qui finit d'ailleurs par mourir en héros dans la catastrophe du Titanic, en laissant toutefois les siens au seuil de la ruine. Encore une enfant à ce moment là, Peggy ne se remit jamais tout à fait de cette perte.

Le volume très richement illustré de photos souvenirs permet de suivre de près les détails de sa vie familiale, semblable à beaucoup d'autres, si ce n'est la présence très forte qui se dégage de certains portraits de Peggy, qui révèlent un caractère impulsif et entreprenant. Après la première guerre mondiale, au moment de son premier mariage, avec Laurence Vail, elle mène la vie de Bohème de Paris. Elle prend de plus en plus goût à l'art et mène grand train. Son activité de galeriste débute plus tard comme dérivatif à ses chagrins sentimentaux.

Peu à peu son nom commence à rejoindre ceux des plus grands de l'histoire de l'art contemporain. Mais ce livre a surtout l'avantage de suivre la trajectoire d'une femme passionnée et il se lit comme un roman.

lc

● **Peggy Guggenheim, l'album d'une collectionneuse, Laurence Tacou-Rumney, Flammarion.**

Santé

# L'arrêt de mort du hamburger

A la suite de l'apparition, en juillet dernier, d'une maladie intestinale sérieuse qui a sévi dans les établissements scolaires japonais, l'Office fédéral de la santé publique lance une étude pour traquer les colibacilles responsables d'épidémies. Le colibacille responsable, reconnu en 1982 aux Etats-Unis, apparaît régulièrement dans tous les pays occidentalisés. Il se trouve essentiellement dans la viande hachée.

Le 12 juillet dernier, à Sakai, ville japonaise de 800.000 habitants, les écoliers ont commencé à souffrir de crampes à l'abdomen et de diarrhées. Douze jours plus tard, plus de 6000 d'entre eux et 90 enseignants étaient terrassés. Huit des 92 enfants dans un état grave décéderont de cette intoxication. Les analyses de laboratoire ont révélé la présence d'un colibacille, une bactérie intestinale, dont le nom scientifique est E. coli O 157: H7. La source précise de la contamina-

tion est demeurée obscure, mais une cantine centrale préparant les repas pour les établissements scolaires a été mise en cause.

Ce qui pourrait n'être qu'une anecdote de la saga estivale des inconforts intestinaux constitue en réalité la pointe d'un iceberg qui préoccupe les autorités sanitaires. Car pour l'Organisation mondiale de la santé (OMS), à Genève, le colibacille O: 157 est une source de problèmes croissants de santé publique dans les pays industrialisés. Reconnu en 1982 aux Etats-Unis, ce trouble-fête sévit régulièrement un peu partout. En mai 1996, une épidémie identique survenue en Bavière s'est soldée par un bilan de 1000 malades et sept décès.

**DISCRÈTE EN SUISSE**

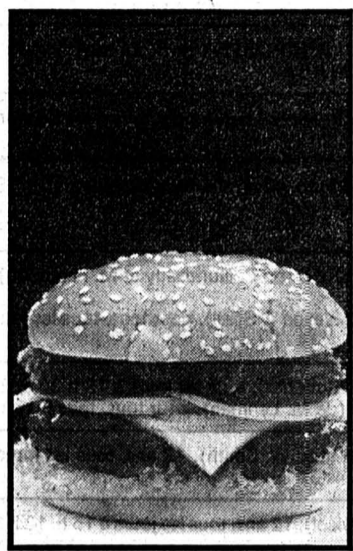
La « diarrhée japonaise » semble être restée jusqu'à présent discrète en Suisse, mais elle ne fait pas partie des affections à déclaration obligatoire. Des cas se sont donc certainement produits, mais ils ne sont pas systématiquement recensés, pensent les spécialistes. Depuis le 1er octobre, une étude d'un an associant l'OFSP

aux instituts de microbiologie de Berne, Genève et Lausanne a démarré en vue de produire une telle statistique.

E. coli est une bactérie vivante couramment dans les intestins des humains et des animaux à sang chaud. Elle fait partie de la flore normale, et donc inoffensive. Sauf le type O 157-H7 et quelques autres. Lorsqu'ils sont mis en contact avec des aliments, ils y sécrètent des toxines responsables de maladies graves. Les symptômes vont de... rien du tout à des douleurs abdominales, diarrhées teintées de sang et choc circulatoire, compliqué de défaillance rénale et d'anémie. Les enfants et les personnes âgées paient le plus lourd tribut en cas mortels.

**SOURCES D'INFECTION**

Les bovins semblent constituer le principal réservoir de cette bactérie pathogène pour l'homme, mais inoffensive pour le bétail. Selon l'Office fédéral de la santé publique, «une analyse réalisée sur des vaches a permis de détecter un résultat positif pour le colibacille dans 21% des cas»,



**Attention aux hamburgers!**

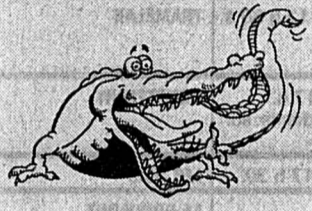
Le colibacille responsable de la « diarrhée japonaise » se trouve dans la viande hachée

donc une bête sur cinq. Il existe encore d'autres sources, comme l'eau souillée, les légumes en salade et la transmission interhumaine. Le potentiel qu'une épi-

démie se produise n'est donc pas nul en Suisse. Sa prévention nécessite des mesures à tous les stades de la chaîne de production alimentaire. L'OMS précise en effet que, «même réalisé dans de bonnes conditions d'hygiène, l'abattage des bovins ne garantit pas l'absence de colibacilles producteurs de toxines dans la viande. La contamination du lait cru à la production – une seconde source d'infection – est quant à elle extrêmement difficile à éviter, mais doit être maintenue à un niveau aussi bas que possible».

Une fois de plus, la viande hachée est mise en cause. L'explication n'étonnera pas les cuisiniers. Dans un steak, même dans une cuisson «saignant», toutes les surfaces au contact de l'air, et donc susceptibles d'être contaminées, ont été chauffées à plus de 60 degrés. Rien de tel dans un hamburger qui peut donner l'impression d'être rôti et chaud bien qu'il ne soit pas cuit de part en part. Quant au steak tartare, achetez le morceau chez votre boucher de confiance et hachez-le vous-même avant de le servir.

Scarlet Huissoud / ROC



**ANESTHÉSIE**

**150 ans d'histoire**

Etre opéré sans douleur est un confort relativement récent: les débuts de l'anesthésie moderne remontent à un siècle et demi tout juste. Une exposition à l'Université de Zurich retrace l'histoire, jusqu'au 1er juin 1997.

Un médecin s'apprête à amputer la jambe d'une femme à l'aide d'une scie. Autour de l'infortuné, des personnes lui font la conversation pour essayer autant que possible de détourner son attention de la douleur. Présentée sous forme de gravure, cette scène, banale jusqu'au milieu du siècle dernier, donne une idée saisissante des douleurs atroces que le développement des techniques d'anesthésie a permis d'épargner.

La percée décisive a eu lieu aux Etats-Unis le 16 octobre 1846: dans la salle d'opération du Massachusetts General Hospital, le chirurgien-chef John Collins réussit pour la première fois au monde une narcose par inhalation d'éther sur un jeune de seize ans. Cette journée est encore célébrée de nos jours aux Etats-Unis sous le nom de « Ether Day » (journée de l'éther).

Diverses tentatives en partie infructueuses avec de l'éther ou du gaz hilarant avaient été tentées avant cette percée. Les deux substances étaient alors connues surtout dans le public pour leurs utilisations dans le cadre de «fêtes de gaz hilarants» ou de «fêtes d'éther».

Comme c'est souvent le cas lors d'inventions nouvelles, les premières narcoses ont suscité des critiques, y compris de la part de personnes éminentes. D'aucuns ont cru déceler une «parenté entre les médecins (pratiquant l'anesthésie) et les guérisseurs charlatans».

Il en aurait fallu davantage pour stopper le développement de cette technique révolutionnaire. La première narcose à l'éther sur sol européen se déroule cette même année 1846 à Londres. D'autres essais suivent rapidement en France puis en Suisse, où le professeur de chirurgie bernois, Hermann Demme, réussit le 23 janvier 1847 la première anesthésie dans le monde germanophone.

De nos jours, l'anesthésiologie est souvent l'une des plus grandes divisions dans les hôpitaux. Son développement en tant que domaine médical spécifique remonte aux années 1950. Un demi-million de patients en profitent aujourd'hui chaque année dans les hôpitaux suisses. (ats)

Assurances sociales

## Accident ou maladie?

Madame W. est serveuse dans un restaurant. Le 13 mai 1996, elle s'est blessée au genou droit, glissant sur des escaliers mouillés par la pluie. L'assureur-accidents de son employeur a payé les frais de traitement et l'incapacité de travail, de courte durée, qui a suivi l'accident. L'état du genou ne s'améliore cependant pas. Madame W. ressent toujours des douleurs qui, certains jours, la ralentissent dans son travail. Or, elle vient de recevoir une lettre de l'assureur-accidents, l'informant que son droit aux prestations prend fin le 31 octobre 1996. Selon l'assureur, l'état de son genou ne peut plus être considéré comme une conséquence de l'accident. Il appartient donc à l'assurance-maladie de prendre en charge les frais de traitement ultérieurs et l'éventuelle incapacité de travail.

Madame W. ne comprend pas. Elle n'a jamais eu mal au genou avant l'incident du mois de mai. Comment l'assureur-accidents peut-il affirmer que c'est une maladie? Peut-elle faire quelque chose? Doit-elle prendre contact avec son assurance-maladie?

Le cas de Madame W. pose un problème particulièrement délicat, en droit et en pratique. Selon la loi fédérale sur l'assurance-accidents, les atteintes à la santé doivent être prises en charge par l'assureur-accidents aussi longtemps qu'elles sont une conséquence directe de l'accident (les juristes parlent de «causalité adéquate»). Dès que l'on peut admettre que l'on a rétabli l'état de santé, tel qu'il existait avant l'accident, on doit transférer le dossier à l'assurance-maladie. C'est une question de répartition des charges entre branches d'assurance.

Toute la question est donc de savoir si l'état de santé actuel est – ou n'est pas – une conséquence de l'accident. Madame W. semble catégorique: ses problèmes sont dus à l'accident. La question est, cependant, plus complexe. Seul un expert (médecin) pourra établir si l'état de l'articulation aurait entraîné des douleurs, voire une incapacité de travail, même sans la survenance de l'accident. On peut imaginer que l'assureur-accidents de Madame W. dispose d'un dossier médical qui lui permet de motiver sa décision.

Madame W. peut certainement faire valoir ses droits si elle pense que la décision de l'assureur-accidents est inacceptable. Et elle a

un intérêt évident à ce que la situation soit claire du point de vue juridique: l'assurance-maladie ne rembourse pas nécessairement les mêmes prestations que l'assurance-accidents et, surtout, elle ne versera pas de rente si l'atteinte au genou entraîne une invalidité ultérieure. Madame W. peut donc faire opposition à la décision de l'assureur-accidents et, le cas échéant, déposer un recours lorsque la décision sur opposition sera rendue. Madame W. fera bien, cependant, de motiver son opposition en s'appuyant sur un avis médical.

En principe, l'assureur-accidents doit envoyer copie de sa décision à la caisse-maladie. Cette dernière peut également s'opposer à cette décision, si l'assuré ne le fait pas. On peut donc recommander à Madame W. d'informer son assurance-maladie des démarches qu'elle entreprendra. Jusqu'à ce que les juges aient statué, la caisse-maladie devra prendre en charge les frais de traitement, à titre provisoire. Madame W. sera donc couverte, sans lacune, quelle que soit la durée de la procédure.

Béatrice Despland / ROC

Mots pour maux

## Longueur d'onde

Gwendoline vit avec un ami depuis trois ans. Ce dernier, par ses lectures et la méditation, est en quête d'une évolution spirituelle qui n'attire pas personnellement la jeune femme.

« Mon ami, dont je ne partage pas les croyances, m'a fait remarquer qu'un jour, nous ne serions peut-être plus sur la même longueur d'onde; même si c'est le seul nuage entre nous, puis-je envisager sérieusement un avenir avec lui ou tout est-il déjà voué à l'échec? »

Saint-Exupéry disait que l'amour, c'était de regarder ensemble dans la même direction; et si c'était aussi de regarder l'un dans l'autre tout en pouvant regarder dans des directions opposées? Savant dosage entre fusion, différenciation et autonomie, entre points communs et intérêts différents.

Vous parlez de nuage. Gwendoline, vous savez comme moi que les nuages, ça va, ça vient; ils peuvent s'accumuler, noircir le ciel, devenir menaçants, pour s'effiloche et disparaître un peu plus tard; question de temps, celui qui passe surtout. Car c'est bien du temps qu'il s'agit quand vous évoquez votre relation avec votre ami: est-ce que ce que vous vivez maintenant ensemble, plutôt bien semble-t-il, peut être garanti dans l'avenir? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait être devin pour répondre à cette question? Quand on décide de lier sa vie à un partenaire, de s'engager mutuellement, de créer une famille ensemble, a-t-on toutes les clés en mains pour être sûr que tout ira bien et que l'amour sera au rendez-vous jusqu'au bout? Heureusement non, car ce serait nier l'évolution de chacun de nous, l'évolution de notre couple et celle du monde qui nous entoure. Après quelques années de vie commune, mariage ou pas, quel couple peut se vanter d'être sur une même longueur d'onde continuellement? Pour beaucoup d'entre nous, la complicité des petits moments où justement, on est sur la même longueur d'onde, n'est pas le pain quotidien!

Avec le temps, les sentiments évoluent, les qualités mais aussi les petits travers se font jour peu à peu, les événements extérieurs s'intercalent dans le parcours du couple, l'enrichissant ou au contraire, le détériorant insidieusement. Un changement de travail, un déménagement, l'ar-

rivée du premier enfant, la rencontre avec une personne, une idée, un engagement peuvent modifier le cours de notre vie d'individu et de couple, perturbant parfois profondément son équilibre.

Ce qui est sûr, c'est que pour conserver un couple vivant, il faut l'entretenir, comme on prend soin d'un bel oiseau, le soigner dans les moments de crise, savoir parfois le regarder sous toutes les coutures, accepter qu'avec le temps, il ne soit pas parfait; l'amour n'est jamais acquis définitivement, il faut aussi le gagner. Tout peut être remis en question du jour au lendemain.



**Couple**

Peut-on envisager de faire sa vie à deux en ne partageant pas la même spiritualité?

Qui sait maintenant où la recherche spirituelle de votre ami le conduira? Il serait sans doute incapable lui-même de vous le dire à l'heure actuelle; honnêtement, il vous prévient que, peut-être... C'est tout. Qui sait où vous-même pouvez vous engager dans les années qui viennent? En dehors des projets communs à tous deux, vous avez peut-être aussi votre propre territoire à conquérir, qui n'inclut pas votre ami?

Quoi qu'il arrive, ces trois années passées ensemble n'auront de toute façon pas été inutiles, donnant à chacun l'occasion de mieux se connaître et de savoir ce qu'il attend d'une relation amoureuse.

Si c'est le seul nuage qui ternit votre ciel actuel, c'est qu'il y a donc beaucoup de jours de soleil que vous partagez: sachez les reconnaître et les apprécier, c'est aussi ça, la spiritualité, non?

Face au temps qui passe, à nos incertitudes, ne devrions-nous pas avoir la sagesse de vivre chaque jour comme s'il était le dernier de notre vie?

Nadia Hügli-Valoin

**MOTS-CROISÉS No 954**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**Solution dans la prochaine édition**

**Solution du numéro 953:**

**Horizontalement :** 1. Troubadour. 2. Eu - AB - Une. 3. Mitonner. 4. Osa - Censée. 5. Isidore - Mn. 6. Gênes - Rapt. 7. Na - Agora. 8. Auto - Mi - In. 9. Oïdie - St. 10. Empressées. **Verticalement :** 1. Témoignage. 2. Ruisseau. 3. Tain - Top. 4. Devoir. 5. Bancos - Dé. 6. Abner - Amis. 7. Energies. 8. Ours - Ao. 9. Un - Emprise. 10. Repentants.



**Horizontalement :** 1. Un moyen sûr d'être au sec en se jetant à l'eau. 2. Douteux, s'il est drôle - Premier stade de danseuse-étoile. 3. Liés - Agent secret. 4. Tumeur cutanée. 5. Perdu de vue - Grains de beauté. 6. Sigle pour canton alémanique - Dispersées. 7. On n'entendrait rien s'il n'existait pas... - Pic montagnoux. 8. Infinitif - Poilu - Préposition. 9. Producteurs d'ombre et de fraîcheur - Petite cylindrée ou gros cube? 10. Signe oublié de deuil - Plus solennelle à minuit.

**Verticalement :** 1. Un manière simple de se plier à l'autorité. 2. Jeu de salle obscure - L'homme qui tombe à pic. 3. Refuge - Note. 4. Passage obligé pour jockey - S'il court, c'est ventre à terre. 5. Exclamation - On cherche avidement celles du pétrole... 6. Rame de chemin de fer. 7. Désillusion. 8. Serrée - Rayons de soleil - Élément de soutien. 9. Danse moderne - Gros nigauds. 10. Ramenés à petites proportions - Navigateur zoologiste.

ROC 749

## CINÉMAS

LA SECONDA VOLTA (de M. Calopresti avec N. Moretti), jeudi à 20 h 30. DEAD MAN (de J. Jarmusch avec J. Depp), 16 ans, vendredi et samedi à 22 h 30. GUANTANAMERA (de T. Gutierrez et J.-C. Tabio avec J. Perugorria), 12 ans, dès vendredi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LA BELLE VERTE (de et avec C. Serreau, V. Lindon), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45. MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perrenou), pour tous, tous les jours à 16 h 45.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
PHÉNOMÈNE (de J. Turteltaub avec J. Travolta, K. Sedgwick, F. Whitaker, R. Duvall), 12 ans, tous les jours à 17 h 45 et 20 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
INDEPENDENCE DAY, LE JOUR DE LA RIPOSTE (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, tous les jours à 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
LE JAGUAR (de F. Veber avec J. Reno, P. Bruel, H. Lowe), pour tous, tous les jours à 16 h 30, 18 h 30, 20 h 45.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
LE JAGUAR (de F. Veber avec J. Reno, P. Bruel), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perrenou), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 16 h 15 et 21 h. SECRETS ET MENSONGES (de M. Leigh avec T. Spall), pour tous, tous les jours à 18 h en V.O.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
À TOUTE VITESSE (de G. Morel avec E. Bouchez), tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45. UN CHIEN DANS UN JEU DE FILLES (de M. Lehman), pour tous, tous les jours à 15 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
INDEPENDENCE DAY (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, tous les jours à 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
PONETTE (de J. Doillon avec Victoire Thivisol), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45.	BIO ☎ (038) 28 10 55
TWISTER (de J. de Bont), 12 ans, tous les jours à 15 h, 20 h 30. ANTONIA'S LINE (de M. Gorris), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 en V.O.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
PHENOMENON (de J. Turteltaub avec J. Travolta), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15.	REX ☎ (038) 28 10 77
LA BELLE VERTE (de C. Serreau avec V. Lindon), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
MARY REILLY (de S. Frears avec J. Roberts, J. Malkovich), jeudi à 20 h 30, vendredi à 21 h, samedi à 19 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de B. Girardeau), 14 ans, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. GABBEH (de Makhmalbaf), 14 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RIDICULE, jeudi à 20 h. LE GRAND TOURNOI (de et avec J.-C. Van Damme), 12 ans, vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 16 h et 20 h 30.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (de C. Lelouch avec F. Luchini, B. Tapie), vendredi à 20 h 30, samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
ROCK (de M. Bay avec S. Connery, N. Gage), vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h 45 et 20 h.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transports, service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30. CONCERT: Alain Morisod et Sweet People, salle de musique, à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Société mycologique, bâtiment Angelus, A.-M. Piaget 12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30. Chs-H. Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi sur rendez-vous, ☎ 31 31 71 ou 077/37 63 08.	LE LOCLE
SPECTACLE: Les Nonnes Troppo, Théâtre du Pommier, à 20 h 30.	NEUCHÂTEL
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mañotti, Grande-Rue 38, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIÉ (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53 12 01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. Exposition «Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien», jusqu'au 9 novembre 96. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRAME
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Ergeul, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIÉ
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELÉMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.9.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «Nature d'artistes», jusqu'au 2.9.97. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. Dimanche matin gratuit. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). «François Morellet, trames», jusqu'au 10.11. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h. Dimanche matin gratuit. D'HISTOIRE ET MÉDAILLERIE. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. Dimanche matin gratuit.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», prolongation, jusqu'au 27.10. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-12 h et 13 h 30-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. «Clement Heaton-Londres-Neuchâtel-New York», jusqu'au 9.2.97. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Natures en têtes», jusqu'au 12.1.1997 «Ciel de verb». Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «L'Air», jusqu'au 17.8.97. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. «Miroirs du temps», gravures d'hier, photographies d'aujourd'hui. Jusqu'au 20.10. 10-12 h et 14-17 h, sauf lundi et vendredi après-midi.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Mardi-dimanche 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA/MUSÉE INDUSTRIEL. Collections industrielles (horlogerie, machines à tricoter). Jusqu'au 20.10, visite libre, 9 h 30-17 h 30. Démonstrations, samedi dès 14 h. Sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10 et 038/66 13 54.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
<b>GALERIES</b>	
MEIER-ART CITÉ. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. Evrard, œuvres sur papier, jusqu'au 31.10. MANOIR. Mardi-vendredi 15-19 h, samedi 10-17 h. VILLA TURQUE. Claire Pagni, peinture, jusqu'au 5.11. Sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Marcel Rebetez, tissages et papiers découpés. Jusqu'au 26.11. LES ARBRES. Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 30.10. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Francis Maire, peinture, jusqu'au 20.12. Tous les jours, 10-18 h.	LA SAGNE
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
ARCANE. Mercredi-vendredi 14 h 15-18 h 30, samedi 14-17 h. DITESHHEIM. Bokor Fautrier Mohlitz, Music, Valenti, etc., gravures-dessins, jusqu'au 19.10. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DU PEYROU. Matile, peinture, jusqu'au 31.10. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Patrick Corillon, jusqu'au 27.10. Mercredi-samedi 14-19 h; jeudi 14-21 h; dimanche 14-17 h. AMIS DES ARTS. Roland Schaller, peinture, jusqu'au 20.10. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. L'ORANGERIE. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-17 h. Daniel Redard, peinture; Claude-Alix Renaud, céramique, jusqu'au 27.10. CLOS-BROCHET. Lucette et Martine Grandjean, porcelaines et soies. Jusqu'au 26.10.	NEUCHÂTEL
NUMAGA. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	AUVERNIER
JONAS. Shafiq Alnawab, peinture, jusqu'au 3.11. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	PETIT-CORTAILLOD
L'ENCLUME. Mercredi-lundi 15-18 h 30.	BÔLE
COÏ. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30. Carlos Laza, peinture, jusqu'au 26.10.	PESEUX
2016. Mercredi-dimanche 15-19 h.	HAUTERIVE
DI MAILLART. Martine Séchoy-Wolff, peinture, André Stoop et Angela Perret-Gentil, bijoux, jusqu'au 19.10. Mardi-jeudi, 9 h-12 h et 14 h-18 h; vendredi, 9 h-12 h et 14 h-20 h; samedi, 9 h 30-12 h et 14 h-18 h.	LE LANDERON

**FAITS DIVERS**

Lignièrès

**Pollution**

Vers 13 h 40 hier, une pollution du ruisseau de Vaux, près de l'ancienne scierie, a été constatée. Les PS du Landeron, ainsi que le Service de l'environnement, se sont rendus sur place. Il s'agissait de mazout, dont la quantité n'a pas encore pu être déterminée avec exactitude, qui s'est répandu dans le sol, puis dans un drainage pour finir dans le ruisseau de Vaux, à la hauteur de la route cantonale. Une enquête est en cours.

**TÉMOINS**

**Boudry**

Mardi 15 octobre, un automobiliste d'Yverdon, M. M. M., circulait d'Areuse à Boudry. A la hauteur de l'immeuble No 23 de la rue du Vignoble, il a perdu la maîtrise de son auto qui a effectué un tête-à-queue, est montée sur le trottoir et heurté la façade sud de l'immeuble en question. Dégâts. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél 038 42.10.21.

**ÉTAT CIVIL**

**La Chaux-de-Fonds**

**Naissances**

Winkelmann Gaëlle Lauranne, fille de Winkelmann Frédéric Charles et de Winkelmann, née Terville Patricia Marie Claire. - Fonseca Bentub Alison Mary, fille de Morais Bentub Lourenço et de Fonseca Bentub Albertina Alexandrina. - Huguenin-Virchaux Mélanie, fille de Huguenin-Virchaux François Raymond et de Huguenin-Virchaux, née Hostettler Katrin. - Campana Tessa Meryl, fille de Campana Corrado Piero et de Othenin-Girard Campana, née Othenin-Girard Pascale Aurore. - Hess Loric, fils de Hess Roland et de Hess, née Chapuis Lysiane. - Huguenin-Dezot Loïse, fille de Huguenin-Dezot Laurent Marcel et de Huguenin-Dezot, née Perret-Gentil Micheline Edith. - Flores Tania, fille de Flores Juan Carlos et de Flores, née Clottu Fabienne Stéphanie. - Pelletier Pauline, fille de Pelletier Bernard André et de Pelletier, née Treuthardt Kathy Mirreille. - Roxo de Oliveira Ruben, fils de Baptista de Oliveira Antonio Jorge et de da Silva Lopes Roxo Oliveira Maria Eduina. - Carvalho de Sousa Fabio, fils de Rocha de Sousa Alberto et de Rodrigues de Carvalho Maria Natália. - Roseano Anthony Livio, fils de Roseano Giuseppe Giordano et de Roseano, née Lardon Carine.

**DÉCÈS**

**Neuchâtel**

M. Giuseppe Mannino, 1932

**Vermes**

Mme Marguerite Barth, 1928

**Fontainas**

Mme Alice Prudat, 75 ans

**Rossemaison**

Mme Caroline Beuret, 1935

**Bassecourt**

M. Roger Torche, 1916

**Delémont**

Mme Lily Jaquet, 1912

**TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE**

**Des rapports entre proches parents**



Les lois de la nature imposent aux êtres vivants de se nourrir les uns des autres. Mais si elles autorisent les chimpanzés à dévorer de temps à autre quasiment vivant le malheureux individu d'une espèce de singe plus petite et plus faible, il ne devrait pas en aller de même pour l'être humain, dont je crois me souvenir avoir entendu dire qu'il se distinguait du reste du vivant par la conscience intellectuelle et morale.

Le cannibalisme, certes, a de nos jours assez mauvaise presse dans la majorité des sociétés humaines. Mais sitôt mis à part ce cas particulier de consommation de viande, les humains de la classe «occidentalis industrialis» se comportent face à l'ensemble du vivant, et dans le vivant face aux animaux, et parmi ceux-ci face à ces cousins proches de l'homme que sont tous les mammifères, sans états d'âme aucun, entretenant avec eux (en particulier les animaux de boucherie) le même rapport qu'un fabricant de clous avec les clous. Le marché du boeuf, mis en pagaille parce que des humains ont décidé de nourrir des herbivores avec des restes de cadavres d'animaux, doit-il «être assaini» par l'abattage de quelques millions de bovins en Angleterre ou quelques centaines de milliers en Suisse? Pas de problèmes. On a les installations pour, ce ne sera qu'une question de temps.

Bien sûr, abattre en quelques années, selon un programme spécial, des millions de bovins ne change rien au fait qu'en temps normal, on agit de même, seulement à un rythme différent. L'affaire de la vache folle, cette bavure délirante du thâchérisme, a eu au moins pour effet, grâce à sa médiatisation, de rappeler aux dirigeants des pays occidentaux qu'on peut aussi avoir dans la vie d'autres visées que le profit. La proposition du Congrès mondial hindou d'accueillir au Népal les 230.000 vaches suisses condamnées est un signe (qui mériterait d'ailleurs d'être examiné lui-même de plus près, afin de bien distinguer où s'arrête le respect des vaches et où commence l'intérêt financier). L'annonce de cet éleveur valaisan avertissant qu'une volée de chevrotine accueillera le premier qui prétendra toucher à son troupeau de vaches d'Hérens en est un autre. Ces signes,

s'ajoutant à l'indignation et aux interrogations exprimées en privé par une foule de gens choqués par cette affaire, devraient nous inciter à redéfinir nos rapports avec nos cousins les mammifères, et en particulier les mammifères de boucherie.

Acceptons sans sectarisme végétarien que l'humain mange de la viande. Mais posons quelques conditions, puisque cette pratique, tout de même, implique de s'accorder le droit de mort sur des êtres proches de nous dans l'ordre du vivant. De nombreuses civilisations, d'ailleurs, sont sensibles à cette question et ont développé des rituels d'abattage ou autres excuses présentées à l'animal avant de le tuer. Pour ce qui nous concerne, je serais favorable à la mesure suivante: ne seraient «autorisées» (il ne s'agirait pas d'une autorisation légale, mais d'une coutume culturelle) à manger de la viande que les personnes qui, aux alentours de l'âge de seize ans (les enfants plus jeunes en consommeraient en fonction des habitudes familiales), auraient tué une vache, ou un cheval, ou un porc, ou un mouton de leur propre main, de préférence avec un couteau afin que l'acte soit concret, et après avoir regardé l'animal éveillé au moins une minute dans les yeux. Cette cérémonie devrait être intégrée dans les programmes scolaires de tous les enfants du pays, quelle que part entre l'économie domestique, la philosophie et les sciences naturelles. Ce «permis de carnivore» serait renouvelé tous les dix ans par la répétition de la cérémonie. Ainsi peut-être garderions-nous mieux à l'esprit que les steaks ne naissent pas par génération spontanée sur les étalages des boucheries mais qu'ils résultent du droit que nous nous octroyons quotidiennement de piocher dans le vivant jusqu'au seuil de notre propre espèce.

François Bonnet  
La Chaux-de-Fonds

COURTELARY



*Vous que j'aime, je vous quitte, continuez malgré tout de croire en la vie. Dieu est amour.*

Jeanne-Marie Beuchat:  
Alain et Françoise Beuchat, leur fille Margaux;  
Jacques et Anne Beuchat, leur fille Marie;  
Nathalie et Jean-Marc Richard,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin d'annoncer le décès de

**Madame Colette BEUCHAT**  
née WERMEILLE

leur chère belle-maman, grand-maman, sœur, tante et amie que Dieu a reprise à Lui dans sa 85e année.

COURTELARY, le 16 octobre 1996.

La messe d'adieu sera célébrée à l'église catholique romaine de Courtelary, vendredi le 18 octobre, à 14 heures.

Le corps de notre grand-maman repose dans une chambre mortuaire des pompes funèbres Nigglî à Saint-Imier.

Domicile de la famille: Jeanne-Marie Beuchat  
La Praye 4  
2608 Courtelary.

LE LOCLE

*L'Eternel est mon berger, je ne manquerai de rien. Ps. 23, v. 1*

Monsieur et Madame Fritz Zbinden, Brünisried, et famille;  
Monsieur Franz Fonatsch, Münsingen, et famille;  
Madame Elisabeth Lancoux, Genève, et famille;  
Madame et Monsieur Werner Tschirren, Belp, et famille;  
Madame et Monsieur Christian Grunder, Neuchâtel, et famille;  
Monsieur Christian Zbinden, Brünisried, et famille;  
Les descendants de feu Marthe Herren;  
Madame et Monsieur Michel Maginier, Pully;  
Madame Rose-Marie Bringolf et Monsieur Raymond Michel et famille, Epalinges;  
Madame Susi Grand, Pully, et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Frieda REICHERT-ZBINDEN**

leur très chère sœur, belle-sœur, belle-mère, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 69e année, après une cruelle maladie supportée courageusement.

LE LOCLE, le 16 octobre 1996.

Le culte sera célébré le samedi 19 octobre, à 10 heures au Temple du Locle suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: M. et Mme Christian Grunder  
Rue de l'Orée 38 - 2000 Neuchâtel.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

*Après avoir parcouru monts et vallées Il prit ce voyageur fatigué pour le conduire à l'éternel repos.*

Madame Jeanne Stahel,  
Janine et Pierre Giacomini,  
Patrice et Eliane Giacomini,  
Patricia et son ami Enrico,  
Steeve Giacomini et son amie Sandra,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Edouard STAHEL**

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui dimanche, dans sa 87e année, après une courte maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 octobre 1996.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Sombaille 4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Repose en paix.*

La famille et connaissances de

**Monsieur**  
**Pierre AELLEN**

font part de son décès survenu dans sa 52e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 16 octobre 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 18 octobre 1996 à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille:  
M. et Mme Christine Beutler  
Prairie 31  
La Chaux-de-Fonds.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

Société éditrice et imprimeur:

**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14

Fax: Rédaction 039 - 210 360

2300 La Chaux-de-Fonds

© (039) 210 210 Rédaction

Tirage contrôlé (REMP)

© (039) 210 310 Administration

27.269 ex.

Régie des annonces:  
Publicitas



La Chaux-de-Fonds © (039) 210 410  
Le Locle © (039) 311 442

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod

Secrétaire général: Roland Graf

Secrétariat nuit: Michel Dérans, Ivan Radja,

Alain Meyrat, André Koller, Mehdi Cherif

Monde et Suisse: Daniel Droz

A Berne: François Nussbaum

Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni,

Blaise Nussbaum

La Chaux-de-Fonds: Robert Nussbaum, Irène Brossard,

Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz

Littoral: Annette Thorens

Val-de-Ruz: Philippe Chopard

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano

Canton du Jura: Michel Gogniat

Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa

Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,

Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen

Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck

Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley

Dessinateurs: Elzingre, Tony

LA SOCIÉTÉ CANTONALE NEUCHÂTELOISE DES CAFETIERS,  
HÔTELIERS ET RESTAURATEURS  
ainsi que LES MEMBRES DE LA SECTION DU DISTRICT DE BOUDRY

vous font part du décès de

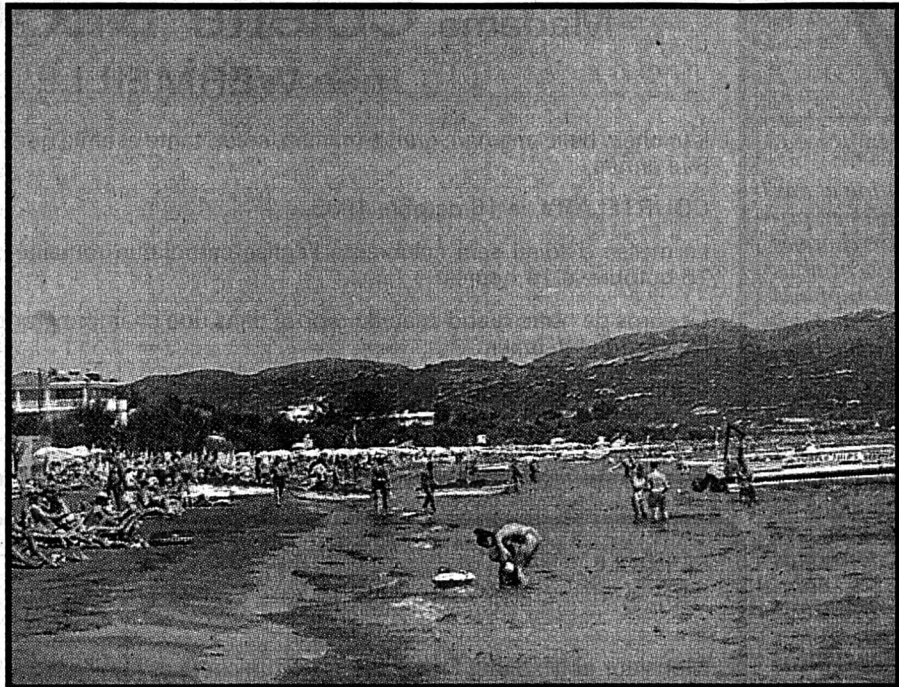
**Monsieur Eric VAUCHER**

ancien président du district de Boudry et membre honoraire de la SCNCHR

Ils garderont de ce dévoué collègue et ami un lumineux souvenir.

Sur l'île grecque de Zante

# Un combat homérique entre tourisme et nature



La tortue et le touriste

A gauche, les zones dévolues aux touristes. A droite, le terrain acheté par le WWF pour verrouiller l'invasion des promoteurs.

(Photos Wermus)



## LE TOURISME MARCHÉ SUR DES ŒUFS

L'île aux tortues, surnommée Fleur du Levant par les Vénitiens qui l'ont occupée durant trois siècles, rappelle la douceur des collines toscanes par ses oliviers et sa végétation verdoyante. En moins de quinze ans, le paysage a été gangréné par une prolifération anarchique de résidences sans âme. Les agriculteurs combinent ainsi leurs activités traditionnelles - huile, vin, élevage - avec l'accueil des étrangers, généralement sans formation ni conscience écologique.

A Zante donc, le tourisme marche sur des œufs. A peine plus grande que le canton de Genève, l'île de 38.000 habitants abrite le quart des nids de la tortue marine méditerranéenne *Caretta Caretta*, ou tortue caouanne. Mesurant 1,20 mètre, elle a pratiquement disparu des côtes italiennes et espagnoles, subsistant çà et là en Grèce, en Turquie et à Chypre. Chaque été, 1000 à 2000 nids abritant chacun une centaine d'œufs ressemblant à des balles de ping-pong sont enfouis sous les plus belles plages, de 5 à 20 mètres du bord. Ils éclosent après deux mois. Cette espèce existe depuis 150 millions d'années. Elle a survécu aux mouettes, aux rats, aux poissons prédateurs, aux tempêtes. Ce n'est rien comparé aux dangers modernes: bronzeurs, chaises longues, parasols, bars, égoûts, ordures, éclairages violents, routes, bateaux à moteur, pêche à la dynamite ont failli l'achever en moins de 15 ans: *Caretta Caretta* est sur la liste rouge des espèces au bord de l'extinction.

La coexistence avec le tourisme de masse est évidemment impossible et bien des tortues, découragées, lâchent leurs œufs dans la mer faute d'avoir trouvé un coin tranquille. La seule solution est de restreindre l'accès aux plages encore pas trop bondées.

*Caretta Caretta* est pourtant un symbole culturel: on la trouve frappée sur des monnaies du Ve siècle avant JC. Mais les habitants de Zante avaient oublié jusqu'à son existence, redécouverte en 1977 par un campeur sauvage, employé au ministère grec de l'environnement. D.W.

Surgie du sable au lever du jour, une colonne de minuscules tortues à peine écloses se fraie péniblement un chemin vers la grève. Là, une vague embarque chaque nouveau-né, mettant fin à sa marche épuisante. Mais ce n'est que le début d'une hécatombe. Sur mille bébés titubants, un seul parviendra à l'âge adulte.

Par Daniel WERMUS  
InfoSud

La mère, qui a déposé les œufs au début de l'été, avait ainsi quitté la même crique rocheuse il y a 30 ans, avant de sillonner les mers. Les côtes de Zante (Zakynthos) étaient alors complète-

ment vierges. Aujourd'hui, l'île grecque, située au large du Péloponnèse sur la mer Ionienne, accueille 300.000 touristes par an, déversés par charters dans des boîtes en béton. Elle veut en attirer le double. Que retrouveront dans 30 ans les survivants de la couvée 96 quand ils viendront pondre sur leur lieu de naissance et nulle part ailleurs?

### UNE SITUATION À «LA VALAISANNE»

«C'est un peu une situation à la valaisanne», résume un écologiste suisse. Zante illustre le conflit entre une course suicidaire au profit à court terme et un développement à long terme pour tous: habitants, touristes, nature. La zone de ponte, théoriquement protégée par la loi depuis 1980, est l'objet d'un bras de fer entre propriétaires, promoteurs, politiciens locaux d'un

côté, et les protecteurs de l'environnement de l'autre. Passe-droits, spéculations, constructions illicites, bétonnage: personne ne veut rater l'occasion de vendre à prix d'or des mètres carrés pour entasser des touristes n'importe comment. Et les «ennemis du progrès» reçoivent des menaces, se font harceler par des chasseurs, ou sont dénigrés dans la presse. En septembre 1995, une bombe explose lors d'une réunion de la Société écologique de Zakynthos, heureusement sans faire de victime. «Écolos dehors», titre un journal deux mois plus tard en illustrant l'article d'une photo de femme nue.

### DE 16 À 66 ANS

Fondée en 1983, au plus fort du boom immobilier, la Société pour la protection des tortues marines (STPS) recrute des vo-

lontaires dans toute l'Europe pour garder en permanence les plages. Des centaines de jeunes de 16 à 66 ans - l'âge du Grison Paulo Reber - viennent camper sur place, à leurs frais. Leur tâche: repérer les mères pondreuses, marquer et compter les nids, observer le taux de fécondation et d'éclosion... et surveiller les touristes.

Des panneaux en plusieurs langues et une ligne tracée dans le sable dissuadent toute incursion. «95% des baigneurs jouent volontiers le jeu: les seuls râleurs sont des Grecs qui n'aiment pas être interpellés par des étrangers», explique Adam, un étudiant anglais en biologie.

Mais vers 1990, la pression du nombre et la fièvre des constructions - souvent illégales - deviennent difficiles à contenir. Des volontaires sont attaqués. Car l'Etat ne fait rien pour dé-

dommager les propriétaires des sites protégés, qui se voient interdire toute activité juteuse.

### UN PARI FOU

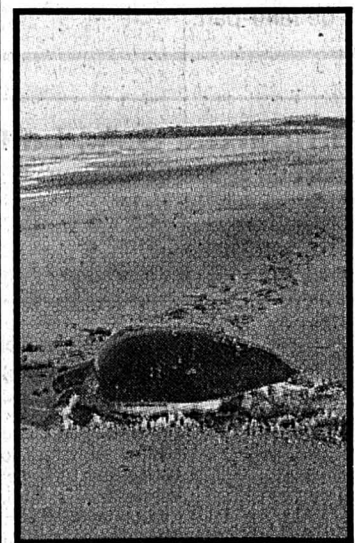
En 1994, face à l'inaction officielle, le WWF grec tente un pari fou: acheter carrément le maquis surplombant Sekania, la dernière plage sauvage, la préférée des tortues, bloquant ainsi toute invasion touristique. 32 hectares pour 5 millions de francs. Un tiers a été payé par l'Union européenne (qui avait auparavant grassement subventionné l'agression touristique) et le reste par des souscriptions dans toute l'Europe. Du coup, comme grand propriétaire, le mouvement écolo devient un acteur important.

Réaction: des voisins hostiles tracent à coup de bulldozer une route d'accès à la plage, mais les autorités ferment les yeux.

## Quand écologie rime avec business...

Pourtant, peu à peu le dialogue remplace les coups fourrés. Le tourisme, principale menace pour les tortues, est aussi leur seul espoir. Les politiciens et les affairistes s'aperçoivent qu'ils peuvent aussi faire de l'argent avec le fameux animal. Dans la foulée naît un projet de parc national marin, qui permettrait aussi de protéger les derniers phoques moines de la Méditerranée. Ce combat va donc accoucher d'un nouveau tourisme, dit écologique ou de qualité. Termes dont se gargarisent maintenant les bétonneurs reconvertis au nouveau créneau.

«Nous aimerions plus de Suisses et moins d'Anglais», af-



La tortue Un «parasite» devenu atout économique.

firmé le vice-préfet de Zante, Spinos Ragas Maroudas. Sous-entendu: ils dépensent plus et polluent moins, ils s'intéressent plus à la culture locale et aux espaces naturels. En effet, 80% des visiteurs de l'île sont des britanniques de milieu plutôt modeste: presque tous massés à Laganas Beach, ils rôtiennent au soleil en avalant des fish and chips et des Guinness dans des pubs «typiques». Avec 500 francs la semaine tout compris empochés par l'agence, ils ne consomment pratiquement aucun produit local.

### «UN FABULEUX FACTEUR DE VENTE»

«La nature est le principal produit offert par le tourisme; il ne devrait donc pas y avoir de conflit entre les deux. Et la tortue est un fabuleux facteur de vente!» Ainsi parle Antonis Nikolondakis, 30 ans, patron d'un grand hôtel, le Zante Beach. Il dévoile sa stratégie: la convergence entre écologie et business est une chance à saisir: «On perd quelques millions en interdisant le ski nautique et les bateaux à moteur, mais on est gagnant à long terme. La valorisation des tortues est un prétexte pour réclamer au gouvernement des meilleures routes, des canalisations, etc. Car si l'on n'a pas un produit spécial, on est condamné par la concurrence turque ou tunisienne à baisser toujours les prix! Le tourisme, c'est comme un supermarché. On offre des lits, les agences les mettent sur

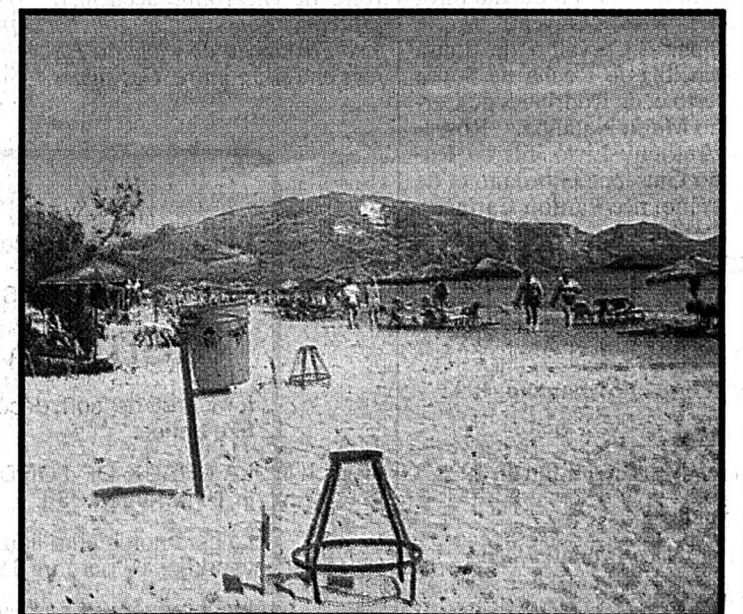
des rayons, et le client choisit le meilleur rapport qualité-prix parmi mille destinations.»

Nikolondakis a installé des panneaux solaires, recycle le papier et l'alu, présente chaque vendredi soir un diorama sur les tortues et les phoques (comme beaucoup d'autres hôtels). Le personnel et les clients sont rendus attentifs à tout ce qui dérange les reptiles: les bains de minuit et les lumières allumées au petit matin. Les nids sont protégés par un grillage au milieu des bronzeurs. Quant aux tortues adultes, elles nagent parfois à proximité pour la plus grande joie des baigneurs.

### UNE ATMOSPHÈRE PROTORTUE

«Nous avons réussi à créer une atmosphère protortue. Il y a cinq ans les gens ne voulaient rien savoir. Aujourd'hui la tortue symbolise un développement raisonnable, se félicite le responsable de la STPS Dimitris Demopoulos. Protéger l'animal est un moyen de changer l'homme!» Dion Vitsos, maire de Vasilikos, dont les habitants ne pensaient qu'à chasser, déboiser, brader leur paysage, témoigne de la conversion récente: «Nous ne voulons pas d'usines à touristes comme à Laganas, mais des petites pensions familiales accueillantes dans la verdure.»

Avec beaucoup d'entregent, Loukia Pikis, animatrice du WWF local, a réussi à créer un climat de confiance dans des mi-



Grilles protectrices Les touristes jouent le jeu.

lieux qui sortaient leur révolter au seul mot d'écologie. Elle a ses entrées chez le préfet, les promoteurs, les pêcheurs... Ce qui ne va pas sans contradictions. Pour Nikolondakis, un tourisme écologique, c'est l'affaire des grands hôtels qui seuls peuvent, selon lui, maîtriser les problèmes d'environnement. Et comment, même avec un tourisme «de qualité», doubler le nombre de vacanciers - ambition du préfet - sur une si petite île? Déjà l'eau est rationnée pour les habitants alors que les visiteurs peuvent prendre 5 douches par jour.

Mais l'avenir de l'île pourrait bien dépendre de la pression touristes-consommateurs. Le directeur de TUI, le plus gros tour opérateur allemand, a répondu au préfet de Zante, soucieux d'attirer les visiteurs germaniques: «Nous vous les amènerons seulement si vous réalisez le projet de parc national marin». Les agences suisses présentes sur l'île - Hotelplan, Helvetic Tours et Parianos - n'ont pas la même audace; elles se contentent de rappeler au voyageur quelques recommandations sur l'environnement. D.W.

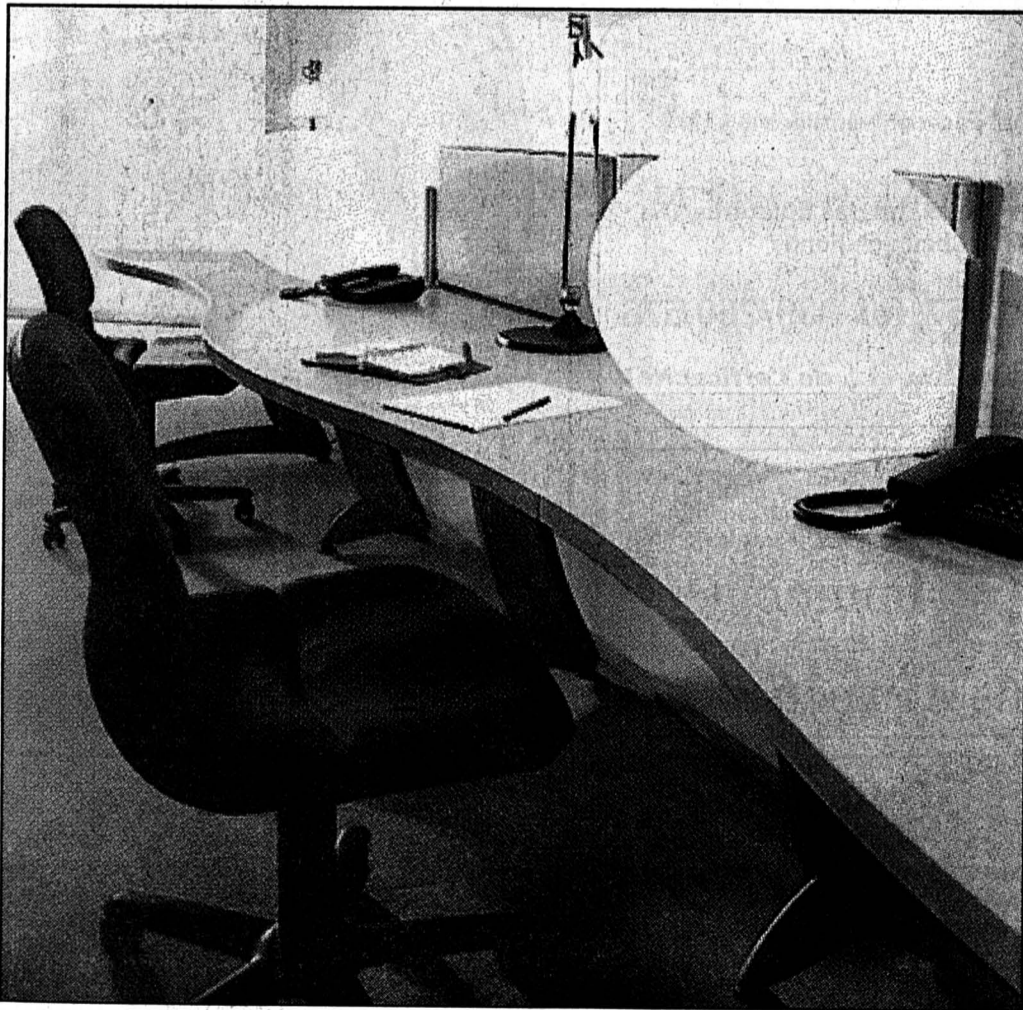
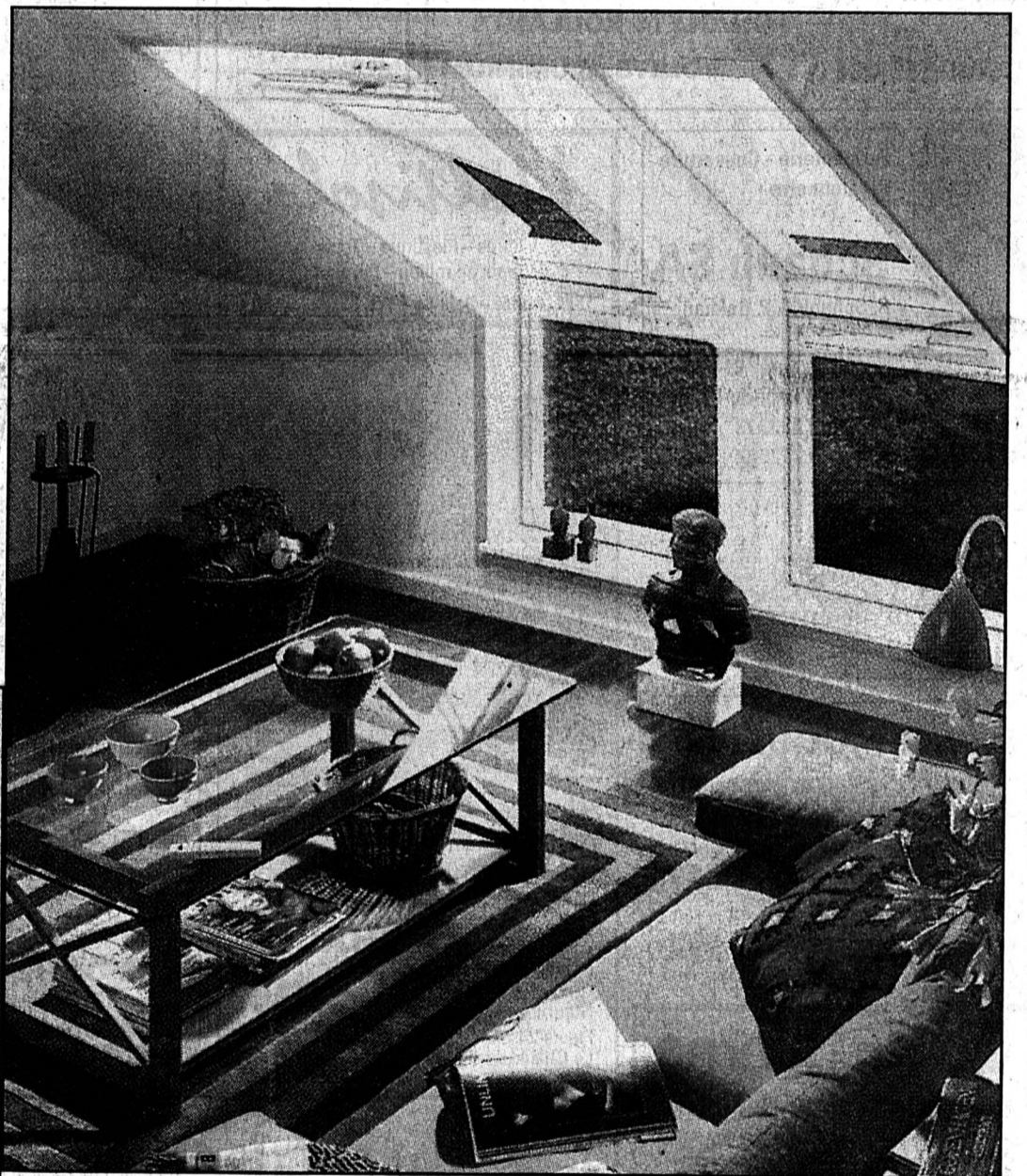


---

# Habitat

## de A à Z

---



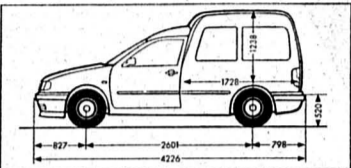
2,9 m<sup>3</sup> volume de charge  
610 kg charge utile



**VW Caddy.**

**La nouvelle polyvalente pour spécialistes.**

Typiquement VW Caddy! Malgré ses dimensions à garer (courte de 4,23 m et étroite de 1,70 m) elle peut abriter 2,9 m<sup>3</sup> et 610 kg en tant que fourgonnette ou Combi, voi-



ture de loisirs ou dure à la tâche. Elle est entraînée par un moteur moderne à essence ou un moteur diesel peu gourmand en carburant. Son équipement se compose de nombreux suppléments agréables comme direction assistée de série, sièges confortables et résistants, batants de portes arrière asymétriques qui facilitent le chargement et le déchargement. Déjà à partir de fr. 17 290.- ou fr. 9.40 par jour en leasing (285.40 par mois / 48 mois / 10 000 km / année) elle prouve sa véritable dimension.

**La nouvelle VW Caddy.**  
Vous savez ce que vous achetez.

**Vos agents VW et Audi de cette région**

783013



CNA. L'humain au quotidien.



132-784266

**Notre métier: gérer, vendre, acheter.**

039/23 26 55  
75, RUE JARDINIÈRE  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**

Profitez de nos prestations exclusives et performantes

- "CCP"** Coopérative de cautionnement immobilier
- "MIEVAL"** Module informatique d'évaluation immobilière
- "SPAC"** Système de protection des avoirs clients
- "GIA"** Contrat d'entreprise de gestion immobilière active

Membre du GROUPE GECO, nous pouvons aussi vous faire bénéficier de la compétence de spécialistes, répartis dans 9 régions de Suisse romande.

**GROUPE GECO**



La meilleure réponse aux nouvelles réalités de l'immobilier

132-783433

**Votre fleuriste**



Service Fleurop-Interflora

Carte de fidélité

G. Wasser

Serre 79

☎ 039/23 02 66

La Chaux-de-Fonds

132-784594



**GABRIEL GREUB**  
CHAUFFAGES CENTRAUX  
INSTALLATIONS SANITAIRES

Ventilation, brûleurs à mazout, air comprimé, études techniques, devis sans engagement

Biaufond 1 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 83 88 Fax 039/28 84 67

132-784311

**casa** 15, rue du Rocher - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 30 52 - Fax 039/289 062

**PRIX + QUALITÉ + COMPÉTENCE**

**STORES D'INTÉRIEUR**  
**STORES DE TERRASSE**  
**FENÊTRES BOIS-ALU**  
**VOLETS ROULANTS**  
**VOLETS ALUMINIUM**

132-795838



Réservé à votre annonce  
Le Locle  
Tél. 039/31 14 42  
PUBICITAS

**Ferblanterie - Couverture Paratonnerre**

**Schaub SA**  
R. Schaub & P. Dalmau

Contrôle et rénovation de votre toiture

Rue du Progrès 84-88  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 23 33 73  
Fax (039) 23 26 82  
132-783975

**Multisol**

Linols - Plastiques - Tapis  
Tapis de milieu - Parquet

J.-M. André - Paix 84 - Tél. 039/23 92 20  
132-784361

**ESPACE MOQUETTES**  
D. et S. Nicolet

- Gabbé, Kelim, Pakistan, Tibétain, Shiraz, Jaipur, Hamadam, etc.

Léopold-Robert 126  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 26 63 91  
132-784151

Pour des locataires qui seront heureux de cuisiner.

**Platti**

Chez votre représentant régional Platti

**G.-A. MICHAUD**  
Ebénisterie, menuiserie  
Cuisines, armoires  
Meubles salles de bains  
Fleurs 24  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 23 20  
Fax 039/28 23 30  
132-784689

**Husqvarna**  
Pour les pros par des pros!

Prix-hit 295.- au lieu de 345.-

Husqvarna 1400 électrique  
Tronçonneuse électrique avec caractéristiques professionnelles pour l'usage privé.  
1400 watts.

Prix-hit 480.- au lieu de 630.-

Husqvarna 36 Air Injection  
La tronçonneuse à benzine parfaite pour maison, hobby et loisirs. 36 cc.  
Conseil, vente et service:

**Wernet Wälti**  
Forge + Atelier mécanique  
Vêtements professionnels  
2304 La Chaux-de-Fonds  
Rue du Locle 69, ☎ 039/267 250  
132-784593

**Feu: 118**

Jean-Jacques **ZURBUCHEN**  
Entrepreneur diplômé

Maçonnerie - Béton armé - Transformations - Carrelages

**Forage - Réfection de béton armé**

La Sagne - La Chaux-de-Fonds ☎ 039/31 26 82  
132-784597

**KAUFMANN**  
La griffe de la qualité

ACIERS, ALUMINIUM, LAITON, CUIVRE, ACIERS INOX  
ACIERS TREMPABLES, VISSERIE, BOULONNERIE

MARCHÉ 8-10  
2302 LA CHAUX-DE-FONDS, TÉL. 039/23 10 56, FAX 039/23 13 47  
132-783729

**Aléphone**  
LE SPÉCIALISTE DU COURANT FAIBLE

Tél. 039/23 13 13 Fax 039/23 13 14  
Jaquet-Droz 38 La Chaux-de-Fonds  
132-784376

**DM Façades ventilées S.à.r.l.**

DM Façades ventilées - bd des Eplatures 46b  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 039/260 557, fax 039/260 576

Chez nous pas de secret... de l'efficacité!

132-784015

**«LE PAYS A BESOIN DE NOUVEAUX PIONNIERS.»**

LE NOUVEAU MAVERICK  
DÈS FR. 30 900.-

MAVERICK

132-795731

**GARAGE DES 3 ROIS SA**

LA CHAUX-DE-FONDS  
8, bd des Eplatures  
LE LOCLE  
51, rue de France  
NEUCHÂTEL  
11, Pierre-à-Mazel

**Pierre Grandjean**  
Immobilier

Jardinière 15, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/24 16 40. Fax 039/24 16 45  
Membre UNPI, FIABCI

132-784375

30 ans d'expérience

**ARTHUR BONNET**

PLAN-DEVIS GRATUIT  
PAR NOS CONSEILLERS

APPORTEZ VOTRE PLAN

**PRIX SPÉCIAL**

sur cuisines d'exposition

**pierrot ménager**

Serre 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 00 55

132-784113

# Du berceau à l'ordinateur, du tapis aux rideaux

*Une chambre est plus qu'une simple pièce, elle représente pour l'enfant, comme pour l'adolescent, un univers personnalisé*

En général, une maison ou un appartement sont construits pour durer. Si au fil du temps ils tombent en décrépitude et si une fois par demi-siècle ils sont repeints, leur apparence extérieure ne change fondamentalement pas. Par contre, l'intérieur des bâtiments est plus souvent sujet à des transformations. Des murs sont descendus ou des parois ajoutées, mais là encore ces phénomènes surviennent relativement rarement. En ce qui concerne les meubles et la décoration d'intérieur, c'est autre chose, notamment dans les chambres d'enfants.

tient. Dès l'entrée à l'école, la tendance est encore plus forte de voir l'enfant décorer sa pièce de prédilection avec des autocollants et autres posters en tout genre.

En ce qui concerne le mobilier, une fois le berceau oublié, il ne change pas jusqu'à 10-12 ans. Les mêmes se contentent d'un petit bureau, parfois sous un lit surélevé, pour leurs devoirs, d'une petite chaise décorée par les studios Disney, d'une simple étagère blanche, rouge pâle ou bleue, sur laquelle ils peuvent mettre jouets, peluches, BD, livres ou casquettes de baseball.

vers extérieur. C'est souvent à cette période que les préados, notamment les garçons, tentent de se détacher de ce qui les rattache à leur existence de gamin. Les jouets ne sont plus les mêmes, les walkmans et les lecteurs CD font leur apparition, les posters changent de formes, de tenues et de couleurs, les lanières des « caps » se desserrent, etc.

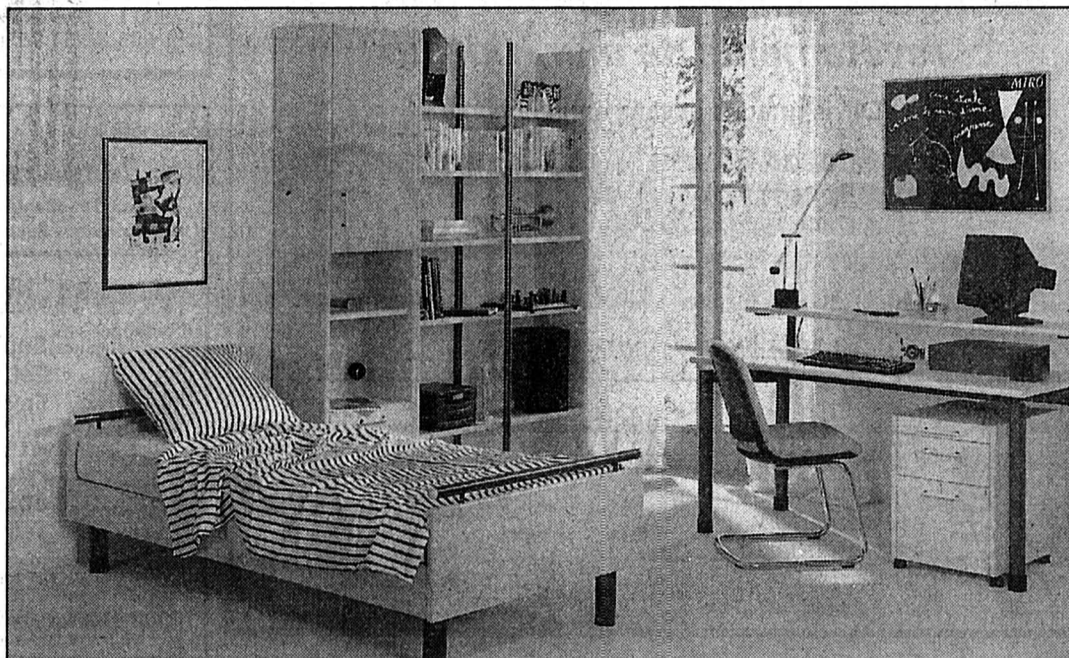
## Un look différent pour les meubles

Les meubles muent également, place et look obligent. Souvent, et ce à cause d'un budget restreint, les parents optent pour des couleurs passe-partout, très naturelles (pin, hêtre); parfois, pour les filles, les fabricants offrent d'autres types de teintes, pastel, ornées de légers fils discrets rose, bleu ou autre. Les styles les plus appréciés sont en général les plus simples et les plus sobres - coins droits, pas de fioritures, poignées pratiques, pas de véritable originalité mais pas laides du tout - et les plus durables, qui pourront toujours être complétés ( tiroir, penderie, étage supplémentaire) ultérieurement.

En milieu urbain, les meubles plus modernes (style, poignées, pieds, etc.) et plus colorés ont, auprès des jeunes, plus de succès qu'en périphérie. Ceci s'explique à la fois par le fait qu'en ville, les clients potentiels et fortunés sont plus nombreux et qu'à la campagne, on aime moins l'extravagance.

Peut-être serait-il indiqué de conseiller aux parents d'attendre avant de changer les meubles de leurs enfants et d'acquiescer, plus tard, lorsque ces derniers seront âgés de 15 ans, un mobilier d'adulte. Mais dans ce cas encore, les modes et les goûts changent... Par conséquent, le classique reste une solution bon marché et durable.

Souvent, c'est à l'époque de l'adolescence que les plus graves problèmes de dos et de



Une chambre de lycéen (enne), moderne et classique à la fois.

malformations osseuses apparaissent. Ces problèmes physiques sont principalement dus à une mauvaise position, assise surtout. Cette dernière peut être atténuée, voire éliminée grâce à un mobilier de travail ergonomique. S'il ne fait aucun doute que tous les enfants ne passent pas plus de deux heures par jour à leur bureau, toujours plus nombreux sont ceux qui étudient, à partir de 17 ans, le soir.

## La santé est aussi importante

Ce matériel leur serait donc tout indiqué. Malheureusement, il est onéreux, et, pour des motifs financiers, peu de parents l'acquiescent, parce qu'ils cherchent avant tout la rentabilité. C'est pour cette raison que les fabricants ont élaboré des modèles de chaises et de bureaux souvent adaptables à une taille d'adulte.

En ce qui concerne l'éclairage, l'halogène fait fureur. Il permet un éclairage par spots, diffus et bien dosé, ce que n'atteignaient pas les anciens

lustres d'antan. Seuls inconvenients, son prix et parfois le bruit désagréable du transformateur qui l'accompagne.

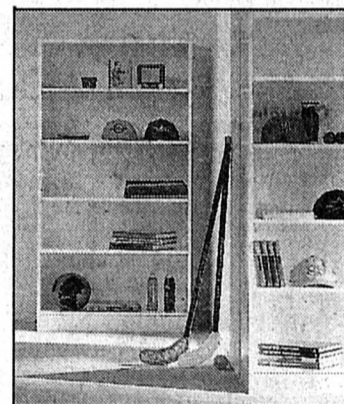
## Rideaux et tapis

Restent les rideaux et les revêtements des sols. Concernant les premiers, il existe toutes sortes de gammes, de dessins brodés et de prix. La fantaisie n'est pas toujours de mise concernant les rideaux de jour, puisqu'une trop grande concentration de motifs empêcherait la lumière naturelle de remplir la pièce. Par contre les courtiennes modernes peuvent plonger une chambre dans une ambiance exotique, voire psychédélique.

Quant aux couvertures de sols, il en existe tout une panoplie: parquet, tapis, etc. La moquette en laine, bouclée, est souvent la plus appréciée, parce qu'elle est d'une part d'un prix raisonnable, et d'autre part facile d'entretien. Les teintes et motifs vont de l'uni aux œuvres d'art. Mais en général, les plus sobres, dans

les beiges ou les saumon, ont la cote.

Malheureusement, pour les parents et les voisins, les architectes n'ont pas encore trouvé de solution idéale pour éviter d'avoir des tapisseries murales sans cesse mises à mal par les punaises d'affichage. Ils ont encore moins inventé de système efficace pour limiter la diffusion de décibels dans toute la surface habitable. (In)



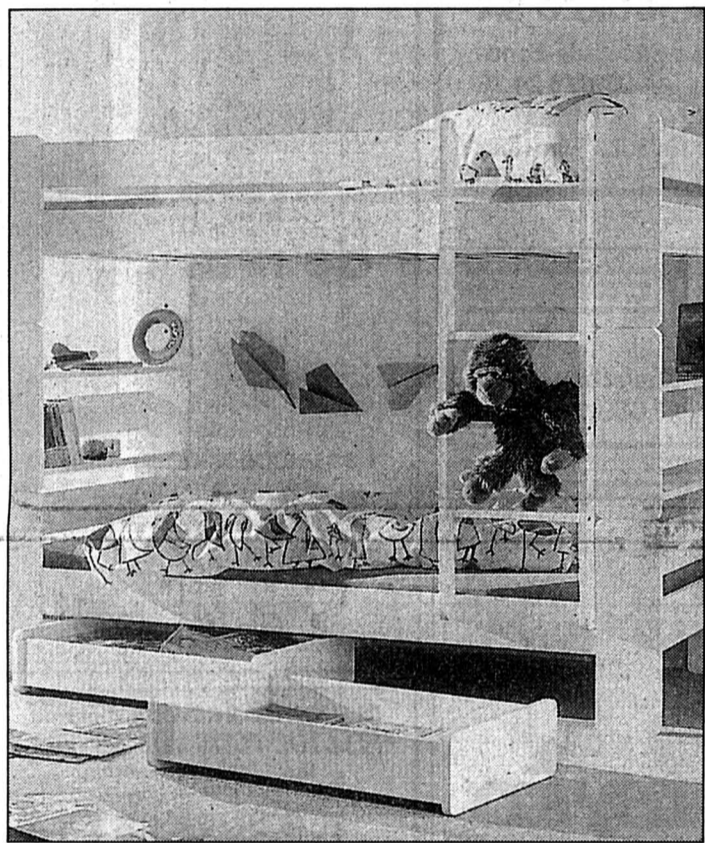
Des étagères de rangement pour les juniors.

## Mobilier pour enfants

Une fois sur deux pattes, les petits d'homme désirent pouvoir jouir d'un univers, certes restreint mais qui leur appar-

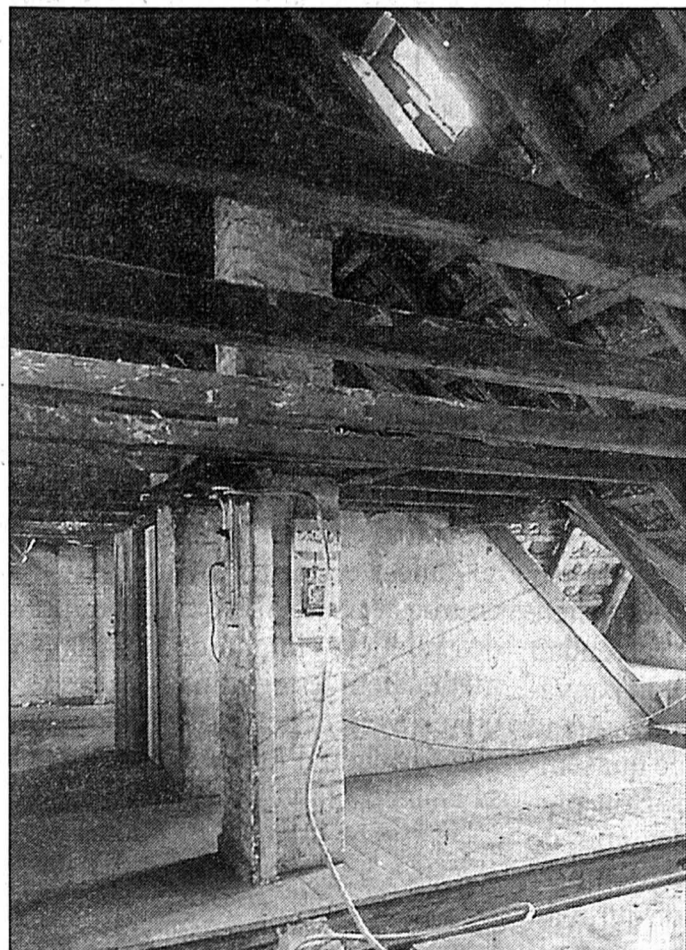
## Besoin de changer d'univers

Dès le début de la puberté, les transformations intérieures de l'individu s'accordent avec un besoin de changer son uni-



Gagner de la surface pour le jeu: doter un lit de tiroirs.

# La plus belle pièce sous le toit: un bon éclairage permet de revitaliser les vieilles mansardes et de faire de ces lieux de superbes appartements



Une vieille grange mérite parfois un bon rafraîchissement...

Plus de deux millions deux cent mille bâtiments sont répartis aujourd'hui sur l'ensemble du sol suisse. Or souvent, leurs capacités habitables sont mal mises en valeur. Il n'est pas rare de trouver de grandes bâtisses utilisées sur un étage seulement ou même de voir des caves ou d'anciens greniers en total délabrement et inutilisables. Pourtant avec un peu d'esprit d'entreprise, il serait possible de rénover un bon nombre de ces pièces et d'en faire de superbes appartements. Les nouveaux concepts de fenêtres, et par là d'éclairage et d'aération permettent aujourd'hui de transformer un galetas en une superbe pièce habitable. Un lieu où il fait bon vivre.

Un esprit bricoleur, une volonté inflexible et un brin de fantaisie et d'originalité sont les conditions requises pour transformer une de ces vieilles mansardes.

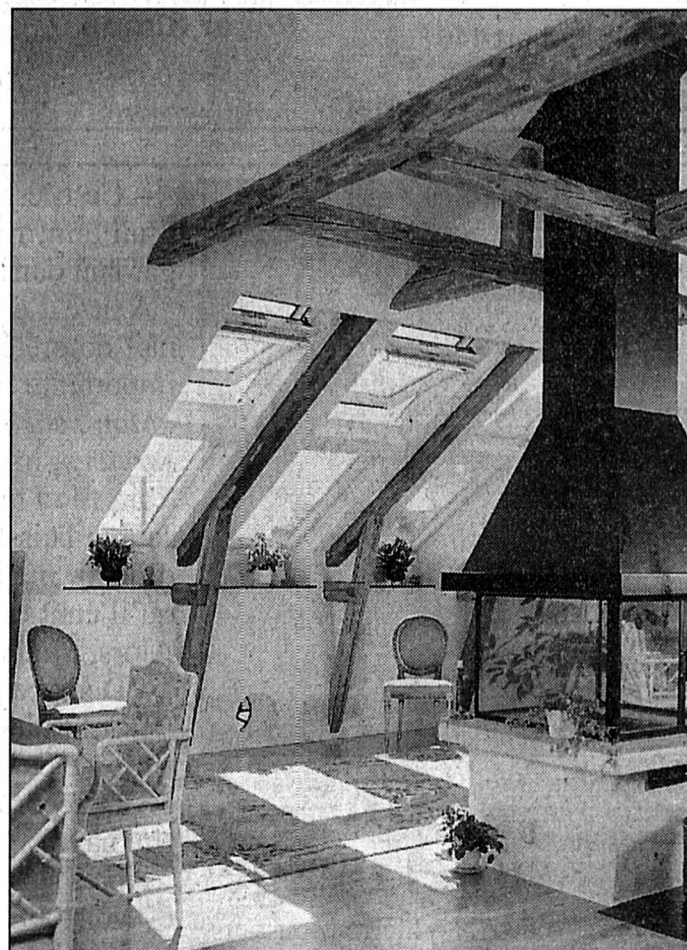
## Longue durée de vie

Selon les besoins et les moyens, il y a plusieurs possibilités d'amener de la lumière et de l'air dans une pièce sous le toit. Des fenêtres-lucarnes,

parallèles aux tuiles, à ouverture par rotation permettent un éclairage diffus et puissant. Ce dernier peut être tempéré et équilibré, tout comme la température de la pièce, par un système de stores intérieur et extérieur.

Ces lucarnes sont encastrées dans un cadre en bois, matériau résistant, aux excellentes caractéristiques d'isolation et de durée de vie. Elles ont un grand avantage, puisqu'elles pivotent sur elles-mêmes longitudinalement et par conséquent permettent la disposition de meubles sans gêner quoi que ce soit. Par ailleurs, ces ouvertures garantissent une très bonne aération. Elles reçoivent mieux le soleil que leur cousines verticales et, par un système d'aération bien étudié, permettent un échange continu d'air extérieur et intérieur.

Il en existe plusieurs formes, du petit balcon amovible à la grande baie vitrée en n'oubliant pas la petite lucarne. Elle constituent depuis quelques années déjà une véritable révolution dans la conception de l'habitat moderne et permettent de surcroît une diminution des consommations d'énergie. (In)



...avec un brin d'imagination, il est possible de lui redonner vie.

# VAC CONSTRUCTIONS RÉNOVATIONS

Moquettes, tapis de fond, sols  
plastiques, Novilon, linoléum, parquets,  
revêtements de mur, rideaux

Devis gratuits et sans engagements

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crétets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 11 21



Le spécialiste à votre service

132-784010

## Carminé Panizza



Plâtrerie  
Peinture  
Papiers peints  
Giclage  
tous genres

Chemin de Pierre-Grise 3  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 57 86

132-784598

## S. Longobardi

Ebénisterie - Menuiserie  
Agencement - Restauration



Sophie-Mairet 1  
Tél. 039/28 14 01  
Fax 039/28 11 85

Privé  
Sophie-Mairet 1  
Tél. 039/28 31 68

2300 La Chaux-de-Fonds

132-784587



Le bonheur ça se meuble!

### Soumettez-nous vos désirs!

Et ensemble, nous étudierons la meilleure solution  
pour meubler individuellement votre intérieur.  
Sans engagement de votre part, nous viendrons  
volontiers à votre domicile pour tout conseil,  
mesure, choix de tissus d'ameublement ou de  
rideaux, tapis, etc.

# MEUBLES TAPIS RIDEAUX Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 30 47

132-782873

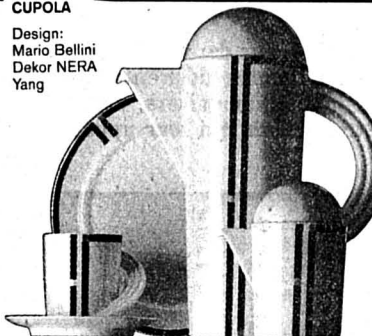
Le garant d'un bel intérieur



L'annonce,  
reflet vivant du marché

CUPOLA

Design:  
Mario Bellini  
Dekor NERA  
Yang



## Listes de mariage



l'ensemblier de la table

roger blaser sa

la chaux-de-Fonds  
avenue léopold-robot 35  
tél. 039/23 02 12

132-784103

MAÇON-CARRELEUR diplômé  
EFFECTUE TOUS VOS TRAVAUX

Devis sans engagement  
Prix intéressants

☎ 039/23 06 83  
Natel 077/37 63 89

132-783746

Menuiserie-Ebénisterie

Walzer Frères S.A.

Fenêtres - Agencements  
Rénovations

Atelier de l'Hôtel-de-Ville

Hôtel-de-Ville 38  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 32 27

Fax (039) 28 01 41

132-783856



une exceptionnelle exposition  
de 18 cuisines

apportez votre plan

AGENCEMENT  
Conception et personnalisation  
de votre cuisine selon votre budget

Dépositaire ALNO

132-784068

Cuisines  
Salles de bains  
Armoires

Village des artisans  
Bd des Epitaphes 46f  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 26 63 53

## FACADE RIDEAU P.-A. BOZZO SA

Hôtel-de-Ville 103, 2302 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 24 26

Revêtement et isolation de façades ventilées

132-784106

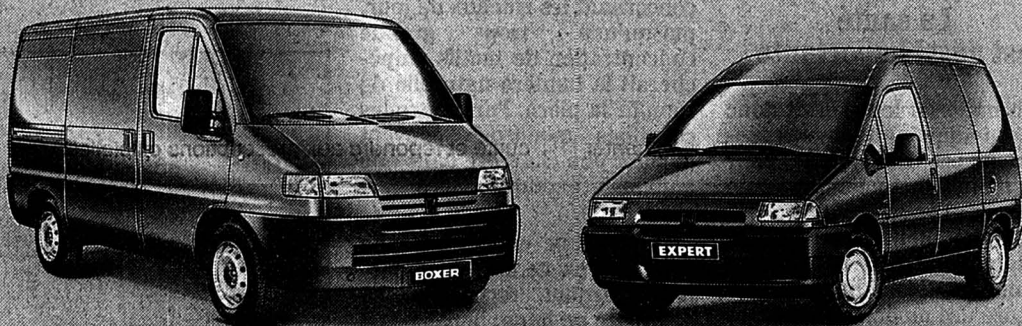
## CALORIE

chauffer  
ventiler  
climatiser  
de l'étude à l'entretien

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 48 14

132-784255

## Du punch et du coffre!



Vous êtes indépendant? Bravo! Peintre, jardinier, installateur, coursier, électricien? C'est bien! Vous voulez un moyen de transport sûr et rentable. C'est mieux! Nous pouvons vous proposer le véhicule idéal: le nouveau Peugeot EXPERT destiné aux transports de petit volume. Ou le Peugeot BOXER pour les livraisons plus importantes. L'EXPERT et son compartiment de charge de 4 m³ existe en versions à essence (80 CV) ou turbodiesel (92 CV) à partir de Fr. 19'400.- déjà (TVA excl.). Le BOXER, d'un volume utile allant de 7,5 à 12 m³, sera à vous à partir de Fr. 25'700.- (TVA excl.) avec un moteur à essence de 110 CV ou turbodiesel de 92 ou 103 CV. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.



PEUGEOT

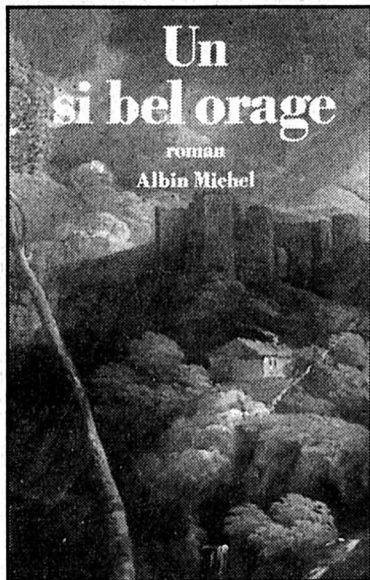
## ENTILLES SA - STAND SA

GARAGE ET CARROSSERIE  
Roger Simon

Léopold-Robert 146  
Tél. 039/26 42 42  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-784438

Girardet 25-27  
Tél. 039/312 941  
2400 Le Locle



## Un si bel orage

ROMAN - Pierre Moustiers

- Ce n'est pas celui que l'on exige d'un ami, riposta Marcellin en le regardant dans les yeux.

A titre d'exemple, il précisa qu'il venait de prêter sans intérêt une somme importante au président de Lauze: «Mon seul bénéfice est de lui rendre service», affirma-t-il avec la sincérité d'un filou qui ment de tout son cœur. Jaume baissa la tête, tordit ses doigts d'un air malheureux et laissa entendre qu'il était disposé à faire un sacrifice. Alors, Marcellin prononça:

- Deux cents livres!

L'infortuné créancier frémit, gémit, fit mine de sortir et revint sur ses pas: - D'accord! répondit-il avec un sourire navré.

Après son départ, Marcellin, satisfait d'avoir obtenu ce qu'il voulait, se réjouit d'annoncer à Hyacinthe qu'elle ne devait plus rien au tapissier. Puis il ré-

fléchit au moyen de récupérer les deux cents livres versées, jugea que sa provision de maïs était insuffisante et résolut d'y remédier en dépêchant à Toulouse son contremaître Margailan, accompagné d'un ouvrier qui conduirait la charrette. Le voyage aller et retour demanderait vingt jours et coûterait soixante livres pour le gîte et la nourriture aux étapes, mais cette dépense serait largement compensée par le bénéfice escompté. Le maïs acheté sur les bords de la Garonne se vendait le double en Provence et finirait par valoir le quadruple dans six mois quand le blé viendrait à manquer, ce qui semblait prévisible après une saison pluvieuse qui avait empêché les épis de mûrir. Marcellin eut une pensée narquoise pour Victor Rebouillon qui avait essayé d'acclimater le maïs sur sa terre de la Beyssane, en bordure du domaine

de La Tuilière: «Notre climat ne vaut rien pour le grain turc. Il devrait le savoir. Mais comme tous les paysans, il n'entend rien aux affaires.» Marcellin Plauchut reniait ses origines avec l'arrogance d'un parvenu. Né à Cougourdon, près de Pourrières, il avait longtemps travaillé la terre sans éprouver pour elle le moindre attachement. Il s'était toujours senti étranger à ses ancêtres, différent de ses parents courbés vers le sol et qui économisaient des miettes, éloigné de ses frères qui méprisaient les citadins et de ses sœurs qui en avaient peur. Il avait impatiemment attendu d'être majeur pour tenter sa chance à la ville.

# Les ascenseurs : faut-il les remplacer ou les rénover ?

De nombreuses solutions existent pour tous les budgets

Même en exploitation depuis plusieurs décennies, un ascenseur n'est pas forcément voué à être remplacé.

En effet, l'installation d'un nouveau système de manœuvre ou d'un nouvel entraînement est une mesure de modernisation qui peut parfaitement satisfaire aux normes techniques actuelles si l'ascenseur possède également une fermeture de cabine!

L'adjonction d'une porte automatique à vantaux brisés est

l'une des meilleures solutions pour équiper d'une fermeture une cabine d'ascenseur.

## Toute la largeur reste disponible

Il n'en résulte aucune diminution de la largeur d'entrée de la cabine. Cette solution économique convient pour tous les types de cabines et n'entraîne aucune modification d'ordre architectural. La porte palière à commande manuelle n'est pas modifiée.

## Remplacer lorsque moderniser ne suffit pas

Lorsqu'un ascenseur est destiné à fonctionner pendant des décennies de manière fiable, une bonne solution est de le moderniser progressivement.

Cela permet de maintenir la valeur de l'installation et de garantir que l'ascenseur est constamment adapté aux conditions actuelles.

La durée usuelle d'amortissement d'un ascenseur est de 25 ans.

## Solutions multiples

Lorsqu'un ascenseur a rendu de fidèles services pendant plusieurs décennies sans

subir de modernisation, son remplacement pur et simple peut être la solution la plus économique afin de satisfaire aux exigences actuelles.

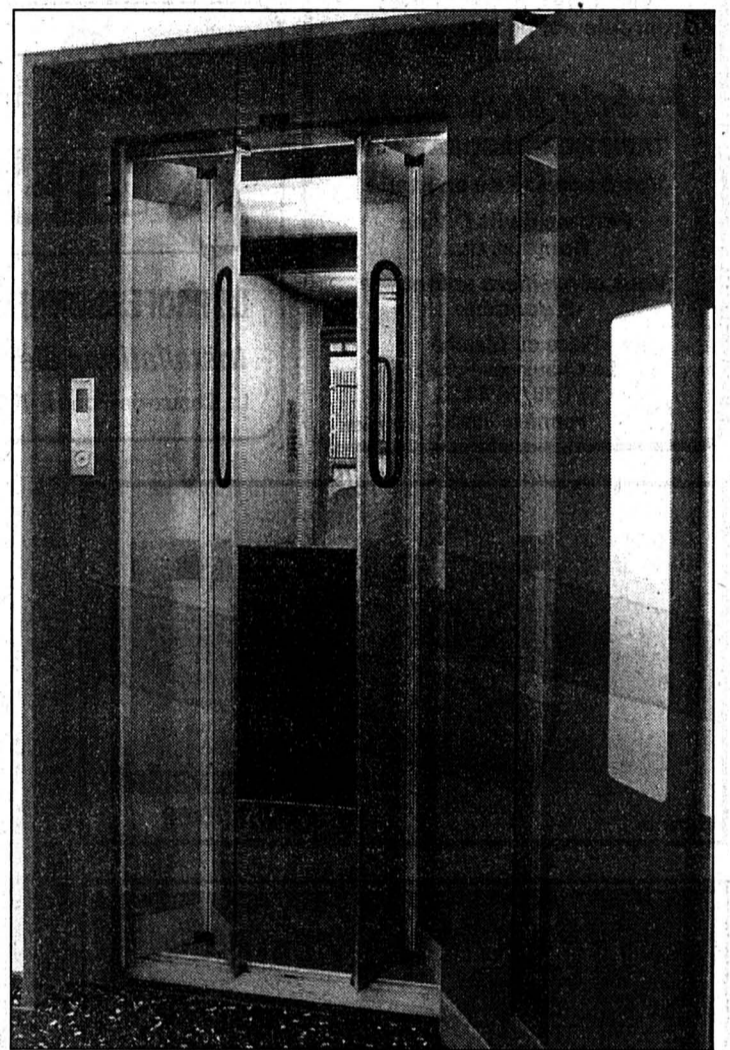
Grâce à un programme modulaire bien pensé, des solutions intéressantes permettent d'installer un nouvel ascenseur dans une gaine et un local des machines existants sans aucune modification architecturale.

Un système performant de montage réduit au minimum la durée des travaux: les usa-

gers de l'ascenseur n'en sont pas privés trop longtemps!

## Temps de montage très court

De plus, les portes palières automatiques s'intègrent aux cadres de porte déjà présents. Vos avantages: aucune modification architecturale, et de ce fait aucune nuisance (ni saleté ni bruit), un temps de montage très court, donc une interruption de l'exploitation réduite au minimum. LQJ



Une porte de cabine à vantaux brisés: la solution éprouvée pour augmenter la sécurité et répondre aux prescriptions officielles.

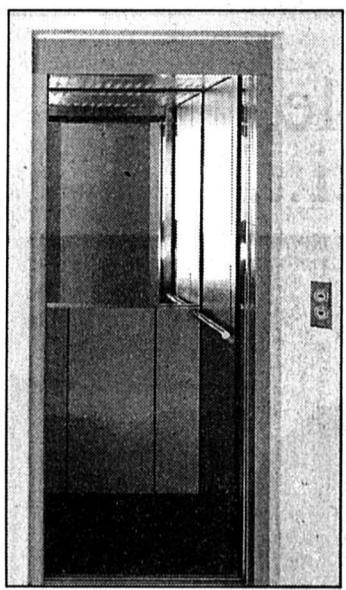
## La sécurité: primordiale

Avec un ascenseur, la sécurité des passagers est primordiale. L'une des principales conditions pour une utilisation sans danger d'un ascenseur est qu'il soit équipé d'une fermeture de cabine.

De multiples solutions éprouvées permettent d'intégrer des portes à des cabines existantes, adaptées aux exigences et aux budgets les plus divers. Grâce à des kits spéciaux, des solutions attractives pour une modernisation progressive et économique sont offertes. Avec une modernisation progressi-

ve, il est possible d'adapter graduellement des ascenseurs aux conditions du moment en matière de sécurité, disponibilité, confort et esthétique.

Les installations de remplacement s'intègrent à des gaines existantes sans modifications architecturales et avec une interruption de l'exploitation réduite au minimum. Les solutions tiennent compte de l'aspect financier ainsi que des prescriptions de sécurité en vigueur ou planifiées. LQJ



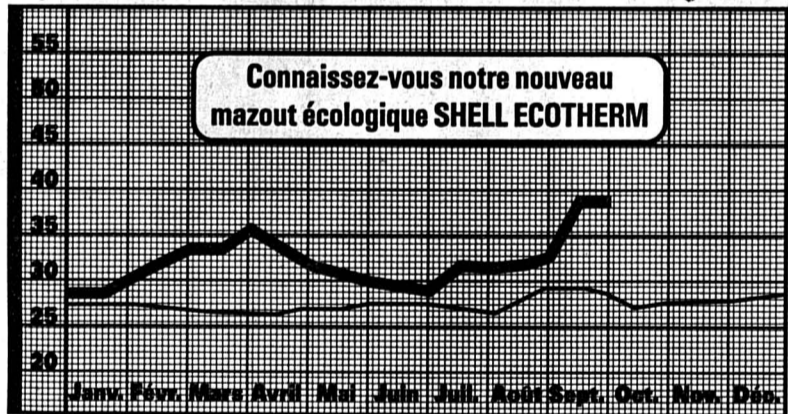
Un certain style: élégant plafond lumineux, glace, main-courante, et teintes fraîches.

## INFORMATION MAZOUT

MARGOT-MAZOUT SA - Sous-le-Pré 19a - 2014 Bôle  
Tél. (038) 44 11 55 - Fax (038) 42 61 35

Prix approximatif pour une livraison de 6000 à 10000 l, franco citerne

% kg TVA exclue



Connaissez-vous notre nouveau mazout écologique SHELL ECOTHERM

1995  
Benzina  
Rue des Entrepôts 37  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 26 03 23

TOUJOURS  
ET PARTOUT  
A VOTRE SERVICE

1996  
Carburants  
Rue des Entrepôts 37  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 26 44 44

Margot



HEIMO & FILS SA

Maîtrise fédérale Tapis  
Tél. 039/28 16 24 Parquets  
rue du Parc 9 Plastiques  
La Chaux-de-Fonds Entretien  
Stores

Pour votre entière satisfaction,  
le professionnel de l'intérieur vous propose  
**des sols adaptés à vos désirs**



## SERVICES INDUSTRIELS

2300 La Chaux-de-Fonds

VOTRE PARTENAIRE POUR TOUTES VOS INSTALLATIONS

EAU & GAZ  
Bureau d'études

Tél. 039/276 711

ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉPHONE  
Bureau d'études

Tél. 039/276 671

132-784026



## André Charmillot

Spécialiste en brûleurs avec brevet fédéral

Brûleurs selon nouvelle norme de l'OPAIR 92

Vente  
Entretien  
Dépannages

2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 23 36

132-784313

E. BEFFA SA Vernis et couleurs  
Papiers peints Carrosserie Outillages  
Eg  
La Maison de confiance de l'appliqueur professionnel  
La Chaux-de-Fonds Serre 28  
Tél. 039/23 08 33  
Neuchâtel  
Tél. 038/31 20 50  
Draïzes 4  
132-784560

Plâtrerie, peinture  
Hermann Fuhrer  
Maîtrise fédérale  
Point-du-Jour 26  
☎ 039/28 68 73  
Natel 077/37 71 94  
Serre 5  
☎ 039/28 68 00  
Fax 039/28 95 10  
La Chaux-de-Fonds  
132-784078

Entreprise forestière  
Yves Vuille  
Tél. 039/36 10 26 Natel 077/37 84 13  
Entretien de propriété  
Taille et abattage de vos arbres, taille de vos haies à prix attractif.  
132-787411

Gérance d'immeubles et agence immobilière  
**Gérancia & Bolliger SA**  
Avenue Léopold-Robert 12 (POD 2000, 8e étage)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/ 23 33 77  
Fax 039/23 32 77  
132-783868

MEMBRE UNPI  
UNION NEUCHÂTELOISE DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER  
Toutes locations et administrations d'immeubles  
Transactions d'immeubles et d'appartements  
Expertises  
Diplôme fédéral de régisseur et courtier en immeubles

**EH**  
Electricité des Hêtres sa  
Electricité courant fort  
Téléphone  
Paratonnerre  
Rue des Hêtres 4, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 37 55  
132-783932

A vendre  
**BOIS DE FEU EN TOUS GENRES**  
TRAVERSES DE CHEMIN DE FER  
TERRE VÉGÉTALE  
Livraison à domicile  
Franz Schmutz, Sonvilier  
☎ 039/41 39 66 ou 077/37 51 40  
132-784163

**R. TANNER & FILS**  
Transports multibennes  
Récupération de verres  
Tél. 039/28 78 28. Fax 039/28 78 29  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Rue de l'Hôtel-de-Ville 122  
132-784249

**Montandon & Cie SA** Crêts 98  
Electricité générale  
Communications  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/265 050  
Fax 039/260 531  
132-784309

Installations sanitaires  
Chauffage, dépannages

**Voegtli SA**

La Chaux-de-Fonds  
Le Locle  
☎ 039/26 20 60  
132-784583

Shampoignage de tapis  
Lessivage complet  
Nettoyage de fin de chantier

**NETTOYAGES  
Brianza**

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 60 68 ou 039/28 21 98

Depuis 1938 à votre service!  
132-784590



**AMSTUTZ**  
Appareils ménagers  
Agencements de cuisines et baign

Les Bulles 30  
En face du Restaurant «Les Pervenches»  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 77 74 ou 077/37 70 94  
132-784595

Vos stores intérieurs à lamelles  
verticales, horizontales;  
enrouleurs, pliants, plissés,  
etc.

**Frédy Bourquin**  
TAPISSIER-DÉCORATEUR  
Votre spécialiste en literie  
Parures de lit Divina  
Bonjour, etc.  
Vous conseillera volontiers  
à domicile

Place du Marché  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 44 32  
Fermé le lundi  
132-784591



ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉMATIQUE

**instel**



ELITE  
TELECOM

LE PROFESSIONNEL DE LA COMMUNICATION  
Installations électriques et télématiques  
La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 24 24 Fax 039/23 24 26  
132-784257



**ENTRESOLS**  
LE PAILLASSON

Sols - Tapis  
Parquets - Rideaux - Stores

Serre 56 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 58 23 - Fax 039/23 58 91  
Location de machine à injection/extraction  
pour nettoyage de tapis  
132-782922

**Allianz**  
Assurances

Votre spécialiste  
en assurance  
choses

**Serge Roth**  
Agence principale  
Rue Neuve 2  
La Chaux-de-Fonds  
132-784030  
Tél. 039/28 56 74

**Police-secours: 117**

**P. LANZ S.A.**

Construction métallique - Serrurerie  
Aluminium - Revêtements façades

2333 LA FERRIÈRE  
Tél. 039/61 15 60  
132-784250

**FUN 4 X4 AVEC  
SERVICES GRATUITS!**



Nouveau: Services gratuits  
pendant 3 ans (ou 100'000 km)

**FEROZA 1.6i**

- Moteur 1.6i / 70 kW (95 CV) • 4x4 endendachable
- Toit ouvrant + transformable en cabrio • Direction assistée
- Et sur la version SX: • Verrouillage central • Lève-glaces et rétroviseurs électriques • Jantes chromées

Fun 4x4 dès Fr. 23 550.- (prix net, TVA incluse).

A découvrir chez votre agent DAIHATSU:

**GARAGE des STADES**  
A. Miche & B. Helbling  
Charrière 85, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 68 13

**DAIHATSU**  
L'ALTERNATIVE.

132-784156

**facetec** sa

revêtement  
de façades ventilées

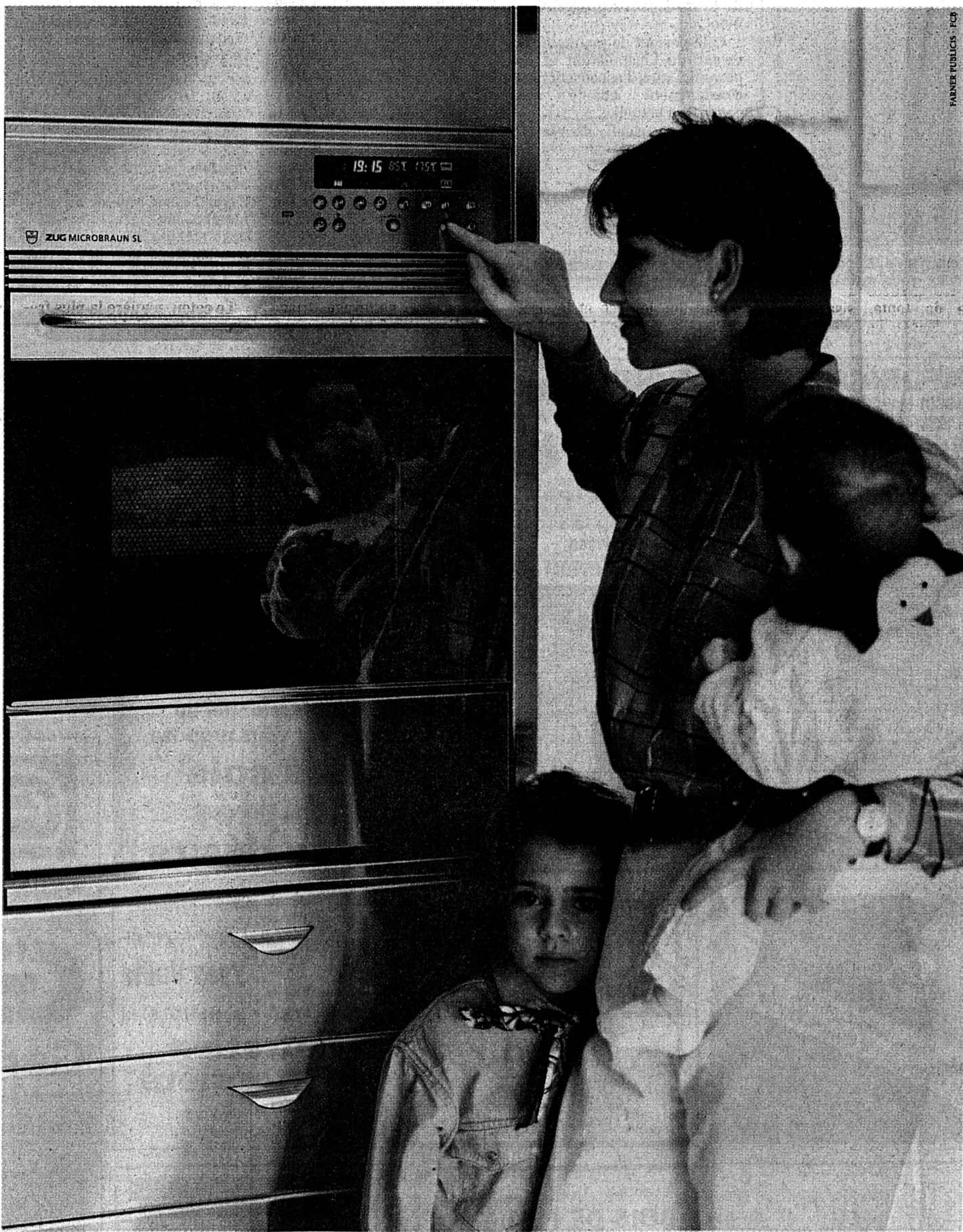
*Avec nous,  
l'air est votre  
meilleur allié...*

...pour faire face à l'usure  
et aux pertes d'énergie

2300 La Chaux-de-Fonds  
Entrepôts 37  
Tél. (039) 26 01 61 - Fax (039) 26 03 81

1023 Crissier  
Chemin du Cloislet 20  
Tél. (021) 636 19 19 - Fax (021) 636 19 21

Dorlotez votre petite famille,  
nous nous occupons du rôti...



Il vous suffit d'appuyer sur un bouton pour que notre système cuisson-douce-automatique - une grande nouveauté mondiale - se charge de vous préparer un succulent rôti bien doré, à l'heure voulue. En effet, grâce à de subtiles innovations, la FantasticLine de Zug rend la cuisson plus simple et plus économique que jamais. Qui plus est, ses fantastiques économies d'énergie font d'elle un modèle d'écologie.

1006 Epalinges/Lausanne, Chemin de l'Arziller, tél. 021 632 86 16 4442 Münchenstein, Grabenackerstrasse 8, tél. 061 415 81 10 3074 Muri b. Bern, Worbstrasse 48, tél. 031 952 77 07 9090 St-Gall, Rosenbergstrasse 30, tél. 071 221 24 28 6301 Zoug, Zougstrasse 124, tél. 041 767 67 65.

Bureaux de vente, locaux d'exposition et de démonstration: V-ZUG SA, 6301 Zug, Industriestrasse 66, tél. 041 767 67 67, fax 041 767 61 67, 6500 Bellinzona, Via Tanti 3, tél. 091 825 62 32, 2501 Biemme, 65, rue Central, tél. 032 22 14 11 (dès 12h), 11 96, 032 22 14 11, 7000 Coire, Alexanderstrasse 14, tél. 081 252 17 67.

Pour recevoir une documentation détaillée, envoyez le coupon dûment rempli à V-Zug SA, case postale, 6301 Zug.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_ Imp \_\_\_\_\_

Rue/N° \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_



L'avant-garde pour  
cuisines et buanderies.

# Matières naturelles au service de l'habitat

*Le poil animal, les fibres de papier, le coco ou le sisal, le coton ou le lin, la laine ou le jute, des produits naturels par excellence qui ont le vent en poupe*

Ce n'est certes pas aujourd'hui que date l'utilisation de matières naturelles dans la fabrication d'objets d'aménagement. En revanche, on constate actuellement un intérêt grandissant pour les revêtements de sol en fibres naturelles: d'une part ils constituent de véritables œuvres d'art du fait de leur mode d'exécution, d'autre part ils dégagent une sensation de chaleur et de bien-être et procurent un climat particulièrement sain dans les pièces. Autres propriétés de ces produits: ils sont antistatiques, résistants au frotement, difficilement inflammables et traités contre les bactéries, ils offrent une bonne isolation phonique, et, surtout, leur rayonnement naturel est des plus séduisants.

Les amateurs de tapis en fibres naturelles apprécient aussi leurs couleurs tendres, qui couvrent une large gamme, leurs structures vivantes, et les multiples motifs à choix. Si ces revêtements sont particulièrement durables, cela signifie qu'ils vieillissent... mais de très belle façon, et ils seront encore longtemps une forme de compensation au rythme effréné et aux tensions de la vie quotidienne. Il y a plusieurs utilisations possibles, par exemple en revêtement mur à mur, en tapis isolés pourvus d'une bordure en tissu, en cuir ou en jute. Dans chaque aménagement recherchant une harmonieuse association des aspects pratiques et esthétiques, les revêtements en fibres naturelles jouent un rôle déterminant, d'autant plus que les diverses matières augmentent les chances de réussite: laine de tonte, sisal, coco, coton, filasse, lin crin de che-



L'intérêt est grandissant pour les nombreuses fibres naturelles proposées sur le marché.

val et poil de chèvre, ainsi que jute et papier.

## Coco et sisal, des régulateurs climatiques

Bien que le coco et le sisal présentent un certain nombre

de propriétés communes, leur provenance respective est bien distincte. La fibre de coco est extraite de la cosse de noix du même nom, et sa transformation en fil de tissage comprend plusieurs étapes: lavage, séchage, nettoyage, triage puis filage; du fait de sa struc-

ture irrégulière et rustique, cette matière ne se prête que partiellement à une fabrication entièrement automatisée des tapis. Pour sa part, la fibre de sisal provient des feuilles charnues d'une plante nommée agave. Souple et longue parfois de près d'un mètre, cette fibre se révèle particulièrement stable et résistante à l'usure. En Suisse, sa fabrication fait appel à une matière de qualité supérieure provenant de Tanzanie, de Madagascar et du Kenya.

Les effets des revêtements en sisal et en coco sur le climat des pièces d'habitation sont pareils: sensation de fraîcheur en été et de chaleur en hiver. Mais si le sisal se distingue par sa grande résistance à l'usure, le coco est fortement conseillé là où règne une humidité relativement élevée et en situation de forte surcharge, également en tant que bon isolant phonique, ou encore en tant que matière difficilement inflammable, antibactérienne et facile à entretenir.

## Laine, coton, lin et jute, garantis naturels

Parmi les fibres animales, la plus importante en termes de production est la laine; avec le coton, elle constitue aussi la fibre de tissage la plus appréciée. On la nomme laine de tonte lorsqu'il s'agit de préciser qu'elle provient de la toison de moutons vivants. D'une très grande élasticité, cette fibre résiste fort bien aux lourdes charges et à l'empoussièrement; de plus, elle est insurpassablement isolante et difficilement inflammable.

Le coton, matière la plus fréquemment utilisée en tissage,

## Une redécouverte: les fibres de papier

La matière est agréable au toucher et facile à entretenir, son aspect est très plaisant: telles sont les propriétés qui ont favorisé la réutilisation des fibres de papier dans la réalisation de tapis. C'est le plus souvent à partir de cellulose du bois que l'on produit tout d'abord du papier d'emballage; puis des bandes sont débitées et humidifiées avant de passer au retordage. Les fibres ainsi obtenues sont solides et résistantes à

l'humidité, et elles permettent la confection de tapis épais et compacts, d'usage quotidien, où la poussière et les salissures s'accumulent difficilement. De ce fait, cette qualité de tapis est conseillée aux personnes souffrant d'allergie. En outre, la sobriété et tout à la fois la forte expressivité des tapis de ce genre permet de les intégrer avec bonheur à des aménagements très divers. LQJ

provient du filament soyeux qui entoure les graines du cotonnier. Agréable à la peau, il absorbe idéalement l'humidité corporelle, et sa structure aérée favorise, lorsqu'il est utilisé pour un revêtement de sol, la régulation de l'humidité ambiante. A relever encore que le coton est très extensible et particulièrement résistant à la rupture.

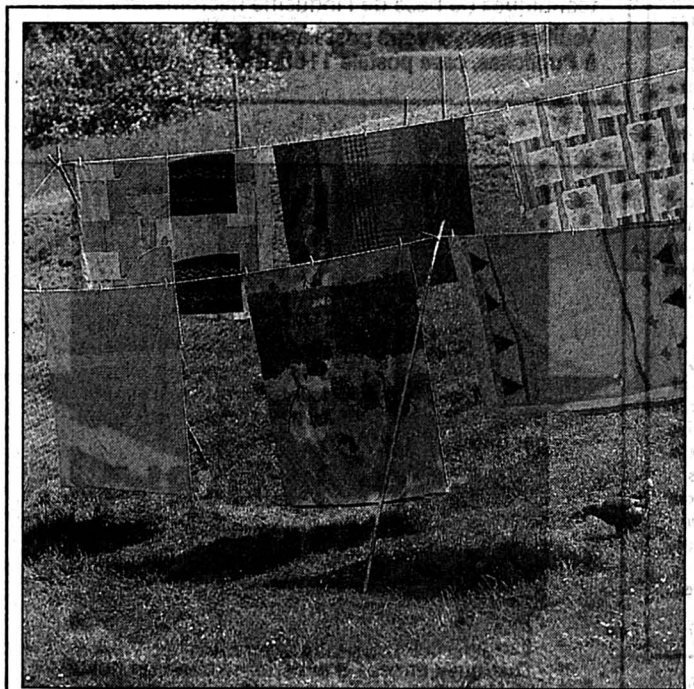
Les fibres de tissage en lin et en filasse proviennent tous deux des tiges de la plante de lin; mais c'est à l'issue d'un coûteux processus de transformation que s'obtient le lin; naturellement brillant, durable, frais au toucher et pourtant jamais froid, il est lisse en surface, ce qui le rend peu empoussiérable et par conséquent facile à entretenir.

Le jute, extrait des tiges de la plante du même nom, est aussi une fibre de tissage agréable à la peau et résistant, et dont on ne saurait plus se

passer aujourd'hui dans l'industrie de l'emballage et du rembourrage. Il est revenu à l'honneur chez les fabricants de tapis, qui utilisent les fibres les plus longues et les plus résistantes comme matière de doublage.

## L'élasticité du poil animal

L'histoire des civilisations nous apprend que le crin de cheval et le poil de la chèvre sont entrés très tôt dans le tissage de textiles, par exemple chez les Mongols pour leurs yourtes. Le poil animal en général est extraordinairement résistant à la rupture et se distingue par sa très haute élasticité. Les tapis qui en sont faits, ou qui en contiennent, présentent l'avantage d'une grande facilité d'entretien. LQJ



Une variété infinie de motifs.

## Les textiles participent à l'ambiance

Dans le domaine des linges de table et de lit, la variété des motifs et couleurs est illimitée. Les motifs floraux dominent toutefois, traités souvent de façon géométrique, mais la tendance générale est à une forme de néo-romantisme: fleurs sobres, éclatantes ou amusantes, savoureuses associations de carreaux aux couleurs éclatantes et fraîches. La gamme des couleurs va du bleu-vert, dans toutes les nuances possibles, au jaune soleil en passant par les tons terre et épices diverses; et toutes ces teintes sont merveilleusement mises en valeur grâce au coton satiné utilisé

pour les nouvelles collections de linge de lit.

Les tissus des rideaux de décoration sont en revanche surtout d'aspect mat et naturel; les structures qui plaisent en priorité sont celles des tissages mixtes exécutés avec raffinement. Les tissus imprimés ont aussi la cote actuellement, avec leurs motifs floraux et leurs tons essentiellement pastel. Dans la gamme des voilages, ce sont les tissus décorés - beaucoup à motifs floraux imprimés - et les tulles imprimés qui dominent sur le marché. Quant aux stores à lamelles ils sont toujours plus prisés, tout comme d'ailleurs les stores plissés. LQJ

## L'habitat, expression de l'individualisme

En matière d'aménagement d'intérieur, la diversité des goûts, des préférences et des moyens parmi la population est telle que pour y répondre, les spécialistes proposent un assortiment où se côtoient les styles design, classique contemporain, romantique et artisanal. La mise en lumière des multiples possibilités de créer un chez-soi très personnel se révèle des plus utiles.

Si une règle doit prévaloir en aménagement d'intérieur, c'est bien «fais ce qui te plaît». Et la tendance qui s'impose actuellement consiste à réaliser des associations toujours plus raffinées de matières, de formes et de couleurs les plus diverses. Car le logement sert de plate-forme à l'existence quotidienne que chacun souhaite aussi agréable que possible. C'est aussi la scène où s'exposent les idées personnelles.

### Le design actuel

Le langage esthétique du style design séduit par sa cohérence. Pour le salon, les meubles rembourrés ont des lignes claires et des formes cubiques, parfois associées de façon contrastée à d'autres formes purement organiques. Dans une chambre à coucher moderne, on peut prévoir avec bonheur une audacieuse association des diverses matières - hêtre, érable, sapin, aluminium, verre sablé ou opale - et des volumes de rangement d'une grande originalité. Pour compléter utilement et décorativement cet espace, les meubles isolés et les accessoires sont également proposés

dans une riche variété de genres. Quant aux couleurs actuellement dominantes, elles sont plutôt unies et favorisent l'apport occasionnel de touches très lumineuses, par exemple du jaune clair pour les revêtements de meubles rembourrés. Les motifs graphiques et les carreaux sont tout à fait dans la ligne dite design.

### Le moderne «classique»

Le mobilier du style classique a pour particularités la simplicité et des aspects essentiellement pratiques qui n'excluent pas la mise en valeur des matières. Pour les meubles-parois, on trouve beaucoup d'éléments à superposer et juxtaposer, souvent sur des bases au volume généreux. Des solutions originales sont proposées également pour le salon et la chambre à coucher, en réponse à de fréquents problèmes de place:

canapés et fauteuils transformables en lits, tables de nuit à fixation latérale, lits doubles aisément séparables, armoires multicorps adaptables à volonté. Tout n'est pas cubique dans le mobilier classique, ainsi que le prouve la ligne assez fantaisiste et fort plaisante de nombreux meubles rembourrés. Au chapitre des matières, on trouve surtout du hêtre, de l'érable et de l'aune, parfois du noyer, ainsi que du métal et du verre pour beaucoup d'éléments, parfois associés de façon très esthétique. Les meubles rembourrés sont revêtus soit de précieux cuir lisse ou de cuir Alcantara, soit de textiles à tissage croisé offrant de riches effets ton sur ton, ou à motifs floraux classiques. Les couleurs claires sont en général pastel, avec des touches parfois audacieuses.

Si les lignes sont plutôt douces dans les réalisations de ce style, on constate une certaine permanence dans les formes, qui se veulent avant tout simples, respectueuses

des matières et ergonomiquement très étudiées; toutefois, ces formes et les proportions des meubles sont désormais plus fines et plus restreintes. De très intéressantes solutions d'empilage ont été trouvées pour les bibliothèques. Côté confort et bien-être, chacun sera satisfait par la gamme des sièges rembourrés à revêtement en cuir ou en tissu, de même que par les superbes meubles artisanaux en hêtre, aune ou sapin massif, traités dans les règles de l'art à la cire et à l'huile. Les tons naturels et les couleurs chaudes renforcent l'impression d'intimité.

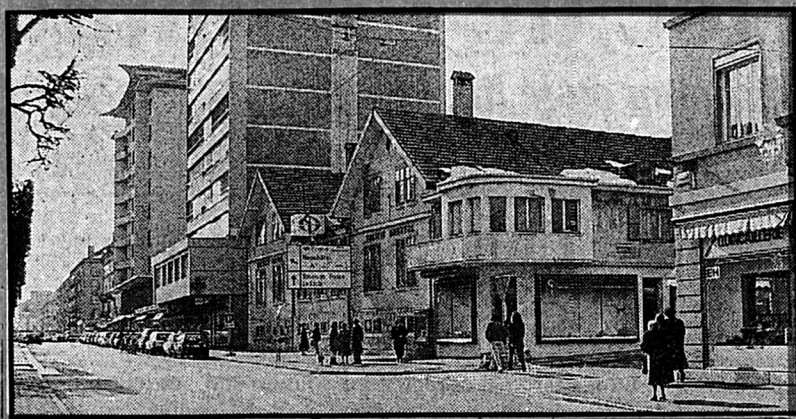
### Romantisme et respect des traditions

Quand on parle de romantisme, c'est souvent la notion de «bon vieux temps» qui vient à l'esprit, avec sa connotation un brin abusive d'insouciance et de vie facile, de nuits douces au creux d'un lit à cadre de cuivre, de détente quotidienne sur un vaste et moelleux canapé. Sans oublier, bien sûr, l'accueillant fauteuil de grand-mère ou de grand-père... Les meubles actuels inspirés de cette époque-là sont plus sobres, ils ont pour modèles le mobilier campagnard ou certains éléments de construction des fermes d'autrefois. On les fabrique surtout en sapin, en pin ou en chêne, on choisit un traitement qui conserve leur aspect naturel; certains bois sont brossés et chaulés, ou encore teintés or. Les personnes romantiques préfèrent bien sûr les tissus en lin et en coton, et se sentent à l'aise parmi les broderies. LQJ



Bois, verre et tissus s'entremêlent dans d'audacieuses associations.

# LE GRAND PONT



**BAR À CAFÉ La Ruche**

Didier Girard  
Avenue Léopold-Robert 108  
☎ 039/23 28 44

Ouverture matinale  
du lundi au vendredi dès 5 h 30  
samedi 6 h 30

Un rendez-vous toujours sympa  
132-780262



**ENTILLES SA - STAND SA**

GARAGE ET CARROSSERIE  
Roger Simon

Léopold-Robert 146 Girardet 27  
2300 La Chaux-de-Fonds 2400 Le Locle  
☎ 039/26 42 42 ☎ 039/312 941

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

132-792230



**Nuance**  
Salon dames et messieurs

**ACTION SPÉCIALE PERMANENTES**

Léopold-Robert 108 ☎ 039/23 14 69  
Rez supérieur La Chaux-de-Fonds  
132-793808

## CARREFOUR DES ACHATS

### AVIS OFFICIEL

#### OFFICE DES FAILLITES, COURTELARY ☎ 039/45 11 20

#### Vente aux enchères publiques de textiles, matériel d'exploitation et d'exposition

**1er jour**  
Date de la vente: mercredi 23 octobre 1996.  
Lieu de la vente: à l'intérieur du magasin R. Stolz S.A., à l'enseigne de «Au Trousseau Moderne» à 2720 Tramelan.

**Genre de marchandises réalisées:**

a) matériel d'exploitation et d'exposition, à savoir:  
11 présentoirs métalliques; 1 armature complète pour exposition; 1 échelle métallique; 1 escabeau; 1 support pour appareil photos; 2 porte-parapluies; 1 aspirateur de marque Volta; 1 lot de mannequins métalliques avec pied électrique et accessoires; 1 support métallique avec 3 caisses en plastique; 4 caisses en plastique; 1 petit meuble sur roulette; 2 meubles de rangement en bois dessus stratifié; 1 système pour paiement cartes de crédits marque 3C Systems S.A.; 1 lot de petites bouteilles de parfum; 1 machine à étiqueter avec rouleaux; 1 petite machine à calculer marque OmRon 8; 1 lot de papier d'emballage divers; 1 bureau en bois avec 4 tiroirs; 1 fax de marque Sanyo Sanfax 225; 1 machine à écrire mécanique marque Scheidegger.

b) 1 lot de textiles et divers composés essentiellement de: chemises, t-shirts; robes; jupes; robes de chambre; vestes; pantalons; shorts; salopettes; bonnets; casquettes; chapeaux; cravates; foulards; ceintures; vêtements d'enfants; sous-vêtements féminins; maillots de bain; gants; bas et mi-bas.  
1 lot d'enfourrages pour literie; duvets.  
1 lot de bandages divers.

**Programme de la vente:**

a) matériel d'exploitation et d'exposition ci-dessus: dès 13 h 30 jusqu'à écoulement complet.  
b) textiles neufs: dès l'issue de la vente de matériel d'exploitation et d'exposition, jusqu'à 17 h 30 environ.

**2e jour**  
Date de la vente: jeudi 24 octobre 1996.  
Lieu de la vente: idem.

**Genre de marchandises réalisées:**

a) 10 présentoirs métalliques; 1 escabeau; 3 tabourets en bois et 1 chaise; 1 arrondisseur de robes en plastique; 2 supports de poubelles en plastique; 1 table de camping; 2 cagots en bois; 1 lot de papier d'emballage; 1 lot de poupées mannequins; 1 meuble banquette avec tiroirs; 1 caisse enregistreuse marque Anker; 1 lot de matériel de bureau; 3 bourses de restaurant; 1 machine à calculer électrique Brother; 1 lampe de bureau métallique; 1 photocopieuse marque Minolta EP50; 1 machine à couper le papier marque Idéal; 1 chaise de bureau sur roulettes; 1 panneau pour publicité.

b) 1 lot de textiles et divers de la même composition que celui du premier jour.

**Programme de la vente:**

a) matériel d'exploitation et d'exposition ci-dessus: dès 13 h 30 jusqu'à écoulement complet;  
b) textiles neufs: dès l'issue de la vente de matériel d'exploitation et d'exposition, jusqu'à 17 h 30 environ.

OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY  
Le préposé: Rémy Langel

## PARTNER Job

A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une importante entreprise du domaine microtechnique (horlogerie, médical, etc.), nous recherchons un

**Directeur marketing / vente**

de formation supérieure (Ing. ETS-EPF), vous êtes au bénéfice d'une expérience confirmée de la vente de produits techniques au niveau international. Parlant français-anglais-allemand couramment, disposé à voyager, vous êtes âgé de 32 à 48 ans. L'établissement d'une stratégie marketing et vente (produits - communication, prix, distribution, etc.) et son application, les analyses de marchés et de la concurrence, ses budgets font partie intégrante de ses responsabilités, tout comme sa position de futur membre de la Direction générale

**Intéressé, curieux?**  
N'hésitez pas à transmettre votre dossier de candidature complet à J.-Cl. Dougoud.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 23 22 88

132-795987

Temporaire et stable

**DIAMANT-COSMÉTIQUES SA**

vous recherchez pour la vente de nos produits. Nous vous offrons: salaire garanti, formation assurée et continue, rendez-vous pris par l'entreprise et voiture à disposition.

Vite appelez au 021 636 24 45.

22-450784/4x4

**RESTAURANT Trattoria Toscana**  
Chez Vincent

cherche un pizzaiolo et un(e) sommelier(ère) avec connaissance du service

Entrée tout de suite. Sans permis s'abstenir. Téléphoner pour rendez-vous.

Léopold-Robert 13 Tél. 039/24 18 24  
La Chaux-de-Fonds Fax 039/24 12 71

132-795983

Mandatés par une entreprise de pointe de la région, nous recherchons un

**micromécanicien**

Poste très varié dans la programmation, le réglage et la production sur machines spéciales CNC de hautes technologies.

Ce poste conviendrait également à un horloger connaissant le réglage et le terminage, avec connaissances informatiques.

Vous avez entre 30 et 45 ans, êtes un bon organisateur et à l'aise dans les travaux très fins, alors contactez sans tarder Gilles Tschanz qui vous renseignera volontiers.

**OR PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039 23 04 04

Entreprise située en Suisse romande cherche à engager, pour son atelier de galvanoplastie, un jeune

**chef d'équipe-électroplaste**

pour entrée immédiate ou date à convenir.

Nous demandons une personne apte à diriger une équipe de six personnes en horaire décalé, en 2 ou 3 équipes.

- Vous serez chargé du contrôle de la qualité des traitements galvaniques ainsi que de l'entretien des installations.

- Votre formation d'électroplaste ou votre expérience dans l'industrie chimique, plus particulièrement dans le domaine des traitements de surface et dans la galvanotechnique, vous permettront, après une formation sur nos produits, d'être autonome et d'assumer la responsabilité d'une équipe. Vous devrez, pour ce faire, avoir déjà travaillé en production sur des chaînes automatisées.

Si vous êtes intéressé et que vous pensez correspondre au profil décrit ci-dessus, nous attendons vos offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et de copies de certificats, que vous voudrez bien adresser sous chiffre S 022-451321, à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.

22-451321/4x4

### OFFRES D'EMPLOI

#### Pour compléter l'effectif de notre personnel, nous cherchons une

## téléphoniste-réceptionniste

au bénéfice d'une formation PTT et de quelques années de pratique, ainsi que de très bonnes connaissances des langues française, anglaise et allemande.

Les nombreux contacts, soit au téléphone soit à la réception, exigent un sens profond des relations humaines, de la disponibilité et une bonne présentation. Le travail sera enrichi par une collaboration ponctuelle avec le Secrétariat central (courrier, télex, télécopieur, photocopies, etc.)

Il s'agit d'une activité à 90%, soit un après-midi de congé par semaine, en horaire fixe.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leurs offres, accompagnées des documents usuels, à notre service des Ressources Humaines (Réf. N° 738).

**FABRIQUES DE TABAC REUNIES SA**  
2003 Neuchâtel  
Membre du groupe Philip Morris

28-61866

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Entreprise du Jura sud engage

**employé de commerce**

qui secondera le responsable des départements achats et salaires.

Préférence sera donnée à une personne qui a suivi des études dans une école supérieure de commerce.

Une formation sera faite dans l'entreprise.

Des connaissances de base de la langue allemande sont souhaitées ainsi qu'un intérêt à acquérir des notions techniques de base de l'industrie micromécanique.

Veuillez envoyer votre postulation sous chiffre 6-134874 à Publicitas, case postale 1155, 2501 Bienne.

6-134874

**UNIVERSO PLASTIQUE**

Nous sommes spécialisés dans la fabrication de pièces de précision en matière synthétique. Dans le cadre de notre recherche permanente d'une qualité optimale, nous souhaitons engager un(e)

**RESPONSABLE QUALITÉ**

**Son profil**

- Ingénieur(e) ETS ou équivalent, maîtrise de l'anglais indispensable
- Quelques années d'expérience dans un poste similaire
- Personnalité affirmée, rompue aux exigences de la clientèle
- Pouvoir de persuasion allié au sens de la rigueur et de la précision
- Age de 28 à 35 ans

**Ses tâches**

- Amélioration du système actuel en s'inspirant des normes ISO 9000 et QS 9000
- Préparation de l'entreprise pour l'obtention du certificat ISO 9002
- Collaboration avec les responsables de la production pour réduire les déchets
- Suivi de l'évolution de la qualité pour anticiper les attentes du marché et y répondre

**Ce que nous offrons**

- L'opportunité de valoriser son expérience au sein d'un poste à responsabilité directement rattaché à la direction
- Un cadre de travail moderne
- Des prestations à la mesure de ce poste et des qualifications du candidat

Nous remercions les personnes intéressées de faire parvenir leurs offres manuscrites ainsi qu'un dossier complet à:

**Groupe UNIVERSO Ressources Humaines**  
A l'att. de Mme I. d'Achon  
32, rue du Locle  
2304 La Chaux-de-Fonds

132-795976



Suisse romande

7.00 Euronews 8.50 TSR-dialogue 8.55 Top models (R) 9.15 Les vipères d'Hollywood...

TF1 France 1

6.05 Méaventures 6.30 Passions 7.00 TF1 info 7.10 Salut les toons 8.30 Télé shopping...

France 2

6.00 La vallée des peupliers 6.30 Télé-matin 8.30 Un livre, des livres 8.35 Amourusement vôtre...

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.20 Mission top secret 8.50 Un jour en France...

La Cinquième

11.30 Les chasseurs: la chouette lapone. 12.00 Atout savoir. 12.30 Signes de vies. 12.55 Attention santé...

M 6

8.05 Matin express 8.30 M6 express 8.35 Matin express 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique...

20.05 Temps présent

Climat: le beau temps menace. Enquête de Jean-Bernard Menoud et Claude Schauli. Le réchauffement de la planète...

20.00 Journal 20.35 Résultat des courses

20.50 Police: Deux justiciers dans la ville. Erreur de jeunesse. Avec Richard Bohringer, Jean-François Stévenin...

20.40 A cheval 20.50 Point route

20.55 Envoyé spécial. Magazine de Paul Nahon et Bernard Benyamin. J'ai 40 ans et je passe le bac...

20.05 Fa Si La chanter 20.35 Tout le sport

20.50 Razzia sur la chnouf. Film français d'Henri Decoin (1955). Avec Jean Gabin, Lino Ventura...

Arte

19.00 Lucky Luke 19.30 7 1/2 - Magazine d'information. 19.55 Hermann Heintel, ornithologue.

20.00 Architectures (5) Pierrefonds, le château de l'architecte. 20.30 Journal. 20.45 Thema: L'Alsace, entre ouverture et repli...

20.00 Une nounou d'enfer 20.35 Passé simple

20.50 Traque à Los Angeles. Film américain de Rod Holcomb. Avec Charles Bronson, Dana Delaney...

21.30 Inspecteur Derrick

21.30 Inspecteur Derrick. Une histoire d'amour. 22.30 Faxculture. Emission présentée par Florence Heiniger...

22.20 Tout est possible

22.20 Tout est possible. Invitée: Danièle Gilbert. 0.00 Les rendez-vous de l'entreprise. 0.23 Unis pour vaincre...

23.00 Expression directe U.D.F.

23.00 Expression directe U.D.F. 23.10 Les nuits avec mon ennemi. Film de Joseph Ruben (1990). Avec Julia Roberts, Patrick Bergin...



TEMPS PRÉSENT - Climat: le beau temps menace. TSR-20.05

22.35 Le continent des hommes-poissons

22.35 Le continent des hommes-poissons. Film italien de Sergio Martino (1978). Avec Barbara Bach, Joseph Cotten...

Suisse 4

6.00 Euronews. 18.45 Genève région / Neuchâtel région. 19.20 Les femmes de sable. 19.50 Football. Coupe des coupes...

CANAL+ Canal +

6.59 Pin-up. 7.00 CBS evening news. 7.20 Le journal de l'emploi. 7.25 Cyberflash. 7.35 Montana. 8.00 Les Muppets...

TV 5 Europe

11.30 Fax culture (R). 12.00 Le Kiosque. 12.33 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R)...

TNT

11.45 Pacman. 12.00 Omer et le star-child. 12.30 Heathcliff. 13.00 Scooby Doo. 13.30 The new Fred and Barney Show...

R.T.L.

9.05 Femmes de sable. 10.05 Le renard. 11.05 Une maman formidable. 11.25 Parole de chien. 11.50 Happy days...

Allemagne 1

12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschaft-Telegramm. 14.00 Tagesschau...

Suisse alémanique

15.25 Der Hausgeist. 15.45 TAFIfe. 16.00 rätseTAF. 16.45 Sheriff Donnerknall. 16.55 Spielfilmzeit: Sechs Bären mit Zwiebel (1/2)...

Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 7.45 Tempo in immagini. 8.55 Euronews. 11.05 Textvision. 11.15 Marilena. 12.00 Valerie...

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.30 Telediario matinal. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 La aventura del saber...

RAIUNO Italie 1

6.00 Euronews. 6.30 Tg 1. 6.45 Unomatina. 9.45. 11.30 Tg 1. 11.35 Corsie in allegria. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1...

Portugal RTP

10.30 Noticias. 10.45 Praca da Alegria. 13.00 Jornal da tarde. 13.45 Remate. 14.00 Pais Real. 14.45 Cinzas. 15.15 Magazine...

ZDF

10.03 ARD-Ratgeber (W). 10.35 ZDF-info Arbeit und Beruf. 11.00 Tagesschau. Börsenbericht. 11.04 Verkehrsgericht (W)...

RADIOS

La Première

7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Histoire d'en parler. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce. Film. 8.45 Effets divers...

Espace 2

6.10 Matinales. 9.00 Lune de papier. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer...

Suisse alémanique

7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Treff. 10.00 Etcetera...

RAIDUE Italie 2

6.45 Videocomic. 7.00 Quante storie. Il fantastico mondo di Richard Scarry. 7.25 Anna dai capelli rossi. 7.50 Press Gang. Carlo di Scozia. Film storico di Anthony Kimmins (1950)...

Eurosport

8.30 Equitation. 9.30 Tennis: ATP-Tour Magazine. 10.00 Cyclisme. 11.00 Motors. 12.00 Formule Magazine. 12.30 Moto Magazine. 13.00 Equitation: Show Jumping, Jerez. 14.00 EuroFun. 14.30 Mountainbike/VTT: Les 24 heures de Seefeld...

SWF Allemagne 3

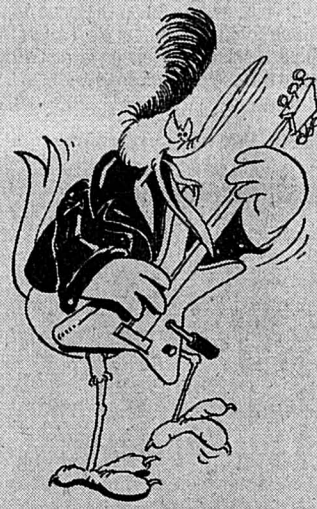
12.00 Wetterbilder. 12.15 Treffpunkt. 12.45 Landesschau. 13.10 Prisma. 14.00 Schlaglicht. 14.30 Die Stadt als Lebensraum. 15.00 Nachtcafé. 16.30 Länder Osteuropas. 17.00 Ueberleben in der Wildnis. 17.25 Zuschauen - Entspannen - Nachdenken. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 18.00 Doctor Snuggles. 18.25 Unser Sandmann. 18.30 Nachrichten. 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Schau mal an! 19.20 Landesschau. 19.48 Nachrichten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Lokaltreffen. 21.00 Nachrichten. 21.15 Sport unter der Lupe. 21.45 Fahr mal hin. 22.15 Kultur Südwest. 22.45 Das Haus der sieben Sünder. 0.10 Hit Clip. 0.35 Schlussnachrichten. 0.50 Non-Stop-Fernsehen.

CANAL ALPHA +

8.00-12.00 19.00, 19.12, 19.24, 19.44, 20.30, 20.50, 21.30, 21.50 Journal régional non-stop. 19.36, 20.42, 21.42 Neuchâtel région. 20.01, 22.30 Forum plus: Les médecins suisses ont-ils le bistouri facile? 21.00, 22.00, 23.00 Racines chrétiennes en Suisse (11). Initiatives caritatives et sociales.

# L'Italienne se réconcilie avec son passé, elle-même et ses records

## Laura Pausini: «On m'a considérée comme une marionnette»



### CD's

#### SOVORY

##### «Sovory»

Lenny Kravitz, Peter Gabriel, Donald Fagen, Terrence Trent D'Arby, Seal, tous réunis en un seul homme. Pour le même prix, s.v.p. En cadeau Bonux, des chansons pop-soul-rock magnifiques. Eric Clapton prétend que *Sovory* est le nouvel artiste le plus talentueux de ces dernières années. On n'ira peut-être pas jusque-là. Par contre, on vous recommandera vivement son album. À écouter en première partie de Sheryl Crow, le 12 novembre au Volkshaus de Zurich. Note: 9/10 \*PolyGram.

#### LEWIS TAYLOR

##### «Lewis Taylor»

Si Marvin Gaye devait se réincarner, ce serait peut-être dans cet Anglais totalement inconnu. «Bitterweet» est un pur chef d'œuvre. À 30 ans, Lewis Taylor débarque de nulle part. Ou plutôt de l'univers de la drogue, dans lequel il s'était enfermé jusqu'à peu. Ce self-made man a réalisé son album lui-même, de la composition au mixage. Chapeau. Pas de doute, ce Taylor-là is rich! Note: 8/10 \*PolyGram

#### WHITE ZOMBIE

##### «Supersexy swingin' sounds»

Après avoir filé quelques titres de «Astro Creep» à des remixers, White Zombie a carrément remixé un album entier. Consigne à tous: sonner diabolique, mais danser. On peut se demander si ce genre d'opus celui-ci contentera-t-il le fan du zombie blanc et les clubbers? Ou ni l'un ni l'autre? Note: 6/10 \*MCA

#### PEARL JAM

##### «No code»

Que font-ils? Où vont-ils? À l'écoute de cet opus, ces questions resteront sans réponse: «No code» n'a pas de fil rouge, saute du grunge frénétique («Hail, hail») aux balades country-folk («Around the bend») ou au rock primaire («Mankind»). Le plus déconcertant n'est pas ce manque de cohésion, mais la piètre qualité des chansons. Note: 5/10 \*Sony

#### LOVEBUGS

##### «Lovebugs»

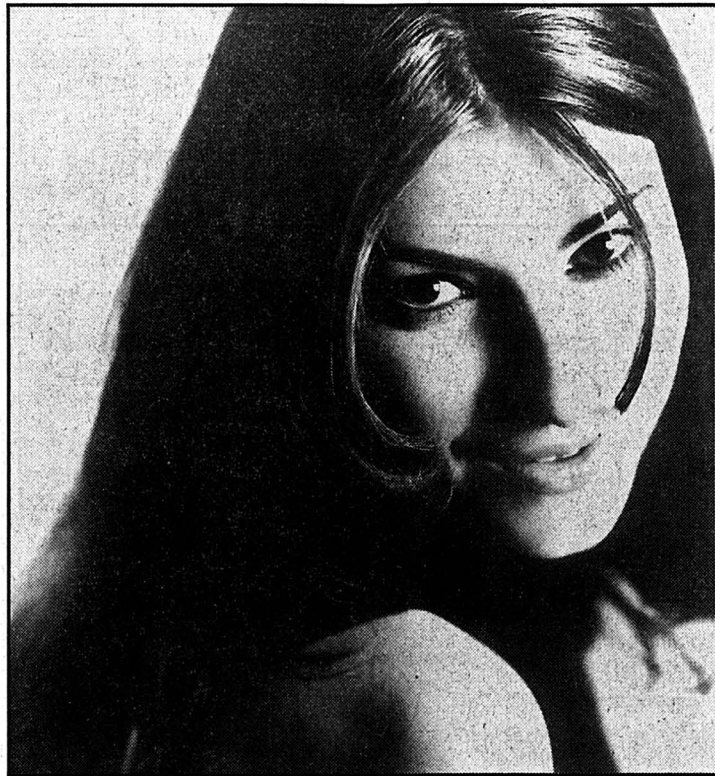
Ils ont la faculté de pondre des chansons pop-rock de la meilleure veine, leur son est très british (l'opus a été enregistré partiellement à Londres), mais ils sont bien de chez nous. Plus précisément de Bâle. Ces insectes d'amour, on en tombe vite sous le charme. Un troisième opus suffisamment solide pour leur ouvrir des (grandes) portes à l'étranger. À ne pas manquer le 9 novembre à la Dolce Vita. Note: 8/10 \*Musikvertrieb

Derrière ses airs de femme fragile, Laura Pausini, c'est du béton. Deux millions d'exemplaires de son premier opus, quatre du deuxième. L'Italienne est la plus grande exportatrice de disques de son pays. En Espagne, elle est la seule artiste étrangère à avoir écoulé plus d'un million de disques; en Suisse, elle se pointe à la deuxième place des ventes du distributeur Musikvertrieb, juste derrière Phil Collins. Si la chanteuse bavarde de 22 ans est fière de ces chiffres, elle s'inquiète en même temps d'être avalée tout rond par son succès. Son troisième opus, «Le cose che vivi», déjà promis à un bel avenir, ne va pas la rassurer...

### L'actualité «in» par Steve Axentios avec votre disquaire ANTIPOD

— Qu'est-ce qui caractérise ce troisième album par rapport à ses deux prédécesseurs?

— La croissance à tous les niveaux: ma personnalité, la production, les textes et la qualité générale. J'ai travaillé dans le monde entier, côtoyé des gens de tous milieux, des cultures différentes: j'ai grandi. Si les chansons évoquent toujours l'amour et l'amitié, elle ne parle plus des amours d'adolescents, comme à l'époque de «La Solitudine», lorsque j'avais 18 ans et fréquentais encore l'école. Comme j'ai aussi changé de management, j'ai pu enfin collaborer à l'écriture des textes, dont certains ont un caractère social, ainsi qu'à la production de l'album. C'est le travail le plus



Laura Pausini mesure aujourd'hui le revers de la médaille du succès

important que j'ai réalisé: auparavant, on me considérait comme une marionnette. J'en ai beaucoup souffert.

— Comme une marionnette?

— J'avais 18 ans, je venais de réaliser mon rêve (gagner San Remo), de quitter la maison: je n'avais plus la force de penser plus loin. D'autant plus que les auteurs écrivaient des chansons qui me correspondaient parfaitement. J'ai changé de management en avril 94, juste après la sortie de mon deuxième disque, lorsque j'ai compris que mes managers m'utilisaient pour gagner de l'argent à court terme. Ils s'en fichaient complètement de ma carrière à long terme. Or, vendre six millions de disques ne m'intéresse pas si cela signifie que je ne peux pas durer. Lorsque je me

suis rendu compte que je ne pouvais plus me fier aux gens à qui j'avais fait confiance, je me suis retrouvée seule, sans amis. Je suis devenue méfiante, n'ai plus osé exprimer ce que je ressentais. A présent, j'ai pu totalement me libérer et me réconcilier avec moi-même. Cela dit, je suis reconnaissante à tous ceux qui ont cru en moi dès le début.

— L'argent n'est donc pas important, pour vous?

— L'argent est la conséquence de mon travail, pas un but en soi. Cela dit, j'ai bien l'intention de saisir ma chance.

En Italie, un dicton dit que le train de la fortune ne passe qu'une seule fois. Il serait stupide de ne pas en profiter. Je l'ai pris en marche, ce train, mais je dois maintenant le conduire

comme je l'entends. Mon rêve, c'est de parvenir au niveau de Mina, la plus grande chanteuse italienne de tous les temps. Elle a arrêté de chanter en public à 30 ans, mais continue d'enregistrer des disques.

— Ne rêvez-vous pas de devenir une grande chanteuse internationale, du calibre de Céline Dion, par exemple?

— Je ne sais pas si j'ai envie de travailler davantage. Trente-sept pays qui distribuent votre disque, c'est déjà suffisamment astreignant. Cette année, l'Allemagne est venue s'ajouter à la liste. Plus j'avance, plus il y a de travail et plus c'est difficile. Je n'ai plus le temps de travailler sur de nouvelles compositions.

En outre, je ne sais si je tiendrais le coup physiquement: je suis souvent tombée malade, je suis plus fragile et plus sensible qu'un homme.

— Seriez-vous prête à renoncer au marché international?

— J'y ai déjà renoncé, malgré la pression des maisons de disques. En Amérique et en Angleterre, elles aimeraient que j'enregistre le disque en anglais. Je ne sais pas comment je pourrais couvrir en plus le marché anglo-saxon et par extension asiatique, sans délaissier les autres marchés. Je suis italienne et ma priorité, c'est de chanter en Italie. J'avais déjà

peur qu'on m'oublie dans mon pays, car je n'ai pas pu m'y produire depuis deux ans, en raison de mon agenda surchargé. Je veux rester en contact avec mon public.

— Avez-vous encore du temps à accorder à vos fans?

— Comme j'ai changé d'équipe, j'ai pu ouvrir un fan-club, dont s'occupe mon père, dans une maison de 60m<sup>2</sup>. Nous avons engagé une secrétaire trilingue pour répondre aux demandes. Ce fan-club est une sorte de musée, comprenant des disques d'or, des objets m'appartenant, comme la veste avec laquelle j'ai remporté San Remo, etc. Chaque fan peut le visiter, en utilisant le coupon détachable qui figure sur l'album.

Une fois par année, ils pourront me rencontrer lors de notre convention.

Je veux vraiment leur faire sentir que je suis proche d'eux. C'est pour cela que je dédicace toutes les photos moi-même. Mon père les emmène en tournée et me les fait signer.

— Vous devez avoir mal au poignet!

— Oui, mais ça me fait plaisir! Quand j'étais jeune, j'étais tellement déçue de recevoir des photos dédicacées par des collaborateurs de l'artiste que je ne peux pas faire pareil avec mes fans.

## Le phénomène Céline Dion

Certaines de ses compositions ont des relents de guimauve américaine, mais nul ne saurait émettre une quelconque réserve sur sa formidable voix. Céline Dion pourrait non seulement transformer n'importe quelle chanson de Linda de Souza ou de Dorothee en tube planétaire, mais encore réussir à sous-traire un semblant d'émotion d'un dictateur sanguinaire par un simple frémissement du larynx. A ne pas manquer tout prochainement en Suisse Romande.

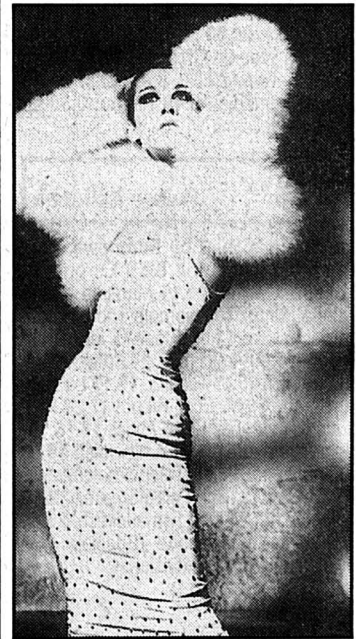
bums dans le monde, dont cinq pour «D'Eux». «D'Eux», disque le plus exporté de tous les temps dans la langue de Molière, détient toujours le record absolu de ventes d'un opus en France, avec 3 millions d'unités et demeure le seul disque en français à avoir été certifié disque d'or en Angleterre (150.000 ex.). Bref, Céline Dion, c'est pire que Twister et Indépandance Day réunis: elle ne laisse rien indiquer après son passage.

Cadette d'une famille de 14 enfants (chez les Dion, la TV devait souvent tomber en panne!), la Québécoise de 28 ans glane de nouveaux fans lors de chacune de ses apparitions. En plus d'un immense talent, Céline Dion fait preuve d'une volonté et d'une abnégation de stakhanoviste: ainsi, elle n'a pas hésité à se relooker façon vamp afin d'être encore plus séduisante. La longue tignasse et les joues généreuses d'antan ont laissé la place à des cheveux courts, une silhouette plus mince et surtout une sensualité et un sex-appeal dont elle manquait cruellement.

Même si ce côté préfabriqué peut paraître dérangeant, la stratégie de l'image s'est avérée payante. Depuis sa métamorphose, Céline Dion aligne succès sur succès, tant sur le marché francophone qu'anglo-saxon. Et s'avère désormais l'égale des Whitney Houston ou Mariah Carey. Ben dis Dion!

\* En concert le 31 octobre à Malley, le 1er novembre à l'Arena (complet) et le 6 novembre aux Patinoires du Littoral à Neuchâtel

A ce jour, Céline Dion a vendu plus de vingt-cinq millions d'al-



#### Céline Dion

Un changement de look ravageur

## Ticket pour le Nirvana



Nirvana: les morts ressuscitent une fois de plus

Il ne manquait que cette pierre à l'édifice de Nirvana: un opus qui capte l'énergie du groupe en concert. Grâce à «From the muddy banks of the Wishkah», qui retrace la carrière scénique trop éphémère du trio de Seattle, Kurt Cobain peut enfin reposer en paix.

On ne va pas vous refaire l'histoire d'un groupe sur lequel les médias du monde entier ont fait couler bien assez d'encre. Précisons juste que «From the muddy banks of the Wishkah» (le Wishkah est une rivière qui traverse Seattle) est le premier enregistrement public de Nirvana, l'acoustique «MTV Unplugged» mis à part. Dernier hommage posthume rendu à un groupe qui a marqué sa génération? Avec les Sherlock Holmes des fonds de tiroirs, il ne nous étonnerait pas que d'ici quelques années, un «best of» comportant des inédits soit publié.

Ce «live» capte parfaitement l'énergie souvent débordante, jamais incontrôlée, de Nirvana sur les planches. On appréciera surtout le fait que les cris des fans ne couvrent pas les chansons. Le public de Bruel ferait bien d'en prendre de la graine. La plupart des titres datent de 91 et de l'époque de «Nevermind», mais Dave Grohl et Krist Novoselic ont aussi retenu quelques titres de «In Utero» et de «Bleach».

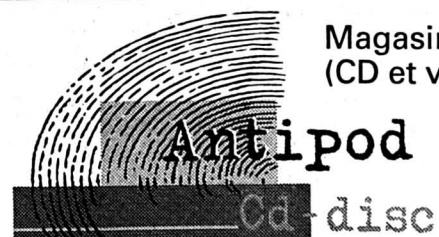
Tous les morceaux ont été immortalisés entre le 5 décembre 1989 et le 5 janvier 1994 («Milk it»). Quelques mois plus tard, Kurt Cobain appuyait sur cette maudite détente...

### NEWS

Les rockers ne sont pas toujours des tendres. C'est ainsi que Rick Allen, le batteur de Def Leppard (en concert le 24 octobre à l'Arena), a été reconnu coupable d'avoir agressé sa femme dans des toilettes publiques. Peut-être l'a-t-il confondu avec une caisse claire? Toujours est-il que le juge du tribunal de Los Angeles l'a condamné à 30 jours de travaux d'utilité publique — il devra notam-

ment effacer les graffitis des murs —, à suivre les meetings des Alcooliques Anonymes et à consulter un spécialiste de la violence conjugale. Ce n'est pas tout: il a l'obligation de tourner à ses frais une pub pour MTV, dans laquelle il devra clairement déclarer que battre sa femme est un comportement inadmissible. On espère que les artistes en mal de publicité et de promotion ne se mettront pas à tabasser eux-aussi leurs épouses afin de passer sur la célèbre chaîne musicale!

### Tous les mondes musicaux chez



Magasin de disques (CD et vinyl)

Manège 19 (Cour ancien Manège)  
La Chauve-de-Fonds - 039/28 10 70

ANTIPOD, le partenaire de vos loisirs